

Upute za uporabu

Bautransporter

Trostrani kiper HTK (10 t - 18 t)

HR



Ovaj priručnik za uporabu napisan je s namjerom da ga osobe odgovorne za vozilo tvrtke Humbaur GmbH i njegove komponente pažljivo pročitaju, razumiju i pridržavaju se svih točaka.

Humbaur GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili kvarove nastale zbog nepoštivanja!



Stoga, prije prve vožnje, molimo pročitajte i slijedite ovaj priručnik, uključujući sve upute, upozorenja i napomene!

Imajte na umu da su slike primjeri i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda/opreme.



Također pročitajte i slijedite upute za uporabu komponenti kao što su osovine, potporni uređaji itd.!

Potpuna tehnička dokumentacija dio je proizvoda i uvijek se treba čuvati u kabini traktora te biti spremna za korištenje.

Ovaj priručnik sadrži posebno važne detalje za rukovanje, rad i potrebnu njegu i održavanje prikolice, te se samo s tim znanjem mogu izbjeći pogreške i zajamčiti nesmetan rad.

Bilo kakve pogreške i tehničke promjene u dizajnu, opremi i priboru u usporedbi s

Informacije i ilustracije u uputama za uporabu ostaju vlasništvo proizvođača:
Humbaur GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Njemačka)
Rezervirano.

Stoga se iz informacija, ilustracija i opisa ne mogu izvoditi nikakvi zahtjevi.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.

Provjerite jesu li upute za uporabu uključene, na primjer u slučaju preprodaje prikolice.

Zapošljavajte samo obučeno ili upućeno osoblje.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema (vidi "Osobna zaštitna oprema / Pravila i zabrane" na stranici 21).

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

identifikacija

Dimenzije, težine i podaci o performansama mogu se pronaći u prometnim dokumentima odgovarajuće prikolice.

Vrsta vozila:	Izlaz	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 10,5 t)	HTK 104522	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 10,5 t)	HTK 105024	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 10,5 t)	HTK 105524	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 11,9 t)	HTK 104522	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 11,9 t)	HTK 105024	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 11,9 t)	HTK 105524	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 13,6 t)	HTK 135024	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 13,6 t)	HTK 135524	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 18,0 t)	HTK 185024	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 18,0 t)	HTK 185524	

Odgovarajuću prikolicu treba provjeriti prilikom isporuke.

Indeks

Koristite indeks

od stranice 5 za pretraživanje određenih tema.

1 Sigurnost

Poglavlje „Sigurnost“, koje počinje na stranici 9, sadrži sigurnosne informacije o pravilnom rukovanju prikolicom.

Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje.

2 Opće informacije

U poglavlju „Opće informacije“, počevši od stranice 23, pronaći ćete informacije o identifikaciji vozila.

3. Rad

U poglavlju "Rukovanje", počevši od stranice 41, pronaći ćete informacije o utovaru i istovaru, pravilnoj raspodjeli tereta te spajanju i odvajanju prikolice.

4 Rad šasije

U poglavlju "Rukovanje šasijom", počevši od stranice 77, možete pročitati sve što trebate znati o upravljačkim elementima šasije, kao što su sustav podizanja/spuštanja, potporni uređaji i informacije o sigurnom utovaru i istovaru.

5 Struktura

U poglavlju "Karoserija", počevši od stranice 125, naučit ćete kako pravilno upravljati karoserijom, na primjer, kako sklopiti bočne stijenke, kako osigurati utovarne rampe i koje uređaje možete koristiti za osiguranje tereta.

6 Električni sustav

U poglavlju "Električni sustav", počevši od stranice 237, pronaći ćete informacije o svjetlima, spojevima i rasporedu utikača.

7 Pregled, njega i održavanje

U poglavlju "Inspekcija, njega i održavanje", počevši od stranice 257, pronaći ćete informacije o aktivnostima koje su potrebne za održavanje radne sigurnosti i vrijednosti vašeg vozila.

8 vodiča za poremećaje

U poglavlju "Vodič za rješavanje problema", počevši od stranice 317, pronaći ćete informacije o samopomoći u slučaju kvarova, kao i važne adrese servisa.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

A

Provjera odlaska 72

Odvajanje

Duo-Matic 89

Odspajanje kabela

priručnik 81

ABS 79

Mehanizam za isključivanje / sigurnost

Ograničenje hoda 280

Podmazivanje 264

Opće informacije 23

Zbrinjavanje rabljenog ulja i maziva 315

Aluminijske površine 311

Brat

pušteno u rad 316

zbrinuti 316

sigurno 286

Materijali za prikolice 309

Spojka 66

Hidraulički vod 100

Adresa

Rezervni dijelovi 319

Proizvođač 1

Usluga 319

Momenti zatezanja 263

za vijčane spojeve 262

Radna svjetla 255

promjena 304

Tijelo 125

Utovarne rampe

operiraj 203

putovanje 214

pozicija 208

Podešavanje širine traga 213

skladište 215

Upravljanje potpornim postoljem 196

Pomagala za penjanje 229

Izvedbe remenica 56

B

Baterije

zbrinuti 315

Operacija

Tijelo 125

Šasija 77

Pričvršćivači 288

Pričvršćivači, stezaljke za kabele 288

Svjetlo za označavanje 298

Bočna svjetla za označavanje 253, 303

Napunjeno 46

Upute za utovar 46

Raspored pinova konektora 13-

pinski (ISO 11446-12V) 247 15-pinski

(ISO 12098-24V) 245 7-pinski (ISO

1185-24V) 249 7-pinski (ISO

1724-12V) 246 7-pinski (ISO

3731-24V) 249, 250 7-pinski (ISO 7638 -

EBS) 248

Plan zauzetosti rasvjete 297

rasvjeta

Svjetlo za označavanje 298

Plan popunjenosti 297

Gl, hlampen 298

Svjetlo za označavanje 298

Gabaritno svjetlo 298

Održavanje 297

Rasvjetni sustav 238

Oznaka 305

Rad na označavanju 305

Namijenjena upotreba 10

Operacija 41

Upute za uporabu 1

Radni kočni sustav 79

čekaj 289

Radna kočnica

aktivirati 83, 86

operirati 82

deaktivirati 83

Radni materijali

zbrinuti 315

Masti za podmazivanje 264

Odlaganje pogonskih materijala 315

Vijčane spojnice 64

Rad s priključcima za bočne zidove 169

Rad bočnih zidova 129

Bočni zidovi 133

Vatra, ponašanje na 318

Pločica s tipom kočnice 289

C

Provjerite prilikom parkiranja 73

D

Čistač na paru 308

Neispravan kotač 287

Dijagnostički priključak za EBS / ABS 289

Dokumentacija

Održavanje osovina / kotača 259

Održavanje pomoćne opreme 259

Dokaz o HU/SP 259

Održavanje sustava komprimiranog zraka 290

Spremnik komprimiranog zraka 90

Pražnjenje spremnika komprimiranog zraka 91

Razina tlaka 90

Čišćenje Duo-Matic spojke 293

I

EBS 79

EBS konektor 7-pinski (ISO

7638) 248

Izjava o sukladnosti EZ- a 40

Spajanje električnih sustava 241

Električni sustav 237

Rješavanje problema 321

čekaj 297

Istovar 46

Odlaganje

Rabljeno ulje / mast za podmazivanje 315

Baterije 315

Gume 315

Držac rezervnog kotača 114

Adresa za rezervne dijelove 319

F

šasija

Operacija 77

Polazak 17

Identifikacijski broj vozila 38

Opružna parkirna kočnica 86

rješenja za hitne slučajeve 294

Parkirna kočnica, opružna 86

KRAJ 38

Prilagođeno osiguranje tereta 226

Odobreni operativni materijali 314

G

Izvori opasnosti 16, 17

Jamstvo 14

Guma / Brtve 311

H

Pričvrstite uređaj za podizanje 286

Heck-Bordwand 141

Sklapanje 142

Prijevoz 144, 147

stražnje svjetlo

Promjena "LED" 301

LED s gabaritnim svjetlom 252

Standardno s gabaritnim svjetlom 24 V 251

Proizvođač 1

Bilješke

Upute za uporabu 1

Prikaz u uputama za uporabu 19

Visokotlačni čistač 308

Hidraulički zatvarač 276

Hidraulički cilindar 277

Održavanje hidrauličkog sustava 276

Identifikacija 2

K.

Kabelske priveznice 288

Poglavlje

Opće informacije 23

Operacija Tijelo 125

Rad šasije 77

Operacija 41

Električni sustav 237

Pregled, njega i održavanje 257

Vodič za poremećaje 317

Sigurnost 9

Svjetlo registarske pločice 254

Opasnost od prevrtanja 43

Sigurnost od prevrtanja 43

Klappst. tzen 105

Kontakt

Humbaur servisni partner 319

Tehnička služba za korisnike 319

Logistika dijelova 319

Osiguranje tereta silom 222

Spojne glave

Žuta (kočnica) 81

Crvena (fabrička) 81

Čišćenje spojnih glava 291

L

Obojene ili praškasto premazane čelične površine 310

Boja 305

Osiguranje utovarnog prostora

Kipplager 101

Osiguranje tereta 218

Vrsta 221

Osnove 218

Stupovi 233

Posljednja definicija 51

Čišćenje linijskog filtera 292

Svjetla 298

Promjena svjetala 299

M

Pozicijska svjetla 253

Mehanika održavanja 280

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V 243

S

Uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočnica 294

deaktivirati 295

Parkirna kočnica 295

p

Park-Wartnafeln 122

Prijevoz 144, 147

Kvalifikacija osoblja 16

Osobna zaštitna oprema 21

Briga 257

Fizički principi

Sila trenja 219

Pr_r fung 257

R

Servis kočnica kotača 290

Redna matica 284

Vijci kotača 284

Radwechsel 285

Vodič za poremećaje 317

Spajanje koeficijenata trenja 219

Odlaganje guma 315

Tlak u gumama / profil gume 284

Vrste guma 282

Čist

Aluminijski diskovi 308

Pripremite rezervni kotač 287

Spremnik za rezervni kotač 114

čekaj 287

Rezervirano - Prijevoz 115, 116

S

Podmazati

Aluminijski diskovi 288

Bordwand-Verschleiß 272

Okretne šarke 272

Kipplager 275

Klappflach 266

Okretne vučne rude 271

Parkirna kočnica vretena 268

Spindelstöße 267

Teleskopski cilindar 277

Stražnje centralno zaključavanje 273, 274

Centralno zaključavanje sprijeda 274

Zugöse 269

Podešavanje visine vučne rude 265

Masti za podmazivanje 264

brzo spajanje

Duo-Matic 88

Fokus 51

Adresa servisa 319

Sigurnost 9

Sigurnosne upute 19

Signalne riječi 19

Parkirna kočnica vretena 84

Identifikacija nosača vretena 39

Mjerač 46

Rad s priključcima od čelične rešetke 198

Stabilnost 43

utičnice

Standard 239

Uključivanje utikača 241

Parkirna utikač 242

Utični spojevi (standardni) 239

Utični priključci 2x7-pinski (opcionalno) 240

Stupovi (osiguranje tereta) 233

Priključak 13-

pinski (ISO 11446-12V) 247 15-

pinski (ISO 12098-24V) 245 7-

pinski (ISO 1185-24V) 249 7-

pinski (ISO 1724-12V) 246 7-

pinski (ISO 3731-24V) 249, 250 7-

pinski (ISO 7638 - EBS) 248

ABS/EBS 79

Ključne riječi 5

Prednji bočni zid 131, 132

Rješavanje problema 317

Osovine 323

Kočioni sustav 321

Električni sustav 321, 322

Hidraulika / Elektrohidraulika 325

Ponašanje pri opterećenju / vožnji 320

Vučne rude / vučne rude 324

St, tzeinrichtung

Vretenasta osovina opcionalno 109

U

Gabaritno svjetlo 298, 300

Mjere zaštite okoliša 307

zagađenje

Toksini 315

Zaštita od podlijetanja 113

Klin za kotače 118

U

Spojni element 55

Znak zabrane 22

Ponašati

u požaru 318

u slučaju kvara 318

Namijenjena

upotreba 10

Predvidljiva zlouporaba 11

Površine od pocinčanog čelika 310

U

Znak upozorenja 20

Održavanje 257

Bočna svjetla za označavanje 303

Rasvjeta 297

Radni kočni sustav 289

Sustav komprimiranog zraka 290

Spremnik komprimiranog zraka 290

Električna energija 297

Stražnje svjetlo "24 V - Standardno" 299

Zamjena LED stražnjeg svjetla 301

Svjetlo registarske pločice "LED" 302

Svjetlo registarske pločice "Standard" 302

Čišćenje spojnih glava 291

Čišćenje linijskog filtera 292

Mehanika 280

Kočnica kotača 290

Bočna svjetla za označavanje 303

Standardno gabaritno svjetlo 24 V 300

Podešavanje visine vučne rude 265

Intervali održavanja

Jednokratni radovi održavanja 260

Redovni radovi održavanja 261

Propisi o održavanju 260

Wartungsst, tze 277

Kutija s alatima 120

S

Centralno podmazivanje 264

Glasanje vlakom 12

Dopuštene težine 51

Točke za pričvršćivanje 224



Sigurnost

Namijenjena upotreba

HUMBAUR vozila i karoserije izrađeni su u skladu s najnovijim tehničkim standardima i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, nepravilna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili oštetiti HUMBAUR vozilo i drugu imovinu.

HUMBAUR vozila i karoserije proizvode se isključivo za transportne svrhe u skladu s transportnim propisima.

Namijenjena uporaba također uključuje poštivanje propisa, opisa i uputa u ovim i uputama za uporabu i održavanje dobavljača.

Ako napravite naknadne promjene na svom HUMBAUR vozilu ili

Ako planirate izgradnju prikolice, molimo vas da se pravovremeno obratite tvrtki Humbaaur GmbH ili ovlaštenoj HUMBAUR radionici.

Ugradnju dodatne opreme na vaše HUMBAUR vozilo ili karoseriju vršite samo nakon savjetovanja s tvrtkom Humbaaur GmbH ili ovlaštenom HUMBAUR radionicom.

dopušteno je:

ñ Prijevoz robe

ñ Rad samo unutar dopuštene ukupne težine

ñ Rad samo s odgovarajućim traktorom

ñ Rad samo u tehnički besprijekornom stanju

ñ Rad s ravnomjernom raspodjelom težine tereta

ñ Vozite samo s propisno osiguranim teretom

Vožnja u skladu sa zakonski propisanom najvećom dopuštenom brzinom i odgovarajućom brzinom u lošim prometnim i vremenskim uvjetima

Utovar i istovar samo u sigurnim osigurano područje ili s dodatnim Sigurnosne mjere u javnom kaznenom području

ñ Prikolicu parkirajte samo uz zaštitu od

Otkotrljavanje

Periodično predočavanje prikolice na opći pregled i sigurnosne provjere od strane kvalificiranog osoblja, kao i dokaz o tome, smatra se preduvjetom za sudjelovanje u cestovnom prometu.

Operater/korisnik prikolice odgovoran je za redovito održavanje/njegu prikolice i njezino čišćenje.



HUMBAUR vozila/- Karoserije nose FIN (identifikacijski broj vozila) - vidi stranicu 38.

Prilikom upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas da obavezno navedete VIN broj!

Razumno predvidljiva zloraba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

To uključuje posebno:

ñ Prijevoz putnika/životinja

Prijevoz robe za koju se primjenjuju posebni propisi i/ili su potrebne posebne konstrukcije vozila (npr. kemijske tvari)

ñ Utovar s prevelikim korisnim teretom

Prekoračenje najveće dopuštene osovinske / potporne / i prikolicne nosivosti

Prijevoz vrućih/tekućih materijala (npr. katrana)

Vožnja s loše osiguranim ili neosiguranim teretom

ñ Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom

Vožnja s lošom raspodjelom opterećenja (jednostrano, točkasto opterećenje)

Nije odobreno od strane proizvođača ili neovlaštene strukturne promjene prikolicе

ñ Korištenje neovlaštenih Rezervni dijelovi ili pribor

Vožnja s neispravnim osvjetljenjem ili električnim kvarovima

ñ Vožnja s prljavim

Prikolice na kojima oznake, rasvjeta i oznake nisu vidljive ili ih je teško vidjeti

ñ Vožnja s otključanim

Nadgradnje (npr. bočne stijenke, potporni okvir, čelična mreža za pričvršćivanje, pričvršćivanje bočnih stijenki, kutija za alat, bočni zaštitni uređaji, utovarne rampe, potporni uređaji itd.)

ñ Neovisna provedba

Održavanje/popravak sigurnosnih komponenti koje smije održavati i popravljati samo kvalificirano osoblje

Vožnja pretjeranom/neprimjerenom brzinom u lošim vremenskim uvjetima i/ili na lošoj površini ceste

ñ Parkiranje prikolicе bez poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere protiv kotrljanja

ñ Upravljanje prikolicom u ograničenom oštećenom stanju i ako su dijelovi očito istrošeni ili ako su sigurnosno relevantne komponente pokvarene

Upravljanje prikolicom bez valjane koordinacije vlaka s traktor

Upravljanje rampama kada osoba se nalazi u opasnoj zoni

ñ Prijevoz vozila / Tereti koji prelaze ukupnu širinu prikolicе

Ostanite ispod podignutog i neosiguranog utovarnog mosta

Za štete nastale zbog nepoštivanja Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Njemačka)

bilo kakvu odgovornost - rizike snosi isključivo korisnik.

Glasanje vlakom

Namijenjena upotreba uključuje provođenje podešavanja vlaka.

Za razliku od bubanj kočnice, disk kočnica u početku ne ukazuje vozaču na nikakvo primjetno smanjenje učinka kočenja pri preopterećenju.

Ovo preopterećenje može uzrokovati pregrijavanje kočnica traktora ili prikolice. Preopterećene kočnice mogu rezultirati smanjenom silom kočenja, povećanim trošenjem kočionihi pločica i/ili kočionihi diskova te oštećenjem ležaja kotača ili osovine.

Za optimalnu raspodjelu kočenja u cijelom vlaku potrebno je provesti podešavanje kočnog sustava vlaka u opterećenom stanju u skladu s 71/320/EZ ili ECE R13 neutralnim kočenjem nakon kratkog razdoblja razrade od 2000-5000 km ili unutar 14 dana nakon preuzimanja vozila, te pri svakoj promjeni tegljača.



Sl. 1 Znak upozorenja na prikolici



Nepoštivanje ovih uputa i nepružanje dokaza o rezultatu podešavanja vlaka poništava sve jamstvene zahtjeve prema tvrtki Humbaur GmbH.

Odbor za odgovornost

Svaka odgovornost proizvođača prestaje ako:

Svi rezultirajući rizici i

Isključenja odgovornosti primjenjuju se i ako:

Prikolica i njezini dijelovi su modificirani bez dopuštenja.

Prihvatanje od strane inspektora/stručnjaka

stalni centri za tehničko ispitivanje ili službeno priznate organizacije.

ñ originalni dijelovi ili dijelovi/pribor za preinaku koje je odobrila tvrtka Humbaur GmbH zamijenjeni su drugim komponentama.

Službene dozvole su dostupne.

ñ Naknadne preinake prikolice (npr. nove rupe u okviru ili razvrtanje postojećih rupa u okviru). Humbaur GmbH to klasificira kao strukturnu preinaku te će stoga dozvola za uporabu isteći.

ñ Pričvršćena je ili ugrađena neodobrena dodatna oprema i rezervni dijelovi/komponente trećih strana koji nisu originalni HUMBAUR dijelovi. To će poništiti vozačku dozvolu prikolice, a moguće čak i osiguranje.

ñ prema specifikaciji proizvođača

Ne poštuju se intervali njege i održavanja.

Zahtjevi za servis i jamstvo

Jamstvo uključuje

Nedostaci koji se javljaju kada se prikolica koristi ispravno i u skladu s uputama, a koji su posljedica nedostataka u dizajnu ili materijalu.

Popravci izvršeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju ga.

Kao ugovorni partner, prodavač je odgovoran za jamstvo.

Zahtjevi

Prilikom popravaka potrebna je upotreba originalnih rezervnih dijelova.

Popravke mora izvršiti specijalizirana radionica.

Moraju se poštivati upute i propisi proizvođača za održavanje, koji su navedeni u ovom priručniku za uporabu.

Nedostaci se ne smiju pripisati

Nepoštivanje tehničkih i zakonskih propisa navedenih u ovim uputama za uporabu.

Nepravilna upotreba prikolice ili nedostatak iskustva korisnika.

Neovlaštene preinake prikolice ili priključaka koje nije odobrila tvrtka Humbaur GmbH poništavaju jamstvo.
Nepoštivanje važećih zakonskih propisa.

Nema nedostataka

Svaka prikolica je ručno izrađen proizvod. Unatoč najvećoj pažnji, tijekom sastavljanja mogu se pojaviti manje površinske oštećenja. One ne utječu na njezinu namjenu.

Pukotine na površini uzrokovane naprezanjem uzrokovane proizvodnjom (pukotine u obliku tanke vlasi) ne mogu se izbjeći. Ove pukotine u obliku tanke vlasi nemaju utjecaja na stabilnost ili upotrebu prikolice.

Razmak između bočnog zida i utovarnog mosta.

Nadalje, poliesterske komponente nisu 100% postojane boje. Može doći do blijedenja zbog UV zračenja i vremenskih utjecaja.

Također treba napomenuti da gumeni dijelovi općenito stare zbog UV utjecaja; moguće je pucanje i izbjeljivanje površine.

Dijelovi premazani katodnim uranjanjem (KTL) nisu postojane boje. Mogu izbljediti zbog UV zračenja.

Pocinčani dijelovi obično nisu sjajni, već gube sjaj nakon kratkog vremena. To nije nedostatak, već poželjno stanje, jer samo oksidacija osigurava potpunu zaštitu od hrđanja metala.

Drvo je prirodni materijal. Stoga je, unatoč raznim metodama obrade i premazivanja, podložno prirodnom širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do napetosti. Prirodne drvene letvice i neravnine su normalne za ovaj prirodni materijal i mogu

površina. Moguće je blijedenje zbog UV zračenja i vremenskih uvjeta. Za debljinu korištenih drvenih komponenti navedena je proizvodna tolerancija. Odstupanja unutar raspona tolerancije nisu predmet reklamacije.

Budući da prikolice uglavnom nisu izolirane, temperaturne fluktuacije mogu dovesti do stvaranja kondenzacije ispod cerade i poliesterskih pokrivača. U tom slučaju mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječio rast plijesni. Prikolice također nisu 100% vodootporne.

Prodor vode kroz vrata, poklopce i prozore moguć je čak i kada se koriste gumene brtve i kada se primjenjuje najpažljivija izrada.

Jamstvo ističe

Nepoštivanje propisa o radu, održavanju, čišćenju i inspekciji.

U slučaju tehničkih promjena na prikolici.

Za neovisne priključke i nadgradnje koje Humbaaur nije odobrio.

Prilikom preopterećenja prikolice ili njene nepravilne upotrebe.

Prilikom korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Ako se ne poštuju sigurnosne upute na prikolici.

Nepoštivanje servisnih intervala, uključujući i dijelove koje je ugradio Humbaaur, kao što su osovine, kočnice, vučna ruda, hidraulični sustavi itd.

U slučaju nepravilne površinske obrade korištenih materijala.

Ako se prikolica nastavi koristiti iako su nedostaci već poznati i prijavljeni te je proizvođač zabranio njezinu upotrebu dok se ne izvrše popravci.

Ako se prikolica nastavi koristiti s poznatim nedostacima koji popravak čine nemogućim, složenijim ili mogućim samo uz znatne dodatne troškove i smanjuju upotrebu prikolice.

Jamstvo ne uključuje

Troškovi tekućeg održavanja.

Troškovi koji su posljedica normalnog habanja ili zato što prikolica nije korištena dulje vrijeme.

Nedostaci nastali zbog nepravilnog rukovanja prikolicom.

Nedostaci nastali zbog korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Kvarovi koji su rezultat popravaka koje nije izvršila specijalizirana radionica.

Nedostaci koji su posljedica strukturnih promjena ili sklopova na vozilu.

Oštećenja uzrokovana opterećenjem snijegom i vodom na ceradama, šperpločama ili polipropilenskim konstrukcijama.

Proizvođač zadržava pravo na promjene u dizajnu.

Kvalifikacija osoblja

HUMBAUR vozila i karoserije, kao i njihove radne komponente, smiju koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u:

• ove upute za uporabu.

• prikolicu s pripadajućim traktorom.

• upute za uporabu i održavanje dobavljača.

• prometni propisi (StVO) i propisi o prometnim dozvolama (StVZO).

sve relevantne propise o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu/
Propisi o sprječavanju nesreća, kao i ostali propisi o sigurnosti, zdravlju na radu i prometnom pravu.

• poznavanje teretnog prijevoza.

Izvori opasnosti

Molimo imajte na umu sljedeće
Bodovi:

ñ Spajanje i odspajanje prikolice:
Boravak u opasnoj zoni je zabranjen.

ñ Vožnja s neosiguranim potpornim uređajima.

Vožnja s neosiguranim rampama (rampama za
utovar).

Preopterećenje pomagala za utovar
(dasaka za utovar).

Nepravilan rad bočnih stijenki /
Bordwandaufsätze.

ñ Visine prostora za prijevoz na transportnoj
ruti, tijekom utovara i istovara.

Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom
- nije zakonom dopuštena.

ñ prekoračenje dopuštenog
Ukupna težina ili jednostrano
preopterećenje zbog nepravilnog utovara.

ñ Slabo ili nije osigurano
Teret i/ili komponente karoserije.

ñ Vožnja unatrag - promatrajte područje iza sebe.

ñ Prekomjerno uvijanje prilikom manevriranja.

Preopterećenje prikolice, osovina i kočnica.

Preopterećenje zbog ugradnje nepravilnih veličina
kotača i guma.

Korištenje kotača s nepravilnim pomacima,
jednostranim odstupanjem ili centrifugalnom
neravnotežom.

Prekomjerna upotreba zbog nerazumne i
nepravilne vožnje ili rukovanja.

ñ Udarne i udarne opterećenja na osovinama.

ñ Neprimjerena brzina u
Ovisi o stanju ceste i opterećenju vozila - posebno
u zavojima.

Parkirana prikolica može se prevrnuti ili utonuti na
neravnom, mekom tlu.

ñ Vožnja po terenu s ekstremnim nagibima.

ñ Utovar/istovar prikolice na terenu sa strmim
nagibima.

Ostanite na nagnutom / pokretnom utovarnom
mostu.

ñ Prođite ispod podignutog utovarnog mosta.

Provjerite, podesite i osigurajte prije svake vožnje

U području šasije

Općenito imajte na umu:

ñ Spojite dovodne vodove

ñ Izvršite električne spojeve

Postavite bočnu zaštitnu napravu (SSE) u položaj
za vožnju i pričvrstite je, ako postoji

ñ Uvucite potporne uređaje i osigurajte ih

ñ Provjerite gume i naplatke
Oštećenje

ñ Provjerite tlak u gumama,
uključujući rezervni kotač

ñ Provjerite moment pritezanja matica kotača

ñ Kad dobijete novi

prikolicu nakon 50 km vožnje i nakon prve
vožnje s punim teretom

Matrice kotača poslije

Sigurno:

Rezervirano / Rezervirani držači redova,
Klin za kotače

ñ Provjerite svjetla prikolice,
popravlak neispravnih svjetala

Pridržavajte se dopuštene ukupne težine

ñ Otpustite kočnice i vozite

Tek kada se postigne tlak radne
kočnice

ñ Ispraznite spremnik komprimiranog zraka

Provjerite registarske pločice i
Slikar

ñ Provjerite središnju vučnu rudu i spojnicu prikolice
jesu li u savršenom stanju

ñ Pravilno zaključajte spojku prikolice

Provjerite je li utovarni most osiguran u nagibnim
ležajevima

U građevinskom području

Zatvorite i osigurajte sve komponente karoserije,
kao što su:

ñ Rampe / osovine

ñ Boardw%of

Bordwandaufs%otze

ñ Stahlgitteraufs%otze

ñ Okvir za potporu

kutija s alatima

ñ Oprema za učvršćivanje tereta, npr.

Pokrivna mreža, cerada

ñ Pomagala za penjanje

ñ Učvrstite i osigurajte teret

ñ Učvrstite i osigurajte stupove

Osigurajte uravnoteženu

Sigurna raspodjela opterećenja

Signalne riječi

**OPASNOST**

Označava neizbježno
Opasnost

Ako se ova opasnost ne izbjegne, doći će
do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE**

Označava potencijalno opasnu
situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može
doći do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ**

Označava potencijalno opasnu
situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, mogu
nastati lakše ili manje ozljede.

OBAVIJEST

Označava potencijalno opasnu
situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može
doći do materijalne štete.



Opći znak obveze.

Označava informacije koje se moraju
poštivati i slijediti za sigurnu upotrebu.

Proslijedite sva upozorenja i upute
drugim korisnicima ili osoblju za podršku!

Označavanje teksta

Sljedeći simboli pojavljuju se prije teksta
Vi u uputama:

(strelica) poziv na akciju

- popis (crtica)

1. (Broj) Popis komponenti

Korišteni znakovi upozorenja

U ovom priručniku i na proizvodu mogu se koristiti sljedeći simboli upozorenja.

Obratite pozornost na ove znakove upozorenja i budite posebno oprezni u tim slučajevima.



Upozorenje na opasnost!
Budite oprezni - postoji nekoliko razloga zašto bi ljudi mogli biti u opasnosti.



Opasnost od gnječenja!
Za udove kao što su: ruke / prsti / stopala.



Opasnost od gnječenja!
Za tijelo/dijelove tijela.



Opasnost od pada!



Opasnost od strujnog udara!
Opasan napon.



Opasnost od udarca!
Padajući predmeti.



Opasnost od opekline!
Vruće površine.



Opasnost od opekline!
Curenje kiseline iz akumulatora.



Opasnost od trovanja!
Otrovne tvari.



Opasnost od ozljede!
Prepreke u području glave.



Opasnost od klizanja!



Opasnost od spoticanja!



Opasnost od eksplozije!
Eksplozivni operativni materijali.

Osobna zaštitna oprema

Nosite propisanu osobnu zaštitnu opremu (OZO) prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.

To uključuje sljedeće:



zaštitne cipele,
čvrste cipele



zaštitne rukavice



zaštitna kaciga



Zaštitne naočale



Odjeća visoke vidljivosti,
sigurnosni prsluk



zaštitna maska,
Zaštita dišnih puteva



zaštita sluha



zaštitna odjeća

Obavezni znakovi

Pridržavajte se sljedećih uputa/zahtjeva za djelovanje prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.



Važna NAPOMENA!
Za sigurnu upotrebu, molimo vas
da se pridržavate i poštujete



Upute za uporabu
Pročitajte izvršenje aktivnosti



Temeljito operite ruke



Prije rada na komponentama pod
naponom, isključite kabel za napajanje



Osigurajte dobru ventilaciju



Izvršite posao u operaciji s dvije
osobe.



Potrebne su upute asistenta

Osobna zaštitna oprema / pravila i zabrane

Znak zabrane

Molimo vas da se pridržavate ovih zabrana.



Penjanje je zabranjeno.



Nema posezanja unutra.



Dodirivanje je zabranjeno.



Ulaz u područje je zabranjen.



Zabranjeno otvoreno mjesto paljenja,
npr. cigara, upaljač.



Prskanje vodom je zabranjeno,
npr. visokotlačni čistači.



Zabranjen ulaz,
neovlaštenim osobama zabraniti pristup.



Zabranjeno je stajati iza okretna
ruke / pokretnih dijelova.



Zabranjeno je stajanje između
traktora i prikolice.



Zabranjeno je pustiti prikolicu da
udari u traktor.

Ostali važni piktogrami

Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće
piktograme za pravilno odlaganje i prvu pomoć
u hitnim slučajevima.



Problem!

Nije dozvoljeno odlaganje putem
kućnog otpada.



Opasnost od
zagađenja okoliša.



Profesionalno odlaganje otpada,
Ne bacajte ulje u okoliš.



Pravilno zbrinjavanje starih guma; ne
bacajte
stare gume u okoliš.



Odmah isprati oči s puno vode.

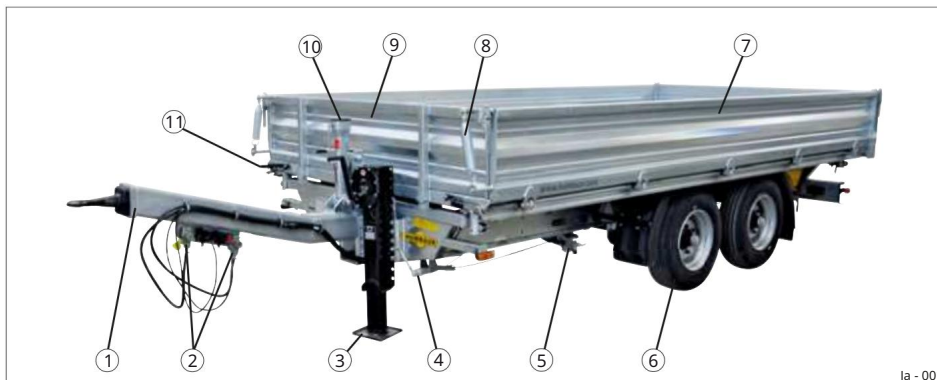


Posavjetujte se s liječnikom.



opće informacije

HTK 10,5 t



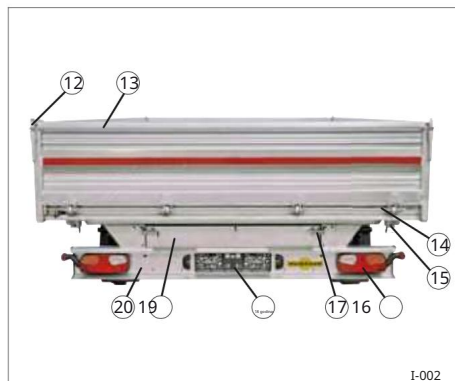
Sl. 1 Bočni pogled

Ja - 001



Sl. 2 Nagnuti utovarni prostor

Ja - 003



Sl. 3 Stražnji pogled

I-002

- 1 cjevasta vučna ruda s vučnom ušicom
- 2 priključka za komprimirani zrak: dovod, kočnica
- 3 Spindelst, tze
- 4 Ručna parkirna kočnica s 4 vretena
- 5 Ventil za otpuštanje, radna kočnica
- 6 osovina / kotača
- 7 Bočni zidovi
- 8 opruga za podizanje bočnih zidova
- 9 Prednji bočni zid
- 10 Uređaj za podešavanje visine
- 11 Centralno zaključavanje
- 12 Bordwand-Verschl, sse
- 13 Heckbordwand
- 14 prijenosnih spojnica
- 15 Kiplager
- 16 stražnjih svjetala
- 17 Osovina za zatvaranje daske
- 18 nosača registarskih pločica
- 19 dasaka osovine
- 20 Zaštita od podlijetanja
- 21 spremnik komprimiranog zraka
- 22 utovarne rampe, umetnute
- 23 teleskopska cilindra, hidraulična
- 24 Ladebr, cke
- 25 Kiplager
- 26 Zatvorsko jedro
- 27 Klin za kotače
- 28 Klappst, tzen
- 29 Kutija s alatom
- 30 Hidraulički priključak
- 31 točka za pričvršćivanje

HTK 13,6 t



Sl. 4 Bočni pogled



Sl. 5 nagnuto: bočno i stražnje

HTK 18 t



Sl. 6 Prednji pogled



Sl. 7 nagnuto: bočno i stražnje

26 Opće informacije

Specifikacija HTK trostrani kiper

HTK je građevinski transporter s vučnom rudom podesivom po visini.

Vučna ruda je sprijeda poduprta ojačanim osloncem vretena do 12 t.

HTK trostrani kiper ima vrlo širok raspon iskoristivosti s nosivošću od 7400 kg do 14100 kg.

HTK kao tandem prikolica opremljena je paraboličnim ovjesom koji ne zahtijeva održavanje.

HTK verzija 185024 ima osovine sa zračnim ovjesom i amortizerima. Osim toga, sustav podizanja/spuštanja opremljen je funkcijom brzog spuštanja za stabilizaciju pri prevrtanju.

Zakrivljeni i vruće pocinčani okvir šasije jamči dugi vijek trajanja.

Utori za rampe u okviru šasije omogućuju prijevoz rampi.

Tvrdo kromirani teleskopski cilindar s 4 ili 5 stupnjeva može nagnuti utovarni prostor unatrag za 40 ili 45, a u stranu za 45 ili 48.

Sklopivi nosači u stražnjem dijelu osiguravaju vozilo prilikom utovara/istovara građevinskih vozila.

Bočne i stražnje stijenke imaju središnji sustav zaključavanja za upravljanje shuttleom.

HTK se opcionalno može dizajnirati kao višenaponsko vozilo s LED rasvjetom od 12 V do 24 V.

Hidraulički sustav se napaja iz traktora.

Elektrohidraulična jedinica se opcionalno može integrirati u šasiju.

Razni pribor kao što su:

rezervni kotač, stalak za odlaganje, kutija za alat, bočni pričvršćivači za zidove, čelični mrežasti pričvršćivači, utični stupići, mreža za namatanje, cerada za namatanje itd. povećavaju udobnost i sigurnost tijekom rada.

2 | Osnovna komponenta

HTK u posebnoj izvedbi

Trostrani kiper HTK može se na zahtjev isporučiti s različitim nadogradnjama.

Evo nekoliko primjera:



Sl. 8 HTK s fiksnim pristupnim rampama 1

Pristupne rampe, podijeljene u dva dijela

I-048

HTK kao poljoprivredna prikolica,
npr. za prijevoz silosa



Sl. 9 HTK s čeličnom rešetkastom konstrukcijom i rolo ceradom

1 Rolo cerada 2

Čelična rešetkasta

konstrukcija 3 Pristupna platforma

I-049

Utovarne rampe, umetnute



Sl. 10 Osovine rampe u šasiji

Zaporni kabel za utovarni most



Sl. 12 Utovarni most nagnut bočno

Okretne vučne rude



Sl. 14 D=40 mm ili D=50 mm

Opruge za podizanje bočnih zidova



Sl. 11 Zatezne opruge za bočne stijenke

Osiguranje rampe



Sl. 13 patentirani mehanizam zaključavanja

Pričvršćivanje pokrovne mreže



Sl. 15 Okrugli gumbi na bočnim stijenkama

Pokrivna mreža



Sl. 16 Prostor za uтовar s pokrovnom mrežom

Niski priključak čelične rešetke



Sl. 18 s dvostrukim podiznim oprugama

Dozirni klizač s izlazom za cijev

Sl. 20 stražnji raspored:
središnji ili desni/lijevi

Potporni stalak

Sl. 17 Nosač na prednjoj bočnoj stijenci, npr. za
žlicu utovarivača na kotačima / bagera

Pričvršćivanje čelične rešetke visine 1 m



Sl. 19 postavljen na bočne zidove baze

Dozirni klizač

Sl. 21 stražnji raspored:
središnji ili desni/lijevi

Pričvrščivanje na bočni zid



I-017

Sl. 22 izrađen od čelika

Pričvrščivanje na prednji zid



I-036

Sl. 24 izrađen od čelika

Spindelstötze



I-015

Sl. 26 Potporni uređaj na prednjoj strani

Pričvrščivanje na bočni zid



I-052

Sl. 23 izrađen od aluminija

Pričvrščivanje prednjeg zida od čelične mreže



I-044

Sl. 25 s/bez mogućnosti pričvrščivanja tereta

St. tztufl, hidraulički



I-037

Sl. 27 hidraulički potporni uređaj

Schwenkstöße



Sl. 28 okretni potporni uređaj za opciju utovara kroz

rezervni kotač



Sl. 30 Držać rezervnog kotača na pregradi

rezervni kotač



Sl. 32 Rezervni kotač labavo pričvršćen na utovarnom prostoru

ljestvica napredovanja



Sl. 29 prednja strana, sklopiva

Sustav za podizanje/spuštanje



Sl. 31 Marka KNORR

Sustav za podizanje/spuštanje



Sl. 33 Marka WABCO

Osiguranje tereta



Sl. 34 Prsten za pričvršćivanje, uvlačiv u džep

Schwenk, re



Sl. 36 Stražnja bočna stijenka kao krilna vrata

kutija s alatima



Sl. 38 ispod strane šasije

Osiguranje tereta

Sl. 35 Vitlo za zatezanje remena (4x),
montirano ispod utovarnog mosta

Osiguranje tereta



Sl. 37 Prstenovi za pričvršćivanje mača, uvlačivi

kutija s alatima



Sl. 39 na prednjoj strani

Sigurnosni lanac



Opat 40. na Heckbordwandu

Wartungssttze



Sl. 42 ispod utovarnog mosta

Sklopiva prednja strana



Sl. 44 Opcija prolaska kroz

Stolni uređaj



Sl. 41 Zaključavanje bočnih stijenki

Stupovi na utovarnom prostoru



Sl. 43 utični stupovi

Ručka za podešavanje visine



Sl. 45 raspoređeno vodoravno

Klappst. tzen



I-019

Sl. 46 straga, ručno

Radna svjetla



I-046

Sl. 48 stražnji jednostruki, dvostruki

Rollplane



I-047

Sl. 50 Rolo cerada na čeličnoj rešetkastoj konstrukciji

Rotirajući svjetionik



I-045

Sl. 47 pričvršćeno magnetom

LED sustav rasvjete



I-051

Abb. 49 Višenaponski 12 V / 24 V

Dvostruke opruge za podizanje



I-053

Sl. 51 za sklopivi postupak s pričvršćivanjem na bočnu stijenku

Platforma s ljestvama



Sl. 52 na prednjoj strani

Navlaka za vreću za pričvršćivanje



Sl. 53 Prekrivene točke za pričvršćivanje

Identifikacijski broj vozila

Identifikacijski broj vozila (VIN) pričvršćuje se za identifikaciju prikolice.



Ako imate bilo kakvih pitanja o prikolici, morate navesti ovaj VIN broj. VIN broj mora ostati čitljiv tijekom cijelog životnog vijeka prikolice.

FIN WHD	0000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Objašnjenje stavke

1-3 = Svjetski broj proizvođača
Humbaur GmbH

4-9 = Ispunite znakove kako je odabrano
proizvođač

10-17 = Uzastopno numeriranje

Tablica 1 Primjer - VIN broj

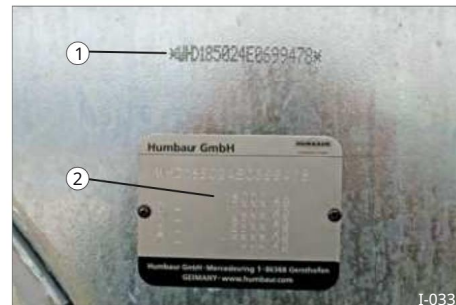


Sl. 54 Prednji dio vozila

1 Identifikacijski broj vozila (VIN)

2 Tipska pločica

3 Prednja strana, okvir



Sl. 55 FIN / tipska pločica

1 FIN - gravirano

2 Podaci o tipskoj pločici / težini

Spindelstötze

Na nosač vretena pričvršćena je natpisna pločica radi njegove identifikacije.



Ako imate bilo kakvih pitanja o nosaču vretena, navedite serijski broj/tip i godinu proizvodnje.



Pročitajte i slijedite upute za uporabu i održavanje nosača vretena.

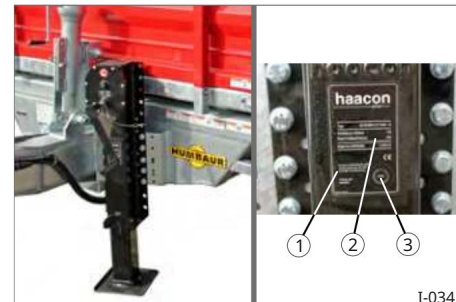
Proizvođač nosača vretena:
Haacon Hebetchnik GmbH
Josef-Haamann-Strasse 6

D-97896 Freudenberg

Tel. 09375-84-0

Faks: 09375-84-66

www.haacon.de



Sl. 56 Oslonac vretena (primjer)

1 Podaci o proizvođaču

2 Tehnički podaci

3 Pr. fplakette



Humbaur GmbH ovime potvrđuje
Usklađenost sa svim relevantnim
EC direktivama za odobrenje i siguran
rad HTK prikolica.

Izjavu o sukladnosti EZ-a možete od nas
zatražiti zasebno.



I-035

Sl. 57 Sukladnost s EZ-om

1 CE naljepnica



Operacija

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba vučne rude i vijčane spojnice mogu biti prekoračeni.

Prikolice, vučne ušice i vijčane spojnice mogu se oštetiti.

Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Vozite posebno pažljivo kroz udubine ili preko neravnina.

Ne savijajte prikolicu više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.

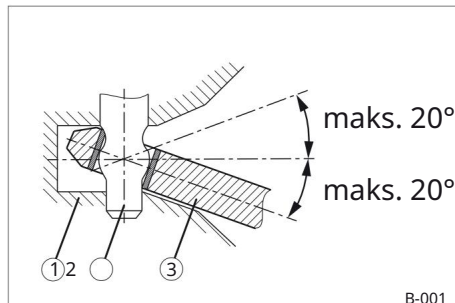
Održavajte maksimalni kut nagiba iz:

vertikalno ± 20 stupnjeva,
aksijalno ± 25
stupnjeva.

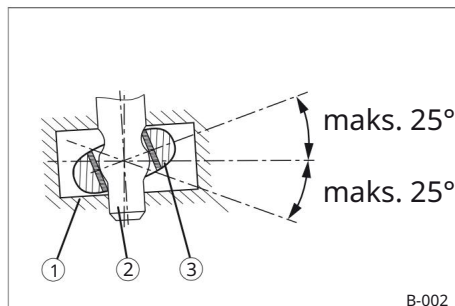


Dodatne informacije možete

pronaći u brošuri strukovnog udruženja:
„BG Information BGI 599 - Sigurno
spajanje vozila“.



Sl. 1 Kut nagiba vertikalne poprečne osi
1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
2 vertikalna vijka
3 Zugsä



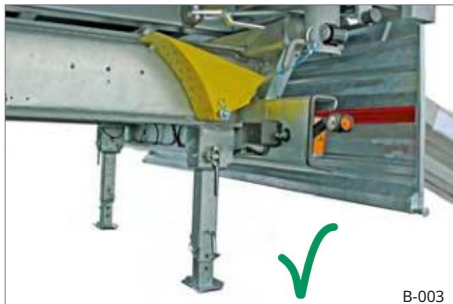
Sl. 2 Kut nagiba aksijalne uzdužne osi
1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
2 vertikalna vijka
3 Zugsä

OBAVIJEST

Gubitak stabilnosti tijekom utovara/istovara

Stražnja osovina i šasija mogu biti oštećeni ili preopterećeni.

Prije utovara/istovara prikolice provjerite jesu li stražnje potporne noge spuštene i blokirane - one stabiliziraju prikolicu i smanjuju opterećenje osovine.



Sl. 3 Sklopivi nosači sklopljeni prema dolje

**UPOZORENJE**

Vožnja na prikolici

Prilikom vožnje na prikolici ili ako je teret neravnomjerno raspoređen, prikolica se može prevrnuti na stranu - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara osigurajte prikolicu pomoću potpornih uređaja ili je spojite na traktor.

Ne utovarujte/istovarujte prikolicu stajanje popreko na padini (teren sa strmim nagibom) - opasnost od prevrtanja!



B-004

Sl. 4 Vožnja prikolice

**UPOZORENJE**

Rampe za preopterećenje

Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti -
opasnost od gnječenja ili udara!

Obratite pozornost na natpisnu pločicu s
podacima o maksimalnom opterećenju.
Pridržavajte se maksimalnih vrijednosti.



B-036

Sl. 5 Znak upozorenja za utovarne rampe



Upozorenja na rampama moraju
se poštivati i pridržavati!



Sl. 6 Utovarne rampe sa sigurnosnim kukama



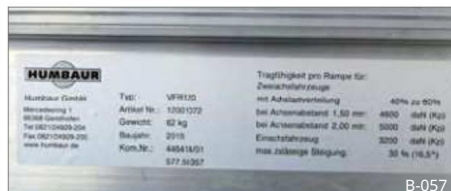
Sl. 8 Utovarne rampe sa sigurnosnim kukama



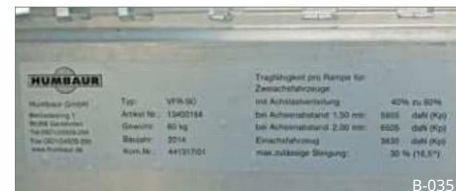
Sl. 10 Utovarne rampe s pričvršnim vjicama



Sl. 7 Tipska pločica za rampe VFR105



Sl. 9 Tipska pločica za rampe VFR120



Sl. 11 Tipska pločica za rampe VFR-SO

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 2400 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Potporni stalak 1,5 m 3800 daN (Kp)

Potporni stalak 2 m 4000 daN (Kp)

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 3200 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Potporni stalak 1,5 m 4600 daN (Kp)

Potporni stalak 2 m 5000 daN (Kp)

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 3830 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Potporni stalak 1,5 m 5655 daN (Kp)

Potporni stalak 2 m 6505 daN (Kp)

Utovar/istovar vozila



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno
procijenili opasno područje oko vozila.



Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.



UPOZORENJE

Utovarne rampe nisu osigurane

Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog
prostora, a vozilo koje se utovaruje može se
prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječenja
ili udarca!

Provjerite prije utovara/istovara,
da su utovarne rampe osigurane na rubu
utovarnog prostora.



Sl. 12 Podešavanje širine traga



UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti
s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Postavite rampe
prije utovara/istovara na ispravnu širinu
kolosijeka.

Postupak:

Postavite prikolicu na čvrsto tlo kako biste
spriječili njezino propadanje ili prevrtanje.

Osigurajte prikolicu od kotrljanja.

Aktivirajte parkirnu kočnicu vretena i
osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Preklopите stražnje sklopive nosače
ab.

Postavite rampe na potrebnu širinu kolosijeka.

Provjerite jesu li rampe osigurane.

Polako vozite preko rampi.

Vozite ravno na prikolicu - ne dijagonalno sa
strane.

Utovar i istovar



Sl. 13 Ulazak u utovarni prostor

**UPOZORENJE**

Prljav/mokar utovarni prostor

Utovarni prostor može biti
Kontaminacija, voda ili led mogu postati skliski -
opasnost od klizanja ili pada!

Pažljivo uđite u prostor za utovar i obratite
pozornost na prljavu, mokru/oštećenu
područja.

Ako je potrebno, očistite prljava područja prije
ulaska u prostor za utovar.

**UPOZORENJE**

Uđite u područje za utovar

Prilikom ulaska ili izlaska s utovarnog
prostora/šasijske, ljudi mogu pasti preko
blatobrana, bočnih zaštitnika, cjevaste
rude za vuču, šasijske i kutije za alat te
utovarnih rampi.



koristiti.

U prostor za utovar ulazite samo
koristeći za to predviđene pristupne točke.

Nikada ne stajite na nagnutu utovarnu površinu.

Ne skačite na utovarni prostor
gore ili dolje.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve
za penjanje i spuštanje.

**UPOZORENJE**

Premještanje tereta

Postoji povećani rizik od ozljeda tijekom utovara/
istovara.

Ljudi se mogu porezati i biti zgnječeni.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Utovar/istovar dizalicom

Pričvršćivanje može popustiti i teret može
pasti - viseći teret može zgnječiti/
udariti ljude!



koristiti.

Ne stajite ispod visećeg

Trajati.



Držite ljude podalje od

Opasna zona.

**UPOZORENJE**

Elementi za učvršćivanje tereta/tereta na utovarnom prostoru

Utovarni prostor može biti zaklonjen teretom, drvenim gredama, zateznim trakama i paletama - opasnost od spoticanja!

Osigurajte dovoljno osvjetljenja na utovarnom prostoru.

Čuvajte neiskorišteno

Paleta, zatezne trake i alati u za to predviđenim skladišnim prostorima.

Održavajte prostor za utovar čistim.



B-007

Sl. 14 Istovar prikolice



B-008

Odjeljak 15 Prikolica utovarena

**UPOZORENJE**

Sch, ttgut napunjen

Prilikom utovara rasutog materijala, može pritiskati stranice. Neosigurane stranice mogu se otvoriti - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prije utovara rasutog tereta provjerite jesu li svi bočni zidovi/nadgradnje zatvoreni i osigurani.

**UPOZORENJE**

Istovar rasute robe

Teret može pritiskati bočne stijenke. Bočne stijenke mogu se otvoriti zbog pritiska nakon što se brave otključaju - opasnost od udarca!

Prilikom otključavanja bočnih zidova, stanite sa strane - ne direktno ispred njih.

Ako je potrebno, uklonite pritišćući rasuti materijal s bočne stijenke koju treba otvoriti.

**UPOZORENJE**

Napojnice tijekom vožnje

Teret nekontrolirano klizi s utovarnog prostora - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prikolicu naginjte samo kada je zaustavljena.



Sl. 16 Nagnuti utovarni prostor / Opasna područja

Postupak:

Pazite da promet na cesti nije ometan.

Po potrebi osigurajte okolno područje.

Prije kipanja provjerite je li prikolica spojena (miruje) i spojena na hidraulički sustav.

Rasporedite teret kada

Ravnomjerno utovarite na utovarnu površinu.

Nikada ne stojte u opasnoj zoni rasutog materijala prilikom utovara ili istovara.

Držite ljude podalje od opasne zone.

Provjerite prije nagnjavanja, da su nagibni ležajevi ispravno podešeni i osigurani.

Kontrolirano nagnite teret ab.

Nikada ne stajete na utovarni prostor ili šasiju tijekom kipanja.



Molimo obratite pozornost na naljepnicu s upozorenjem na prikolici.

Nakon utovara i istovara



Konstrukcija mora biti potpuno zatvorena i osigurana tijekom vožnje.

Teret mora biti pravilno pričvršćen/ osiguran.



OPASNOST

Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom
Dopuštena ukupna visina vozila može biti
prekoračena - rizik od sudara na podvožnjacima/
tunelima/dalekovodovima - rizik od nesreće!

Prikolica može biti preopterećena dinamičkim
silama koje djeluju na šasiju - opasnost od loma/
nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li utovarni
prostor nagnut unatrag i potpuno naliježe
na šasiju (nagibni ležajevi).



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranim rampama / otvorenim
bočnim zidovima, zaklopcima

Ljudi se mogu snimati.

Prije početka putovanja provjerite jesu li utovarne
rampe spremljene i pričvršćene u
svojim mjestima.

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi bočni
zidovi / poklopci / kutije s alatom zatvoreni i
osigurani.

Prije početka putovanja provjerite jesu li bočni
štitnici (SSE) sklopljeni i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s nepodignutom i neosiguranom potpornom
opremom

Potporni uređaji (oslonci vretena/stražnji sklopivi
oslonci) mogu se otkinuti i odbaciti tijekom vožnje
- opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi
potporni uređaji podignuti i osigurani.



Zahtjevi za sigurnost
Vožnja s prikolicom:

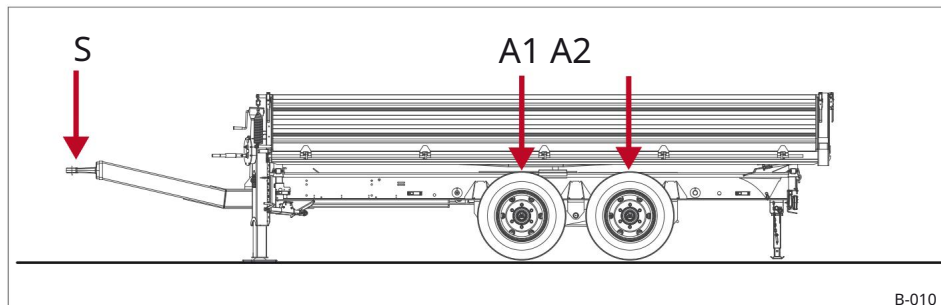
Obratite pozornost na ukupnu težinu, osovinska
opterećenja i statičko opterećenje potporna.

Držite težište tereta što je moguće niže.

Ravnomjerno rasporedite teret - izbjegavajte
točkasto/jednostrano opterećenje.

Pridržavajte se osiguranja tereta u skladu s VDI
2700.

Dopuštene težine i raspodjela opterećenja



Sl. 17 Definicija opterećenja

S St₀ tžlast

A1 Osovinsko opterećenje - 1. osovina

A2 osovinsko opterećenje - 2. osovina

Teret složite tako da težište cijelog tereta bude što bliže uzdužnoj središnjoj liniji prikolice.

Držite ovo težište što je moguće niže.

Opereti svoje vozilo unutar dopuštene ukupne težine, dopuštenog osovinskog opterećenja i dopuštenog opterećenja prednjeg dijela vozila.

Čak i pri djelomičnom opterećenju, težite ravnomjernoj raspodjeli težine tako da svaka osovina bude proporcionalno opterećena i da postoji dovoljno potpornog opterećenja.

Maksimalna korisna nosivost prikolice može se postići samo ako je ukupno težište tereta unutar dopuštenog raspona.

Ograničite točkasta opterećenja na utovarnoj površini na dopuštenu razinu poduzimanjem odgovarajućih mjera raspodjele opterećenja.

Obratite pozornost na stvarne podatke o težini na tipskoj pločici (Sl. 18 - Primjer: prikolica natovarena do 11,9 t) na prikolicu.



Sl. 18 Tipska pločica / podaci o težini

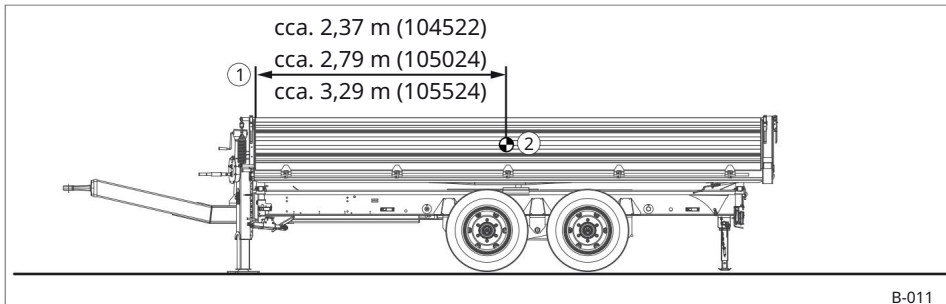
- Ukupna masa

0 St₀ tžlast (S)

Opterećenje 1 osovine - 1. osovina

Opterećenje 2 osovine - 2. osovina

T korisni teret



Sl. 19 Primjer 10 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St _t tžlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	3.000 kg
korisni teret	7.500 kg

Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!

Tablica 1 Primjer - HTK 10 t (104522)

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St _t tžlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	3.350 kg
korisni teret	7,150 kg

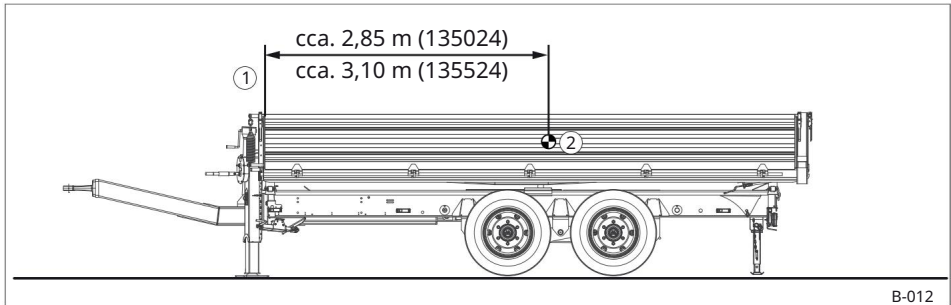
Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!

Tablica 2 Primjer - HTK 10 t (105024)

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 10.500 kg	
Os 1 (A1)	5.500 kg
Os 2 (A2)	5.000 kg
St _t tžlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	3.400 kg
korisni teret	7,100 kg

Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!

Tablica 3 Primjer - HTK 10 t (105524)



Sl. 20 Primjer 13 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	13.600 kg
Os 1 (A1)	6.900 kg
Os 2 (A2)	6.700 kg
St _t zlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	4.000 kg
korisni teret	9.600 kg

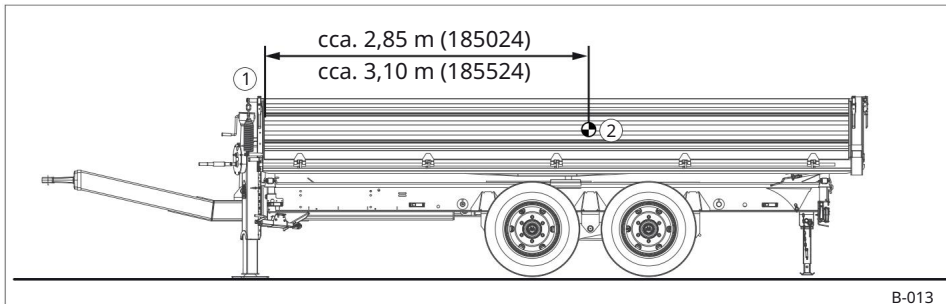
Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!

Tablica 4 Primjer - HTK 13 t (135024)

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina	13.600 kg
Os 1 (A1)	6.900 kg
Os 2 (A2)	6.700 kg
St _t zlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	4,150 kg
korisni teret	9,450 kg

Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!

Tablica 5 Primjer - HTK 13 t (135524)



Sl. 21 Primjer 18 t - Plan raspodjele opterećenja

1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora

2 Težište

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 18.000 kg	
Os 1 (A1)	9.000 kg
Os 2 (A2)	9.000 kg
St _t tžlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	4.300 (4.500) kg
korisni teret	13.700 (13.500) kg

Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!Tablica 6 Primjer - HTK 18 t (185024) sa
zračnim ovjesom i (paraboličnim ovjesom)

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 18.000 kg	
Os 1 (A1)	9.000 kg
Os 2 (A2)	9.000 kg
St _t tžlast (S)	1.000 kg
Težina praznog vozila	4.600 (4.750) kg
korisni teret	13.400 (13.250) kg

Dokumenti vozila / tipska pločica
promatraj!Tablica 7 Primjer - HTK 18 t (185524) sa
zračnim ovjesom i (paraboličnim ovjesom)

Općenito

Za spajanje prikolice na traktor, na cjevastu vučnu rudu pričvršćena je vučna ušica.



OPASNOST

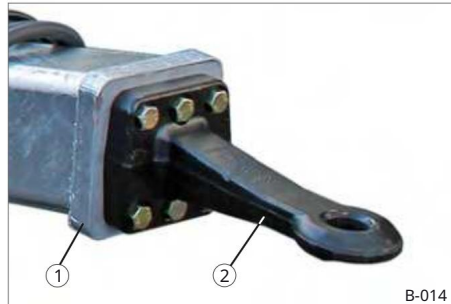
Oštećeni spojni element

Prikolica bi se mogla odvojiti od traktora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li spojni element neoštećen.

Neispravne/oštećene/deformirane/istrošene spojne elemente odmah popravite ili zamijenite.

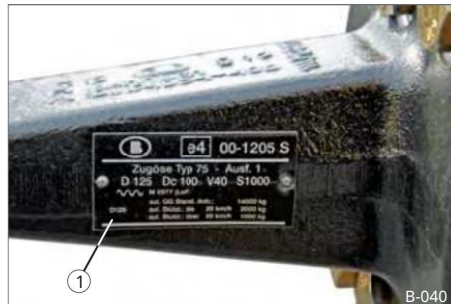
Redovito održavajte spojne elemente (vidi odjeljak Održavanje na stranici 269).



Sl. 22 Spojni element

1 Rohrzugdeichsel

2 Zugsa

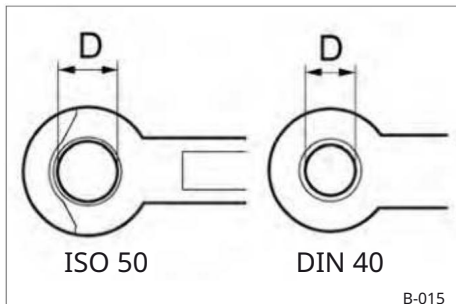


Sl. 23 Spojni element

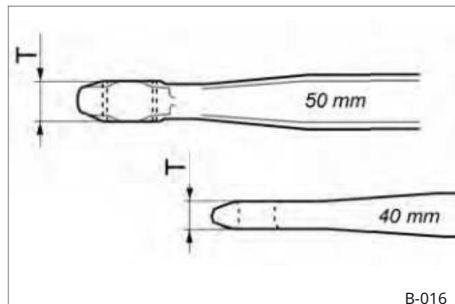
1 tipska pločica

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Mogući dizajni remenica



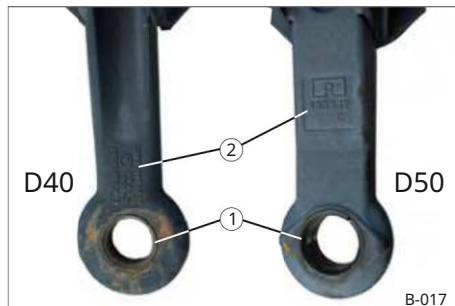
Sl. 24 Unutarnji promjer čahure



Sl. 25 Debljina ušica za povlačenje

Zug se: Tip	promjer maks. D (mm)	debljina min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 8 Dimenzije vučnih ušica



Sl. 26 Ušice za izvlačenje s čahurama protiv habanja

1 čahura (unutarnji promjer D40 / D50)

2 Označavanje vlakova

Redovito vizualno pregledavajte vučno uže

(vidi stranicu 269).

Popravke remenica neka obavljaju samo kvalificirane osobe.

Ni pod kojim uvjetima ne smijete sami obavljati zavarivanje ili ravnanje rude.

Istrošenu/deformiranu remenicu zamijenite samo originalnim rezervnim dijelom - pogledajte oznaku (Sl. 26/2) na remenici.

Okretne vučne rude (opcija)

Okretna vučna ruda može se koristiti za varijante spajanja na traktore promjera D40 mm ili D50 mm.

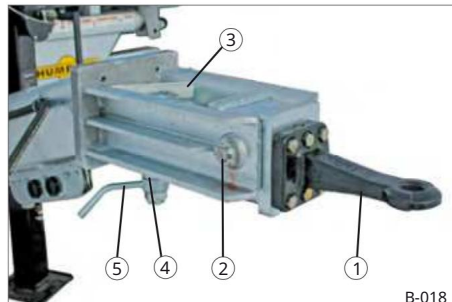
Okretna ruda opremljena je sljedećim pričvršnim elementima osigurano:

ñ Vijak za pričvršćivanje

ñ Odstojna čahura

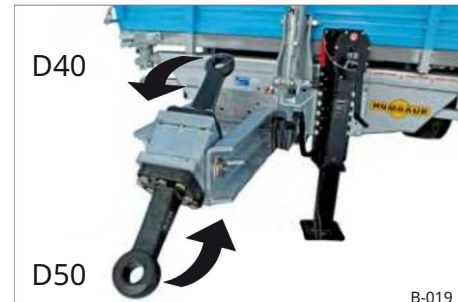
ñ Krilasta matica

ñ Podrška za disk



Sl. 27 Zakretne rude

- 1 Zugse
- 2 Točka okretanja / os
- 3 vijka za pričvršćivanje
- 4. Udaljeno
- 5 Fl. gelmutter



Sl. 28 Zakretanje remenica



OPREZ



Zamahivanje vučnih ručki

Prilikom zakretanja vučnih ruda, prsti se mogu zgnojiti između vučne rude i vučne rude.



koristiti.

Polako i pažljivo zamahujte remenicama.



UPOZORENJE

Vlakovi nepravilno osigurani

Vijčani spoj može se olabaviti tijekom vožnje.

Prikolica se može odvojiti od tegljača - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li okretna vučna kuka pravilno pričvršćena.



UPOZORENJE

Korištenje pogrešnih remenica

Vučna ušica može se preopteretiti i deformirati tijekom vožnje. Prikolica se može odvojiti od vučnog vozila - opasnost od nesreće!

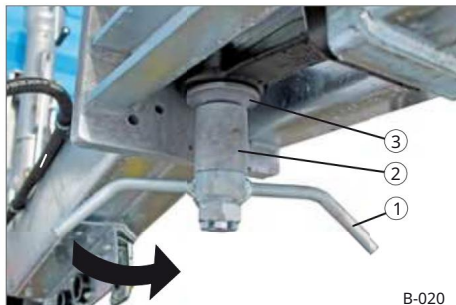
Prilikom spajanja

prikolicu na kojoj se koristi ispravna strana okretnih vučnih ušica D40 ili D50.

Nikada ne vozite vlakom pogrešnom brzinom.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Otopina

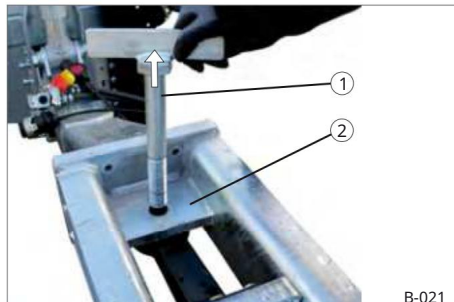


Sl. 29 Remenice zgloбно pričvrščene na dnu

1 Fl. gelmutter
2 Abstandsh. lse
Podrška za 3 diska

Potpuno odvrnite krilatu maticu (Sl. 29/1).
Uklonite odstopnik

(Sl. 29/2) i nosač diska (Sl. 29/3).



Sl. 30 Uklonite pričvršni vijak

1 vijak za pričvrščivanje
2 zgrade

Zategnite pričvršni vijak
(Sl. 30/1).

Postavite pričvršćivače
ab.

Njihanje



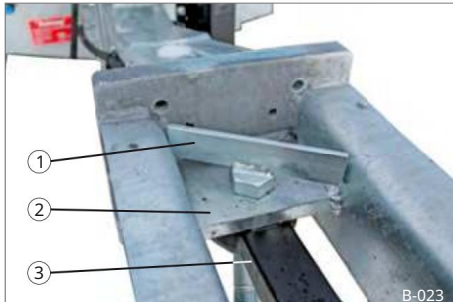
Sl. 31 Zakrenite remenice

Pažljivo zamahnite remenicama
jedan.

Vučna ušica s D40 mm leži na vrhu nosača.

Siguran

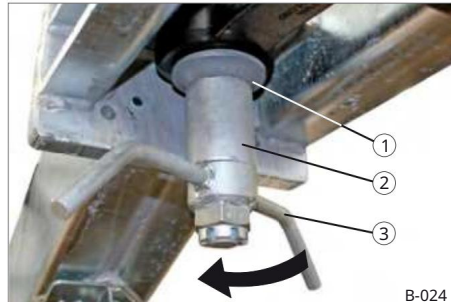
Osigurajte remenice (D50)



Sl. 32 Vučna ušica D50 pričvršćena na donjem dijelu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zgrade
- 3 Zugöse (D50)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 32/1)
odozgo kroz nosač (Sl. 32/2) i vučnu ušicu (Sl.
32/3).



Sl. 33 Pričvrstite D50 vučnu ušicu na dnu

- 1 podrška za disk
- 2 Abstandsh. Ise
- 3 Fl. gelmutter

Umetnite nosač diska (Sl. 33/1), odstopnik
(Sl. 33/2) odozdo na pričvrсни vijak na vučnoj rudi

(Abba. 32/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 33/3) na pričvrсни
vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



Sl. 34 Pričvršćene ušice za zatezanje D50



Prije početka vožnje potrebno je
provjeriti čvrstoću pričvršćivanja zakretnih
ruda.

3 | Spojni element: Zatezna ušica

Osigurajte remenice (D40)

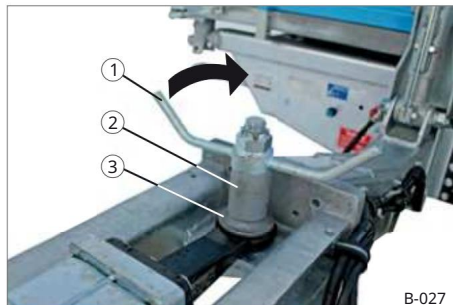


B-026

Sl. 35 Vučna ušica D40 pričvršćena na vrhu

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 zagrada
- 3 Zug-a (D40)

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 35/1) odozdo kroz nosač (Sl. 35/2) i vučnu ušicu (Sl. 35/3).



B-027

Sl. 36 Pričvrstite vučnu ušicu D40 na vrhu

- 1 Fl_g gelmutter
- 2 Abstandsh. Ise
- Podrška za 3 diska

Umetnite nosač diska (Sl. 36/3), odstoynik (Sl. 36/2) odozgo na pričvrсни vijak na vučnoj rudi (Otk. 35/3).

Zavrните krilnu maticu (Sl. 36/1) na pričvrсни vijak.

Čvrsto zategnite spoj.

Vučna ušica je čvrsto pričvršćena na mjestu.



B-028

Sl. 37 Pričvršćene ušice za zatezanje D40



Prije početka vožnje potrebno je provjeriti čvrstoću pričvršćivanja zakretnih ruda.

Nepravilno pričvršćene remenice

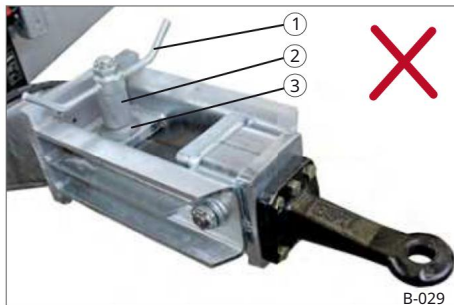
OBAVIJEST

Nepravilno osiguranje vlakova

Čahure remenica mogu biti oštećene - prerano trošenje.

Pravilno pričvrstite remenice.

Umetnite pričvršćivač
uvrnite samo u džepove
nosač - ne direktno na remenicama.

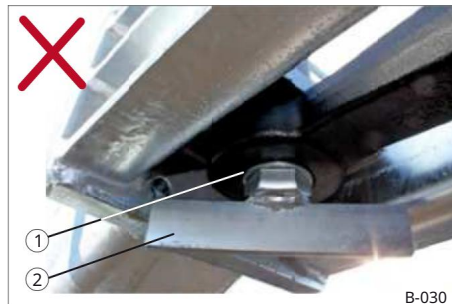


Sl. 38 Nepravilno pričvršćeno - pogled odozgo

1 Fl_g gelmutter
2 odstojnika

Podrška za 3 diska

Nosač diska (Sl. 38/3) nije korišten kao oslonac za remenice, već samo kao podešavanje visine.



Sl. 39 Nepravilno pričvršćeno - pogled dolje

1 utičnica remenica
2 pričvrсна vijka / krilca

Čahura vučne ušice (Sl. 39/1) se pritišće silom zatezanja.

Pričvrсни vijak (Sl. 39/2) nije sam po sebi osiguran od otpuštanja, jer se krilo može slobodno pomicati.

Spojite prikolicu na traktor / odvojite je od traktora

Spajanje traktora na prikolicu i odvajanje prikolice od traktora su neki od najopasnijih postupaka pri upravljanju prikolicom.

Ove operacije zahtijevaju poseban oprez i pažnju od strane operatera.



Dodatne informacije možete pronaći u priloženoj brošuri: „BG Informacije BGI-599 - Sigurno spajanje vozila“.



UPOZORENJE



Traktor za selidbu
Ljudi mogu
Spajanje/odspajanje traktora na/
s prikolicu može rezultirati
gnječenjem vozila između prikolice
i traktora.



Održavajte opasno područje
između traktora i prikolice slobodnim.



Prilikom upućivanja druge
osobe, dogovorite se o ručnim signalima (prema
BGV-D29) i postavite tu osobu unutar udaljenosti
za vikanje i vizualnu udaljenost.

Držite stražnji dio
Bez traktora.



UPOZORENJE



Pustite prikolicu da se pokrene
Prilikom spajanja/spajanja prikolice
na nagibu kotrljanjem na
zaustavljeni traktor, postoji opasnost
po život osobe.



Nikad ne dopusti
Prikolica udara u zaustavljeni traktor.

Ako pokušaj spajanja nije uspio,
ponovite pokušaj. Vozite tegljač
precizno do vučnih ušica prikolice - bez
ikakvog bočnog pomaka.

Ako je potrebno, označite udaljenost za
prilazak na tlu.

Ako je potrebno, imajte
Referenti pomažu.

Spajanje/odspajanje prikolice na/s traktora



UPOZORENJE



Nepravilno odvojena prikolica. Prikolica se može početi kretati i prevrnuti.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječenja!

Spojite samo praznu prikolicu ab.

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.



OPREZ



Teško dostupan vijčani spoj

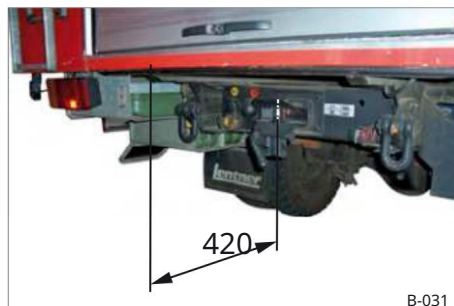
Prilikom rada spojke vijka možete zgnječiti ruke/prste.

Možeš udariti glavom.

Provjerite prije upotrebe

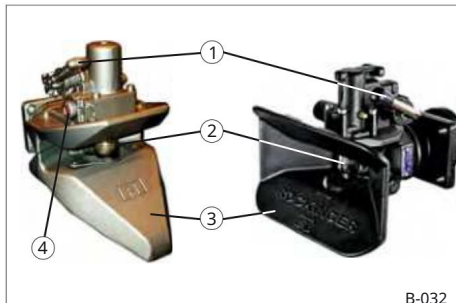
Vijčano spajanje osigurava dovoljno prostora za siguran rad.

Stražnji razmak od središta spojnog vijka do vanjske strane bočne stijenke trebao bi biti maksimalno 420 mm.



Otprilike 40 Heckabstand maks.

Moguće izvedbe vijčanih spojnika

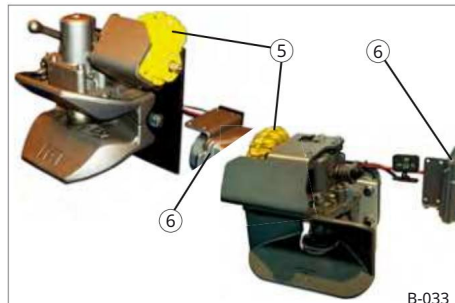


Sl. 41 ručno

- 1 Upravljačka ručica
- 2 vijka
- 3 Fangmaul
- 4 Kontrolni zaslon

Zatvarač se pokreće isključivo ručno pomoću upravljačke poluge.

Sigurnosna kontrola stanja može se prepoznati po položaju upravljačke ručice i upravljačkom zaslonu.



Sl. 42 električni

- 5 Elektromotor
- 6 Kontrola

Osim toga, status spojke (otvoren/zatvoren) može se prikazati pneumatskim ili električnim daljinskim zaslonom u kabini traktora.



Sl. 43 pneumatski



Informacije o rukovanju vijčanom spojnicom možete pronaći u uputama za uporabu proizvođača.

Pripremiti



Sl. 44 Sponjica prikolice

Prije prvog spajanja provjerite je li dopušteno spajanje tegljača i prikolice.

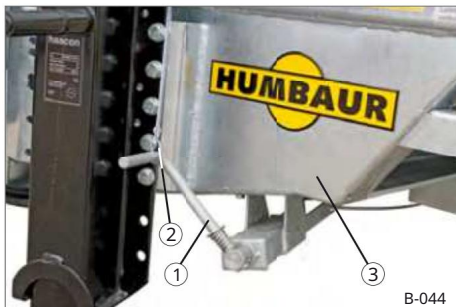
- Odgovaraju li veličine spojnice prikolice i veličine vučnih ušica?

- Može li spojnica traktora podnijeti najveće dopušteno opterećenje prikolice?

- Podudaraju li se položaj vučne naprave na prikolici i visina montaže vijčane spojnice, tako da je vučna ušica vodoravna kada je spojena na ravnu, vodoravnu površinu?

(dopušteno je maksimalno odstupanje od +/- 3 stupnja)

Spojka



Sl. 45 Ručna parkirna kočnica vretena

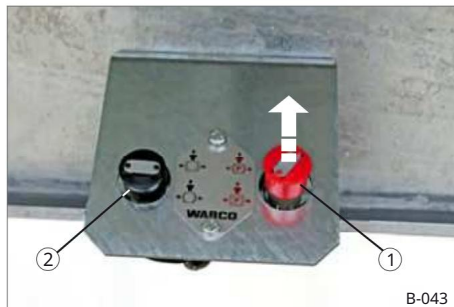
- 1 kurbela
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 Prednji zid / šasija

Opcija 1: Ručno

Otpustite kuku (Sl. 45/2) s kurble (Sl. 45/1).

Okrenite kurbicu u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.



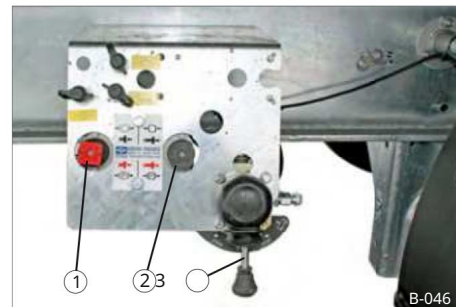
Sl. 46 Parkirna kočnica, pneumatska

- 1 opružna parkirna kočnica (crvena)
- 2 Ventil za otpuštanje radne kočnice (crni)

Varijanta 2: Pneumatski

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 46/1).

Prikolica je zakočena.



Sl. 47 Parkirna kočnica / sustav podizanja / spuštanja

- 1 opružna parkirna kočnica (crvena)
- 2 Ventil za otpuštanje radne kočnice (crni)
- Zračni ovjes s 3 okretne poluge

Varijanta 3: Pneumatski sa sustavom za podizanje/spuštanje

Provjerite je li zakretna poluga zračnog ovjesa (Sl. 47/3) u neutralnom položaju.

Prikolica nije spuštena niti podignuta.

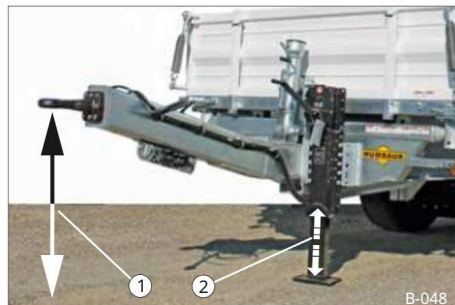
Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 47/1).

Prikolica je zakočena.



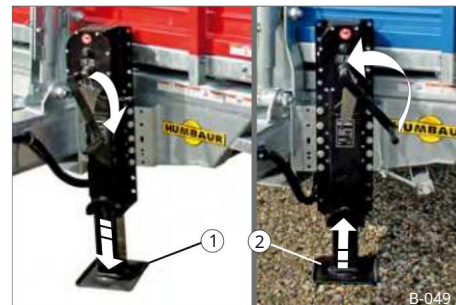
Sl. 48 Postavljeni klinovi za kotače

1 klin za kotače



Sl. 49 Poravnanje / Usklađivanje

1 Rohrzugdeichsel - H`he
2 Spindelst tze



Sl. 50 Poravnanje / Usklađivanje

Oslonac vretena od 1 stope, spuštanje ručice
2 Nožni oslonac vretena, podizanje kurble

Ako je potrebno, postavite klinove za kotače (Sl. 48/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.

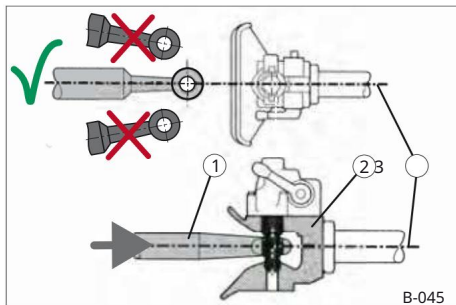
Vizualno provjerite je li Prikolica je što je moguće horizontalnija.

Ako je potrebno, ispravite položaj cijevne vučne ručke (Sl. 49/1) pomoću nosača vretena (Sl. 49/2).

Okrenite podnožje vretena potporu (Sl. 50/1) prema dolje ili prema gore (Sl. 50/2).

Prikolica bi trebala biti u vodoravnom položaju ako je moguće.

Za rukovanje osloncem vretena pogledajte stranicu 112.



Sl. 51 Pristup

1 Zugse

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

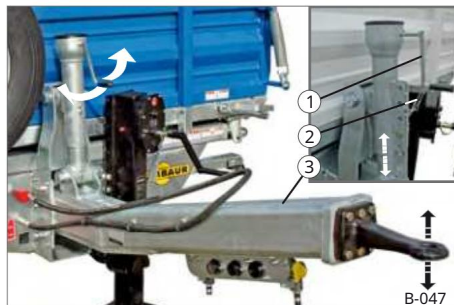
3 Središnja os

Vozite vučnu jedinicu unatrag tako da između spojnice i vučne rude bude razmak od približno 1 m.

Vozite što je moguće poravnanije i precizno - ne pod kutom u odnosu na vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, ispravite položaj prikolice u odnosu na traktor.

Ako je potrebno, imajte Referenti pomažu.



Sl. 52 Podešavanje visine rude za vuču

1 kurbla

2 sigurnosna užeta

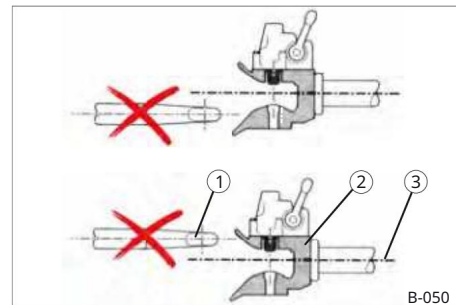
3 Zugrohr

Odvojite sigurnosno uže (Sl. 52/2).

Okrenite kurlicu (Sl. 52/1) desno ili lijevo i podesite visinu vučne rude (Sl. 52/3) vijčane spojnice (Sl. 54/2) na traktoru.

Pomaknite kurlicu prema dolje.

Stegnite sigurnosno uže.



Sl. 53 Neispravno podešavanje visine

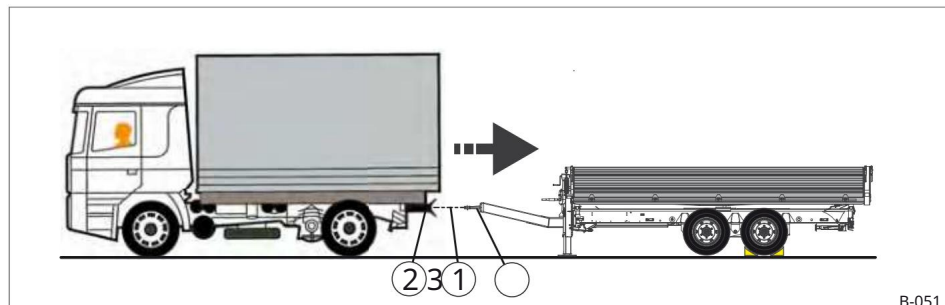
1 Zugse

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

Podesite visinu vučne rude tako da vučna ušica dodiruje središnju os (Sl. 53/3) ili malo donji režanj zahvatnog otvora.

Proces spajanja



Sl. 54 Kupole

1 Zugöse

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

B-051

Otvorite vijčanu spojnicu (Sl. 54/2).

Napustite opasno područje između traktora i prikolice.

Pomaknite traktor unatrag tako da se vučna ušica (Sl. 54/1) uklopi u vijčanu spojnicu.

Ako se vijčana spojnica ne uklopi:

Visinu možete ispraviti pomoću uređaja za podešavanje visine.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Provjerite je li vijčana spojnica pravilno zatvorena i osigurana.

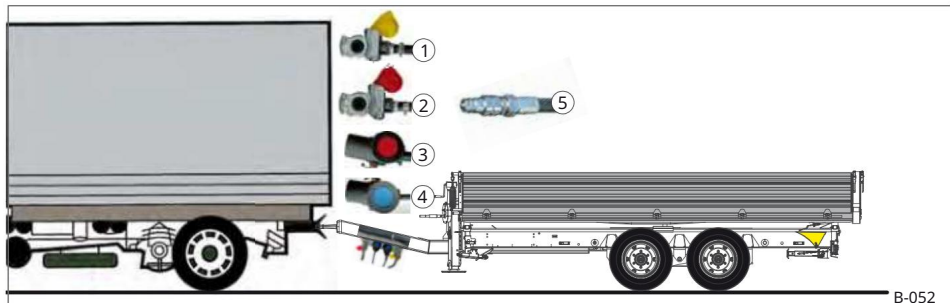
Ako spojnica nije pravilno zaključana:

Otvorite spojku.

Vozite traktor naprijed.

Ponovite postupak spajanja.

Nakon spajanja



Sl. 55 Uspostavljanje veze

- 1 kočiona cijev (žuta)
- 2 dovodna linija (crvena)
- 3 kabela za rasvjetu (električna)
- 4 EBS / ABS - Sajla (kočnica)
- 5 Hidraulički vod (1-kružni)

Spojite kabele na
Traktor, ovim redoslijedom:

- 1. Kočiona cijev (žuta)
- 2. Dovodni vod (crveni)
- 3. Kabel za rasvjetu
- 4. EBS / ABS kabel

(vidi "Spajanje" na stranici 66)

Ako je potrebno, spojite hidraulični vod
na traktor.

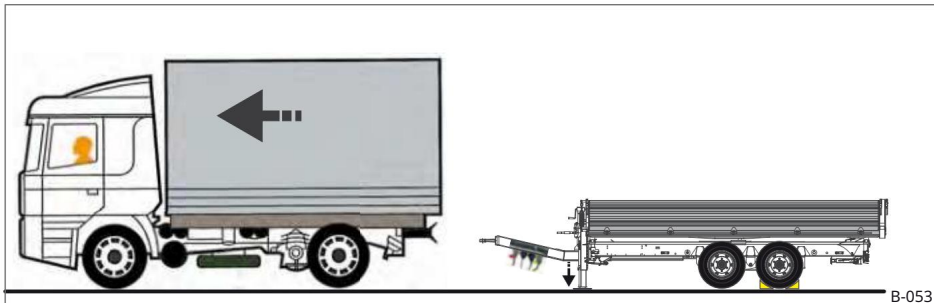
Postavite pomoćne uređaje
visoko.

Umetnite rabljene klinove za kotače u nosače i
pričvrstite ih.

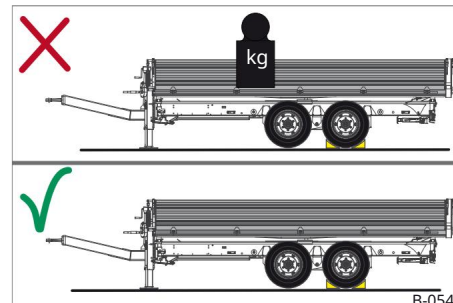
Otpustite parkirnu kočnicu prikolice.

Izvršite provjeru odlaska (vidi stranicu
72).

Odvajanje



Sl. 56 Pravilno odvajanje prikolice



Postupak:

Aktivirajte parkirnu kočnicu prikolice i parkirnu kočnicu traktora.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Izvucite potpornu nogu vretenastog nosača dok ne dodirne tlo ili dok prikolica ne bude približno ravna, a vučna ušica malo podignuta od vučne ušice.

Isključite kablove iz Traktor, ovim redoslijedom:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel
5. ako je potrebno hidraulički vod

(vidi "Raspajanje" na stranici 81)

Umetnite glave kabela u odgovarajuću parkirnu utičnicu ili sigurno postavite kabele na cijevnu vučnu šipku.

Otključajte i otvorite vijčanu spojnicu na traktoru
(vidi stranicu 64).

Prvo vozite traktor

Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom području.

Zatvorite vijčanu spojnicu.

Prilikom parkiranja provjerite (vidi stranicu 73).

3 Provjerite prije polaska i prilikom parkiranja

Provjera odlaska

ñ Prikolica je pravilno spojena.

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

ñ Kočioni i dovodni vodovi su spojeni
Zatvoreno.

Utovarne rampe su spremljene i osigurane.

Električni vodovi i EBS kabeli su spojeni.

ñ Klinovi za kotače su pričvršćeni u nosačima.

ñ Zračni ovjes je u razini vožnje - sa sustavom
podizanja/spuštanja.

Znakovi upozorenja za noćno
parkiranje su zatvoreni.

Radna svjetla su isključena - ako su prisutna.

Stepenice su sklopljene i osigurane - ako
postoje.

ñ Utovarni prostor je nagnut unatrag i
učvršćen u nagibnim ležajevima.

Nekorišteni stupovi / uređaji za pričvršćivanje
spremaju se.

ñ Hidraulički vod je od
Traktor odvojen i parkiran.

ñ Cerada za namatanje, mreža za pokrivanje, cerada
je pričvršćena i osigurana - ako je dostupna.

ñ Parkirna kočnica je otpuštena.

ñ Opruge za podizanje bočnih stijenki su
pričvršćene i osigurane.

ñ Potporni uređaji su podignuti i osigurani.

ñ Sustavi centralnog zaključavanja su
zaključani.

ñ Stražnji sklopivi nosači su sklopljeni i osigurani.

Bočni štitnici (SSE) su sklopljeni prema dolje i
osigurani, ako postoje.

Bočne stijenke / dodaci / zaklopci /
Rampe su zatvorene i osigurane.

Provjerite prilikom parkiranja

ñ Prikolica je pravilno odvojena.

ñ Parkirna kočnica je pričvršćena.

ñ Klinovi za kotače se postavljaju ispod.

ñ Potporni uređaji su izvučeni i osigurani.

Kočioni i dovodni vodovi su odvojeni i parkirani.

Električni vodovi i EBS kabeli su isključeni i parkirani.

ñ Utovarni prostor je nagnut unatrag i učvršćen u nagibnim ležajevima.

ñ Hidraulički vod je odvojen i parkiran.

ñ Bočne stijenke / dodaci / poklopci su zatvoreni.

ñ Stupovi / uređaji za pričvršćivanje su spremljeni.

ñ Kutija s alatom je zaključana.

Utovarne rampe su spremljene i osigurane.

ñ Okviri rampe su zaključani

valjan.

Znakovi upozorenja za noćno parkiranje mogu biti rasklopljeni.



Kružna i zavojita vožnja



B-055

Sl. 57 HTK tijekom vožnje

Posebnu pozornost treba posvetiti:

• Duljina kombinacije vozila • Brzina

• Savijanje prikolice prema traktoru
pri oštrom skretanju (maks. moguće
90°)

Zabilježite ukupnu visinu



Sl. 58 Ukupna visina natovarene prikolice

Ako je potrebno, izmjerite ukupnu visinu natovarene prikolice prije početka putovanja.

Pridržavajte se nacionalnih propisa u vezi s najvećom dopuštenom ukupnom visinom.

Prije vožnje kroz podvožnjake i tunele obratite pozornost na maksimalnu visinu naznačenu na prometnom znaku.



Rad šasije



F-001

Sl. 1 Upravljanje šasijom 1 Potporni uređaj /

potpora vretena 2 Ručna parkirna kočnica

vretena 3 Radna kočnica s otpuštajućim ventilom

4 Zaštita od podlijetanja 5 Sklopivi potpornji
(straga)

6 Klinovi za kotače 7

Brava na vratima 8

Upravljačka ploča:

Parkirna kočnica, pneumatska
Ventil za otpuštanje radne kočnice

9 Kutija s alatima

10 Upravljačka ploča:

Parkirna kočnica, pneumatska
Ventil za otpuštanje radne kočnice

Sustav za podizanje/spužtanje

Pr, fanschl, sse



F-002

78 Rad šasijs

Općenito

Kočioni sustav tvrtke Humbaure GmbH konstruiran je kao elektronički kočioni sustav (EBS) i u skladu je s EC direktivom ECE R13.



Vožnja bez jednog od ovih konektora i/ili vožnja bez priključenog priključnog kabela nije dozvoljena zakonom!

Prikolice s EBS-om smiju se vući samo iza Mogu se koristiti traktori sa sljedećim utičnim spojevima:

ñ ABS / EBS konektor 7-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1996

ñ ABS / EBS konektor 5-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1985

Nadalje, potrebno je da kočioni sustav bude konstruiran kao dvovodni sustav s neizmjenjivim priključkom za komprimirani zrak.

Zamjenjive spojne glave sprječavaju neispravno spajanje kočionih i dovodnih vodova.



Sl. 2 Utični spojevi, standardni 24 V
1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

Elektronički kočni sustav opremljen je regulacijom tlaka kočenja ovisnom o opterećenju (prilagođava se trenutnom stanju opterećenja) i automatskim ABS-om (ABS funkcija).



EBS modul detektira greške i oštećenja u kočnom sustavu, a to se može prikazati putem upozoravajućih svjetala u tegljaču.



UPOZORENJE

EBS priključni kabel nije spojen

Automatska kontrola sile kočenja ne radi; kotači se mogu blokirati prilikom kočenja.

Vozilo se ne zaustavlja na vrijeme - opasnost od nesreće!

Spojite traktor i
Prikolica s EBS priključnim kabelom.

Obratite pažnju na naljepnicu na prikolici.



Sl. 3 Naljepnica na prikolici - primjer



Molimo pogledajte upute za uporabu vašeg traktora.

4 Radni kočni sustav



OPASNOST



Pogrešan redoslijed kada
Spajanje / odspajanje
linije

Ako je dovodni vod spojen prije kočnog voda, otvara
se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Ljudi mogu biti zgriježeni i pregaženi - opasnost
od nesreće!

Prvo spojite kočiono crijevo.

Spojite kočiono crijevo kao što je
posljednji.



OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela
Možete stisnuti prste na mjestima
spajanja.

Pažljivo okrenite/uvrnite spojne glave.

Uvijek povlačite za spojnu glavu, a ne za crijevo.



Sl. 4 Kočni/dovodni vod odvojen

1 kočnica (žuta)

2 pribora (crvena)

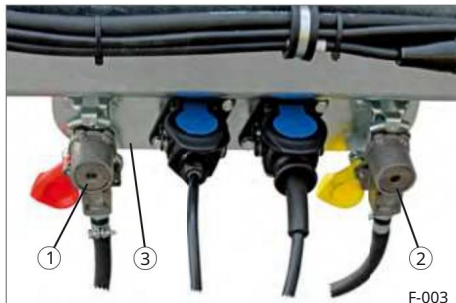


Sl. 5 Duo-Matic sustav brze spojke

1 spojna glava s napajanjem i kočnicom

Dostupna kao opcionalna verzija s Duo-Matic sustavom brze spojke.

Spajanje/odspajanje kabela



Sl. 6 Parkirani priključci

- 1 napajanje (crveno)
- 2 Kočnica (žuta)
- 3 Parkirna konzola za kablove

Odvijte spojne glave s parkirnih nosača parkirne konzole (slika 6/3).

Spojka



Sl. 7 Spojnica

- 1 spojna glava "Kočnica" (žuta)
- 2 spojne glave "fabrički" (crvene)

Prije spajanja provjerite jesu li priključci i spojne glave čisti i neoštećeni.

Spojite spojnu glavu "Kočnica" (slika 7/1). Spojite spojnu glavu "Napajanje" (slika 7/2).

Otpustite blokadu vretena kočnica (vidi stranicu xxx) ili opružna parkirna kočnica (vidi stranicu xxx).

Odvajanje



Sl. 8 Odvajanje

- 1 parkirni priključak za spojne glave

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 7/2).

Odvojite spojnu glavu „Kočnica“ (slika 7/1).

Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrača prilikom odvajanja.

Pričvrstite spojne glave vijcima na parkirne nosače (vidi sliku 6).

To osigurava da su spojevi/brtvene površine zaštićene od kontaminacije i oštećenja.

Radni kočni sustav

Uključite radnu kočnicu za manevriranje

Priključena prikolica, ali bez spojenih vodova, može se manevrirati otpuštanjem radne kočnice.

Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrači prilikom odvajanja.

Radna kočnica se može ručno otpustiti pomoću otpusnog ventila.

Radna kočnica ne zamjenjuje funkciju parkirne kočnice vretena!



Pri nižem tlaku u spremniku od približno 2,5 bara više nije moguće otpustiti radnu kočnicu (zaštita od preostalog tlaka).

Kada se dovodni vod ponovno spoji na traktor, ventil za otpuštanje se automatski prebacuje u položaj za vožnju (ventil za otpuštanje se istiskuje/aktivira s nadtlakom).



UPOZORENJE



Deaktiviranje radne kočnice otpusnim ventilom

Prikolica se može nekontrolirano pomicati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Provjerite prije otpuštanja

Radna kočnica, da je prikolica pravilno spojena ili osigurana parkirnom kočnicom.



UPOZORENJE



Zatvorite ispusni ventil kada je spremnik komprimiranog zraka prazan

Prikolica nije zakočena i može se nekontrolirano pomicati te prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Kada je dovod komprimiranog zraka prazan, spojite spaja kočioni vod s traktorom.



UPOZORENJE



Samo prikolica s aktiviranim Isključite radnu kočnicu

Radna kočnica može biti

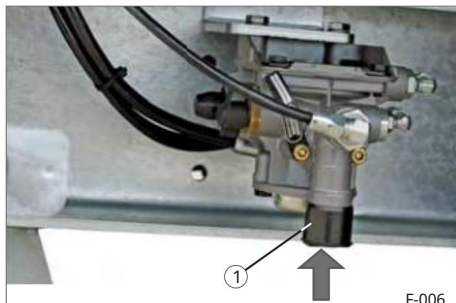
Vrijeme se može smanjiti, a prikolica se može nekontrolirano kretati.

Spustite vozilo na tlo i prevrnite preko osoba - opasnost od nesreće!

Osigurajte parkirano

Osigurajte prikolicu ručnom kočnicom i klinovima za kotače.

Deaktivirajte radnu kočnicu



Sl. 9 Otpuštanje radne kočnice

1 Pritisnut ventil za otpuštanje

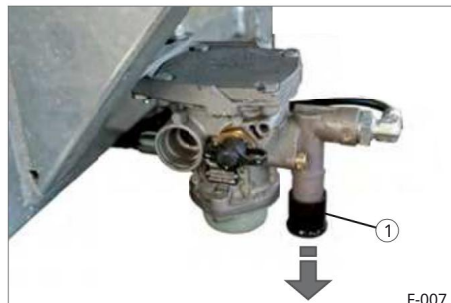
Pritisnite ventil za otpuštanje
(slika 9/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu kočnicu



Sl. 10 Radna kočnica u položaju za vožnju

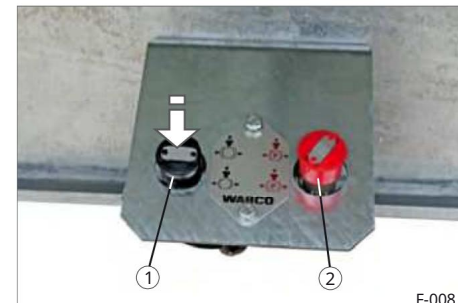
1 ispusni ventil izvučen

Povucite ispusni ventil (slika 10/1).

Radna kočnica se zatvara.

Prikolica je zakočena.

Radna kočnica (opcionalno)



Sl. 11 Upravljačka konzola

1 otpusni ventil radne kočnice

2 opružne parkirne kočnice

Pritisnite ventil za otpuštanje
(slika 11/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati prikolicom.

Povucite

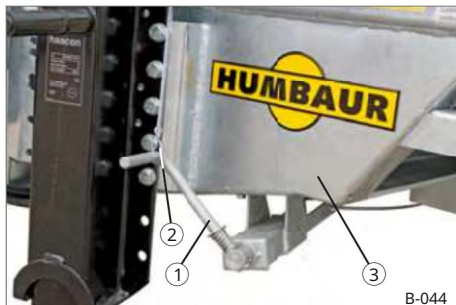
otpusni ventil (Sl. 11/1).

Radna kočnica se zatvara.

Kada se dovodni vod ponovno spoji,
ispusni ventil se automatski prebacuje u
radni položaj.

Parkirna kočnica s 4 vretena

Uključite parkirnu kočnicu vretena



B-044

Sl. 12 Parkirna kočnica vretena osigurana u položaju za vožnju

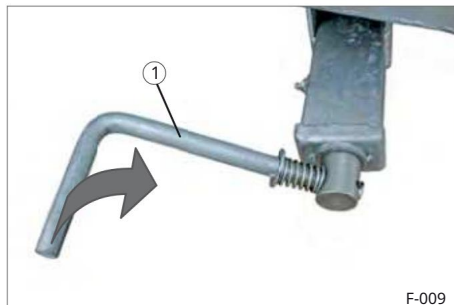
- 1 kurbla
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 Prednji zid / šasija

Parkirna kočnica vretena se aktivira isključivo ručno.

Parkirna kočnica vretena osigurava prikolicu od kotrljanja kada je parkirana u odvojenom stanju.



Parkirna kočnica vretena smije se otpustiti samo kada je prikolica spojena!



F-009

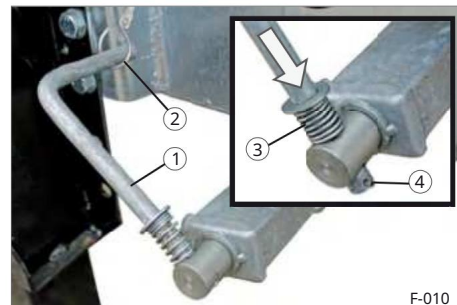
Sl. 13 Aktiviranje parkirne kočnice vretena
1 kurbla

Stavite

Otpustite kuku (Sl. 12/2) s kurble (Sl. 13/1).

Okrenite kurlicu u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.



F-010

Sl. 14 Kočnica za parkiranje vretena osigurana

- 1 kurbla
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 kompresijske opruge
- 4-pinski

Osigurajte u parkirnom položaju

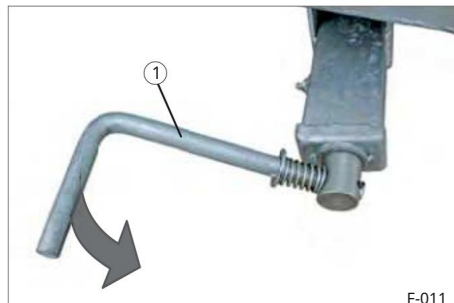
Pritisnite kurlicu (Sl. 14/1) prema tlačnoj oprugi (Sl. 14/3).

Istovremeno okrenite kurlicu (Sl. 14/1) tako da klin (Sl. 14/4) klikne na svoje mjesto.

Radilica je usmjerena prema šasiji.

Pomaknite kuku sigurnosne pričvrсно uže (Sl. 14/2) preko kurble.

Parkirna kočnica vretena je osigurana od neovlaštenog otpuštanja.



Sl. 15 Otpustite parkirnu kočnicu vretena
1 kurbila

Otopina

Otpustite kuku (Sl. 14/2) s kurbila (Sl. 15/1).

Okrenite kurbilu (Sl.

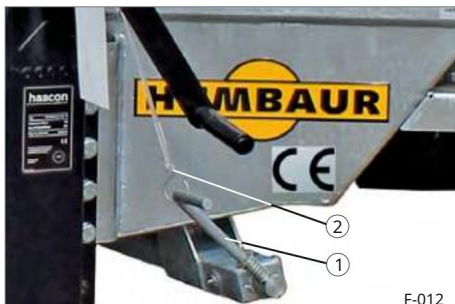
14/1)

jedan.

Okrenite kurbilu suprotno od smjera
kazaljke na satu dok se ne zaustavi.

Prikolica je bez kočnica.

Parkirna kočnica s 4 vretena



Sl. 16 Kočnica za parkiranje vretena osigurana

1 kurbla

2 sigurnosna užeta s kukama

Siguran položaj za vožnju

Pomaknite kuku sigurnosne
pričvršno uže (Sl. 16/2) preko kurble.

Parkirna kočnica vretena je osigurana od
samostalnog okretanja.



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom radilicom
Kurbla se može otkinuti tijekom vožnje -
opasnost od udarca!

Prije početka putovanja provjerite je li kurbla
osigurana sigurnosnim užetom.

Upravljanje opružnom parkirnom kočnicom (opcionalno)

Opružna parkirna kočnica je pneumatski kontrolirana i aktivirana putem opružnog membranskog kočionog cilindra.

Ponovljenim aktiviranjem i otpuštanjem opružne ručne kočnice, tlak u sustavu se smanjuje.

Ako tlak padne ispod 5,2 bara, opružna parkirna kočnica se više ne može otpustiti putem upravljačkog elementa.

Opružna parkirna kočnica može se otpustiti samo pomoću uređaja za otpuštanje u nuždi.



Informacije o uređaju za otpuštanje u nuždi možete pronaći u odjeljku Održavanje počevši od stranice 295.

Sigurna prikolica



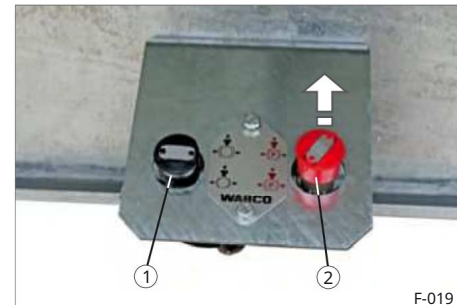
Sl. 17 Prikolica osigurana

1 klinovi za kotače postavljeni ispod

Prije otpuštanja opružne parkirne kočnice provjerite sljedeće:

- Klinovi za kotače su na mjestu ili - prikolica je pravilno spojena na traktor.

Sustav „WABCO“



Sl. 18 Upravljačka konzola

bez sustava za podizanje/spuštanje

1 otpusni ventil radne kočnice (crni)

2 opružne parkirne kočnice (crvene)

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 18/2).

Prikolica je zakočena.

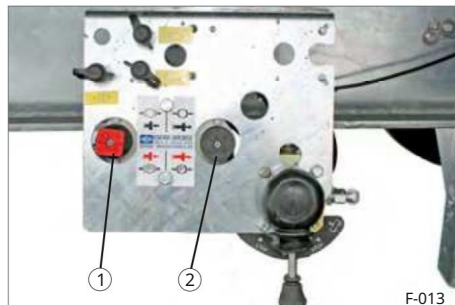
Otopina

Pritisnite opružno zaključavanje kočnica (Sl. 18/2).

Prikolica je bez kočnica.

4 opružna parkirna kočnica

Sustav ŃKNORRi



Sustav „WABCO“

Sl. 19 Upravljačka konzola

1 opružna parkirna kočnica (crvena, kvadratna)

2 otpusna ventila radne kočnice (okrugli, crni)

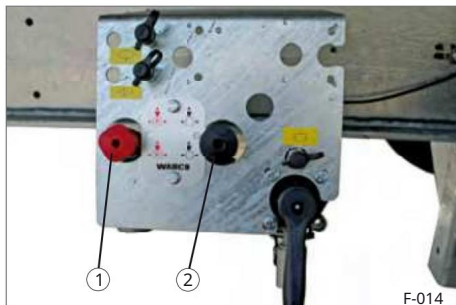
Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 19/1).

Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružno zaključavanje kočnica (Sl. 19/1).

Prikolica je bez kočnica.



Sl. 20 Upravljačka konzola

1 opružna parkirna kočnica (crvena, kvadratna)

2 otpusna ventila radne kočnice (okrugli,
crni)

Povucite opružnu parkirnu kočnicu
(Sl. 20/1).

Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružno zaključavanje
kočnica (Sl. 20/1).

Prikolica je bez kočnica.

4 Duo-Matic brza spojka (opcija)

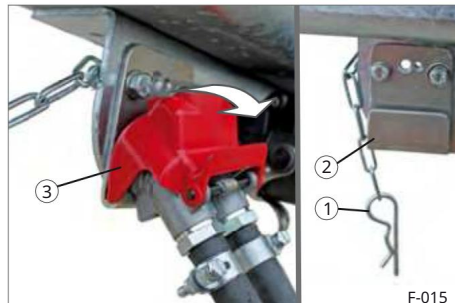
Upravljanje brзом spojnicom

Vozila tvrtke Humbaур GmbH mogu se opcionalno opremiti automatskim sustavom brze spojke Duo-Matic.

U ovoj izvedbi, dovodni i kočni vodovi se zbog konstrukcije uvijek spajaju i odspajaju istovremeno.

Prilikom odvajanja, spojne glave se automatski zatvaraju.

Ukloniti



Sl. 21 Duo-Matic na parkirnoj konzoli

- 1 sigurnosno uže s opružnom iglom
- 2 parkirne konzole
- 3 kape, Duo-Matic spojnica

Izvucite opružni klin

(Sl. 21/1) s parkirne konzole

(Sl. 21/2).

Pritisnite poklopac

(Sl. 21/3) i uklonite Duo-Matic spojku s parkirne konzole.

Spojka



Sl. 22 Duo-Matic, spojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i brzospojnoj utičnici čiste.

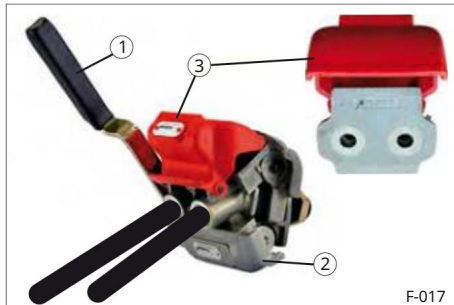
Ako je potrebno, očistite površine čistom krpom.

Pritisnite ručku (Sl. 22/1) brze spojnice Duo-Matic prema dolje i gurnite spojnu glavu (Sl. 22/3) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ručku.

Veza je uspostavljena.

Odvajanje



Sl. 23 Duo-Matic, odvojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povucite ručku (Sl. 23/1) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 23/3) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je prekinuta.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Park

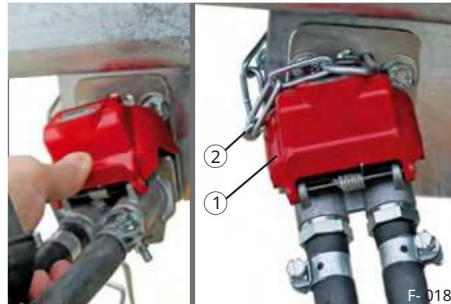


Abb. 24 Duo-Matic, parkiran

- 1 kapa, Duo-Matic spojnica
- 2 sigurnosna lanca s opružnim klinovima

Brzu spojnicu Duo-Matic postavite na parkirnu konzolu.

Umetnite opružni klin (Sl. 24/2) u rupe.

Duo-Matic spojnica je osigurana od pada.

Razina tlaka u spremniku komprimiranog zraka

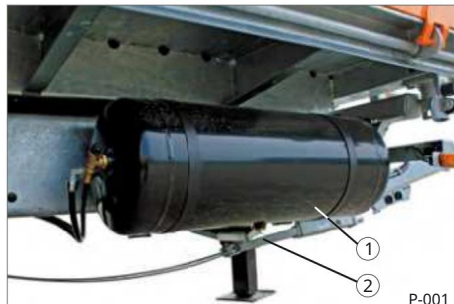
Komprimirani zrak koji se dovodi iz traktora (do 10 bara) preko dovodnog voda do prikolice ima radni tlak od maksimalno 8,5 bara (ovisno o tlaku isključivanja kompresora u traktoru).

Kada je prikolica odvojena, tlak u spremniku može pasti zbog:

ñ Propuštanje u kočionom sustavu ili

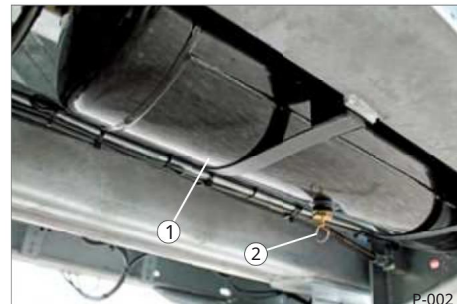
ñ ponovljeno aktiviranje otpuštanja

pločice.



Sl. 25 Bočni pogled na spremnik komprimiranog zraka

1 spremnik komprimiranog zraka, prednja strana
2 Ispustni ventil



Sl. 26 Spremnik komprimiranog zraka ispod šasijske

1 spremnik komprimiranog zraka, središnji prednji
2 Ispustni ventil



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi
Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječenja!

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.

Ako tlak opskrbe padne ispod otprilike 3 bara, kočioni ventil prikolice automatski se prebacuje u položaj za kočenje, kočnice kotača se aktiviraju i mogu se otpustiti pritiskom na

Ispuštajući ventil se više ne može otpustiti.

Ako želite manevrirati prikolicom u ovom stanju, morate napuniti kočioni sustav rezervnim tlakom.

Ovisno o opremi/dizajnu prikolice, spremnik komprimiranog zraka može se montirati centralno ispod šasijske ili sa strane.

U verziji od 18 t, dva spremnika komprimiranog zraka su postavljena jedan pored drugog.

Ispraznite spremnike komprimiranog zraka



Kod prikolica s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /
Potrebno prozračivanje.



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Za ispuštanje vode iz ventila koristite
upravljačku šipku.



koristiti.

OBAVIJEST

Zamrzavanje sustava komprimiranog zraka /
ventili

U hladnim sezonama, sustav/ventili komprimiranog
zraka mogu se smrznuti i uzrokovati oštećenja.

Koristite antifriz.



Sl. 27 Spremnik komprimiranog zraka

1 aktuatorski klin

Povucite aktuatorski klin
(Sl. 27/1) ili ga gurnite u stranu.

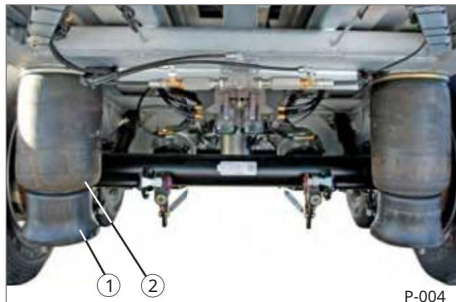
Kondenzat se uklanja pomoću
Tlak istisnut iz spremnika.

Otpustite aktuatorski klin
(Sl. 27/1) kada više ne izlazi kondenzat.

Odvodni ventil se automatski zatvara.

Ponovite korake za sve odvodne ventile.

General



Sl. 28 Zračni ovjes

- 1 Zračni mjehovi
- 2 mijeha

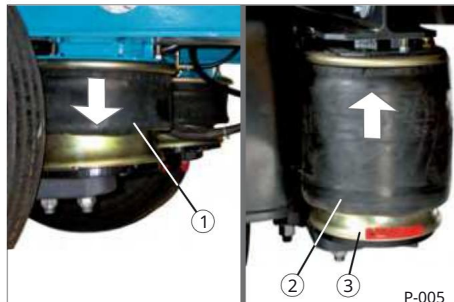
Sustav za podizanje/spuštanje sastoji se od zračnih mijehova koji pripremaju prikolicu za utovar/istovar punjenjem ili ispuhivanjem.

Isto tako, uz pomoć zračnog ovjesa, visina vožnje prikolice uvijek se održava na istoj visini u "položaju za vožnju", bez obzira na teret.

Punjenje i odzračivanje se kontroliraju okretnom polugom.

Sklop osovine se istovremeno upravlja putem ventila za podizanje/spuštanje.

94 Rad šasije



Sl. 29 Zračni mjehovi napunjeni / ispuhani

- 1 Zračni mjehovi ispuhani
- 2 zračna mjeha puna
- 3 mijeha



Prilikom spuštanja prikolice pazite da se zračni mijeh pažljivo kotrlja preko zvona mijeha.

Na HTK prikolicama ugrađeni su ventili za podizanje i spuštanje bez automatskog vraćanja na vožnu razinu (RtR - Return-to-Ride).



UPOZORENJE



Upravljanje sustavom za podizanje/spuštanje prikolice s kočnicama

Prikolica se može naglo kretati prema gore ili dolje nakon otpuštanja kočnice -

Opasnost od gnječenja/udara!



Provjerite da nema ljudi u opasnom području.

Spojite prikolicu na traktor.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Otpustite ručnu kočnicu samo kada spojena prikolica.

Prilikom vožnje nizbrdo, prikolicu dodatno osigurajte klinovima za kotače.



Sl. 30 Šasija u položaju za vožnju



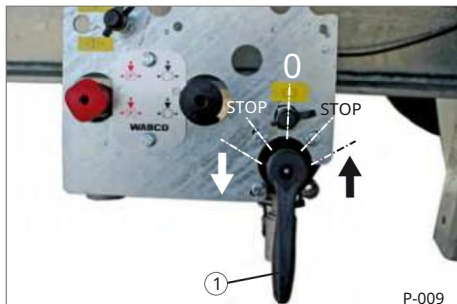
Sl. 31 Spuštena šasija



Sl. 32 Podignuta šasija

4 Sustav za podizanje/spuštanje za podešavanje visine

Ventil za podizanje i spuštanje "WABCO"



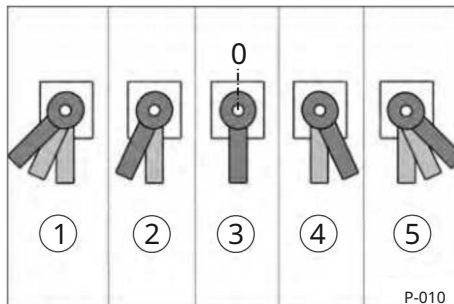
Sl. 33 Upravljačka konzola

1 Hubsenventil tvornica WABCO (TASC™),
Poluga ventila

Ventil za podizanje/spuštanje radi poluautomatski.

Kada se postignu krajnji položaji, poluga ventila ne skače automatski u položaj zaustavljanja (nema sigurnosne sklopke).

WABCO -TASC™ sustav radi jednostavnim okretanjem poluge ventila bez pritiskanja.



Sl. 34 Položaji poluge ventila

- 1 sudoper
- 2 zaustavljanja
- 3 Vozački položaj (0)
- 4 zaustavljanja
- 5 Dizalo



Ručni ventil za podizanje i spuštanje mora biti u

Položaj za vožnju (0).

Vožnja prikolice u položajima ventila
PODIZANJE ili
SPUŠTANJE nije dozvoljeno!



UPOZORENJE

Nedopuštena visina vozila

Visina vožnje prikolice može biti postavljena previsoko za cestovni promet.

Ponašanje u vožnji se pogoršava.

Prikolica može prekoračiti maksimalnu visinu mostova, uličnih svjetiljki i podvožnjaka te se sudariti.

Prije početka putovanja provjerite da nije prekoračena visina vožnje prikolice.

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

OBAVIJEST

Nedopuštena visina vozila

Neppravilno podešena visina vozila može dovesti do povećanog trošenja guma i kočionog sustava.

Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

Engleski:

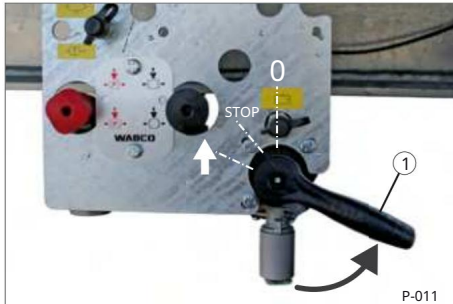


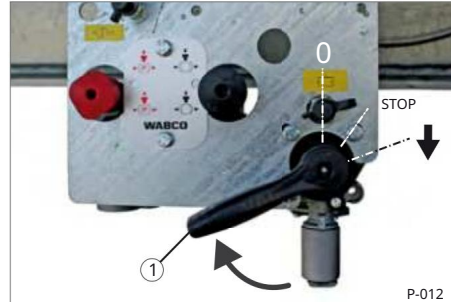
Abb. 35 Engleski

1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila za dva koraka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (Sl. 34/5).

Okrenite polugu ventila na doseguta visina jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 34/4).

Rekao si to



Sl. 36 Spuštanje prikolice (za blokiranje)

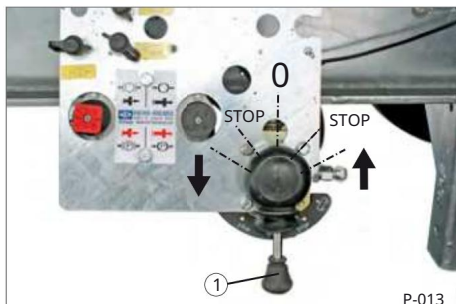
1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila u smjeru kazaljke na satu (Sl. 34/1).

Okrenite polugu ventila na doseguta visina jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 34/2).

Provjerite je li se zračni mijeh pažljivo prevrnuo preko zvona mijeha.

Ako je potrebno, ponovno podignite i spustite prikolicu.



Sl. 37 Upravljačka konzola

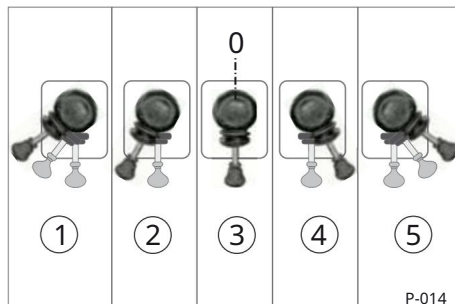
1 Hubsenkventil tvornica WABCO (TASC™),
Poluga ventila

Ventil za podizanje/spuštanje radi polu-automatski.

Kada se postignu krajnji položaji, poluga ventila ne skače automatski u položaj zaustavljanja (nema sigurnosne sklopke).

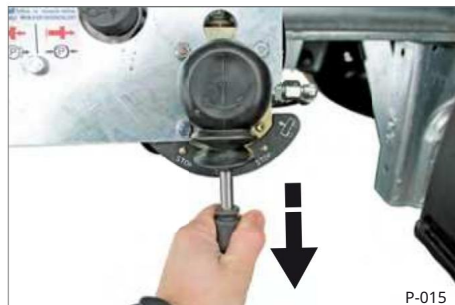
KNORR sustav radi tako da se poluga ventila izvuče iz vozila.

položaj (0) prema dolje. Ručica ventila je otpuštena za rad (vidi sliku 39).



Sl. 38 Položaji poluge ventila

- 1 sudoper
- 2 zaustavljanja
- 3 Vozački položaj (0)
- 4 zaustavljanja
- 5 Dizalo



Sl. 39 Poluga otpusnog ventila



UPOZORENJE

Nedopuštena visina vozila

Visina vožnje prikolice može biti postavljena previsoko za cestovni promet.

Ponašanje u vožnji se pogoršava.

Prikolica može prekoračiti maksimalnu visinu mostova, uličnih svjetiljki i podvožnjaka te se sudariti.

Prije početka putovanja provjerite da nije prekoračena visina vožnje prikolice.

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

OBAVIJEST

Nedopuštena visina vozila

Nepravilno podešena visina vozila može dovesti do povećanog trošenja guma i kočionog sustava.

Prije početka putovanja provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

Engleski:

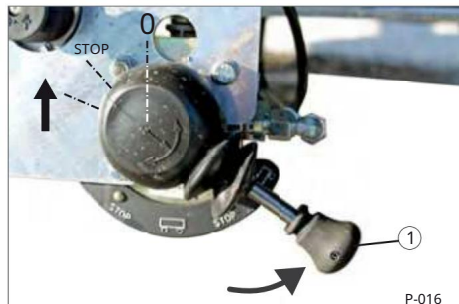


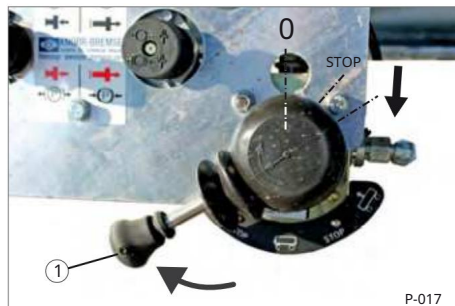
Abb. 40 Engleski

1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila za dva koraka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (Sl. 38/5).

Okrenite polugu ventila na dosegnutu visinu jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 38/4).

Rekao si to



Sl. 41 Spuštanje prikolice (za blokiranje)

1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila u smjeru kazaljke na satu (Sl. 38/1).

Okrenite polugu ventila na dosegnutu visinu jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 38/2).

Provjerite je li se zračni mijeh pažljivo prevrnuo preko zvona mijeha.

Ako je potrebno, ponovno podignite i spustite prikolicu.

Prikolica u položaju za vožnju



Sl. 42 Prikolica u položaju za vožnju

1 poluga ventila uvučena

2 Položaj za vožnju (srednji položaj)

Ventil za podizanje/spuštanje opremljen je sigurnosnom funkcijom, takozvanim „zaustavnim položajem“.

Ako se poluga ventila (Sl. 42/1) nalazi u položaju za vožnju (Sl. 42/2), uvučena je i ne može se zakrenuti.

Hidraulički sustav

Teleskopski cilindar prikolice za kipanje utovarnog prostora upravlja se hidraulički.

Hidraulički sustav je standardno konstruiran kao jednokružni sustav.

Hidraulički sustav se opcionalno može izgraditi kao dvokružni sustav.

Prikolica se standardno opskrbljuje potrebnim tlakom putem hidrauličkog voda s tegljača.



OPASNOST

Prekomjerni radni tlak

Prekoračen je maksimalni dopušteni tlak - vodovi mogu puknuti / komponente mogu biti oštećene.

Ljudi mogu biti ozlijeđeni uljem koje curi - opasnost od nesreće!

Pridržavajte se maksimalnih specifikacija za tlak ulja i količinu ulja - pogledajte naljepnicu na prikolici.

Ako je hidraulički sustav neispravan, obratite se specijaliziranoj radionici.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada je hidraulički vod odspojen, nalazi se pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije odvajanja provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.

OBAVIJEST

Korištenje pogrešnog/starog hidrauličkog ulja

Hidraulički sustav (crijeva, spojevi, cilindri) mogao bi brzo korodirati i otkazati.

Koristite samo

Hidraulična ulja skupina HL, HLP i HPLD, npr. HLP ISO 46.

Teleskopski cilindar / hidraulika

Maks. nazivno opterećenje (korisna nosivost)

Nazivno opterećenje = 16.000 kg

(= maks. 200 bara)



= 17,0 l (dm³)

= -30 ... + 100 °C

620.00524

Sl. 43 Naljepnica na prikolici

1 maks. ÷lpritisak (Pmax.): 180 bara

2 Maks. kapacitet: 10 l

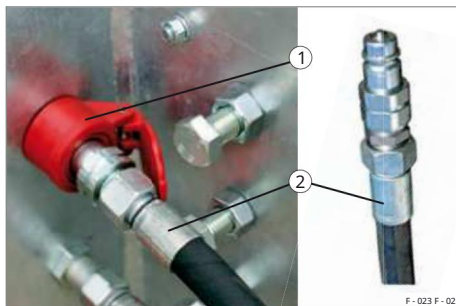
3 Radna temperatura: -30 °C / + 100 °C



Za hidrauličko napajanje prikolice pridržavajte se uputa za uporabu traktora.



Hidraulički sustav traktora mora imati potrebnu količinu ulja i ne smije prelaziti najveći dopušteni radni tlak.



Sl. 44 Hidraulički vod za traktor

1 Parking boxovi

Dvolinijski priključak (SVK BG3)



Sl. 46 Hidraulika kao dvokružni sustav

1 hidraulički vod "TLAK"

2 Hidraulički vod "POVRAT"



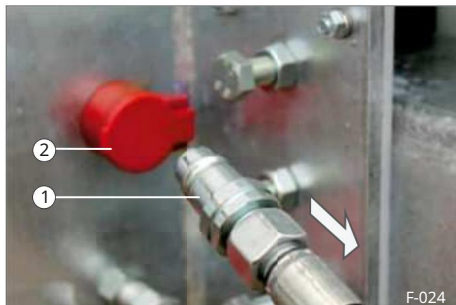
Sl. 45 Hidraulika kao 1-kružni sustav 1 Parkirna

utičnica 2

Priključak voda (SVK BG3)

4 | Hidraulički dovod

Spojka



Sl. 47 Spajanje hidrauličkog voda

- 1 kablski priključak
- 2 parkirna mjesta

Provjerite je li priključak hidrauličkog voda čist (Sl. 47/1).

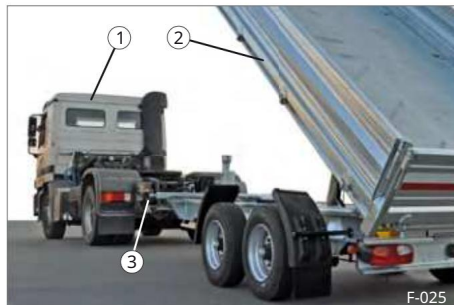
Ako je potrebno, očistite ga čista krpa.

Po potrebi provjerite razinu hidrauličkog ulja njihov traktor.

Uključite kablski konektor u razvodnu kutiju traktora.

Tlak se stvara pokretanjem traktora.

Učitavanje... pilića



Sl. 48 Nagnuti utovarni prostor

- 1 traktor
- 2 Ladefläche
- 3 Hidraulički priključak

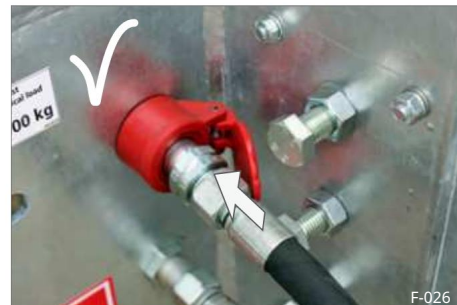
Utovarni prostor se kontrolira s upravljačke ploče na vučnom vozilu.

Provjerite prije naginjanja

Utovarni prostor na kojem je prikolica spojena s traktorom i osigurana od kotrljanja.

Provjerite jesu li nagibni ležajevi ispravno / u željenom položaju i pričvršćeni.

Odvajanje



Sl. 49 Parkiranje hidrauličkog voda

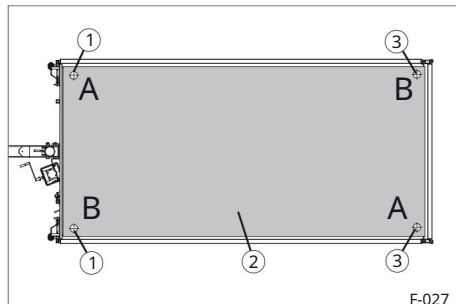


Vod ne smije biti pod tlakom prilikom odvajanja.

Odsposijte kablski priključak iz razvodne kutije traktora.

Kablski priključak parkirajte u parkirnu utičnicu na prednjem zidu.

Osiguranje utovarnog prostora



Sl. 50 Nagibni ležaj utovarnog prostora

- 1 prednji nagibni ležaj (kuglični nagibni ležaj)
- 2 Ladeffache
- 3 stražnja nagibna ležaja (kuglični nagibni ležajevi)

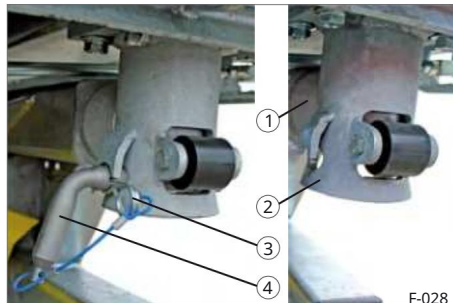
Utovarni prostor je oslonjen na 4 kutne točke.

Za naganjanje utovarnog prostora potrebno je aktivirati odgovarajuće nagibne ležajeve.

Utovarni prostor može se nagnuti unatrag ili u stranu (desno ili lijevo).



Prije zamjene nagibnih ležajeva, utovarni prostor mora biti potpuno oslonjen na šasiju vozila!



Sl. 51 Nagibni ležaj

- 1 kuglični ležaj, na šasiji
- 2 nagibna ležaja, otpuštena
- 3 opružne igle
- 4 nagibna ležaja, osigurana sigurnosnim klinovima

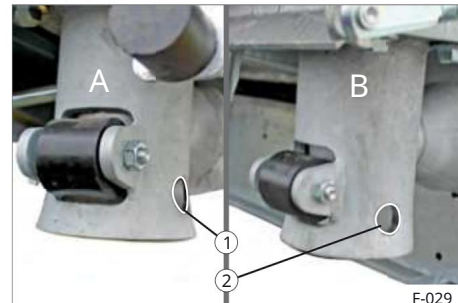
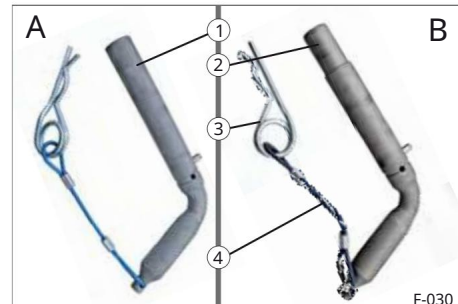


Abb. 52 Kipplager-Variante A & B

- 1 nagibni ležaj A (normalni provrt)
- 2 nagibna ležaja B (manji provrt)

Sl. 53 Izvedba utičnice 1 Varijanta utičnice A
2 Varijanta utičnice B, s ramenom

4 Upravljanje utovarnim prostorom (naginjanje / prevrtanje unatrag)

3 opružne igle

4 sigurnosna užeta (plava / crna)

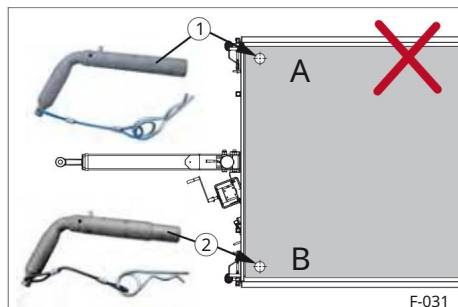


Utovarni prostor nikada ne smije biti dijagonalno osiguran u ležajevima za naginjanje. Nagibni ležajevi imaju različite provrte (nagibni ležajevi A i B).
Za osiguranje se smiju koristiti samo originalni zatikalni klinovi!

Zaključavajući klinovi dostupni su u dva različita dizajna. Nagibni ležajevi imaju različite provrte (nagibni ležajevi A i B).

To znači da dijagonalno osiguranje utovarnog prostora nije moguće.

Brava nagibnog ležaja



Sl. 54 Utičnica umetnuta samo sprijeda

1 utičnica varijanta A

2 utičnice varijante B, s ramenom

F-031

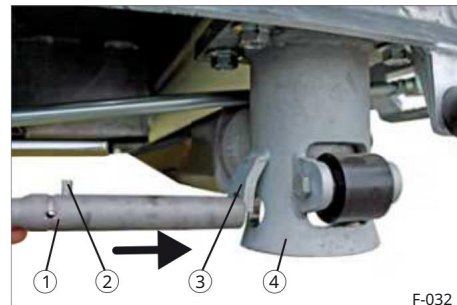


UPOZORENJE



Nagnite utovarni prostor prema naprijed
Teret klizi naprijed.
Utovarni prostor/bočna stijenka/ šasija će se deformirati - opasnost od gnječenja/udarca!

Ne nagnite utovarni prostor prema naprijed - oba klina ne smiju biti postavljena sprijeda.



Sl. 55 Umetanje igle utikača

1 utični pin

2 pina

3 sigurnosna jezička

4 kiperske posude

5 opružnih klinova

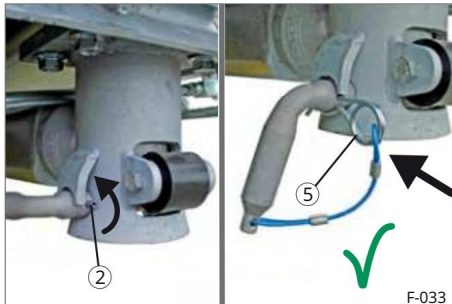
F-032

Uključite

Umetnite iglu utikača

(Sl. 55/1) dok se ne zaustavi.

3) intervenira.



Sl. 56 Utičnica osigurana

Siguran

Umetnite opružni klin

(Sl. 56/5) kroz otvor u igli utikača.

Utičnica je osigurana od ispadanja.

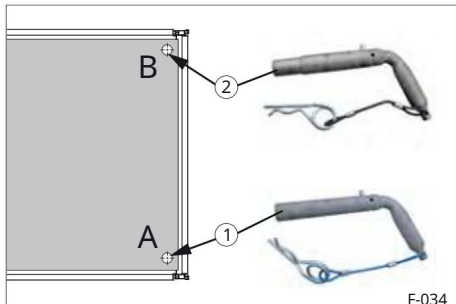
Otključati

Izvucite opružni klin (Sl. 56/5).

Okrenite zatik utikača (Sl. 55/1) tako da zatik (Sl. 55/2) izađe iz jezička za zaključavanje (Sl. 56/3).

Potpuno izvucite iglu utikača odavde.

Učvršćivanje za naganjanje unatrag



Sl. 57 Utičnica umetnuta straga

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom

Umetnite i pričvrstite utikač-vijke (Sl. 57/1 i Sl. 57/2) u stražnjim nagibnim ležajevima.

Prednji nagibni ležajevi su otpušteni.



Sl. 58 Naginjanje utovarnog prostora unatrag

- 1 pin A utikača, umetnut
- 2 utikača B, umetnuta
- 3 Utovarni most podignut



Prilikom utovara/istovara prikolice pridržavajte se svih sigurnosnih mjera opreza.

Pogledajte odjeljak Rad koji počinje na stranici 47.

Otključajte ili otvorite stražnju bočnu ploču (Sl. 59/2).



Sl. 59 Potpuno nagnuta utovarna površina

- 1 utovarni prostor, potpuno podignut
- 2 Stražnji bočni zid, ljuljajući

Prostor za utovar (Sl. 59/1) može se nagnuti straga pomoću hidraulike (vidi stranicu 100).

Oznaka za bočno klanje



Sl. 60 Utičnica umetnuta s lijeve strane u smjeru vožnje

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom

Umetnite i pričvrstite utikač-vijke (Sl. 60/1 i Sl. 60/2) na lijevoj strani prikolice.

Nagibni ležajevi na desnoj strani prikolice su otpušteni.



Sl. 61 Bočno nagnut utovarni prostor

- 1 pin A utikača, umetnut
- 2 utikača B, umetnuta
- 3 Utovarni most podignut



Prilikom utovara/istovara prikolice pridrđavajte se svih sigurnosnih mjera opreza.

Pogledajte odjeljak Rad koji počinje na stranici 47.

Preklopite odgovarajuću stranu Bordwand ab.

Utovarni prostor može se bočno nagnuti pomoću hidraulike (vidi stranicu 100).



Sl. 62 Utičnica umetnuta s desne strane u smjeru vožnje

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom

Umetnite i pričvrstite utikač-vijke (Sl. 62/1 i Sl. 62/2) na desnoj strani prikolice.

Nagibni ležajevi na lijevoj strani prikolice su otpušteni.

Upravljanje sklopivim nosačima



UPOZORENJE



Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



UPOZORENJE



Vožnja sa sklopljenim
Klapst, tzen

Sklopivi nosači mogu dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sklopivi
nosači sklopljeni i osigurani.



UPOZORENJE



Utovar/istovar bez
sklopljenih potpora Utovar/istovar
bez sklopljenih potpora može dovesti
do gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječenja!

Prije utovara/istovara preklopite sklopive nosače.

Provjerite jesu li sklopivi nosači
zaključani na mjestu.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Sklopive nosače koristite samo kada su bočne
stijenke zatvorene.



OPREZ



Upravljanje sklopivim nosačima
Možete stisnuti prste/ruke između
šasije i sklopivih nosača.

Upravlajte sklopivim nosačima
Pažljivo i kontrolirano - nemojte ih ispustiti.



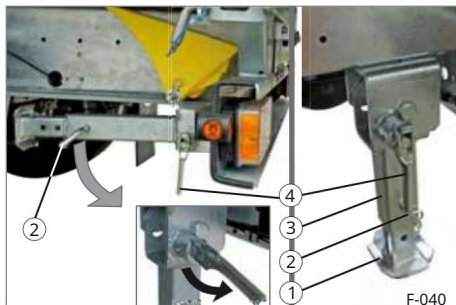
koristiti.



Drži noge na nogama

Spustite sklopive potporne izvan područja
gnječenja.

Upravlajte samo sklopivim nosačima
kada prikolica miruje.



Sl. 63 Sklopivi nosač rasklopljen

- 1 podesiva nožica
- 2 utikača s opružnim klinovima
- 3 Klappst, tze
- 4 Federriegel

Povucite opružnu bravu (Sl. 63/4) u vodoravni položaj.

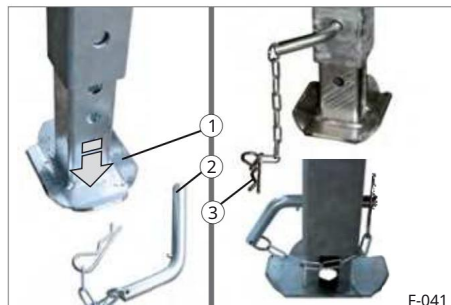
Sklopivi nosač (Sl. 63/3) je otključan i rasklapa se.

Otpustite opružnu bravu (Sl. 63/4).

Opružna brava se sama zaključava kada se sklopivi nosač potpuno rasklopi.

Provjerite je li mehanizam za zaključavanje na mjestu.

Postavi



Sl. 64 Podešavanje nožice za niveliranje

- 1 podesiva nožica
- 2 pina utičnice
- 3 opružne igle

Izvucite opružni klin (Sl. 64/3) iz utičnice (Sl. 64/2).

Izvucite zatik utikača (Sl. 64/2).

Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 64/1) prema dolje dok se ne bude mogla učvrstiti u drugoj rupi.

Gurnite iglu utikača kroz rupu kroz.

Osigurajte iglu utikača opružnom iglom.

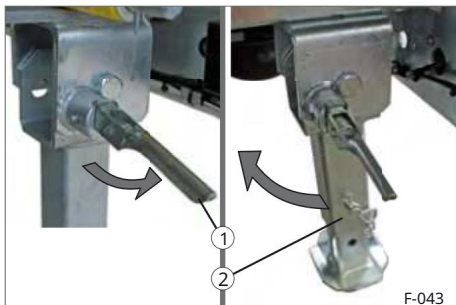


Sl. 65 Sklopivi nosač preklopljen prema dolje

- 1 Udaljenost od tla (cca. 3 - 5 cm)

Nakon sklapanja i, ako je potrebno, podešavanja sklopivih nosača, provjerite da li između podnožja i ploče za niveliranje ostaje zračni raspor (Sl. 65/1).

Prilikom utovara/istovara vozila, šasija će se stisnuti putem ovjesa osovine, a sklopivi nosači će se nasloniti na tlo.



Sl. 66 Sklapanje sklopivog nosača

- 1 Federriegel
- 2 Klappst, tze

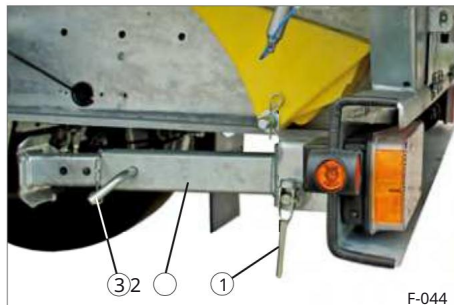
Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 64/1) i osigurajte ga zatikom (Sl. 64/2) i opružnim zatikom (Sl. 64/3).

Povucite opružnu zasunku (Sl. 66/1) u vodoravni položaj.

Preklopite sklopivi nosač (Sl. 66/2) prema gore (u vodoravni položaj) i zaključajte ga opružnom bravom (Sl. 66/1).

Opružna brava se uklapa na svoje mjesto.

Provjerite položaj



Sl. 67 Položaj za vožnju

- 1 opružna brava, uklještена
- 2 sklopiva nosača, sklopljena prema gore
- 3 pina utikača, umetnuta / osigurana

Prije početka putovanja provjerite jesu li oba sklopiva nosača u položaju za vožnju (vidi sliku 67).

Imajte na umu:

ñ Potporni uređaj smije se pokretati samo ručnom ručicom.

ñ Potporne noge potpornog uređaja moraju se spustiti dok ne dodirnu tlo.

Prilikom čišćenja visokotlačnim čistačem izbjegavajte usmjeravanje mlazova vode na mjenjač potpornog uređaja.



Za uporabu pročitajte upute za uporabu proizvođača.



UPOZORENJE



Isključivanje pomoćnog uređaja

Opasnost od gnječenja za osobe ispod/pored potpornog uređaja.



Sačuvajte upozorenje o opasnosti područje oko potpornog uređaja.



Sl. 68 Stabilizirana potporna noga

1 Stabilna / čvrsta baza



UPOZORENJE



Utonule potporne noge

Potporne noge mogu utonuti u meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna (čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim površinama.



Sl. 69 Vožnja sa spuštenom potpornom nogom

1 potporna noga ispod



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim nogama

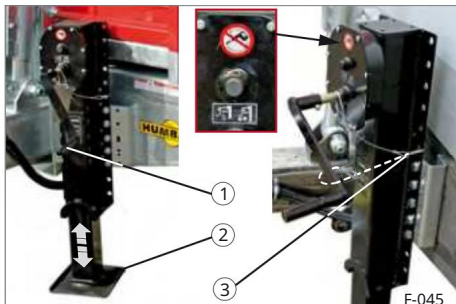
Potporni uređaj može dodirnuti površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporna naprava potpuno podignuta.

Prije početka putovanja provjerite je li Ručna kurbla je osigurana sigurnosnim užetom

Upravljanje potporom vretena

Isključivanje



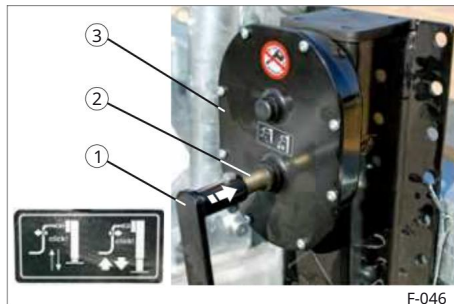
Sl. 70 Potporna noga ispuštena

- 1 ručna kurbila
- 2 St. tzfuf
- 3 sigurnosna užeta

Otpustite sigurnosno uže
(Sl. 70/3) s ručne kurble (Sl. 70/1).

Spustite potpornu nogu (Sl. 70/2)
ručnom ručicom - u velikoj brzini - dok ne
dođe neposredno prije dodira s tlom.

Aktiviraj profil opterećenja



Sl. 71 Uključivanje profila opterećenja

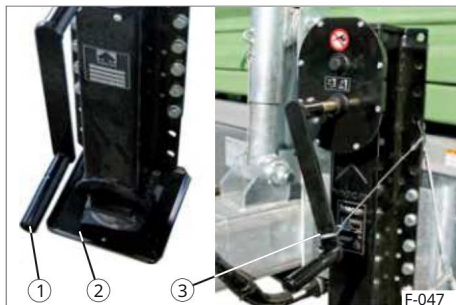
- 1 ručna kurbila
- 2 radilice
- 3 mjenjača

Pritisnite ručnu kurbilu tako da se blokada
mjenjača učvrsti u mjenjaču.

Spustite potpornu nogu (Sl. 70/2) dolje na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine
poda, npr. korištenjem čvrste podloge.
Ostavite radilicu
(Sl. 71/2) u opterećenju (pritisnuto).

Osigurajte ručnu kurbilu sigurnosnim užetom
(Sl. 72/3).



Sl. 72 Potporna noga uvučena

1 ručna kurbila

2 St. tztufl

3 sigurnosna užeta

Potpornu nogu (Sl. 72/2) potpuno podignite u velikoj brzini.

Pritisnite radilicu

(Sl. 71/2) u profil opterećenja.

Postavite sigurnosno uže

(Sl. 72/3) oko ručne kurble i osigurajte ga kukom.

Ručna kurbila je osigurana od nenamjernog okretanja tijekom vožnje.

Rad hidraulične potpore

Trostrani kiper HTK može se opcionalno opremiti hidrauličkim nosačem.

Oslonac se napaja hidraulikom iz traktora.



UPOZORENJE

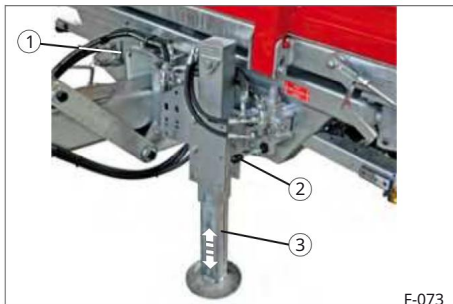


Hidraulički upravljajte nosačem

Opasnost od gnječenja za osobe ispod/pored potpornog uređaja.



Održavajte opasno područje oko potpornog uređaja čistim.

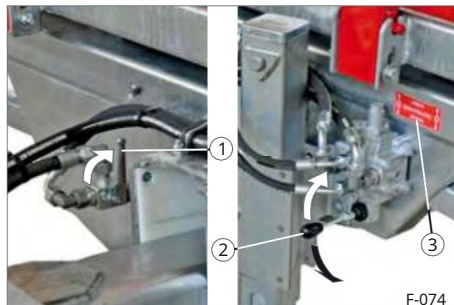


Sl. 73 Spuštena potpora

- 1 poluga prekidača
- 2 Upravljačka ručica
- 3 St. tztufl

Preklopni hidraulički dovod

Prebacite prekidač (Sl. 73/1 i Sl. 74/1) na hidrauličko napajanje nosača.



Sl. 74 Upravljanje nosačem

- 1 poluga prekidača
- 2 Upravljačka ručica
- 3 naljepnice za rad

Podrška za upravljanje

Zakrenite upravljačku polugu (Sl. 74/2) u odgovarajućem smjeru za podizanje ili spuštanje nosača.

Obratite pozornost na naljepnicu za rukovanje (Sl. 74/3) na prednjoj strani.

Upravljanje okretnim nosačem

Otključati



Sl. 75 Okretni oslonac / položaj za vožnju

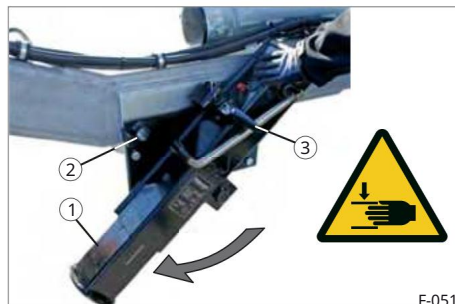
1 sigurnosna poluga, uključena

Povucite sigurnosnu polugu (Sl. 75/1) prema sebi.

Zatvarač se pomiče iz otvora za zaključavanje.

Okretni nosač se otpušta.

Zaokrenuti



Sl. 76 Okretanje okretnog nosača

1 Schwenkst. tze

2 otvora za zaključavanje

3 sigurnosne poluge, otključane

Okrenite okretni nosač (Sl. 76/1) u okomiti potporni položaj.

Zakrenite sigurnosnu polugu (Sl. 76/3) prema dolje.

Vijak ulazi u otvor za zaključavanje (Sl. 76/2).

Okretni nosač je osiguran.

Otključajte ručnu kurbu



Abb. 77 Schwenkst. tze - St. tpozicija

1 zadržavajuća ploča

2 ručne kurble

3 kompresijske opruge

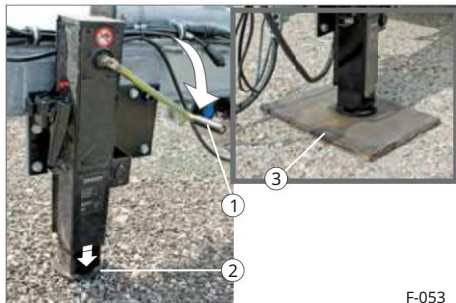
Izvucite ručnu kurbu (Sl. 77/2) iz pričvrzne ploče (Sl. 77/1).

Pritisnite kompresijsku oprugu (Sl. 77/3) i okrenite ručnu kurbu tako da ručka bude usmjerena prema naprijed.

Ručna kurbla je otključana.

4 | Schwenkst, tze (opcija)

Isključivanje



F-053

Abb. 78 Schwenkst, tze / St, tzpozicija

1 ručna kurbla

2 St, tzfufl

3 Stabilna / čvrsta baza

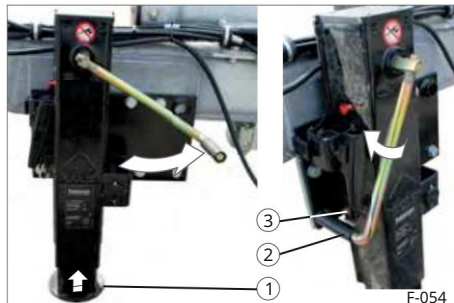
Pokrenite ručnom kurbлом

(Sl. 78/1) potpornu nogu (Sl. 78/2) potpuno dolje na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine na tlu tako da prikolica bude u vodoravnom položaju.

Ako je potrebno, upotrijebite čvrstu podlogu (Sl. 78/3).

Uvlačenje/učvršćivanje ručne kurble



F-054

Sl. 79 Potporna noga uvučena

1 St, tzfufl

2 ručne kurble

3 zadržavajuća ploča

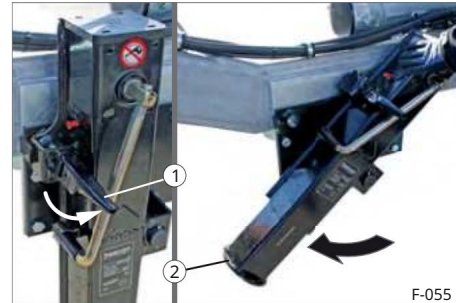
Pokrenite ručnom kurbлом

(Sl. 79/2) potpornu nogu (Sl. 79/1) - tek nakon spajanja prikolice - potpuno prema gore.

Pritisnite kompresijsku oprugu (Sl. 78/3) i okrenite ručnu kurbu tako da ručka bude usmjerena prema pridržnoj ploči (Sl. 79/3).

Ručna kurbla je osigurana.

Sigurna okretna podrška



F-055

Sl. 80 Učvršćivanje okretnog nosača

1 sigurnosna poluga, otključena

2 Schwenkst, tze

Povucite sigurnosnu polugu (Otk. 80/1).

Zatvarač se pomiče iz otvora za zaključavanje.

Okretni nosač se otpušta.

Zakrenite okretni nosač u vodoravni položaj za vožnju (vidi sliku 75).

Zaključajte okretni nosač pomoću poluge za zaključavanje u otvoru za zaključavanje (vidi sliku 75).

Zaštita od podlijetanja



F-056

Opat 81 Heck des Angers

1 zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja (Sl. 81/1), kao sigurnosni element, sprječava da se vozila u slučaju nesreće ugraju ispod šasije vozila.



Vožnja s deformiranom/oštećenom zaštitom od podlijetanja nije dopuštena.

Upravljanje rezervnim kotačem



Prilikom vađenja/ponovnog umetanja rezervnih kotača te prilikom servisiranja i provjere držača rezervnih kotača, moraju se poštivati lokalni propisi, sigurnosna pravila i načela, npr.:

ñ Prometni propisi (StVO)

ñ Pravilnik o izdavanju dozvola za cestovni promet (StVZO)

Propisi o sprječavanju nesreća - vozila (BGV 12)

ñ Sigurnosna pravila za pohranu rezervnih kotača (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozila od strane vozačkog osoblja (BGG 915)

Prilikom rada u pokretnom prometu mora se nositi odgovarajući sigurnosni prsluk



UPOZORENJE

Neosigurani rezervni kotač

Rezervni kotač se može ukloniti tijekom vožnje pasti - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li rezervni kotači pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE



Umetanje / uklanjanje Rezervirano

Ruke i noge mogu biti zgnječene između rezervnog kotača, dijelova prikolice i tla.



koristiti.



Kotači su teški!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.



UPOZORENJE



Rad ispod prikolice

Ljudi se mogu sudariti jedni s drugima i biti zgnječeni.

Provjerite je li vozilo osigurano od kotrljanja.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.

**UPOZORENJE**

Rezervni kotač na utovarnom prostoru

Prilikom rukovanja rezervnim kotačem mogli biste pasti s utovarnog prostora!

Pričvršćivanje / Premještanje / Uklanjanje

Pažljivo pomaknite rezervni kotač - ne dopustite da se otkotrlja.



Kotači su teški!

Rad u pogonu s dva čovjeka

Prijevoz rezervnog kotača na pregradi

Rezervni kotači mogu se prevoziti na sljedeći način:

• na utovarnom prostoru, pričvršćen

• na prednjem zidu u nosaču



Rezervni kotač, držač rezervnog kotača i elementi za pričvršćivanje moraju biti propisno osigurani od gubitka.

Tlak zraka i nepropusnost rezervnog kotača moraju se redovito provjeravati (vidi odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 284).



Rezervni kotači smiju se prevoziti samo u za to predviđenom spremniku/držaču rezervnih kotača.

OBAVIJEST

Previše zategnute matice rezervnog kotača

Obruč kotača može se deformirati.

Zategnite matice rezervnog kotača s maks. 80 Nm.

4 Spremnik za rezervni kotač



Sl. 82 Rezervni kotač na pregradi

1 Rezervirano

2 držača za rezervni kotač

3 Rezervirana matica



Sl. 83 Rezervni kotač na pregradi

Ukloniti

Odvrnite sve 4 matice rezervnog kotača (Sl.

82/3).

Čvrsto držite rezervni kotač.

Uzmite rezervni kotač u 2-

Ručno upravljanje, s držača rezervnog kotača

(Sl. 82/2).

Ako je potrebno, koristite pomagalo.

Pričvrstite 4. rezervni kotač

Matice na nosaču rezervnog kotača.

Priloži

Postavite rezervni kotač

(Sl. 82/1) - kod rada s dva čovjeka - na vijke

držača rezervnog kotača (Sl. 82/2).

Čvrsto pričvrstite rezervni kotač pomoću 4 matice

rezervnog kotača (Sl. 82/3) (maks. 80 Nm).

Prijevoz rezervnog kotača na utovarnom prostoru



Sl. 84 Rezervni kotač nije pričvršćen

1 Rezervirano labavo



Sl. 85 Rezervni kotač pričvršćen

1 Rezervirano

2 uređaja za pričvršćivanje (npr. zatezni pojas)

3 točke za pričvršćivanje



Rasute prenosive rezerve-
(na utovarnom prostoru) mora
biti sigurno pričvršćen.

Osigurajte rezervni kotač

(Sl. 85/1) na utovarnoj površini s
odgovarajućim sredstvima za pričvršćivanje
(Sl. 85/2) na točkama pričvršćivanja (Sl. 85/3).

Općenito

Ovisno o dizajnu prikolice i dodatnoj opremi, klinovi za kotače mogu se pričvrstiti na različita mjesta na prikolici.

Na HTK trostranom kiperu, klinovi za kotače su standardno postavljeni na stražnjem dijelu prikolice ispod šasije.



Osim parkirne kočnice, prikolica mora biti osigurana klinovima za kotače na usponima/padinama, tijekom utovara i istovara te kada je odspojena.



Klinovi za kotače moraju uvijek biti prisutni.
Izgubljene ili oštećene klinove za kotače odmah zamijenite.



UPOZORENJE



Parkiranje prikolice na padinama
Radna kočnica može popustiti i prikolica se može početi kretati - opasnost od nesreće!

Prikolicu na nagibima dodatno osigurajte klinovima za kotače.

Klinove za kotače postavljajte samo ispod krutih osovina.

Zamijenite izgubljene/oštećene klinove za kotače.



UPOZORENJE

Neosigurani klinovi za kotače

Neosigurani klinovi za kotače mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li klinovi za kotače osigurani.

Redovito provjeravajte stanje nosače na oštećenja.



OPREZ



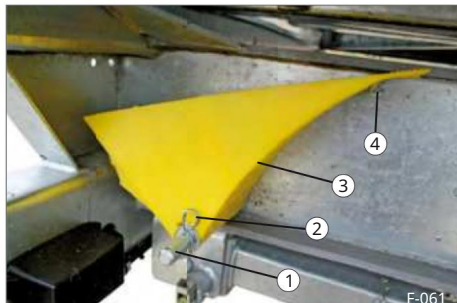
Koristite klinove za kotače ispod šasije

Možete udariti glavom o šasiju.

Pažljivo i polako koristite klinove za kotače.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Koristite klinove za kotače



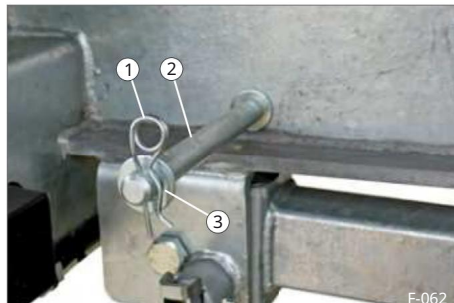
Sl. 86 Parkirani klin za kotače

1 pričvrсни vijak

2 opružni klina (s podloškom)

Klin za 3 kotača

4 potporna vijka



Sl. 87 Nosač klina za kotače

1 opružni klin

2 pričvrсна vijka

3 kriške



Sl. 88 Klinovi za kotače postavljeni ispod

1 klin za kotače

Uklonite klin za kotače

Izvucite opružni klin

(Sl. 86/2).

Izvadite disk.

Povucite klin za kotač

(Sl. 86/2).

Sigurni sigurnosni elementi

Postavite disk (Sl. 87/3) na pričvrсни vijak (Sl. 87/2).

Umetnite opružni klin

(Sl. 87/1) u otvor pričvrsnog vijka.

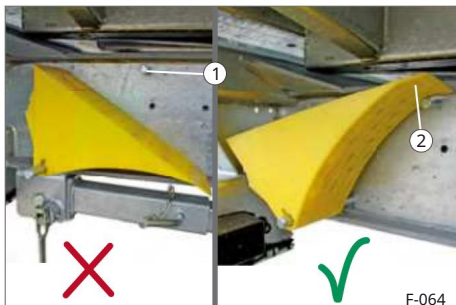
Sigurnosni elementi su osigurani od gubitka.

Postavite klinove za kotače ispod

Postavite klinove za kotače (Sl. 88/1)

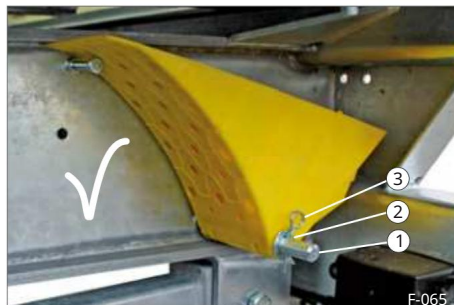
ispod kotača pazeći da su potpuno na mjestu.

Molimo obratite pozornost na smjer nagiba prikolice, npr. na kosini.



Sl. 89 Umetanje klina za kotače

- 1 potporni vijak
- 2 šiljasta klina za kotače



Sl. 90 Klin za kotače osiguran

- 1 pričvrсни vijak
- 2 kriške
- 3 opružne igle

Umetnite klin za kotač

Postavite klin za kotač na pričvrсни vijak (Sl. 90/1).

Vrh (Sl. 89/2) klina za kotače postavite na potporni vijak (Sl. 89/1).

Klin za kotače je ispravno postavljen.

Osigurajte klin za kotač

Postavite disk (Sl. 90/2) na pričvrсни vijak (Sl. 90/1).

Umetnite opružni klin

(Sl. 90/3) u otvor pričvrsnog vijka tako da klin čvrsto sjedne.

Klin za kotače je postavljen tako da se ne može okretati i osiguran je od ispadanja.

Općenito



Sl. 91 Kutija s alatom na prednjem zidu

- 1 zagrada
- 2 kutije s alatom

Zaključavajuća kutija za alat dostupna je kao opcija.

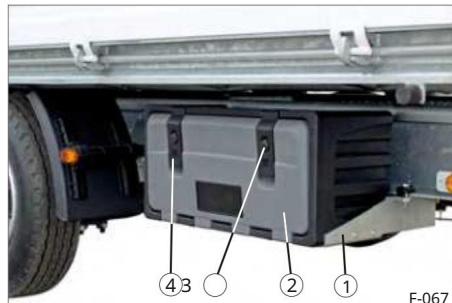
Lokacija ovisi o opremi prikolice.

Kutija s alatom može se montirati na desnu ili lijevu stranu šasije.

Kada se montira sa strane, kutija za alat služi kao zamjena za bočni štitnik.

Kutija s alatom nije voodootporna.

Koristite alatni okvir



Sl. 92 Kutija s alatom na šasiji

- 1 zagrada
- 2 poklopca
- 3 cilindra brave s poklopcem
- 4. Zatvori



Pridržavajte se navedenog površinskog opterećenja (vidi podatke proizvođača na unutarnjoj strani poklopca, cca. 30 kg).

Pazite na predmete koji ispadaju prilikom otvaranja poklopca.

Ne stavljajte nikakve predmete na otvoreni poklopac kutije s alatom.



UPOZORENJE

Otključana kutija s alatom

Predmeti mogu ispasti tijekom vožnje.

Poklopac se može otkinuti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li kutija s alatom zatvorena i osigurana.

Kutija za alat koristi se za pohranu remena za pričvršćivanje, alata, pribora za čišćenje itd.

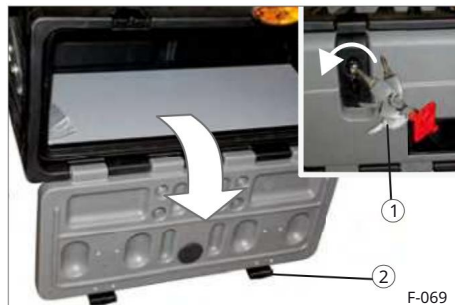
Postavljanje alata

Sl. 93 Postavljanje kutije s alatom

1 međupodna ploča

2 poklopca

Ako je potrebno, umetnite
međupodlogu na potrebnoj visini.

÷ffnen

Sl. 94 Otvorena kutija s alatima

1 Schlössel

2 Zatvori

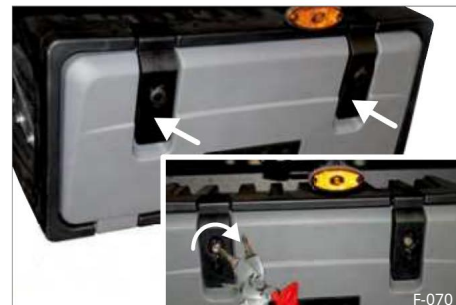
Skinite poklopce

(Sl. 92/2) iz cilindara brave i otvorite poklopac
(Sl. 92/1) ključem (Sl. 94/1).

Povucite brave

(Sl. 94/2) odozdo i zakrenite ga prema dolje.

Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

Schließen

Sl. 95 Kutija s alatom zatvorena

Preklopite poklopac prema gore.

Zakačite pričvršćivače (Sl. 94/2)

odozgo i pritisnite ih prema dolje.

Poklopac je zatvoren.

Zaključajte ključem

(Sl. 94/1) i postavite poklopac na cilindar
brave (Sl. 92/2).

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

Park-Wartnafeln

Znakovi upozorenja za parkiranje mogu se montirati na prednju i stražnju stranu prikolice, s lijeve strane prikolice. Služe za poboljšanje vidljivosti i prepoznatljivosti parkirane prikolice.



UPOZORENJE

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište
Otvoreni znak upozorenja za parkiranje može zakloniti stražnja svjetla u stražnjem području - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni.

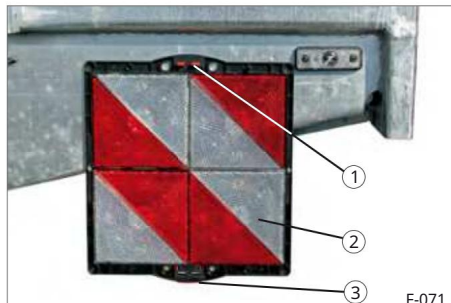


UPOZORENJE

Znakovi upozorenja za prljavo parkiranje

Parkirane prikolice mogu biti teško prepoznate ili ih drugi sudionici u prometu neće prepoznati na vrijeme - opasnost od nesreće!

Očistite znakove upozorenja za parkiranje ako su jako prljavi.



Sl. 96 Znak upozorenja za parkiranje, plastični

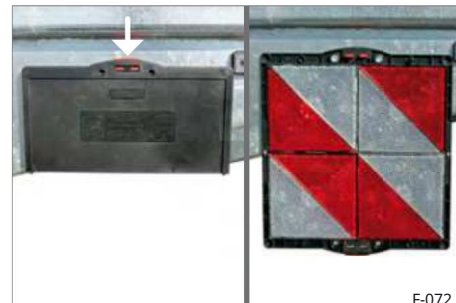
- 1 zaključavanje
- 2 znaka upozorenja (donja polovica)
3. Smanjenje tlaka

OBAVIJEST

Vožnja s upozorenjima za otvoreno parkiralište

Znakovi upozorenja za parkiranje zveckaju tijekom vožnje i mogu se slomiti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni i je li brava oštećena.



Sl. 97 zatvoreno / otvoreno

Proširiti

Pritisnite sigurnosni prekidač (Sl. 96/3).

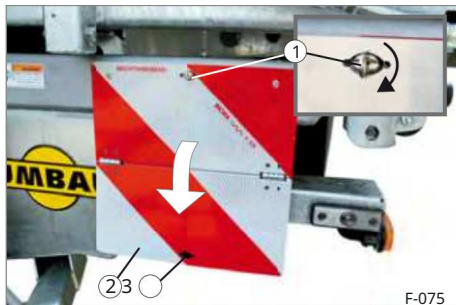
Preklopite donju polovicu (Sl. 96/2) znaka upozorenja.

Pljeskati

Preklopite rasklopljenu polovicu znaka upozorenja.

4 | Znakovi upozorenja (opcija)

Sigurnosni uređaj za pritisak (Sl. 96/3) automatski se uklapa u mehanizam za zaključavanje (Sl. 96/1).

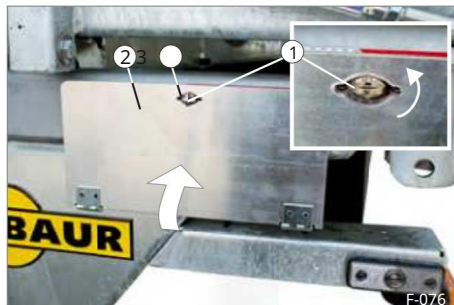


Sl. 98 Znak upozorenja za parkiranje, aluminijski lim

- 1 navojni čep
- 2 znaka upozorenja (donja polovica)
- 3 otvora za zaključavanje

Otvori

Okrenite okretni zatvarač (Sl. 98/1) u vodoravnom položaju.
Preklopite donju polovicu (Sl. 98/2) znaka upozorenja.



Sl. 99 Znak upozorenja za parkiranje, aluminijski lim

- 1 navojni čep, ZATVORENO
- 2 znaka upozorenja (donja polovica)
- 3 otvora za zaključavanje

Zatvori

Preklopite rasklopljeni dio polovica (Sl. 99/2) znaka upozorenja.
Okrenite navojni čep (Sl. 99/1) u okomitom položaju.

Znak upozorenja za parkiranje je osiguran (u položaju za vožnju).



Struktura operacije

Struktura se uglavnom sastoji od:

ñ Bočni zidovi

ñ Heckbordwand

ñ prednji bočni zid

ñ Utovarne rampe

ñ Prstenovi za pričvršćivanje

ñ Pričvršćivanje za bočni zid (opcionalno)

ñ Pričvršćivanje čelične rešetke (opcionalno)

ñ Potporni stalak (opcionalno)

ñ Stahlgitterwand (nije obavezno)

ñ Posebne nadgradnje (npr. rolo cerada)



UPOZORENJE



Penjanje na konstrukciju

Struktura ne pruža dovoljnu stabilnost za ljude.

Elementi konstrukcije mogu popustiti ili se slomiti - opasnost od pada!

Ne koristite elemente konstrukcije kao ljestve.

Koristite stabilne ljestve za rad na konstrukciji.



Sl. 1 Utovarni prostor sa snijegom/ledom



UPOZORENJE



Predmeti na konstrukciji

Led, snijeg, grane i drugi predmeti mogu pasti s karoserije / utovarnog prostora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite da na karoseriji/ utovarnom prostoru nema nakupina vode, leda, snijega, grana ili drugih predmeta.

Uklonite ih ako je potrebno.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve.



UPOZORENJE



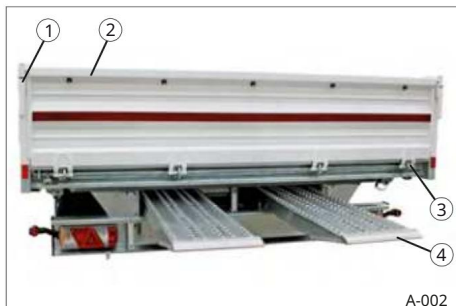
Neosiguran / pomaknut teret

Teret može pasti s prikolice kada se otvori zatezni element - opasnost od gnječenja/udarca!

Provjerite je li teret stoji uspravno i nije se poskliznuo.

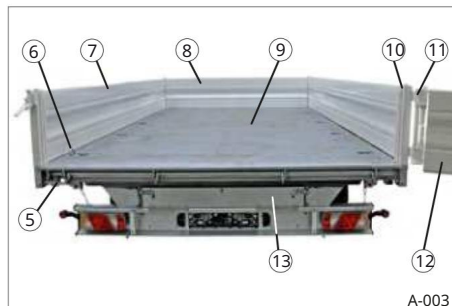
Ako je teret skliznuo, pažljivo otvorite elemente za zatezanje i osigurajte skliznuti i neosigurani teret.

Otvorite brave tijela s položaja izvan raspona zakretanja dijelova tijela (bočnih stijenki).



Sl. 2 Struktura - Komponente

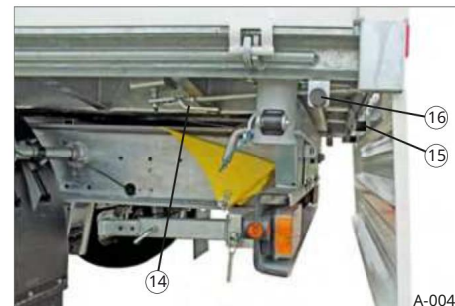
- 1 Zaključaj
- 2 Stražnja bočna stijenka, pomična / sklopiva
- 3 brave s njihovim zaključavanjem
- 4 daske za nabijanje, u oknu od dasaka



Sl. 3 Konstrukcija - Komponente 5 Središnje

- zaključavanje 6 Prstenovi za
- pričvršćivanje 7 Bočna stijenka,
- desna + lijeva / sklopiva 8 Bočna stijenka, prednja / fiksna 9
- Utovarni prostor / podnica za utovar, čelična
- 10 Stup 11 Šarnir

- 12 Heckbordwand kao Drehtre
- 13 dasaka osovine



Sl. 4 Konstrukcija - Komponente 14

- Zaključavanje njihala za stražnju bočnu stijenku 15
- Gumeni graničnik za stražnju bočnu stijenku 16
- Gumeni graničnik za bočnu bočnu stijenku



Sl. 5 Struktura - Komponente 17 Središnje

- zaključavanje, bočna ploča

Opcionalne nadgradnje se prvenstveno koriste za osiguranje tereta.

To omogućuje sigurniji prijevoz tereta i također osigurava pozitivno osiguranje tereta.



Sl. 7 Pribor za montažu
1 potporni stalak



Sl. 9 Pribor za montažu
1 nastavak od čelične mreže



Sl. 6 Pribor za montažu
1 prednja strana, sklopiva



Sl. 8 Pribor za montažu
1 Stahlgitterwand



Sl. 10 Pribor za montažu
1 bočni zidni dodatak

Rad bočnih zidova

Bočne stijenke omogućuju pozitivno učvršćivanje tereta.



Vožnja s otključanim ili djelomično uklonjenim bočnim zidovima nije dopuštena zakonom.



Bočni zidovi su teški!

Montažu/demontažu bočnih stijenki moraju izvršiti dvije osobe ili uz pomoć dizalice/viličara.



OPASNOST

Vožnja s otvorenim bočnim stranama
Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi
bočni zidovi zatvoreni/pričvršćeni i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s djelomično rastavljenim vozilom
od w

Bočne stijenke se ne mogu osigurati - opasnost od nezgode!

Vozite samo sa svim
donesene bočne stijenke ili potpuno demontirane
bočne stijenke.



OPREZ



Rad bočnih zidova
Prilikom otvaranja/zatvaranja bočnih
stijenki, prsti/ruke mogu biti
zgnječeni između šasije/stupova i u području ruba
zatvaranja bočnih stijenki.

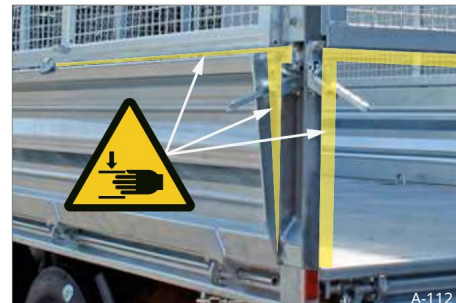


koristiti.

Kontrolirano spustite bočne stijenke - ne
dopustite da padnu.

Uхватите се за боčni зид

Ne nositi direktno u području stupova/brava.



A-112

Sl. 11 Mjesta priklještenja / brusni rubovi



Sl. 12 Upravljanje bravama

**OPREZ**

Upravljanje bravama

Prsti/ruke mogu biti zgnječeni prilikom otvaranja/zatvaranja brava.



koristiti.

Što je moguće čvršće uhvatite zatvarače.

Pritisnite kopče da se zatvore ravnom stranom dlana.

**OPREZ**

Bočne stijenke pod pritiskom tereta

Stranice se mogu otvoriti prilikom otvaranja - opasnost od udarca!

Prije otključavanja brava bočnih stijenki, provjerite da teret ne pritišće bočnu stijenku.

Ako je potrebno, prethodno premjestite teret.

Prilikom otvaranja bočne stijenke, stanite sa strane - izvan područja zakretanja.

**OPREZ**

Demontirani bočni zidovi

Uklonjene bočne stijenke mogu postati prepreka - opasnost od spoticanja!

Postavite demontirane bočne stijenke ne u izravnom radnom okruženju za utovar/istovar.

Bočne stijenke postavite uzdužno - nemojte ih postavljati uspravno.

prednja strana

Prednja pregrada osigurava teret na način koji savršeno prijanja uz tijelo.

Bočni zidovi su pričvršćeni na prednju stranu.

Prednja bočna stijenka (Sl. 13/1) je čvrsto pričvršćena za šasiju.

Prednja bočna stijenka umetnuta je u dva stupa (slika 13/2) i pričvršćena vijčanim spojem (slika 13/3).



Prednja strana je teška!

Montažu/demontažu prednje bočne stijenke moraju obavljati dvije osobe.



UPOZORENJE

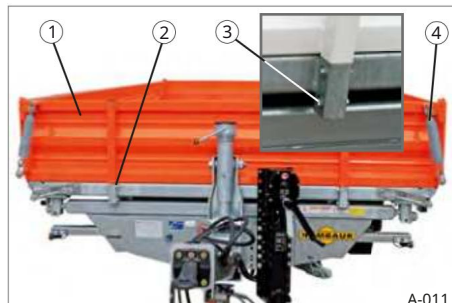
Vožnja bez prednje ploče

Bočni zidovi ne mogu

Teret može skliznuti naprijed s utovarnog prostora - opasnost od nezgode!

Ne vozite bez prednje ploče štapić.

Uklonite sve bočne stijenke.



Sl. 13 Montirano na prednji bočni zid

1 prednji bočni zid

2 stupa na šasiji

3-vijčani priključak

4 opruge za podizanje bočnih zidova

Rastavljanje

Otpustite vijčane spojeve (Sl. 13/3) na stupovima (Sl. 13/2).

Otpustite opruge za podizanje bočnih stijenki (Abba. 13/4).

Otključajte brave bočne stijenke i preklopite ih prema dolje.

Podignite prednju stranu (Sl. 13/1) iz stupova.



Sl. 14 Demontirani bočni zidovi

1 Ladeflache

Nosač

Postavite prednju stranu (Sl. 13/1) u stupiće (Sl. 13/2).

Prednju stijenku pričvrstite vijčanim spojevima (slika 13/3).

Zatvorite bočne ploče bravama.

Pričvrstite opruge za podizanje bočnih stijenki (slika 13/4) i osigurajte ih sigurnosnim iglama.

Sklopiva prednja strana

Prednja pregrada je opcionalno dostupna u sklopivoj verziji.

Ova se funkcija može koristiti za utovar tereta.

Uređaj za podešavanje visine montiran je vodoravno na središnju cijev.

Prednja bočna stijenka (slika 15/1) je pomično pričvršćena za šasiju.



Prednja strana je teška!

Prednjom stranom moraju upravljati dvije osobe.



UPOZORENJE

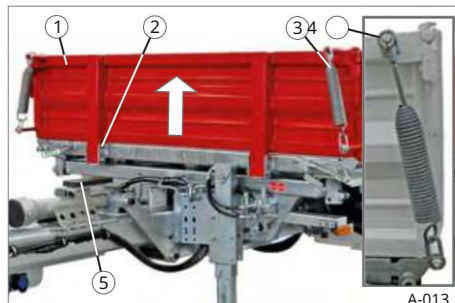
Vožnja sa sklopljenim prednjim dijelom

Bočni zidovi ne mogu

osiguran. Teret može skliznuti naprijed s utovarnog prostora. Radijus okretanja traktora je ograničen - opasnost od nesreće!

Ne vozite sa spuštenom prednjom stranom.

Prije početka putovanja provjerite je li prednji zid osiguran.



Sl. 15 Prednji bočni zid je pričvršćen

- 1 prednji bočni zid
- 2 stupa na šasiji kao šarka
- 3 opruge za podizanje bočnih zidova
- 4 sigurnosne igle
- 5. izdanje

Rasklopite

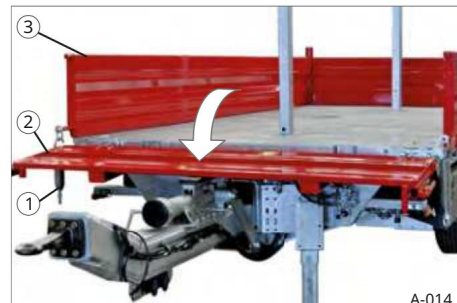
Izvadite sigurnosnu iglu (Sl. 15/4) i povucite oprugu za podizanje bočne stijenke (Sl. 15/3) s gornjeg vijka.

Otključajte brave

bočne stijenke i preklopite ih prema dolje.

Podignite prednju stranu

(Sl. 15/1) u stupiće (Sl. 15/2) i pažljivo ih preklopite prema naprijed.



Sl. 16 Prednja bočna stijenka preklopljena

- 1 opruga za podizanje bočnog zida, otkočena
- 2 prednja strana, presavijena prema dolje
- 3 Bočne stijenke

Zatvori / Osiguraj

Zakrenite prednju ploču

(Sl. 16/2) u okomiti položaj i podignite ga tako da se prednja ploča učvrsti u stupiće (Sl. 15/2).

Zatvorite bočne ploče (slika 16/3).

Pričvrstite opruge za podizanje bočnih stijenki (slika 15/3) i osigurajte ih sigurnosnim iglama.

Bočni zidovi



Sl. 17 Bočna ploča

- 1 zatvaranje
- 2 bočna zida, izrađena od čelika
- 3 točke zaključavanja njihovih
- 4 ležaja njihovih
- 5 opruga za podizanje bočnih zidova
- 6 Centralno zaključavanje

Bočne stijenke (Sl. 17/2) mogu se sklopiti prema dolje ili otvoriti na način klatna.

Bočne stijenke su osigurane gore desno i lijevo bravama (slika 17/1).

Dolje su bočne stijenke osigurane s točkama zaključavanja s njihovim (Sl. 17/3) putem središnjeg sustava zaključavanja (Sl. 17/6).

Opruge za podizanje bočnih stijenki (Sl. 17/5) podupiru vas pri rukovanju bočnim stijenkama.

Upravlajte bočnom stranom na vozilu zidove samo kada je utovarna površina u horizontalnom položaju.

Otključajte brave jednu za drugom.

Čvrsto držite bočnu stijenku.



UPOZORENJE

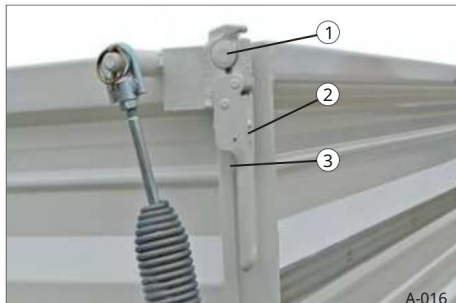


Potpuno otključajte bočne zidove

Ako bi se gornje brave i središnje zaključavanje otključali istovremeno, bočna stijenska bi se pala - opasnost od gnječenja ili udarca!

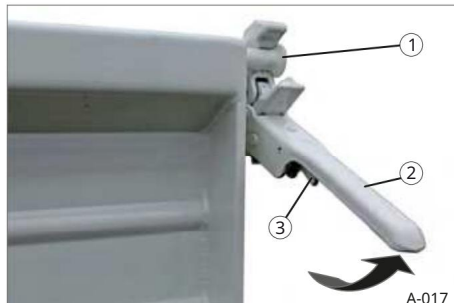
Otključajte samo gornji brave ili donji sustav centralnog zaključavanja - nikada ne otključavajte oba sustava zaključavanja!

Sklapanje bočnih stijenki



Sl. 18 Brava osigurana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 19 Brava otključana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 20 Bočna stijenska preklapljena prema dolje

- 1 zatvaranja, otvoreno
- 2 opruge za podizanje bočnih zidova, zategnute
- 3 Bočni zid, donji

Otključaj brave



Brave su s desne strane i odlazili jedan za drugim.

Bočni zid mora biti čvrsto pričvršćen.

Pritisnite sigurnosnu bravu

cija (slika 18/3 i slika 19/3) i

Povucite polugu za zaključavanje (slika 18/2 i slika 19/2).

Klin ležaja (Sl. 19/1) se otpušta.

Bočna stijenska se otključava na vrhu i može se sklopiti prema dolje.

Preklopite bočnu stijenu

Kontrolirano preklopite bočnu stijenu - ne dopustite da padne.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Teret se može utovariti/istovariti.



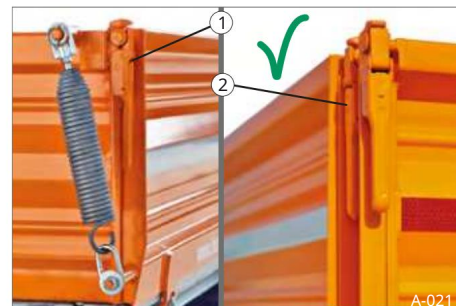
Sl. 21 Utovarni prostor nagnut bočno

- 1 Ladefläche
- 2 Opasna zona



Sl. 22 Preklomite bočnu stijenku

- 1 zatvaranje, otvoreno
- 2 Bočni zid, preklopljen



Sl. 23 Bočni zid pričvršćen

- 1 zatvaranje sprijeda, osigurano
- 2 Brava straga, osigurana

Izađite iz opasnog područja
(Sl. 21/2).
Držite ljude podalje.

bočni zid

Prije sklapanja provjerite jesu li brave (Sl. 22/1) otvorene.

Preklomite bočnu stijenku (Sl. 22/2) visoko.

Uхватite se za bočni zid u stražnjem dijelu.

Opruga za podizanje bočnog zida podržava proces sprijeda.

Osigurajte bočni zid

Zatvorite brave

(Sl. 23/1 i Sl. 23/2) jedan za drugim. Čvrsto držite bočnu ploču.

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 18/2) ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 18/3) uskoči na svoje mjesto.

Ležajni klin (Sl. 18/1) je blokiran.

Bočni zid je na vrhu s oba
Osigurano bravama.

Bočna zidna brava

Bočne stijenke mogu biti opcionalno opremljene uređajem za zaključavanje.

Uređaj za zaključavanje nalazi se na desnoj i lijevoj strani prednje strane.

Uređaj za zaključavanje koristi se za pričvršćivanje preklopljenih bočnih stijenki.

Može se voziti sa sklopljenim i zaključanim bočnim stranicama.



Ne smije se prekoračiti maksimalna zakonski dopuštena širina vozila!



UPOZORENJE

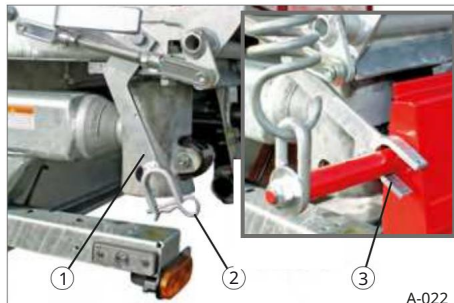


Nagnite utovarni prostor s blokiranim bočnim stijenkama

Kada se utovarni prostor nagne bočno, bočna stijenka deformira kotače/komponente.

Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom može uzrokovati pucanje guma - opasnost od gnječenja ili udarca!

Prije naginjanja provjerite jesu li bočne stijenke otključane.



Sl. 24 Bočna zidna brava

- 1 opružni klin
- 2 uređaja za zaključavanje
- 3 Glava vilice

Pripremite kočnice

Izvucite opružni klin
(Sl. 24/1) iz glave vilice (Sl. 24/3).

Zakrenite blokirni mehanizam (Sl. 24/2) u stranu.



Sl. 25 Bočni zid pričvršćen

- 1 bočna stijenka, preklopljena
- 2 pričvrсна vijka
- 3 Glava vilice
- 4 opružne igle

Popravite bočni zid

Preklopite bočnu stijenku (Sl. 25/1) ab.

Umetnite glavu vilice (Sl. 25/3) u pričvršni vijak (Sl. 25/2).

Osigurajte glavu vilice opružnim klinom (Sl. 25/4).

Bočna stijenka je zaključana u sklopljenom položaju i osigurana od nihanja tijekom vožnje.

Rad njihala bočnih stijenki



Sl. 26 Bočna stijenka u radu s njihalom

- 1 bočni zid, ljuljajući
- 2 Centralno zaključavanje, otključano

Bočne stijenke mogu se otvoriti na način njihala (Sl. 26/1) za bočno kipanje.

Bočna stijenka se otključava u jednom pokretu pomoću centralnog sustava zaključavanja (Sl. 26/2) montiranog na prednjoj strani.

Ovaj postupak olakšava istovar rasutog materijala i osigurava sigurnost - jer operater nije izložen opasnosti

Renzone mora ući.

! UPOZORENJE



Otključajte bočnu stijenkku kada je utovarni prostor nagnut

Teret može pritiskati bočne stijenke. Bočne stijenke mogu se otvoriti nakon otključavanja zbog sile tereta – opasnost od sudara!

Otključajte centralno zaključavanje
Samo kada je utovarna površina u vodoravnoj ravnini - nije prevrnutu.



Sl. 27 Središnje zaključavanje otključano

- 1 točka zaključavanja njihala
- 2 prijenosne šipke

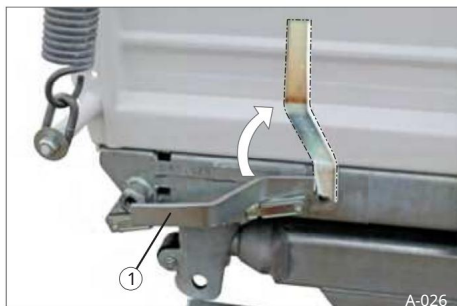
! OPREZ



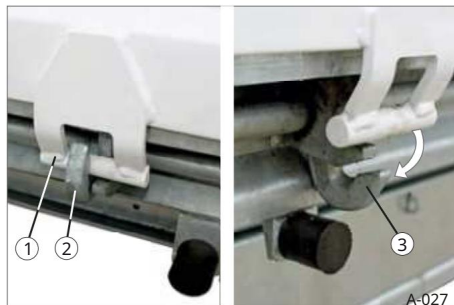
Upravljanje centralnim zaključavanjem
Prsti/šake mogu biti zgnječeni.

Pažljivo i polako pomičite ručicu središnjeg zaključavanja.

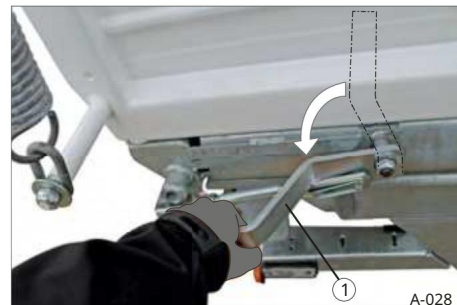
Prije zaključavanja provjerite da ljudi nemaju ruke/prste u točkama zaključavanja.



Sl. 28 Otključavanje sustava centralnog zaključavanja
1 Hebel



Sl. 29 Bočni zid otključan
1 jezičak za zaključavanje
2 kuke za zaključavanje, ZATVORENO
3 kuke za zaključavanje, OTVORENO



Sl. 30 Zaključavanje sustava centralnog zaključavanja
1 Hebel

Otključati



Bočni zid mora biti zatvoren i osiguran bravama na vrhu.

Uхватите polugu (Sl. 28/1) i potpuno je otvorite.

Točke zaključavanja omogućuju bočnoj stijenci slobodno njihanje.

Vizualno provjerite je li sve

Točke zaključavanja su otključane.

Zaključaj

Uхватите polugu (Sl. 30/1) i zatvorite je dok se ne zaustavi.

Nakon zaključavanja provjerite jesu li svi jezičci za zaključavanje (Sl. 30/1) spojeni s kukom za zaključavanje (Sl. 30/2) su zaključani.

Demontirajte bočnu ploču

Bočne stijenke su osigurane bravama u gornjem dijelu, na prednjoj strani na prednjoj strani i na stražnjoj strani na stupovima.

U donjem području, bočne stijenke drži na mjestu središnji sustav zaključavanja.



Bočni zidovi su teški!

Montažu/demontažu bočnih stijenki moraju obavljati dvije osobe ili uz pomoć dodatnih pomagala poput viličara ili dizalice/dizalice.



UPOZORENJE

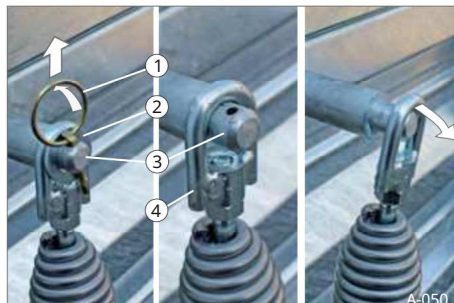
Vožnja bez bočnih zidova

Teret može skliznuti bočno s utovarnog prostora - opasnost od nezgode!

Pričvrstite fiksni teret/jedinicu tereta na točke pričvršćivanja.

Ne prevozite rastresito

Rasuta roba ili neosigurani rasuti teret.



Sl. 31 Otpuštena opruga za podizanje bočnog zida

1 zatik za zaključavanje

2 kriške

3 vijka

4 Žugusa

Otpustite oprugu za podizanje bočnog zida

Preklopите sigurnosni prsten

klin (Sl. 31/1) prema gore i izvucite ga iz vijka (Sl. 31/3).

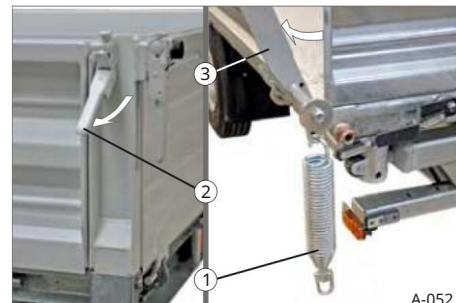
Izvadite disk (slika 31/2).

Povucite oprugu za podizanje bočnog zida s vijka.

Opruga za podizanje bočnog zida je labava i visi na bočnom zidu.

Imajte na umu da bočni zid

teško ga je podići bez opruge za podizanje bočnih zidova operirati.



Sl. 32 Otpuštena opruga za podizanje bočnog zida

1 poraz Bordwand-Hebefedera

2 Gornje zatvaranje

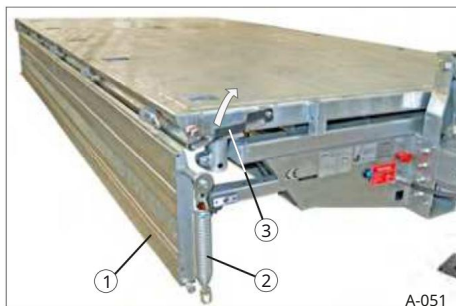
3 Bordwand

Otpustite bočni zid

Otvorite gornji

Brave (Sl. 32/2) bočne ploče.

Pažljivo preklopите bočnu stijenk (Sl. 32/3) u radu s dvije osobe.



Sl. 33 Demontaža bočnog zida

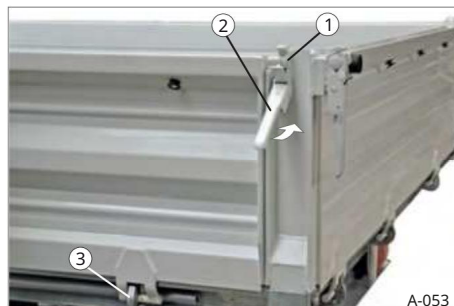
- 1 bočna stijenka preklopljena
- 2 Bordwand-Hebefeder gubi
- 3 njihalna centralna brava

Demontirajte bočni zid

Čvrsto držite bočnu stijenku (ako je potrebno).
Upotrijebite odgovarajući alat) i otvorite
sustav centralnog zaključavanja (Sl. 33/3).

Donji mehanizam centralnog zaključavanja
klatna otpušta bočnu stijenku.

Pažljivo uklonite bočnu ploču.



Sl. 34 Demontaža bočnog zida

- 1 stupići s ležajnim točkama
- 2 Gornje zatvaranje
- 3 njihalna centralna brava

Ugradite bočni zid

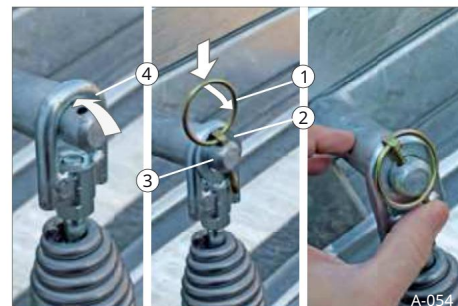


Prednja i stražnja strana moraju
biti postavljene i pričvršćene.

Umetnite bočnu stijenku u ležajne točke stupova
(Sl. 34/1).

Zatvorite gornje brave
(Otk. 34/2).

Zaključajte bočnu stijenku na dnu pomoću
centralnog mehanizma za zaključavanje
s njihalom (Sl. 34/3).



Sl. 35 Opruga za podizanje bočnog zida osigurana

- 1 zatik za zaključavanje
- 2 kriške
- 3 vijka
- 4 Zugsa

Osigurajte oprugu za podizanje bočnog zida

Navucite ušicu (Sl. 35/4) opruge za podizanje
bočne stijenke na vijak (Sl. 35/3).

Postavite disk (Sl. 35/2)
a.

Pritisnite zaporni klin
(Sl. 35/1) odozgo u otvor - tako da nasloni na
disk.

Preklopite prsten prema dolje.

Opruga za podizanje bočnog zida je
osigurana.

Heck-Bordwand



Opat 36 Heck-Bordwand

- 1 zatvaranje
- 2 stražnja bočna zida, izrađena od čelika
- 3 točke zaključavanja njihala
- 4 Centralno zaključavanje
- 5 ležajnih rukavaca

Stražnja vrata mogu se preklopiti ili otvoriti pomoću sustava centralnog zaključavanja.

Rastresiti materijal može se odgurnuti njihajućim radom stražnje bočne stijenke.



UPOZORENJE



Otvorite stražnja vrata kada je utovarni prostor nagnut
Stražnja vrata mogu se otvoriti zbog tlaka prednabijanja - opasnost od udarca ili gnječenja!

Otključajte stražnja vrata prije naginjanja utovarnog prostora.



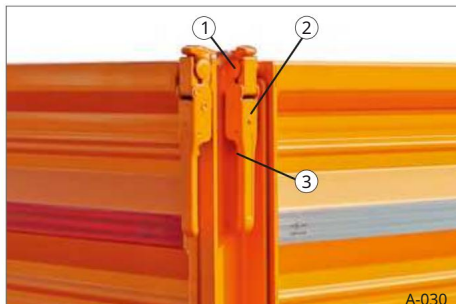
UPOZORENJE



Potpuno otključajte bočne zidove
Ako bi se gornje brave i središnje zaključavanje otključali istovremeno, bočna stijenska bi se pala - opasnost od gnječenja ili udarca!

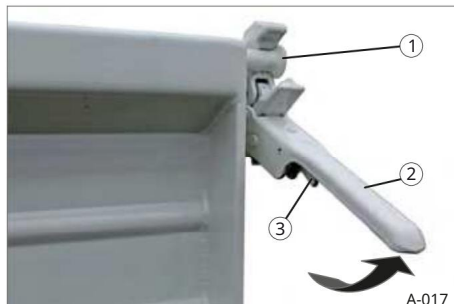
Otključajte samo gornji
Brave ili donji sustav centralnog zaključavanja
- nikada ne otključavajte oba sustava!

Sklapanje stražnje bočne stijenke



Sl. 37 Brava osigurana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 38 Brava otključana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 39 Stražnja bočna stijenka sklopljena prema dolje

- 1 zatvaranja, otvoreno
- 2 stražnja bočna ploča, donja

Otključaj brave



Brave su s desne strane i odlazili jedan za drugim.

Bočni zid mora biti čvrsto pričvršćen.

Pritisnite mehanizam za zaključavanje (Sl.

37/3). Povucite polugu

za zaključavanje (Sl. 37/2 i Sl. 37/2).

Klin ležaja (Sl. 37/1) se otpušta.

Stražnja bočna stijenka se može sklopiti.

Preklopite stražnju bočnu ploču

Kontrolirano preklopite bočnu ploču - ne dopustite da padne.

Utovarni prostor se može nagnuti.



Sl. 40 Utovarni prostor nagnut unatrag

- 1 Ladefläche
- 2 Opasna zona

Izađite iz opasnog područja

(Sl. 40/2).

Držite ljude podalje.



Sl. 41 Preklapite stražnju bočnu ploču prema gore

- 1 brava otvorena
- 2 Stražnja bočna stijenka, preklopljena

Zatvorite stražnju bočnu ploču

Prije sklapanja provjerite jesu li brave (Sl. 41/1) otvorene.

Preklapite bočnu stijenku prema dolje (Sl. 41/2) visoko.



Sl. 42 Zaključana stražnja vrata prtljaga

- 1 brava straga, osigurana

Osigurajte stražnju bočnu stranu

Zatvorite brave (Sl. 42/1) jednu za drugom.

Čvrsto se držite za stranu broda.

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 37/2) ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 37/3) uskoči na svoje mjesto.

Ležajni klin (Sl. 37/1) je blokiran.

Bočni zid je na vrhu osiguran s obje brave.

Rad njihala stražnje bočne stijenke



Sl. 43 Stražnja bočna stranica u radu s njihalom

- 1 stražnji bočni zid, ljuljajući
- 2 Centralno zaključavanje, otključano

Stražnja bočna stijenka može se otvoriti na način njihanja (Sl. 43/1) za proces kipanja.

Stražnja vrata otključavaju se jednim potezom pomoću središnjeg sustava zaključavanja (Sl. 43/2) postavljenog sa strane stražnjeg dijela.

Ovaj postupak olakšava istovar rasutog materijala i osigurava sigurnost - jer operater nije izložen opasnosti

Renzone mora ući.

**UPOZORENJE**

Otključajte bočnu stijenkku kada je utovarni prostor nagnut

Teret može pritiskati bočne stijenke. Bočne stijenke mogu se otvoriti nakon otključavanja zbog sile tereta – opasnost od sudara!

Otključajte centralno zaključavanje
Samo kada je utovarna površina u vodoravnoj ravnini - nije prevrnuta.



Sl. 44 Središnje zaključavanje otključano

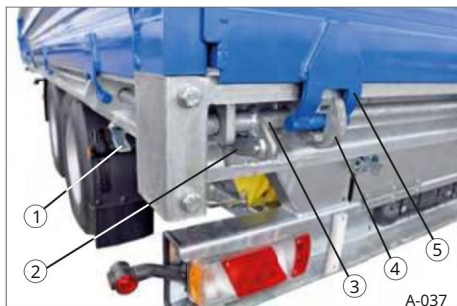
- 1 točka zaključavanja njihala
- 2 prijenosne šipke

**OPREZ**

Upravljanje centralnim zaključavanjem
Prsti/šake mogu biti zggnječeni.

Pažljivo i polako pomičite ručicu središnjeg zaključavanja.

Prije zaključavanja provjerite da ljudi nemaju ruke/prste u točkama zaključavanja.



Sl. 45 Središnje zaključavanje

- 1 Hebel
- 2 prienosne šipke
- 3 Nagib
- 4 kuke za zaključavanje
- 5 jezičaka za zaključavanje

Središnji sustav zaključavanja za njihanje stražnjih vrata nalazi se na stražnjem dijelu prikolice (lijevo u smjeru vožnje).

Prije otključavanja stražnjih vrata, provjerite jesu li gornje brave zatvorene i osigurane.



Sl. 46 Središnje zaključavanje otključano

- 1 Hebel, ge'ffnet

Otključajte stražnja vrata prtljažnika

Okrenite polugu (Sl. 46/1) u položaj od otprilike 90°.



Sl. 47 Stražnja vrata otključana

- 1 jezičak za zaključavanje
- 2 kuke za zaključavanje

Kuke za zaključavanje (Sl. 47/2) strše iz jezičaka za zaključavanje (Sl. 47/1).

Stražnja bočna stijenka je odobrena za rad s njihalom.



Sl. 48 Rad njihala

- 1 stražnja bočna stijenka, koja se okreće na vrhu
- 2 poluge, u otvorenom položaju

Nakon prevrtanja utovarnog prostora, stražnja bočna stijenka se zakreće.

Rasuti materijal se može nagnuti.

Izađite iz opasnog područja.

Držite ljude podalje.



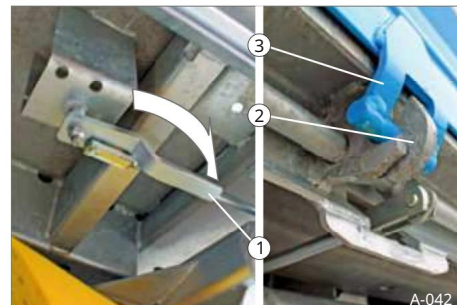
Sl. 49 Zatvorena stražnja vrata prtljažnika

- 1 Heck-Bordwand, presavijen
- 2 kuke za zaključavanje, otvorene

Zatvorite stražnju bočnu ploču

Nagnite utovarni prostor unatrag.

Ako je potrebno, očistite klizni rub / bravu njihala / jezičak za zaključavanje u stražnjem području od nečistoća.



Sl. 50 Središnje zaključavanje zaključano

- 1 poluga, zatvorena
- 2 kuke za zaključavanje, uvučene
- 3 jezička za zaključavanje

Zaključajte stražnja vrata prtljažnika

Pritisnite polugu (Sl. 50/1) do kraja.

Sve kuke za zaključavanje (Sl. 50/2) uklapaju se u jezičke za zaključavanje (Sl. 50/3) i zatvaraju stražnja vrata.

Stražnja vrata prtljažnika su zaključana.

Prije početka putovanja provjerite jesu li stražnja vrata osigurana sustavom centralnog zaključavanja.

Centralno zaključavanje s poluautomatskim otključavanjem



Sl. 51 Središnje zaključavanje s poluautomatskim otključavanjem za rad njihala

- 1 kuka za zaključavanje
- 2 Poluga za otpuštanje
- 3 kontra ploča
- 4 prijenosne veze
- 5 Hebel
- 6 vijaka za zaključavanje 1
(za prijevoz putnika)
- 7 Zaključavajuća ploča
- 8 vijaka za zaključavanje 2
(za operaciju sklapanja)

Opcionalno, HTK trostrani kiper može biti opremljen središnjim sustavom zaključavanja i poluautomatskim otključavanjem stražnjih vrata.

Prednost leži u poluautomatskom otključavanju stražnjih vrata u načinu rada s njihovom.

Kao vozač, možete otključati stražnju bočnu ploču u sigurnom okruženju prije procesa kipanja i odvesti se do mjesta za istovar.

Stražnja vrata bi ostala zaključana sve dok se utovarni prostor ne nagne, a zatim bi se automatski otvorila u načinu rada njihala.

Ovaj postupak olakšava istovar rasutog materijala i osigurava sigurnost - budući da operater ne mora ući u opasnu zonu.

**UPOZORENJE**

Vožnja s otvorenim poluautomatskim otključavanjem

Teret može pritiskati stražnju bočnu stijenku. Stražnji dio

Bočna stijenka se može otvoriti zbog pritiska tereta - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li poluautomatsko otključavanje osigurano.

**UPOZORENJE**

Prljavi dio poluautomatskog otpuštanja

Poluautomatski mehanizam za otpuštanje neće se pravilno zatvoriti ako se strani predmeti zaglave u točkama zaključavanja. Stražnja vrata mogu se otvoriti zbog sile tereta - opasnost od nezgode!

Prije zatvaranja i zaključavanja stražnjih vrata, uklonite sve strane predmete iz točaka zaključavanja / poluge za otpuštanje i protuploče.

Prije početka putovanja provjerite jesu li sve točke zaključavanja zaključane.

**OPREZ**

Upravljaite poluautomatskim otključavanjem

Prsti/šake mogu biti zgnječeni.

Pažljivo i polako rukujte polugom poluautomatskog otpuštanja.

Prije zaključavanja provjerite da ljudi nemaju ruke/prste u točkama zaključavanja.

Postupak za davanje napojnica

Proces kipanja utovarnog prostora može se provesti na:

ñ Rad shuttlea

ñ Postupak sklapanja

stražnji bočni zid.

Za shuttle operacije:

Otključajte poluautomatski otključivač.

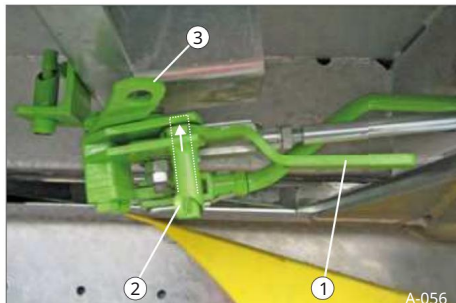
Otvorite sustav centralnog zaključavanja.

Za operaciju sklapanja:

Popravite poluautomatsko otpuštanje.

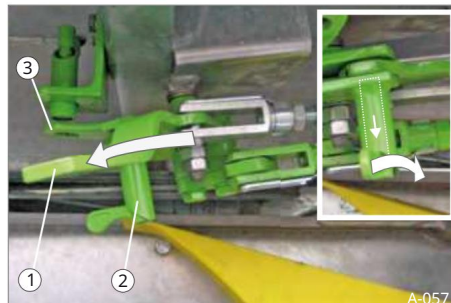
Ostavite sustav centralnog zaključavanja zatvoren.

Rad njihala s poluautomatskim otključavanjem



Sl. 52 Položaj za vožnju - otključavanje fiksno

- 1 poluga, zatvorena
- 2 vijka za zaključavanje 1, produžena
- 3 Zaključavajuća ploča, pomična



Sl. 53 Položaj za rad njihala

- 1 Hebel, geöffnet
- 2 vijka za zaključavanje 1, uvučena
- 3 Zaključavajuća ploča, pomična



Sl. 54 Stražnja vrata otključana

- 1 poluga za otpuštanje, produžena
- 2 kontra ploče
- 3 kuke za zaključavanje

Otključavanje u položaju za vožnju

Prije početka putovanja provjerite je li poluautomatsko otključavanje u položaju za vožnju (vidi sliku 52)

Otključaj za rad klatna

Okrenite polugu za zaključavanje zaporni vijak (Sl. 53/2) tako da se poluga (Sl. 53/1) središnjeg sustava zaključavanja otpusti.

Okrenite polugu na otprilike 90°.

Poluga za otpuštanje (Sl. 54/1) se izvlači.

Stražnja bočna stijenka je odobrena za rad s njihalom.

Tijekom procesa kipanja, poluga za otpuštanje pomiče se na kontra ploču (Sl. 54/2) i time otključava kuke za zaključavanje (Sl. 54/3) stražnje bočne stijenke.

Stražnja bočna stijenka se njiše tijekom kipanja.



Sl. 55 Zatvorena stražnja vrata prtljažnika

1 Heck-Bordwand, presavijen
2 kuke za zaključavanje, otvorene



Sl. 56 Zatvaranje središnjeg zaključavanja

1 poluga, zatvorena
2 vijka za zaključavanje 1, uvučena



Sl. 57 Središnje zaključavanje osigurano

1 vijak za zaključavanje 1, produžen

Zatvorite stražnju bočnu ploču

Nagnite utovarni prostor unatrag.

Ako je potrebno, očistite klizni rub /

Točke zaključavanja / poluga za otpuštanje s protupločom u stražnjem dijelu, za zaštitu od onečišćenja.

Zaključajte stražnja vrata prtljažnika

Pritisnite polugu (Sl. 56/1) do kraja.

Sve kuke za zaključavanje (Sl. 50/2) uklapaju se u jezičke za zaključavanje (Sl. 50/3) i zatvaraju stražnja vrata.

Stražnja vrata prtljažnika su zaključana.

Prije početka putovanja provjerite jesu li stražnja vrata osigurana sustavom centralnog zaključavanja.

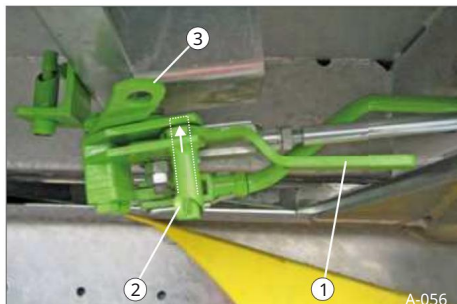
Sigurno centralno zaključavanje

Okrenite polugu za zaključavanje zaporni vijak (Sl. 57/1) tako da je poluga (Sl. 56/1) središnjeg sustava zaključavanja osigurana.

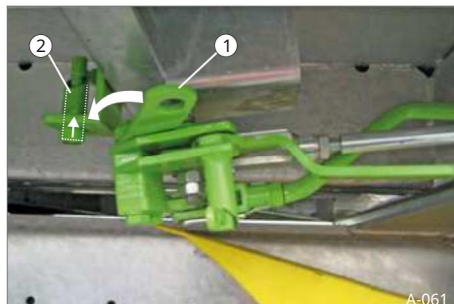
Poluga (Sl. 56/1) je zaključana zasunom (Sl. 57/1).

Centralni sustav zaključavanja s poluautomatskim otključavanjem je osiguran - u položaju za vožnju.

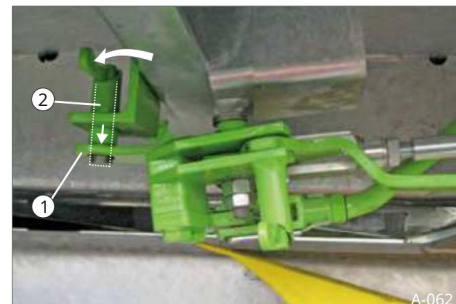
Sklapanje s poluautomatskim otključavanjem



Sl. 58 Centralno zaključavanje u položaju za vožnju
1 poluga, zatvorena
2 vijka za zaključavanje 1, produžena
3 Zaključavajuća ploča, pomična



Sl. 59 Učvršćivanje otpuštanja
1 ploča za zaključavanje
2 vijka za zaključavanje 2, uvučena



Sl. 60 Fiksni položaj
1 ploča za zaključavanje, fiksna
2 vijka za zaključavanje 2, produžena

Kipanje sa sklopljenim
Heck-Bordwand

Zahtjevi:

ñ Centralno zaključavanje je zatvoreno
(vozački položaj)

Poluautomatsko otključavanje je ispravljeno

ñ Stražnja bočna stijenka je preklopljena prema dolje

Prije naginjanja utovarnog prostora provjerite
jesu li ispunjeni svi zahtjevi.

Popravlak poluautomatskog otpuštanja

Središnja poluga za zaključavanje (Sl. 58/1) mora
biti zatvorena.

Okrenite ploču za zaključavanje
(Sl. 59/1) na zaporni vijak 2 (Sl. 59/2).

Okrenite polugu zapornog vijka 2 (Sl. 60/2)
tako da se zaporna ploča (Sl. 60/1) osigura.

Poluautomatsko otključavanje je postavljeno na
funkciju (fiksno).

Stražnja bočna ploča može se preklopiti
prema dolje (vidi stranicu 142).

Utovarni prostor se može nagnuti.

Otključati

Otpustite blokirnu ploču (Sl. 60/1).

Postavite sustav centralnog zaključavanja
u položaj za vožnju (vidi sliku 58).

Stražnja boč na stijenka kao jednodijelno rotirajuće krilo



A-043

Abb. 61 Heck-Bordwand kao Drehflügel

1 Drehflügelgefäß

2 Šarke

3 uređaja za zaključavanje

Stražnja boč na stijenka može se opcionalno izvesti i kao okretno rotirajuće krilo (Sl. 61/1).

Rotacijsko krilo se potpuno zakreće na stranu boč na stijenke i osigurava uređajem za zaključavanje (Sl. 61/3).

Ovaj postupak olakšava utovar i istovar vozila pomoću u rampi. Rame se mogu otvoriti nakon rotacije

Gelovi se mogu nanositi izravno.

152 Operativna struktura



UPOZORENJE



Nagnite utovarni prostor s otvorenim rotirajućim krilom
Uređaj za zaključavanje ne bi mogao držati rotirajuće krilo.
Rotacijsko krilo bi se nekontrolirano spustilo - opasnost od udarca ili gnječenja!

Nikada ne naginjte utovarni prostor s otvorenim rotirajućim krilom.

Prije kipanja provjerite je li stražnja boč na stijenka u preklopnom ili
Usluga prijevoza je.



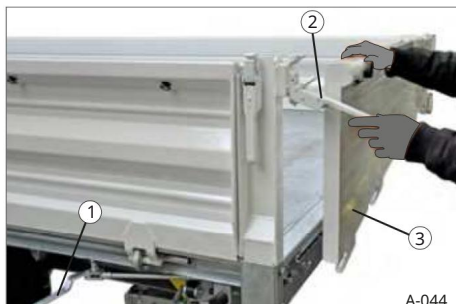
OPREZ



Otvori/zatvori rotirajuće krilo
Prsti/ruke mogu biti zgnječeni.
Ljudi mogu biti udareni.

Čvrsto držite rotirajuće krilo prilikom zakretanja - ne dopustite da se zaklupi.

Nakon otvaranja rotirajućeg krila, osigurajte ga uređajem za zaključavanje.



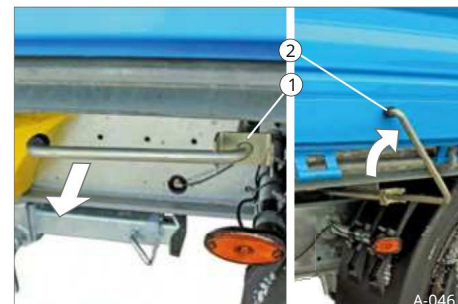
Sl. 62 Zakretno krilo otključano

- 1 sustav centralnog zaključavanja ispod
- 2 Gornje zatvaranje
- 3 Drehfl,gel



Sl. 63 Zakretanje rotacijskog krila

- 1 Drehfl,gel
- 2 strane šarki



Sl. 64 Rotacijsko krilo osigurano

- 1 Ular
- 2 uređaja za zaključavanje

Otključajte rotirajuće krilo



Brava na strani šarki zakretnog krila mora biti zatvorena.

Otključajte sustav središnjeg zaključavanja (Sl. 62/1) za rad njihala.

Otključajte gornju bravu (Sl. 62/2) na strani otvaranja.

Rotacijsko krilo se otpušta.

Čvrsto držite rotirajuće krilo.

Otvorite rotacijsko krilo

Pažljivo zakrenite rotirajuće krilo prema boku broda.

Osigurajte rotirajuće krilo

Izvučite blokirni uređaj (Sl. 64/2) iz držača (Sl. 64/1).

Okrenite uređaj za zaključavanje cca. 90 prema gore i pričvrstite rotirajuće krilo.

Rotirajuće krilo je osigurano od automatskog zatvaranja.



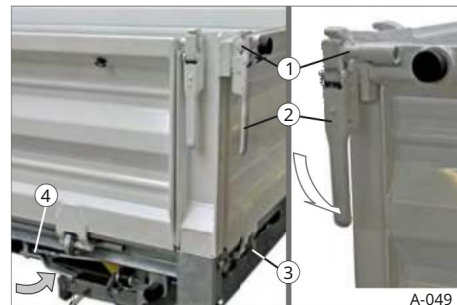
Sl. 65 Položaj utovarnih rampi

- 1 rotirajuće krilo otvoreno / osigurano
2 rampe



Sl. 66 Zatvaranje rotacijskog krila

- 1 parkirna kočnica, parkirana
2 zatvaranje, otvoreno
3 Drehflügel
4 Centralno zaključavanje, otključano



Sl. 67 Rotacijsko krilo osigurano

- 1 ležajni klin
2 poluge za zaključavanje, zatvorene
3 kuke za zaključavanje, uvučene
Centralno zaključavanje s 4 ručice, zatvoreno

Postavljanje rampi



Upravljanje rampama - vidi stranicu xxx.

Uklonite rampe

(Sl. 65/2) s dasaka.

Postavite i pričvrstite

Utovarne rampe na utovarnom prostoru
čenkante.

Vozilo se može utovariti/istovariti
postati.

Sklonite utovarne rampe nakon utovara/
istovara.

Drehflügel schließen

Povucite blokirni mehanizam (Sl. 66/1) i učvrstite
ga u držaču (Sl. 64/1).

Pažljivo zatvorite rotirajuće krilo (Sl.
66/3).

Provjerite jesu li brava na vrhu (Sl.
66/2) i središnje zaključavanje (Sl. 66/4) na dnu
otvorene.

Osigurajte rotirajuće krilo

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl.
67/2) ravnom stranom dlana.

Ležajni klin (Sl. 67/1) je blokiran.

Pritisnite polugu središnjeg zaključavanja (Sl.
67/4).

Kuke za zaključavanje (Sl. 67/3) zaključavaju
zakretno krilo na dnu.

Prije početka putovanja provjerite jesu li brave
na strani šarki zatvorene.

Jednodijelno rotirajuće krilo u radu s njihalom



Sl. 68 Rotacijsko krilo u radu s njihalom

- 1 centralno zaključavanje, otključano
- 2 točke zaključavanja njihala, OTVORENO
- 3 brave na vrhu, ZATVORENO
- 4 Zatvaranje dolje desno, OTVORENO

Stražnja boč na stijenka u jednodijelnoj zakretnoj izvedbi može se otvoriti u pogonu njihala.



Za informacije o rukovanju sustavom centralnog zaključavanja pogledajte stranicu 144.

Otključajte stražnja vrata prtljažnika

Otključajte donju desnu bravu (Sl. 68/4).

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 68/1).

Stražnja boč na stijenka se otpušta na dnu na mjestima zaključavanja njihala (Sl. 68/2).

Zaključajte stražnja vrata prtljažnika

Zatvorite središnje zaključavanje (Sl. 68/1).

Stražnja boč na stijenka je dolje zaključavana na točkama zaključavanja njihala (Sl. 68/2).

Zaključajte donju desnu bravu (Sl. 68/4).

Rotacijsko krilo je potpuno zaključano.

Jednodijelno rotirajuće krilo u sklapajućem načinu rada



Sl. 69 Rotacijsko krilo u načinu sklapanja

- 1 zatvaranje gornji dio, desno / lijevo
- 2 Brava dolje desno, otključana
- 3 točke zaključavanja njihala, zatvoreno

Stražnja bočna stijenka u jednodijelnom dizajnu okretnog krila može se otvoriti u sklopivom načinu rada.



Za važne informacije o upravljanju stražnjim vratima u načinu sklapanja, pogledajte stranicu 142.

Otključajte stražnja vrata prtljažnika

Otključajte gornju bravu s desne i lijeve strane (Sl. 69/1).

Otključajte donju desnu bravu (Sl. 69/2).

Stražnji bočni zid se na dnu drži pomoću zasunskih točaka (Sl. 69/3).

Pažljivo preklopite rotirajuće krilo ab.

Zaključajte stražnja vrata prtljažnika

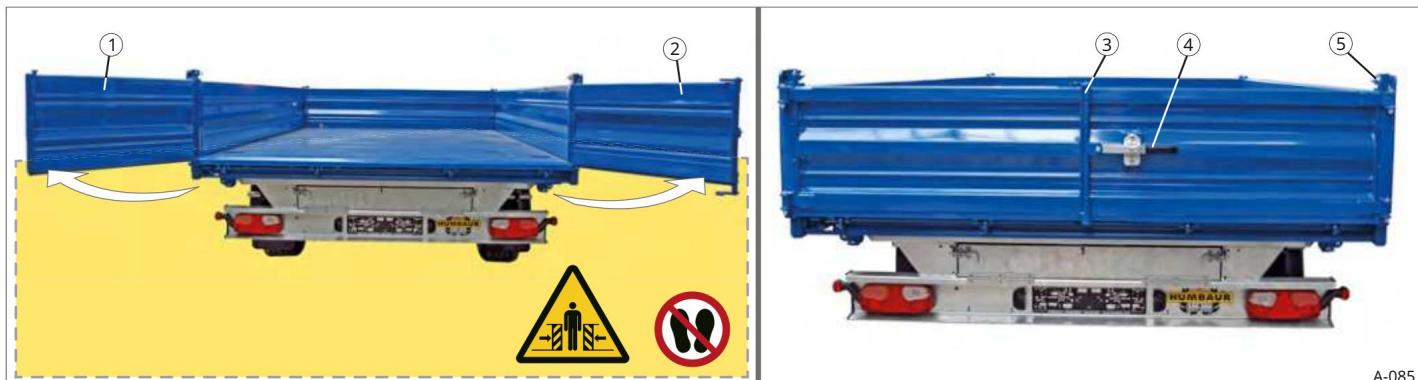
Preklopite rotirajuće krilo - brave moraju biti otvorene.

Zaključajte brave na desnoj strani gore (Sl. 69/1) i dolje (Sl. 69/2).

Zaključajte bravu na lijevoj strani (Sl. 69/1).

Rotacijsko krilo je potpuno zaključano.

Stražnja bočna stijenka kao dvodijelno rotirajuće krilo



Sl. 70 Stražnja bočna stijenka kao dvodijelno rotirajuće krilo

- 1 Drehflügel Linker, geöffnet
- 2 Zaakretna vrata desno, otvorena
- 3 Zaključavanje u sredini
- 4 poluge za zaključavanje
- 5 šarki

Stražnja bočna stijenka može se opcionalno izvesti kao dvodijelno rotirajuće krilo (slika 70/1 i slika 70/2).

Dva rotirajuća krila su u sredini međusobno blokirana (Sl. 70/3).

Kada su otvorena, zakretna krila su osigurana uređajem za zaključavanje.

Sklapanje nije moguće kod dvodijelne konstrukcije rotacijskog krila.

 **OPREZ**



Otvori/zatvori rotirajuće krilo
Prsti/ruke mogu biti zgnječeni.
Ljudi mogu biti udareni.

Čvrsto držite rotirajuće krilo prilikom zakretanja - ne dopustite da se zalupi.

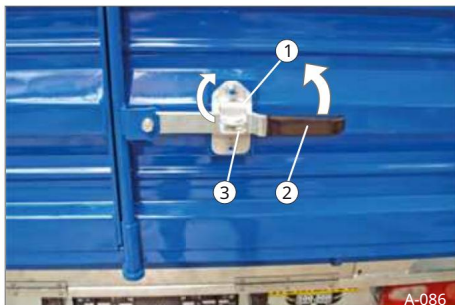
Nakon otvaranja rotirajućeg krila, osigurajte ga uređajem za zaključavanje.

**UPOZORENJE**

Nagnite utovarni prostor s otvorenim rotirajućim krilima
Uređaji za zaključavanje ne bi mogli držati rotirajuća krila.
Rotirajuća krila bi se nekontrolirano spustila - opasnost od udarca ili gnječenja!

Nikada ne naginjte utovarni prostor s otvorenim rotirajućim krilima.

Prije kpanja provjerite jesu li stražnja vrata zaključana u sredini i u načinu rada njihala.



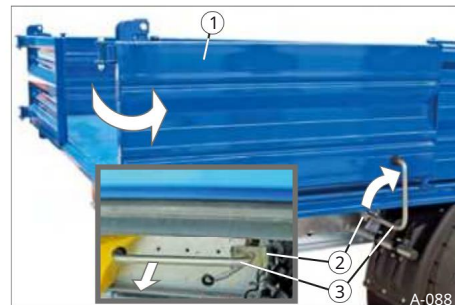
Sl. 71 Zaključavajuća poluga osigurana

- 1 ploča za zaključavanje
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 zadržavajuća ploča



Sl. 72 Zakretno krilo otključano

- 1 zatik za zaključavanje
- 2 kuke za zaključavanje
- 3 rotirajuća krila desno



Sl. 73 Rotacijsko krilo osigurano

- 1 Drehflügel
- 2 Halter
- 3 uređaja za zaključavanje

Otpustite polugu za zaključavanje



Centralno zaključavanje
Stražnja bočna stranica mora
biti zatvoreno.

Okrenite ploču za zaključavanje
(Sl. 71/1) za otprilike 180 prema gore.

Lagano podignite polugu za zaključavanje (Sl.
71/2) i izvucite je iz pridržne ploče (Sl. 71/3).

Ručica za zaključavanje je otključana.

Otključajte rotirajuće krilo

Okrenite polugu za zaključavanje (Sl. 71/2)
otprilike 90° od rotirajućeg krila (prema sebi).

Kuke za zaključavanje (Sl. 71/2) otpuštaju zatike
za zaključavanje (Sl. 71/1).

Desna i lijeva krilna vrata su otključana.

Lagano zamahnite desnom rotacijskom
krilom.

Pritisnite polugu za blokiranje u pridržnu ploču
(Sl. 71/3).

Otvorite/učvrstite rotirajuće krilo

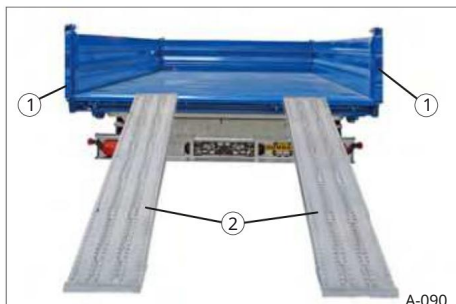
Zakrenite desni rotacijski
krilo, do boka broda, pažljivo.

Izvucite uređaj za zaključavanje (Sl. 73/3) iz držača
(Sl. 73/2).

Okrenite uređaj za zaključavanje
cca. 90 prema gore i pričvrstite rotacijsko krilo
(Sl. 73/1).

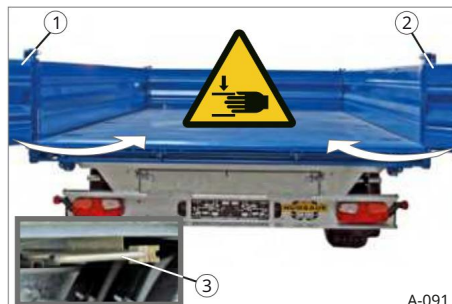
Rotirajuće krilo je osigurano od automatskog
zatvaranja.

Otvorite i osigurajte lijevo okretno krilo
pomoću uređaja za zaključavanje.



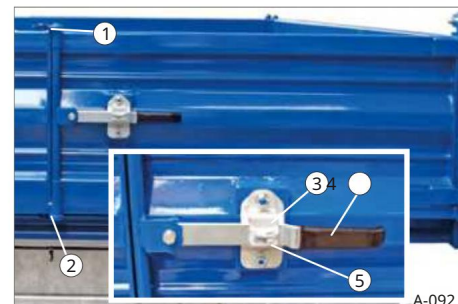
Sl. 74 Položaj utovarnih rampi

- 1 rotirajuće krilo otvoreno / osigurano
- 2 rampe postavljene



Sl. 75 Zatvaranje rotacijskog krila

- 1 Drehflügel verbindungsstücke
- 2 rotierende Flügel rechts
- 3 Abstellfläche, geparkt



Sl. 76 Rotacijsko krilo osigurano

- 1 kuka za zaključavanje na vrhu
- 2 kuke za zaključavanje ispod
- 3 ploče za zaključavanje
- 4 poluge za zaključavanje
- 5 zadržavajuća ploča

Postavljanje rampi



Upravljanje rampama - vidi stranicu xxx.

Uklonite rampe

(Sl. 74/2) s dasaka.

Postavite i pričvrstite

Utovarne rampe na utovarnom prostoru čenkanke.

Vozilo se može utovariti/istovariti postati.

Sklonite utovarne rampe nakon utovara/istovara.

Drehflügel schließen

Povucite blokirni mehanizam (Sl. 73/3) i učvrstite ga u držaču (Sl. 75/3).

Pažljivo zatvorite lijevo okretno krilo (Sl. 75/1).

Pažljivo zatvorite desno okretno krilo (Sl. 75/2).

Pazite da je zatvarač otvoren u sredini.

Osigurajte rotirajuće krilo

Pomaknite polugu za zaključavanje (Sl. 76/4) prema stražnjoj bočnoj ploči.

Kuke za zaključavanje (Sl. 76/1 i Sl. 76/2) zahvaćaju klinove za zaključavanje lijevog rotacijskog krila.

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 76/4) u pridržnu ploču (Sl. 76/5).

Zakrenite blokirnu ploču (Sl. 76/3) preko blokirne poluge.

Dvodijelno rotirajuće krilo u radu s njihalom



Sl. 77 Središnje zaključavanje za rad njihala

- 1 ručica centralnog zaključavanja
- 2 točke zaključavanja njihala
- 3 Mehanizam za zaključavanje u sredini (zakretno krilo)
- 4 šarke na vrhu

Stražnja bočna stijenka u dvodijelnoj izvedbi rotirajućeg krila može se otvoriti u pogonu s njihalom.



OPREZ



Zakretno krilo nije blokirano u radu njihala

Dva rotirajuća krila bi se nekontrolirano njihala kada se utovarni prostor nagne - opasnost od gnječenja/udarca!

Prije otključavanja sustava centralnog zaključavanja provjerite jesu li dva rotirajuća krila međusobno blokirana.

Otvaranje i zatvaranje stražnje bočne stijenke za rad njihala, vidi stranicu 144.

Stražnji bočni zid osiguran sigurnosnim lancima

Stražnja bočna stijenka može se opcionalno opremiti s 2 sigurnosna lanca.

Sigurnosni lanci drže otvorenu stražnju bočnu ploču u vodoravnom položaju.

Stoga je moguća vožnja s otvorenom stražnjom bočnom pločom.

Dulji tereti mogu se prevoziti preko stražnje bočne ploče.



Prijevoz tereta izvan bočnih strana plovila može biti potrebno dodatno osigurati i označiti!



UPOZORENJE



Vožnja s neosiguranim Heck-Bordwand

Stražnja bočna strana može
Pad tijekom vožnje - opasnost od
sudara/nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li stražnja bočna ploča pravilno osigurana s 2 sigurnosna lanca.

Provjerite je li sustav centralnog zaključavanja pravilno zatvoren.

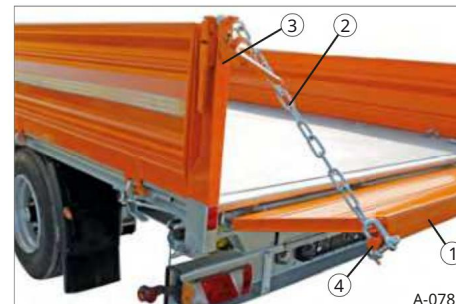


Sl. 78 Sigurnosni lanac, varijanta 1

1 stražnji bočni zid, osiguran
2 sigurnosna lanca
3 Runge
4 ÷ se, repasto

Varijanta osiguranja 1 je standardno ugrađena opcija za osiguranje stražnje bočne ploče.

Stražnja bočna ploča može se zaključati priloženim sigurnosnim lancima.



Sl. 79 Sigurnosni lanac, varijanta 2

1 stražnji bočni zid, osiguran
2 sigurnosna lanca
3 Runge
4 ležajna rukavca

Varijanta osiguranja 2 je opcija koja se dodaje naknadno za osiguranje stražnje bočne stijenke.



Za zatvaranje stražnje bočne ploče potrebno je ukloniti sigurnosne lance.

Koristite rezervnu varijantu 1

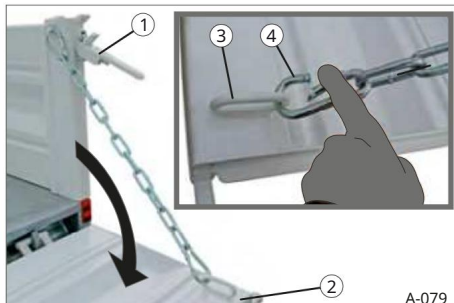


Abb. 80 Heck-Bordwand ge^hffnet

- 1 zatvaranje
- 2 Heck-Bordwand
- 3 ÷se
- 4 kuke za karabin

Heck-Bordwand ^ ffnen

Otključajte brave na (Sl. 80/1) stražnjoj bočnoj ploči (Sl. 80/2).

Držite stražnju bočnu stijenku i umetnite kuke za zatvaranje (Sl. 80/4) u ušice (Sl. 80/3).



Sl. 81 Zaključana stražnja vrata prtljažnika

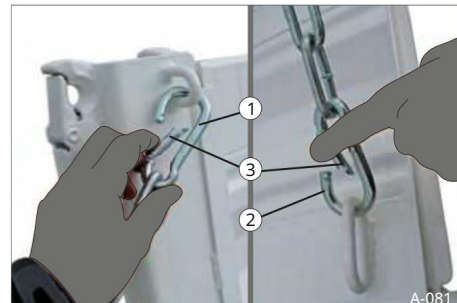
- 1 kuka za kopčanje na stupu
- 2 ÷se i Runge
- 3. ÷se an Heck-Bordwand
- 4 kukice za kopčanje na stražnjoj bočnoj ploči

Pričvrstite sigurnosni lanac

Provjerite jesu li kuke za pričvršćivanje (Sl. 81/1) na vrhu stupa učvršćene u ušice (Sl. 81/2) i zaključane.

Provjerite jesu li kuke za zatvaranje (Sl. 81/4) na stražnjoj bočnoj ploči umetnute u ušice (Sl. 81/3) i zaključane.

Stražnja bočna stijenka je pričvršćena u vodoravnom položaju.



Sl. 82 Uklanjanje sigurnosnog lanca

- 1 kuka za kopčanje na stupu
- 2 kuke za pričvršćivanje na stražnjoj bočnoj ploči
- 3 Sigurnost

Uklonite sigurnosni lanac



Za spuštanje stražnje bočne ploče potrebno je ukloniti sigurnosne lance.

Čvrsto držite stražnju bočnu ploču.

Pritisnite sigurnosnu napravu (Sl. 82/3) na kuki s karabinerom (Sl. 82/1 i Sl. 82/2) i uklonite kuke s ušica.

Stražnji bočni zid je otključan.

Sigurnosne lance držite na sigurnom mjestu.

Koristite rezervnu varijantu 2

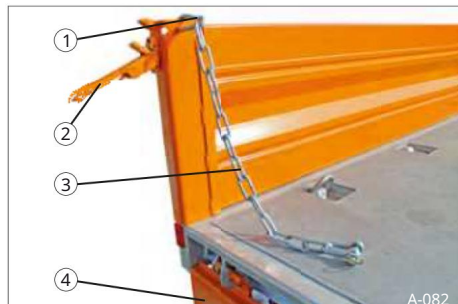
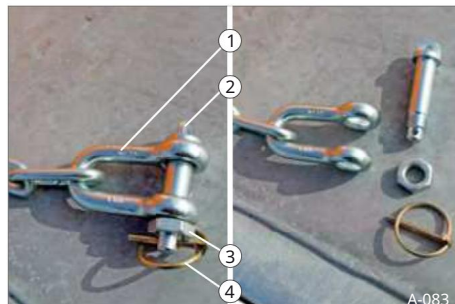


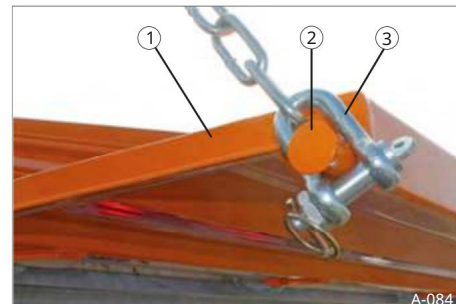
Abb. 83 Heck-Bordwand ge^{ff}net

- 1 karabin kuka
- 2 zatvaranja
- 3 Sigurnosni lanac
- 4 Heck-Bordwand



Sl. 84 Otpušten UB,gel zatvarač

- 1 U-B,gel
- 2 vijka
- 3 majke
- 4 rascjepka s prstenom za zadržavanje



Sl. 85 Zaključana stražnja vrata prtljažnika

- 1 Heck-Bordwand
- 2 ležajna rukavca
- 3 UB,gel, osiguran

Heck-Bordwand ^ ffnen

Otključajte brave na (Sl. 83/2) stražnjoj bočnoj ploči (Sl. 83/4).

Preklopite stražnju bočnu ploču prema dolje.

Pripremite UB,gel zatvaranje

Otpustite zadržni prsten (Sl. 84/4) i izvucite rascjepku.

Odvrnite maticu (Sl. 84/3) i vijak (Sl. 84/2).

UB,gel (Sl. 84/1) je pripremljen za pričvršćivanje stražnje bočne stijenke.

Pričvrstite sigurnosni lanac



Pričvršćivanje stražnje bočne stijenke moraju izvršiti dvije osobe!

Podignite stražnju bočnu stijenku (Sl. 85/1) u vodoravni položaj.

Postavite UB,gel (Sl. 85/3) na ležajni klin (Sl. 85/2).

Pričvrstite UB,gel vijkom (Sl. 84/2), maticom (Sl. 84/3) i rascjepkom s prstenom za zadržavanje (Sl. 84/4).

Dozirni klizač

Stražnja bočna ploča može biti opcionalno opremljena s jednim ili dva dozirna klizača.

Dozirni klizač može se postaviti desno/lijevo ili u sredinu.

Opcionalno se može proizvesti dozirni klizač s izlazom za cijev (vidi sliku 89).

Teret, npr. šljunak, žito, može se istovariti putem dozirnog klizača kada je stražnja bočna ploča zatvorena.

Klizna zaklopka dozirnog klizača može se kontrolirano otvoriti i fiksirati.



UPOZORENJE

Vožnja s otvorenim/neosiguranim dozirnim klizačem

Teret se može izgubiti kroz otvoreni dozirni klizač tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li dozirni klizač zatvoren i osiguran.



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom upravljačkom ručicom

Neosigurana upravljačka ručica na dvostrukom dozirnom klizaču može pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li upravljačka ručica uključena i osigurana.



OPREZ

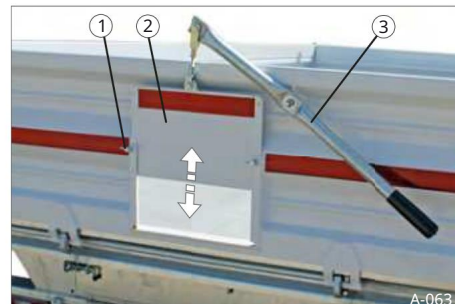


Otvorite dozirni klizač

Možete biti pogođeni pritiskom - opasnost od gnječenja/udarca!

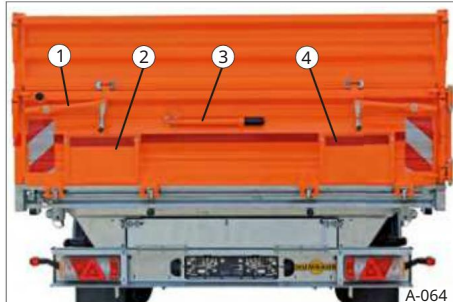
Otvorite dozirni klizač prije naginjanja prostora za utovar.

Prije otvaranja, stanite sa strane dozirnog klizača.



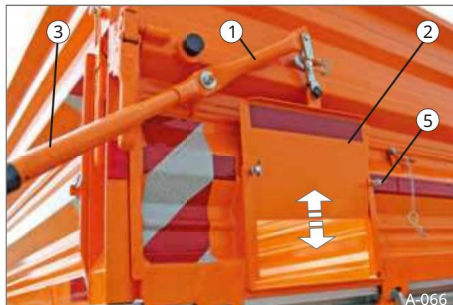
Sl. 86 Jednostavni dozirni klizač

- 1 Vijak za flaše
- 2 klizna preklopa
- 3 Upravljačka ručica

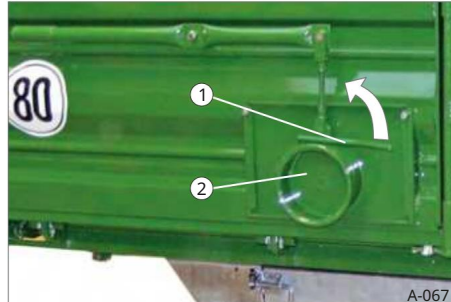


Sl. 87 Dvostruki dozirni klizač

- 1 prijenosna poluga
- 2 klizna poklopca, lijevi
- 3 upravljačke poluge, labave
- 4 klizna zaklopka, desna
- 5 vijka za flaše



Sl. 88 Dozirni klizač, postavljen sa strane



Sl. 89 Dozirni klizač s izlazom cijevi

- 1 Hebel
- 2 Zaklopka izlaza cijevi, zatvorena

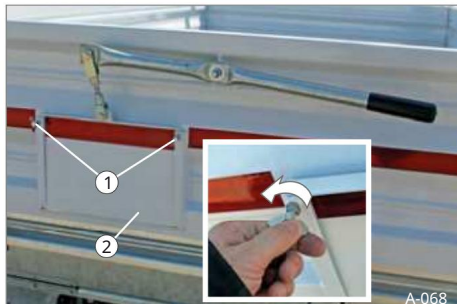
Izlaz cijevi koristi se za kontrolirano istovarivanje tereta putem crijevnog priključka.



Zaklopka izlaza cijevi otvara se i zatvara odvojeno.

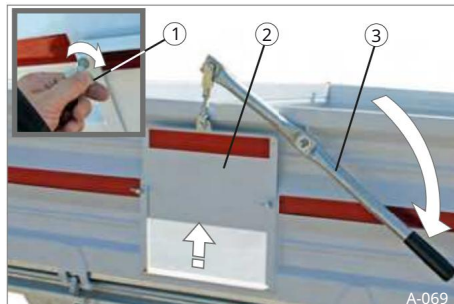
Dozirni klizač mora biti zatvoren i osiguran.

Jednostavan za rukovanje dozirni klizač



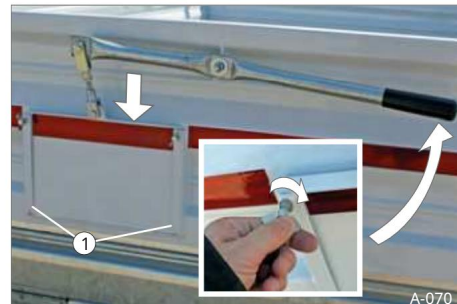
Sl. 90 Otključavanje dozirnog klizača

- 1 Vijak za flaše
- 2 klizna preklopa



Sl. 91 Dozirni klizač otvoren

- 1 Vijak za flaše
- 2 klizna preklopa
- 3 Upravljačka ručica



Sl. 92 Dozirni klizač zatvoren

- 1 utor za cijev

Otključati

Pričvrstite oba krila vijcima
vijak (Sl. 90/1) - nemojte ga potpuno
odvrnuti.
Klizna zaklopka postaje pokretna.

Otvori i spremi

Pomaknite upravljačku polugu (Sl. 91/3)
prema dolje.
Klizna zaklopka se pomiče prema gore.

Popravite klizni poklopac
(Sl. 91/2) u otvorenom položaju s krilnim vijcima
(Sl. 91/1).
Dozirni klizač je otvoren i osiguran.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Zatvaranje i zaključavanje

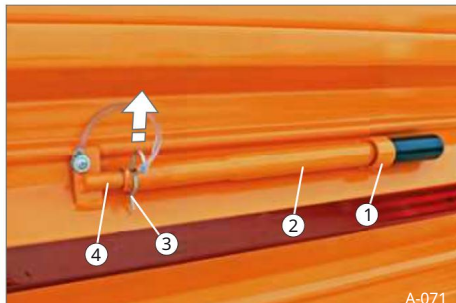
Očistite utor cijevi
(Sl. 92/1) kliznog poklopca od onečišćenja.

Pomaknite upravljačku polugu (Sl. 91/3)
prema gore dok se klizni poklopac
potpuno ne zatvori.

Popravite klizni poklopac
(Sl. 91/2) u zatvorenom položaju s krilnim vijcima
(Sl. 91/1).

Dozirni klizač je zatvoren i osiguran.

Dvaput pomaknite dozirni klizač



Sl. 93 Upravljač ka poluga osigurana

- 1 Ular
- 2 Upravljač ka ručica
- 3 opružne igle
- 4 pričvrsna vijka

Otključajte upravljač ku polugu
Izvucite opružni klin (Sl. 93/3).

Upravljačka ručica (Sl. 93/2) je otključana.



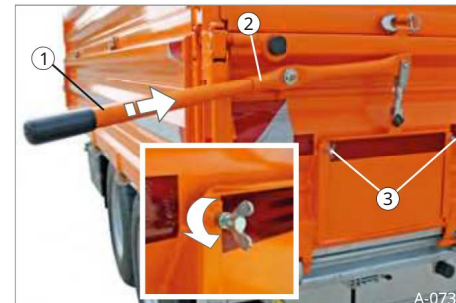
Sl. 94 Uklanjanje upravljačke poluge

- 1 Ular
- 2 upravljačke poluge, labave

Uklonite upravljač ku polugu

Pažljivo izvucite upravljač ku polugu (Sl. 94/2) bočno iz držača (Sl. 94/1).
Umetnite opružni klin

(Sl. 93/3) u otvor pričvrstnog vijka (Sl. 93/4).



Sl. 95 Otključavanje dozirnog klizača

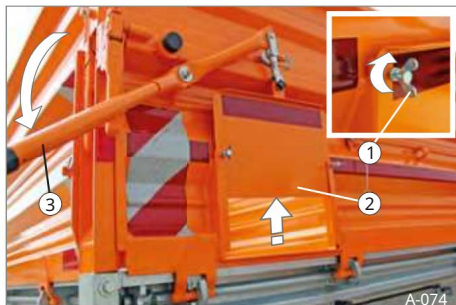
- 1 upravljačka ručica, uključena
- 2 prijenosne šipke
- 3 vijka za flaše

Otključavanje

Umetnite upravljač ku polugu (Sl. 95/1) u prijenosnu šipku (Sl. 95/2).

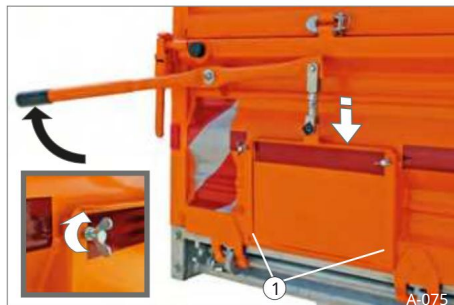
Pričvrstite oba krila vijcima vijak (Sl. 95/3) - nemojte ga potpuno odvrtnuti.

Klizna zaklopka postaje pokretna.



Sl. 96 Dozirni klizač otvoren

- 1 Vijak za flaše
- 2 klizna preklopa
- 3 Upravljač ka ručica



Sl. 97 Dozirni klizač zatvoren

- 1 utor za cijev



Sl. 98 Upravljač ka poluga osigurana

- 1 prienosna poluga
- 2 opružna klina, umetnuta
- 3 upravljač ke poluge, osigurane

Otvori i spremi

Pomaknite upravljač ku polugu (Sl. 96/3) prema dolje.

Klizna zaklopka se pomiče prema gore.

Popravite klizni poklopac (Sl. 96/2) u otvorenom položaju s krilnim vijcima (Sl. 96/1).

Dozirni klizač je otvoren i osiguran.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Zatvaranje i zaključavanje

Očistite uture cijevi (Sl. 97/1) kliznog poklopca od onečišćenja.

Pomaknite upravljač ku polugu (Sl. 96/3) prema gore dok se klizni poklopac potpuno ne zatvori.

Popravite klizni poklopac (Sl. 96/2) u zatvorenom položaju s krilnim vijcima (Sl. 96/1).

Dozirni klizač je zatvoren i osiguran.

Osigurajte upravljač ku polugu

Povucite upravljač ku polugu (Sl. 98/3) s prienosne šipke (Sl. 98/1).

Umetnite upravljač ku polugu kroz držač (Sl. 94/1) na pričvršni vijak (Sl. 93/4).

Umetnite opružni klin (Sl. 98/2) pomoću upravljač ke poluge. Upravljač ka ručica je osigurana (vidi stranicu 167 / sliku 93).

Rad s priključcima za bočne zidove

Proširenja bočnih zidova povećavaju utovarni volumen prikolice.

Proširenje bočnog zida sastoji se od 4 bočnog zida (visine 400 mm ili 500 mm) i 2 produžetka kutnih stupova u stražnjem dijelu.

Proširenja bočnih zidova postavljaju se na osnovne bočne zidove i pričvršćuju se bravama u kutnim stupovima.
Funkcija osnovnih bočnih stijenki (sklapanje/rad njihala) ostaje netaknuta.



UPOZORENJE



Ugradnja/uklanjanje produžetaka bočnih zidova

Pričvršćivači bočnih zidova mogu pasti - opasnost od udara ili gnječanja!



raditi u pogonu s dva čovjeka.



koristiti.



UPOZORENJE

Vožnja s umetnutim produžecima kutnih stupova, bez produžetaka bočnih stijenki

Kutni nosači mogu biti izbačeni - opasnost od udara/nezgode!

Uklonite kutne klinove

Priključci prilikom demontaže bočnih zidnih priključaka.



OPREZ



Otključajte produžetke bočnih zidova

Proširenja bočnih zidova nalaze se na osnovnim bočnim zidovima.

Kada su bočne stijenske baze sklopljene prema dolje, pričvršćivači bočnih stijenki slobodno vise.

Otključajte produžetke bočnih stijenki samo kada su glavne bočne stijenske zatvorene.



OPREZ



Spuštanje/zatvaranje produžetaka bočnih zidova
Ljudi mogu

Ruke/prsti se zaglave između stupova/donje strane.



koristiti.



Čelični produžeci bočnih zidova teški su!

Preporučuje se rukovanje od strane dvije osobe.

Pažljivo/kontrolirano preklopite produžetke bočnih stijenki prema gore ili dolje.

OBAVIJEST

Povratno opterećenje sa zatvorenom bočnom stijenkom baze i produžetkom bočne stijenske u radu njihala

Bočna stijenka baze može se saviti/deformirati pod utjecajem opterećenja.

Prije naginjanja tereta preklopite bočnu stijenku baze.



OPASNOST

Vožnja s otključanim produžecima bočnih zidova

Bočni nosači mogu se njihati i odletjeti tijekom vožnje - opasnost od udara/nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li bočni dijelovi za pričvršćivanje na stijenkama potpuno zaključani (šarke / brave / vijci).



OPREZ



Otvorite produžetke bočnih zidova

pod pritiskom opterećenja

Bočni produžeci zidova mogu se otvoriti.

Ljudi mogu biti zgnječeni ili udareni teretom.

Prije otključavanja produžetaka bočnih stijenki, provjerite da teret ne pritiska na njih.

Ako je potrebno, prethodno premjestite teret.



SL 99 Proširenja bočnih zidova od čelika

1 dodatak za prednji bočni zid

Mehanizam za podizanje s 2 opruge, jednostavan

3 produžetka bočnih zidova, bočni na

4 Bočni zid baze

Produžeci bočnih stijenki (SL 98/3) mogu se sklopiti zajedno s osnovnom bočnom stijenkom (SL 98/4).



Upravljanje pričvršćivanjem bočnog zida mora biti u 2-

Muška operacija!

Pričvršćivač prednjeg bočnog zida umetne se u stupove prednjeg zida i pričvrsti.



SL 100 Proširenja bočnih zidova od čelika

1 produžetak bočnog zida s osnovnim bočnim zidom, presavijen

Mehanizam za podizanje s 2 opruge, dvostruki

3 Bočni zid baze

Vozilo je opremljeno mehanizmom za podizanje s dvostrukom oprugom (SL 100/2).

Produžeci bočnih stijenki (SL 100/1) mogu se sklopiti zajedno s osnovnom bočnom stijenkom (SL 100/3).



Dodatak za bočnu stijenku za sklapanje u kombinaciji s osnovnom bočnom stijenkom može koristiti jedna osoba!



Sl. 101 Funkcija rotacijskog krila

1 osnovni bočni zid s produžetkom bočnog zida u
Udruga

2 pričvršćenja za bočni zid

3 šarke za funkciju okretnog krila

Stražnja bočna stijenka baze (Sl. 101/1) s
produžetkom bočne stijenke (Sl. 101/2)
mogu se otvoriti zajedno kao rotirajuće krilo.



Sl. 102 Trodijelna struktura

1 bočna stijenka baze

2 pričvršćenja za bočni zid

3 čelična mrežasta pričvršćenja

Konstrukcija se može dizajnirati prema namjeni.

Trodijelna konstrukcija koja se sastoji od:
osnovne bočne stijenke (Sl. 102/1), pričvršćenja
za bočnu stijenku (Sl. 102/2) i pričvršćenja za
čeličnu rešetku (Sl. 102/3) može se zajedno
otvoriti u pogonu s njihovom.



Rad posebne konstrukcije opisan je u
uputama za uporabu.

cija nije objašnjena.

Prilikom preuzimanja vozila, korisnik
mora dobiti detaljne upute o
rukovanju karoserijom!



Sl. 103 Produžeci bočnih zidova izrađeni od aluminija

1 kutni nosač stupića, stražnja strana

2 Heck-Bordwandaufsatz

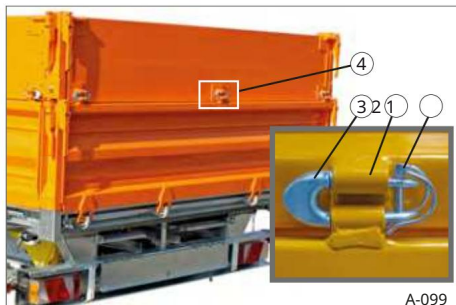
3 Stražnja osnovna ploča



Proširenja bočnih stijenki ne mogu
se sklopiti kada su spojena na osnovnu
bočnu stijenku.

Produžetak stražnje bočne spuštajuće stranice (Sl.
103/2) može se upravljati u načinu rada njihala
sa stražnjom bočnom spuštajućom stranicom baze
(Sl. 103/3).

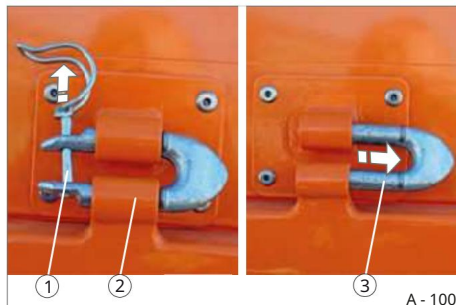
Rukovanje šarkama za pričvršćivanje bočnih zidova



Sl. 104 Šarke za pričvršćivanje bočnih zidova

- 1 utikač s opružnom kopčom
- 2 ležaja šarki
- 3 U-B_gel
- 4 šarke

Pričvršćivači i bočnih stijenki spojeni su s osnovnim bočnim stijenkama putem nekoliko šarki za pričvršćivanje bočnih stijenki.



Sl. 105 Otpuštanje šarki

Otključaj / Otpusti

Podignite opružnu kopču i izvucite zatim utikača (Sl. 105/1).

Izvucite UB_gel (Sl. 105/3) iz ležaja šarke (Sl. 105/2).

Ako je potrebno, upotrijebite plastični čekić za izbijanje UB_gela.

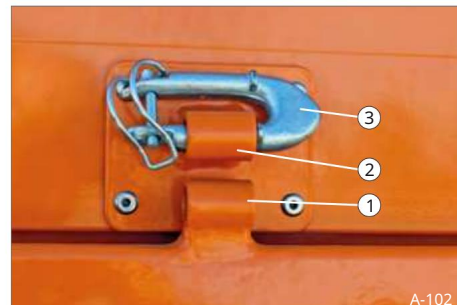


Abb. 106 UB_gel parkiran

- 1 bočna stijenka baze ležaja šarke
- Pričvršćivanje bočnog zida s 2 šarke
- 3 UB_gel, parkirano / osigurano

Park

Umetnite UB_gel (Sl. 106/3) u ležaj šarke (Sl. 106/2) bočnog priključka za zid.

Osigurajte ovo utikačem-vijak i opružna kopča (Sl. 104/1).

UB_gel je sigurno parkiran.

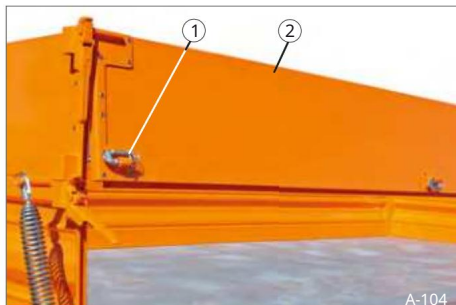
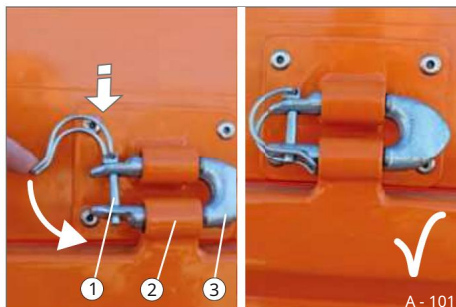


Abb. 107 UB_gel parkiran

- 1 UB_gel u razmaku od 100 kg
- 2 bočna zidna pričvršćenja, ljuljajuća

Postavite UB_gel na ležajeve šarki bočnih zidnih nastavaka.



Sl. 108 Šarke osigurane

- 1 utikač s opružnom kopčom

2 ležaja šarki

3 U-B_gel

Siguran

Umetnite UB_gel (Sl. 108/3) u ležajeve šarki (Sl. 108/2).

Ako je potrebno, upotrijebite plastični čekić za utiskivanje UB_gela.

Umetnite iglu čepa (Sl. 108/1) odozgo u rupe na UB_gelu (Sl. 108/3).

Zakrenite opružnu kopču (Sl. 108/1) prema dolje.

Zglob za pričvršćivanje bočnog zida je osiguran.

1 šarke sa strane

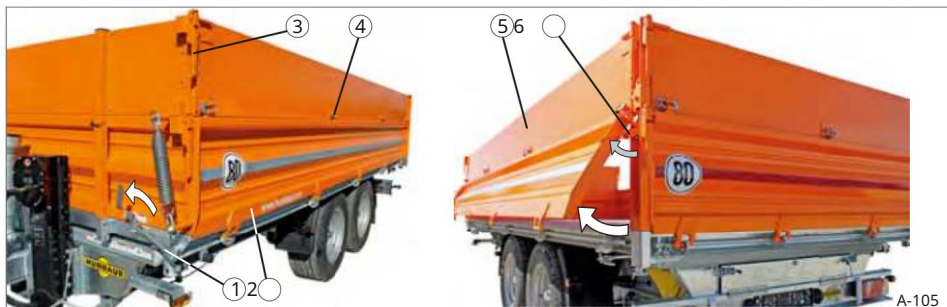
2 šarke straga

Prije početka putovanja provjerite jesu li sve šarke produžetaka bočnih stijenki (Sl. 109/1 i Sl. 109/2) spojene na glavne bočne stijenke i osigurane.



Sl. 109 Šarke osigurane sa svih strana

Prijevoz u mreži (lateralno)



Sl. 110 Bočne stijenke s pričvrščivanjem bočnih stijenki u kombinaciji, zamahivanje

1 centralno zaključavanje, otvoreno

2 bočna zida baze, otključana

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, ZATVORENO

4 šarke, osigurane

5 Pričvrščivanje na bočni zid, zamahivanje

6 brava na bočnoj stijenci baze, OTVORENO



Brave bočnog zida

dobitak (Sl. 110/3) mora ostati zatvoren!

Šarke (Sl. 110/4) moraju biti osigurane!



Za rukovanje bravama pogledajte

stranicu 134, a za centralno zaključavanje pogledajte stranicu 137.

÷ffnen

Otključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 110/6).

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 110/1).

Osnovni bočni zid s pričvršćenjem za bočni zid se zajedno zakreće.

Utovarni prostor se može nagnuti.

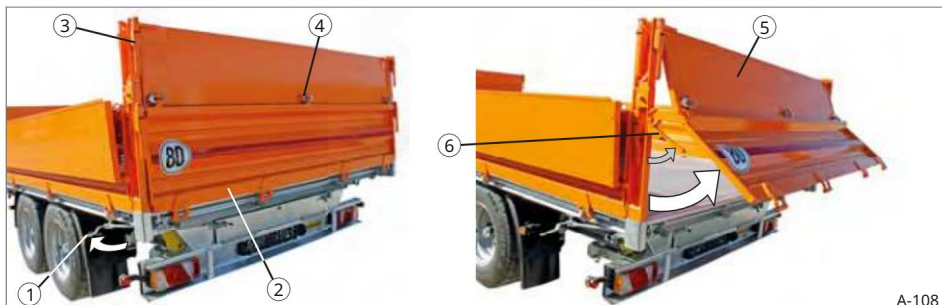
Schließen

Zatvorite središnje zaključavanje (Sl. 110/1).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 110/6).

Osnovni bočni zid s produžetkom bočnog zida su zaključani.

Rad shuttlea u mreži (stražnja strana)



Sl. 111 Bočne stijenke straga s pričvrščivanjem bočnih stijenki u kombinaciji, zamahivanje

1 centralno zaključavanje, otvoreno

2 Stražnja bočna spuštajuća stranica, otključana

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, ZATVORENO

4 šarke, osigurane

5 Pričvrščivanje na bočni zid, zamahivanje

6 brava stražnja bočna ploča, OTVORENO



Brave bočnog zida
dodatak (Sl. 111/3) mora ostati zatvoren!

Šarke (Sl. 111/4) moraju biti osigurane!



Za rukovanje bravama pogledajte
stranicu 134, a za centralno zaključavanje
pogledajte stranicu 137.

÷ffnen

Otključajte brave na stražnjoj bočnoj ploči (Sl. 111/6).

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (sl. 111/1).

Stražnji bočni zid s bočnim zidom
privrženost oscilira u spoju.

Utovarni prostor se može nagnuti.

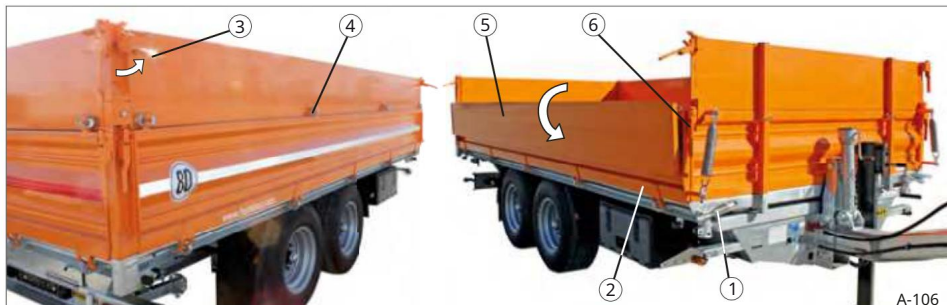
Schließen

Zatvorite središnje zaključavanje (Sl. 111/1).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja
(Sl. 111/6).

Stražnji bočni zid s bočnim zidom
priloži su zaključani.

Sklapanje bočnog dijela za pričvrščivanje zida (bočno)



Sl. 112 Produžetak bočnog zida preklopljen u stranu

1 centralno zaključavanje, ZATVORENO

2 bočna zida baze, ZU

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, OTVORENO

4 šarke, osigurane

5 Produžetak bočnog zida, sklopljen

6 brava na bočnoj stijenci baze, ZATVORENO



Brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 112/2) i središnje zaključavanje (Sl. 112/1) moraju ostati zatvorene!

Šarke (Sl. 112/4) moraju biti osigurane!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134.

÷ffnen

Otključajte brave na produžetku bočnog zida (Sl. 112/3).

Čvrsto držite produžetak bočne stijenske (Sl. 112/5) i polako/kontrolirano ga spustite.

Pričvrščivanje bočnog zida visi na šarkama.

Utovarni prostor se može utovariti.

Schließen

Preklapite dodatak za bočnu stijenu (Sl. 112/5) visoka.

Zaključajte brave na produžetku bočne stijenske (Sl. 112/3).

Pričvrščivanje bočnog zida nalazi se na osnovnom bočnom zidu i zaključano je.

Sklapanje bočne stijenke baze (boka)



Sl. 113 Osnovna bočna stijenka sklopljena / bočna stijenka pričvršćena za njihvanje

1 centralno zaključavanje, ZATVORENO

2 osnovna bočna zida, preklopljena

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, ZATVORENO

4 šarke, otpuštene / parkirane

5 Pričvrščivanje na bočni zid, zamahivanje

6 brava na bočnoj stijenci baze, OTVORENO



Brave bočnog zida

dodatak (Sl. 113/3) i središnje

zaključavanje (Sl. 113/1) moraju ostati zatvoreni!

Šarke (Sl. 113/4) moraju se otpustiti!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134, a šarkama pogledajte stranicu 172.

÷ffnen

Otpustite šarke bočnog pričvršćivača za zid (Sl. 113/4).

Otključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 113/6).

Držite bazu sa strane (Sl. 113/2) i polako/kontrolirano ga spustite.

Bočni zid baze je preklopljen prema dolje.

Bočni nosač (Sl. 113/5) zakreće se na bravama (Sl. 113/3).

Schließen

Preklopite bočnu stijenku podnožja prema gore (Sl. 113/2).

Zaključajte brave (Sl. 113/6) bočne stijenke podnožja (Sl. 113/2).

Pričvrstite šarke (Sl. 113/4) bočnog pričvršćivača zida.

Bočni zid baze i produžetak bočnog zida su pričvršćeni.

Sklapanje bočnog dijela za pričvrščivanje zida (stražnja strana)



Sl. 114 Produžetak bočnog zida preklopljen straga

1 centralno zaključavanje, ZATVORENO

2 stražnja bočna stijenka, ZATVORENO

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, OTVORENO

4 šarke, osigurane

5 Produžetak bočnog zida, sklopljen

6 brava stražnji bočni zid, ZATVORENO



Brave stražnje ploče zid (Sl. 114/2) i središnje zaključavanje (Sl. 114/1) moraju ostati zatvoreni!

Šarke (Sl. 114/4) moraju biti osigurane!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134.

÷ffnen

Otključajte brave na produžetku bočnog zida (Sl. 114/3).

Čvrsto držite produžetak bočne stijenke (Sl. 114/5) i polako/kontrolirano ga spustite.

Pričvrščivanje bočnog zida visi na šarkama.

Utovarni prostor se može utovariti.

Schließen

Preklapite dodatak za bočnu stijenku (Sl. 114/5) visoka.

Zaključajte brave na produžetku bočne stijenke (Sl. 114/3).

Pričvrščivanje bočnog zida nalazi se na osnovnom bočnom zidu i zaključano je.

Sklapanje stražnje bočne stijenke (stražnja strana)



Sl. 115 Stražnja bočna stijenka sklopljena / bočna stijenka se zakreće

1 centralno zaključavanje, ZATVORENO

2 Stražnja bočna stijenka, preklopljena

Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, ZATVORENO

4 šarke, otpuštene / parkirane

5 Pričvrščivanje na bočni zid, zamahivanje

6 brava stražnja bočna ploča, OTVORENO



Brave bočnog zida

dodatak (Sl. 115/3) i središnje zaključavanje (Sl. 115/1) moraju ostati zatvoreni!

Šarke (Sl. 115/4) moraju se otpustiti!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134, a šarkama pogledajte stranicu 172.

÷ffnen

Otpustite šarke bočnog pričvršćivača za zid (Sl. 115/4).

Otključajte brave na stražnjoj bočnoj ploči (Sl. 115/6).

Držite stražnju bočnu stijenku (Sl. 115/2) i polako/kontrolirano ga spustite.

Stražnja bočna stijenka je preklopljena.

Bočni nosač (Sl. 115/5) zakreće se na bravama (Sl. 115/3).

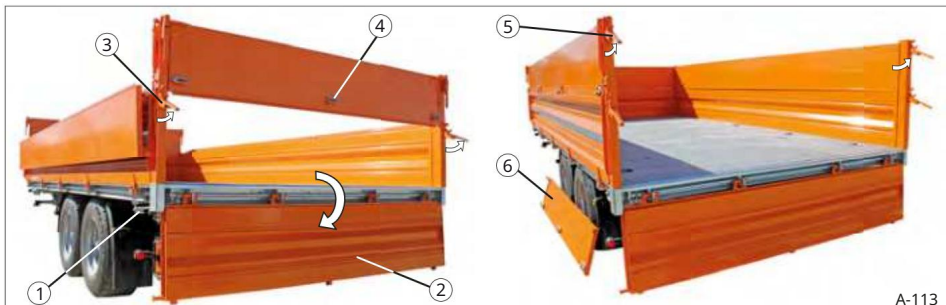
Schließen

Preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 115/2).

Zaključajte brave (Sl. 115/6) stražnje bočne stijenke (Sl. 115/2).

Osigurajte šarke (Sl. 115/4) produžetka bočnog zida. Stražnja bočna stijenka i pričvrščivanje bočne stijenke su osigurani.

Demontirajte bočni zidni dodatak (stražnja strana)



A-113

Sl. 116 Stražnja boč na stijenka sklopljena / demontirani dodatak bočne stijenke

1 centralno zaključavanje, ZATVORENO

2 Stražnja boč na stijenka, preklopljena

3 brave stražnji bočni zid, OTVORENO

4 šarke, otpuštene / parkirane

Pričvrščivanje na bočni zid s 5 brava, OTVORENO

6 Proširenje bočnog zida, demontirano



Brave bočnog zida

dodatak (Sl. 116/3) i središnje

zaključavanje (Sl. 116/1) moraju ostati
zatvoreni!

Šarke (Sl. 116/4) moraju se otpustiti!



Za rukovanje bravama pogledajte
stranicu 134, a šarkama pogledajte
stranicu 172.

÷fnen

Otpustite šarke bočnog pričvršćivača za zid
(Sl. 116/4).

Otključajte brave na stražnjoj bočnoj ploči (Sl.
116/3).

Držite stražnju bočnu stijenku
(Sl. 116/2) i polako/kontrolirano ga spustite.

Stražnja boč na stijenka je preklopljena.

Bočni nosač (Sl. 116/6) zakreć se na bravama
(Sl. 116/5).

Otključajte brave na produžetku bočnog zida
(Sl. 116/5).

Uklonite bočni zidni dodatak.

Schlieflen

Preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 116/2).

Zaključajte brave
(Sl. 116/3) stražnjeg bočnog zida.
Postavite bočni zidni dodatak u
otvorene zatvarače (Sl. 116/5).

Zatvorite brave na bočnom zidnom priključku.

Pričvrstite šarke (Sl. 116/4) bočnog
pričvršćivača zida.
Stražnja boč na stijenka i pričvrščivanje bočne
stijenke su osigurani.

Upravljanje rotacijskim krilom s pričvršćivanjem na bočni zid (stražnja strana)



O. 117 Heck-Bordwand kao Drehflügel

1 priključak za bočnu stijenku rotacijskog krila, otvoren
Bočna stijenka baze rotacijskog krila s 2 otvora
3 šarke

4 uređaja za zaključavanje

Rotacijsko krilo u sklopu je potpuno zakrenuto do
bočne stijenke i zaključano uređajem za
zaključavanje

(Sl. 117/4) fiksno.

Ovaj postupak olakšava utovar i istovar vozila
pomoć u rampi. Rampe se mogu otvoriti nakon
rotacije

Gelovi se mogu nanositi izravno.



UPOZORENJE



Nagnite utovarni prostor s otvorenim
rotirajućim krilom
Uređaj za zaključavanje ne bi mogao
držati rotirajuće krilo.
Rotacijsko krilo bi se nekontrolirano
spustilo - opasnost od udarca ili gnječenja!

Nikada ne naginjte utovarni prostor s
otvorenim rotirajućim krilom.

Prije kipanja provjerite je li stražnja bočna
stijenka u preklopnom ili
Usluga prijevoza je.



OPREZ



Otvori/zatvori rotirajuće krilo
Prsti/ruke mogu biti zggnječeni.
Ljudi mogu biti udareni.

Čvrsto držite rotirajuće krilo prilikom zakretanja -
ne dopustite da se zalupi.

Nakon otvaranja rotirajućeg krila, osigurajte
ga uređajem za zaključavanje.



Sl. 118 Otvaranje stražnje bočne stijenke s priključkom za bočnu stijenku kao rotacijskim krilom

- 1 centralno zaključavanje, OTVORENO
- 2 Zatvaranje bočne stijenke baze, OTVORENO
- 3 Zaključavanje bočnog zidnog priključka, OTVORENO
- 4 vijka za zaključavanje, osigurana
- 5 šarki, osiguranih
- 6 brava na strani šarki, ZATVORENO
- 7 uređaja za zaključavanje



Brave na strani šarki (Sl. 118/6), šarke (Sl.

118/5), vijci za zaključavanje (Sl. 118/4) moraju ostati zatvoreni!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134 nadalje, centralno zaključavanje pogledajte stranicu 144 nadalje i uređaje za zaključavanje pogledajte stranicu 152 nadalje.

Držite ljude podalje od

Raspon zakretanja rotacijskog krila.

÷fnen

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 118/1).

Otključajte brave

(Sl. 118/2 i Sl. 118/3) na strani otvaranja.

Rotacijsko krilo se otpušta.

Pažljivo zakrenite rotirajuće krilo prema boku broda.

Povucite polugu za zaključavanje

(Sl. 118/7) iz držača.

Okrenite uređaj za zaključavanje cca. 90 prema gore i pričvrstite rotirajuće krilo.

Rotirajuće krilo je osigurano od automatskog zatvaranja.

Schließen

Povucite blokirni mehanizam (Sl. 118/8) i učvrstite ga u držaču.

Pažljivo zatvorite rotirajuće krilo.

Provjerite jesu li brave (Sl. 118/2 i Sl. 118/3) i

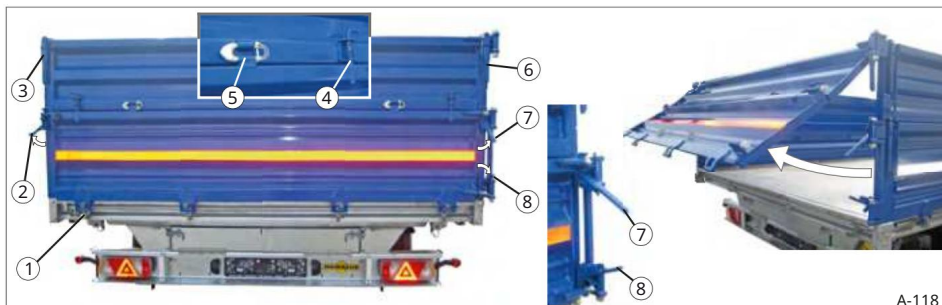
središnji sustav zaključavanja (Sl. 118/1) otvoreni.

Zatvorite centralno zaključavanje pluća.

Zatvorite brave.

Prije početka putovanja provjerite jesu li brave na strani šarki zatvorene.

Kombinacija rotacijskih krila u radu s njihalom



Sl. 119 Sklop rotacijskog krila u radu s njihalom

- 1 centralno zaključavanje, OTVORENO
- 2 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 3 Zaključavanje desnog bočnog zidnog priključka, ZATVORENO
- 4 vijka za zaključavanje, ZATVORENO
- 5 šarki, osiguranih
- 6 Zaključavanje bočnog zidnog priključka lijevo, ZATVORENO
- 7 Zatvaranje gornjeg desnog bočnog zida baze, OTVORITI
- 8 Zatvaranje donjeg desnog bočnog zida baze, OTVORITI



Brave za pričvrščivanje bočnih stijenci (Sl. 119/3 i Sl. 119/6), šarke (Sl. 119/5), vijci za zaključavanje (Sl. 119/4) moraju ostati zatvoreni!

Otključajte sklop rotacijskog krila

Otključajte donju desnu bravu bočne stijenske podnožja (Sl. 119/4).

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 119/1).

Otključajte gornje brave bočne stijenske podnožja (slika 119/2 i slika 119/7).

Bočna stijenska podnožja spojena je s produžetkom bočne stijenske šarkama (slika 119/5).

Sustav rotacijskih krila radi u pogonu s njihalom.

Zaključajte sklop rotacijskog krila

Zatvorite središnje zaključavanje (Sl. 119/1).

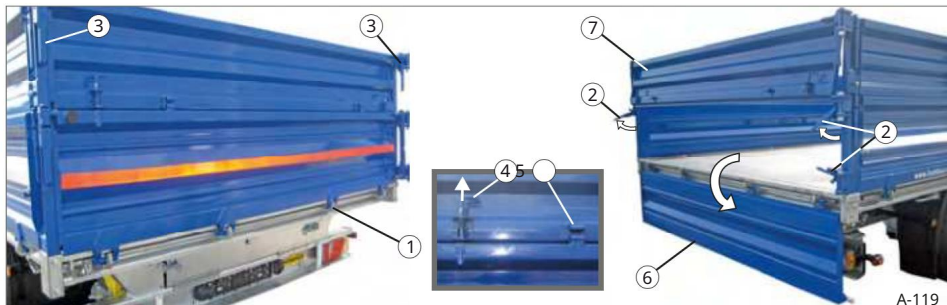
Bočni zid baze je ispod zaključan.

Zaključajte donju desnu bravu bočne stijenske podnožja (Sl. 119/8).

Zaključajte gornje brave bočne stijenske podnožja (slika 119/2 i slika 119/7).

Sklop rotacijskog krila je potpuno zaključan.

Sklapanje stražnje bočne stijenke kao rotirajućeg krila (stražnja strana)



Sl. 120 Stražnja bočna stijenka sklopljena / bočna stijenka se zakreće

- 1 centralno zaključavanje, ZATVORENO
- 2 brave stražnji bočni zid, OTVORENO
- Pričvršćivanje na bočni zid s 3 brave, ZATVORENO
- 4 vijka za zaključavanje, OTVORENO
- 5 šarki, labavih
- 6 Stražnja spuštajuća stranica, preklopljena
- 7 Pričvršćivanje na bočni zid, zamahivanje



Brave na produžetku bočne stijenke (Sl. 120/3) i središnjem sustavu zaključavanja (Sl. 120/1) moraju ostati zatvorene!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134, a šarkama pogledajte stranicu 172.

÷ffnen

Otpustite šarke bočnog pričvršćivača za zid (Sl. 120/5).

Povucite oba zatvarača
Uklonite vijke (Sl. 120/4) i blokirajte ih.

Otključajte brave na stražnjoj bočnoj ploči (Sl. 120/2).

Držite stražnju bočnu stijenku (Sl. 120/6) i polako/kontrolirano ga spustite.

Stražnja bočna stijenka je preklopljena.

Bočni nosač (Sl. 115/7) zakreće se na bravama (Sl. 120/3).

Schließen

Preklopite stražnju bočnu ploču prema gore (Sl. 120/6).

Zaključajte brave (Sl. 120/2) stražnje bočne stijenke.

Otpustite dva sigurnosna vijka (Sl. 120/4).

Pričvrstite šarke (Sl. 120/5) bočnog pričvršćivača zida.
Stražnji bočni zid i bočni zid pričvršćivanje je osigurano.

Pričvršćivanje na bočni zid s dvostrukim opružnim mehanizmom za podizanje (varijanta 1)



Sl. 121 Opruge za podizanje, ovjesne

- 1 stezni vijak, zategnut
- 2 dvostruke zatezne opruge, zategnute
- 3 Glava vilice, fiksna
- 4 zaporna klina, osigurana
- 5 Halter

Dvostruki opružni mehanizam za podizanje potreban je za čelične bočne zidne pričvršćivače radi lakšeg rukovanja od strane jedne osobe.



Opružna vitla mora biti obješena u mreži za rad njihala.



Sl. 122 Podizne opruge, otkačene

- 1 vijak za zatezanje, labav
- 2 dvostruke zatezne opruge, opuštene
- 3 Glava vilice, olabavljena
- 4 pina utikača, uklonjena
- 5 Halter

Aushängen

Otpustite stezni vijak
(Sl. 122/1) imbus ključem.

Dvostruke zatezne opruge se opuštaju.

Okrenite sigurnosne igle
(Sl. 122/4) s glava vilica (Sl. 122/3) i držača

(Sl. 122/5).

Držite kontakte utikača na sigurnom mjestu na.

Podizne opruge su otkačene.

Jedinice

Postavite držač
(Sl. 122/5) u glave vilica (Sl. 122/3) - u vanjske rupe.

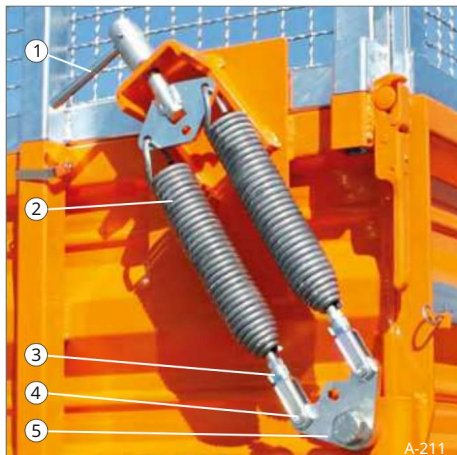
Umetnite igle utikača
(Sl. 122/4) kroz glave vilica i držače i čvrsto ih pritegnite.

Zategnite stezni vijak
(Sl. 122/1) i.

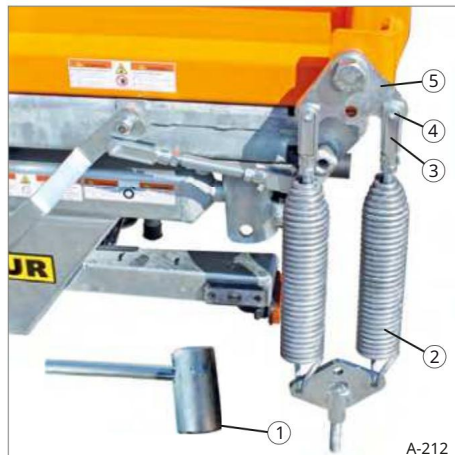
Podizne opruge su zategnute.

Pričvrščivanje na bočni zid s dvostrukim opružnim mehanizmom za podizanje

Pričvrščivanje na bočni zid s dvostrukim opružnim mehanizmom za podizanje (varijanta 2)



Sl. 123 Podizne opruge, ovješene 1 Zatezni vijak s polugom, zategnut 2 Dvostruke zatezne opruge, zategnute 3 Vilica, fiksna 4 Zatik, osiguran 5 Držač

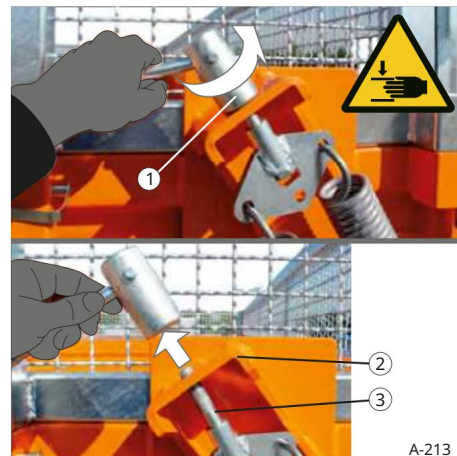


Sl. 124 Podizne opruge, otkačene 1 Zatezni vijak s polugom, otpušten 2 Dvostruke zatezne opruge, opuštene 3 Vilica, osigurana 4 Utični klin, unutra 5 Držač, visi na bočnoj stijenci

Dvostruki opružni mehanizam za podizanje potreban je za čelične bočne zidne pričvršćivače radi lakšeg rukovanja od strane jedne osobe.



Opružna vitla mora biti obješena u mreži za rad njihala.



Sl. 125 Otpuštanje opruga za podizanje

- 1 stezni vijak s polugom
- 2 držač a, pričvršćena na prednju stranu
- 3 navojna vijka

Aushängen

Okrenite stezni vijak
(Sl. 125/1) potpuno pomoću poluge.

Poluga je zakrenuta.

Uklonite stezne vijke.
Čuvajte ovo na sigurnom.



Sl. 126 Podizne opruge koje slobodno vise

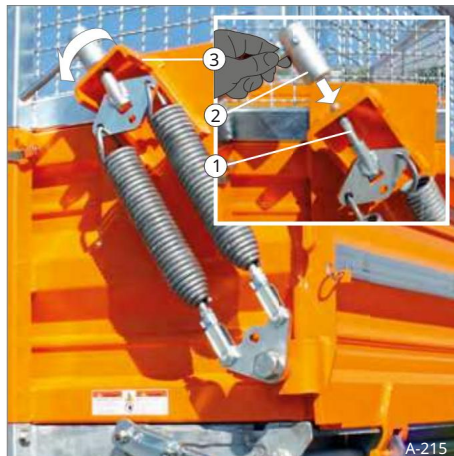
- 1 Federhebewerk, an Bordwand hängend
- 2 Bočna stijenka s pričvršćenjem od čelične rešetke, zamah u kombinaciji, otključana

Upravljaite mehanizmom za podizanje opruge pomoću
Navojni vijak (Sl. 125/3) iz držača (Sl. 125/2).

Pažljivo spustite opružni mehanizam za
podizanje (Sl. 126/1).

Otključajte bočni zid.

Bočna stijenka je u pogonu njihala s priključkom
od čelične rešetke.



Sl. 127 Pričvršćivanje/učvršćivanje podiznih opruga

- 1 navojni vijak
- 2 stezna vjaka s polugom
- 3 držača, pričvršćena na prednju stranu

Jedinice

Zatvorite bočni zid.

Provucite navojni vijak (Sl. 127/1) kroz
držač (Sl. 127/3).

Zavrните stezni vijak
(Sl. 127/2) i zategnite opruge za podizanje.

Podizne opruge su zakačene i osigurane.

Sklapanje bočnog dijela za pričvrščivanje zida (bočno)



Sl. 128 Produžetak bočnog zida preklopljen u stranu

- 1 centralno zaključavanje, ZATVORENO
- 2 opruge za podizanje, ovjesne
- Pričvrščivanje na bočni zid s 3 brave, OTVORENO
- 4 šarke, osigurane
- 5 opružnih klinova, izvučenih
- 6 Produžetak bočnog zida, sklopljen
- 7 opružnih klinova, umetnutih
- 8 brava na bočnoj stijenci baze, ZATVORENO



Brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 128/8) i središnje zaključavanje (Sl. 128/1) moraju ostati zatvorene!

Šarke (Sl. 128/4) moraju biti osigurane!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134.

÷ffnen

Otključajte brave na produžetku bočnog zida (Sl. 128/3).

Čvrsto držite produžetak bočne stijenke (Sl. 128/6) i polako/kontrolirano ga spustite.

Osigurajte bočni zidni dodatak s obje strane opružnim klinom (Sl. 128/7).

Bočni nosač visi na šarkama (Sl. 128/4).

Utovarni prostor se može utovariti.

Schließen

Izvucite oba opružna klina (Sl. 128/7).

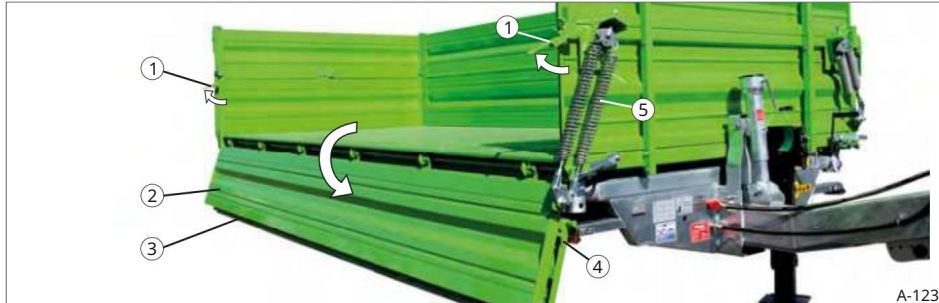
Preklopite dodatak za bočnu stijenu (Sl. 128/6) visoka.

Zaključajte brave na produžetku bočnog zida (Sl. 128/3).

Umetnite opružne klinove u jezičak bočne stijenke podnožja (Sl. 128/5).

Pričvrščivanje bočnog zida nalazi se na osnovnom bočnom zidu i zaključano je.

Sklapanje bočnog zida s osnovnom bočnom stijenkom u kombinaciji (bočna strana)



Sl. 129 Proširenje bočnog zida sa sklopljenim osnovnim bočnim zidom u kombinaciji

- 1 Zaključava bočnu stijenku baze, OTVORENO
- 2 osnovna bočna zida, preklapljena
- 3 Produžetak bočnog zida, sklopljen
- 4 opružna klina, umetnuta
- 5 podiznih opruga, zategnutih



Centralni sustav zaključavanja (Sl. 128/1) mora ostati zatvoren!

Šarke (Sl. 128/4) moraju biti osigurane!

Opružni klinovi (Sl. 128/7) moraju biti umetnuti.

Preklopite produžetak bočne stijenke i pričvrstite ga osnovnom bočnom stijenkom - vidi stranicu 188.

÷ffnen

Otključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 129/1).

Čvrsto držite kombinaciju osnovne bočne stijenke i produžetka bočne stijenke (Sl. 129/2 i Sl. 129/3) i polako/kontrolirano je preklopite prema dolje.

Osnovna bočna stijenka s pričvršćivanjem za bočnu stijenku visi na točkama zaključavanja centralnog sustava zaključavanja.

Podizne opruge su zategnute.

Utovarni prostor može biti utovaren ili kipovan.

Schließen

Preklopite kombinaciju osnovne bočne stijenke i produžetka bočne stijenke.

Podizne opruge vas podupiru uključeno.

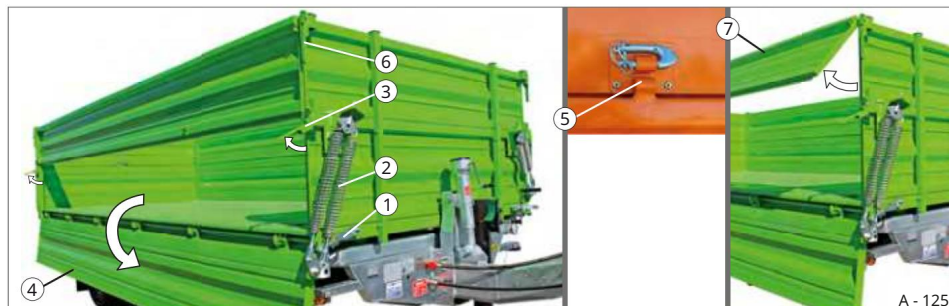
Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 129/1).

Izvcite oba opružna klina (Sl. 128/7).

Preklopite produžetak bočne stijenke i pričvrstite ga pričvršćivačima (Sl. 128/3) - vidi stranicu 188.

Bočni zid baze i produžetak bočnog zida su zaključani.

Sklopjanje osnovne bočne stijenke, pričvrščivanje za njihanje bočne stijenke (bočna strana)



Sl. 130 Proširenje bočnog zida sa sklopljenim osnovnim bočnim zidom u kombinaciji

- 1 centralno zaključavanje, ZATVORENO
- 2 opruge za podizanje, OTVORENO
- 3 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 4 Osnovna bočna stijenka, preklopljena
- 5 šarki, otključano, parkirano
- 6 brava za bočni zidni dodatak, ZATVORENO
- 7 Pričvrščivanje na bočni zid, zamahivanje



Centralni sustav zaključavanja
(Sl. 130/1) i brave na
bočnom priključku za zid (Sl. 130/6)
moraju ostati zatvoreni!



Za rukovanje bravama pogledajte
stranicu 134, a šarkama pogledajte
stranicu 172.

÷ffnen

Otpustite šarke

(Otk. 130/5).

Otključajte brave

(Sl. 130/3) bočne stijenke baze.

Držite bazu sa strane

(Sl. 130/4) i polako/kontrolirano ga spustite.

Bočna stijenka podnožja visi na točkama
zaključavanja centralnog sustava
zaključavanja.

Pričvrščivanje bočnog zida zamahuje se u
ležajnim točkama brava.

Podizne opruge su zategnute.

Schließen

Preklopite bočnu stijenku podnožja
prema gore (Sl. 130/4).
Podizne opruge vas u tome podržavaju.

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja
(Sl. 130/3).

Osigurajte šarke
(Sl. 128/5) - vidi stranicu 172.

Bočni zid baze i produžetak bočnog zida su
zaključani.

Rad njihala osnovne bočne stijenke s preklopljenim pričvršćenjem bočne stijenke (bočna strana)



Sl. 131 Osnovna bočna stijenka sa sklopivim produžetkom bočne stijenke, zamahujuća

- 1 brava bočnu stijenku baze, ZATVORENO
- 2 opruge za podizanje, otkačene
- 3 opružna klina, umetnuta
- 4 Centralno zaključavanje, OTVORENO



Brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 131/1) moraju ostati zatvorene!

Šarke (Sl. 128/4) moraju biti osigurane!

Opružni klinovi (Sl. 128/7) moraju biti umetnuti.

Preklopite produžetak bočne stijenke i pričvrstite ga osnovnom bočnom stijenkom - vidi stranicu 188.

Otkvačite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.

÷ffnen

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 131/4).

Osnovna bočna stijenka s pričvršćivanjem bočne stijenke zamahuje se na zapornim klinovima osnovne bočne stijenke.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Schließen

Zaključajte bočnu stijenku podnožja (Sl. 131/1) pomoću u središnjeg sustava zaključavanja (Sl. 131/4).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 130/3).

Pričvrstite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.

Izvcite oba opružna klina (Sl. 131/3).

Preklopite produžetak bočne stijenke i pričvrstite ga pričvršćivačima (Sl. 128/3) - vidi stranicu 188.

Bočni zid baze i produžetak bočnog zida su zaključani.

Rad njihala osnovne bočne stijenke s pričvrščivanjem bočne stijenke u kombinaciji (bočno)



Sl. 132 Osnovna bočna stijenka sa sklopivim produžetkom bočne stijenke, zamahujuća

- 1 centralno zaključavanje, OTVORENO
- 2 opruge za podizanje, otkačene
- 3 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 4 šarke, osigurane
- 5 brava za bočni zidni dodatak, ZATVORENO
- 6 Osnovni bočni zid s produžetkom bočnog zida, zakretni



Brave bočnog zida
dodatak (Sl. 132/5) mora ostati zatvoren!

Šarke (Sl. 132/4) moraju biti osigurane!

÷ffnen

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 132/1).

Otključajte brave

(Sl. 132/3) bočne stijenke baze.

Osnovna bočna stijenka s produžetkom bočne stijenke zamahuje se na zapornom klinu produžetka bočne stijenke.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Schließen

Zaključajte bočnu stijenku podnožja središnjim sustavom zaključavanja (Sl. 132/1).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 132/3).

Pričvrstite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.

Bočni zid baze i produžetak bočnog zida su zaključani.

Otkvačite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.

Proširenja prednjeg bočnog zida

Proširenja prednjeg bočnog zida mogu se opcionalno pričvrstiti na prednji bočni zid.

Proširenja prednjih bočnih zidova mogu se ukloniti kada se ne koriste.

Proizvođači prednjeg bočnog zida koriste se za učvršćivanje tereta.

Dizajn pričvršćivanja prednjeg bočnog zida može biti sljedeći:

ili kao čelični bočni zid,

ili kao zid od čelične rešetke,

ili kao aluminijski zid od ploče



UPOZORENJE



Vožnja s neosiguranim

Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida

Prednji bočni nosač može se

odbaciti tijekom vožnje - opasnost od udara/nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li produžetak prednje bočne ploče pričvršćen u stupovima.

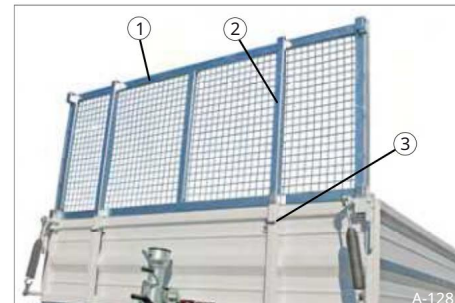


Sl. 133 Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida

1 čelični bočni zidni dodatak

2 Runge

3 opružne igle



Sl. 134 Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida

1 nastavak od čelične mreže

2 Runge

3 opružne igle



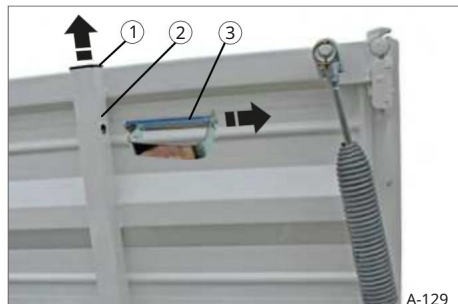
Proširenja prednjeg bočnog zida su teško!

Montaža/demontaža produžetaka prednjeg bočnog zida mora se izvršiti u 2-

Muška operacija.

Montaža/demontaža završnih zidnih priključaka izrađenih od aluminija, čelika ili čeličnih rešetki u osnovi je ista.

Montirajte/pričvrstite dodatak za prednji bočni zid



Sl. 135 Priprema za montažu

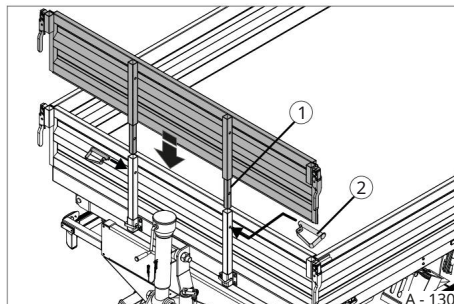
1 pokrovna kapica

Bočni zid s 2 stupa

3 opružna klina, uklonjena

Skinite pokrovne kape (Sl. 135/1) s stupova
(Sl. 135/2).

Ako je potrebno, zategnite opružne klinove
(Sl. 135/3).



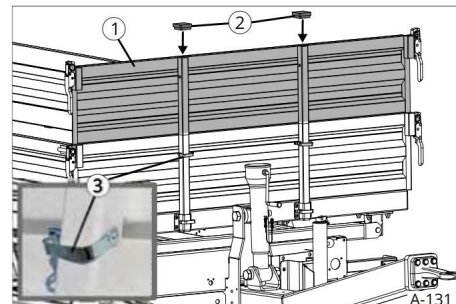
Sl. 136 Ugradnja produžetka prednje bočne ploče

1 bočni zidni stupovi

2 opružne igle

Umetnite nastavak za prednju bočnu stijenku (Sl. 133/1 i Sl. 134/1) u stupove osnovne bočne stijenke (Sl. 135/2).

Umetnite opružne klinove
(Sl. 136/2) kroz rupe u stupovima.



Sl. 137 Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida je osigurano

1 bočni zidni dodatak, uključen

2 pokrovne kapice

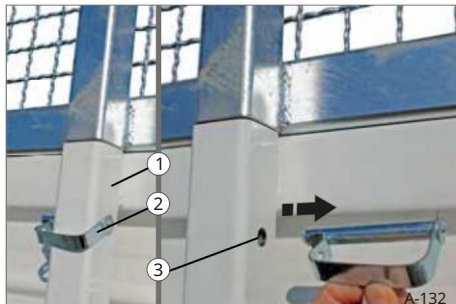
3 opružna klina, umetnuta

Prije početka putovanja provjerite je li
produžetak prednje bočne ploče osiguran.

Umetnite pokrovne kapice (Sl. 137/2) u
stupiće (Sl. 135/2) prednjeg bočnog
zidnog priključka.

Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida je
osigurano.

Demontirajte pričvršćivanje prednjeg bočnog zida

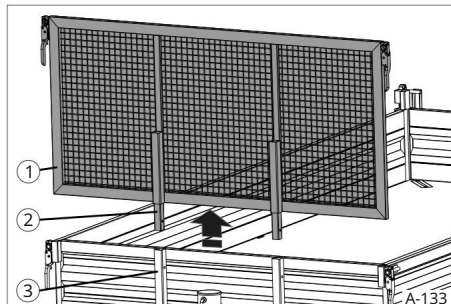


Sl. 138 Otključavanje

- 1 bočna stijenka baze stupa
- 2 opružne igle
- 3 rupe

Povucite opružnu kopču u opružnog klina (Sl. 138/2) i izvucite opružni klin iz rupe (Sl. 138/3).

Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida je otključano.

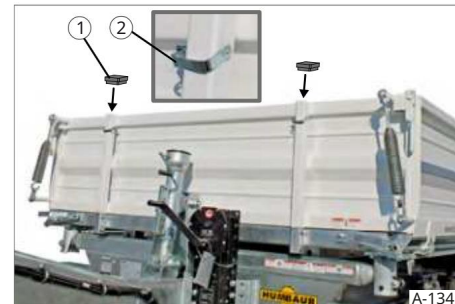


Sl. 139 Demontaža čelične rešetkaste nastavke

- 1 nastavak od čelične mreže
- 2 čelična mrežasta stupa
- 3 stupa za bočne zidove baze

Podignite čelični rešetkasti nastavak (Sl. 139/1) iz stupova bočne stijenke podnožja (Sl. 139/3).

Čelični mrežasti nastavak postavite na sigurno mjesto, dalje od oštećenja.



Sl. 140 Osnovni bočni zid bez proširenja prednjeg bočnog zida

- 1 pokrovni čepovi
- 2 opružne igle

Umetnite pokrovne kape (Sl. 140/1) u stupiće (Sl. 139/3) bočne stijenke podnožja.

Umetnite opružne klinove (Sl. 140/2) u rupe na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 138/3).

Potporni stalak

Nosivi okvir se opcionalno može postaviti na prednji bočni zid.

Potporni stalak se koristi za skladištenje, npr. bagera ili utovarivača na kotačima.

Potporni stalak se može rastaviti kada nije potreban.



UPOZORENJE

Pričvršćivanje tereta na potporni okvir

Nosač nije konstruiran da izdrži sile vezanja.

Mogao bi se deformirati. Teret bi bio neosiguran – opasnost od nezgode!

Pričvršćivanje tereta, npr.

Kašika bagera, samo na točkama pričvršćivanja na utovarnoj površini.

Ne pričvršćujte nikakve točke za pričvršćivanje na okvir nosača

jedan.



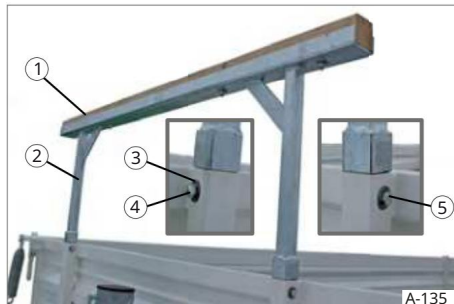
OPREZ



Uđite u potporni stalak

Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

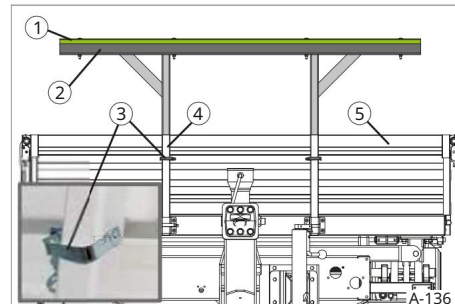
Ne penjte se na potporu blok.



Sl. 141 Nosač je čvrsto pričvršćen vijcima

- 1 drveni nosač
- 2 potporna okvira
- 3 kriške
- 4 majke
- 5 šesterokutnih vijaka

Čvrsto pričvršćeni nosač nije namijenjen za često rastavljanje.



Sl. 142 Nosač potpore pričvršćen

- 1 drveni nosač
- 2 potporna okvira
- 3 opružne igle
- 4 Runge
- 5 Prednji bočni zid

Nosač pričvršćen opružnim klinovima može se sastaviti/rastaviti po potrebi.

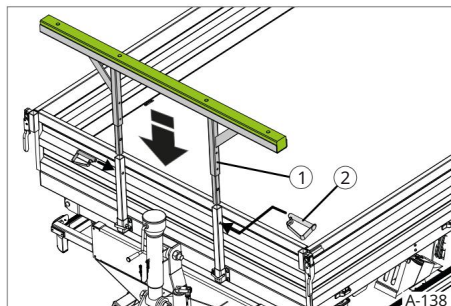
Montiraj / Osiguraj



Sl. 143 Priprema potpornog staka za montažu

- 1 pokrovna kapica
- 2 Runge

Skinite pokrovne kape (Sl. 143/1) s nosača (Sl. 143/2).



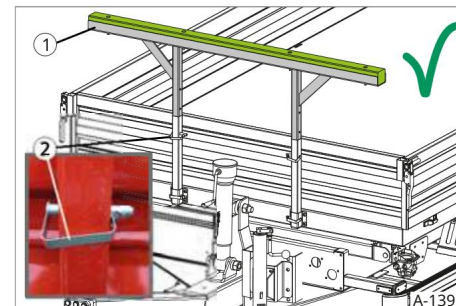
Sl. 144 Montiranje potpornog nosača

- 1 potporni okvir
- 2 opružne igle

Umetnite potporni okvir (Sl. 144/1) u stupove (Sl. 143/2).

Umetnite opružne klinove (Sl. 144/2) kroz rupe u stupićima.

Potporni stalak je osiguran.



Sl. 145 Nosač je pričvršćen

- 1 umetnuti potporni okvir
- 2 opružna klina, umetnuta

Prije početka putovanja provjerite je li potporni stalak osiguran.

Pričvršćivači od čelične mreže

Čelični mrežasti priključci (visine 1000 mm) povećavaju utovarni volumen prikolice

gers.

Pričvršćivanje čelične mreže sastoji se od 4 čelične mrežaste stijenke i 2 kutna kolca u stražnjem dijelu.

Čelični rešetkasti pričvršćivači postavljaju se na bočne zidove baze i osigurani bravama.

Prednji čelični nosač rešetke pričvršćen je u stupovima opružnim klinovima.

Funkcija osnovnih bočnih stijenki (sklapanje/ rad njihala) ostaje netaknuta.



Spuštanje čeličnih rešetkastih nastavaka nije moguće.

Priključci od čelične rešetke smiju se koristiti samo u načinu rada s njihalom!



OPREZ



Otključajte čelične rešetkaste nastavke

Čelični rešetkasti pričvršćivači nalaze se na bočnim stijenkama baze.

Kada se bočne stijenke podnožja sklope prema dolje, čelični mrežasti priključci slobodno vise. Nakon otključavanja brava, čelični mrežasti priključci padaju - opasnost od udarca ili gnječenja!

Otključajte brave na čeličnim mrežastim priključcima samo ako su osigurani od pada, primjerice dizalicom.

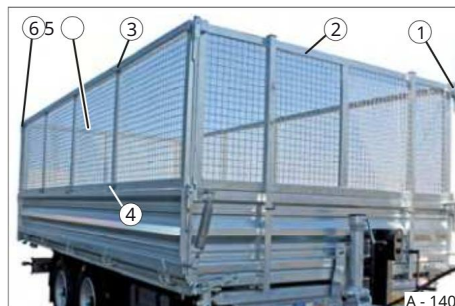
1 Zaključaj

2 Čelična nastavka za rešetku na čelu

3 Čelična mrežasta nastavka, bočna
4 Šarke

5 Heck-Stahlgitteraufsatz

Pričvršćivanje 6 kutnih stupova, stražnja strana



Sl. 146 Pričvršćivači od čelične rešetke, 4-strani

Sklapanje osnovne bočne stijenke, zamahivanje čelične rešetkaste pričvršćenosti (bočno + straga)



Sl. 147 Bočna stijenka baze preklopljena u stranu, pričvršćivanje čelične rešetke se zamahuje

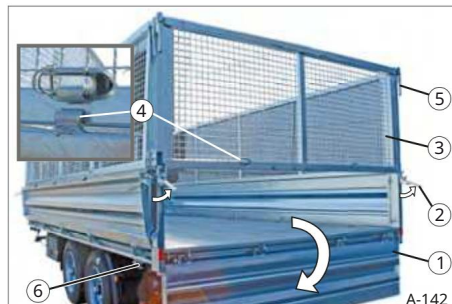
- 1 osnovna bočna stijenka, preklopljena
- 2 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 3 Pričvršćivanje čelične rešetke, njihanje
- 4 šarke, otključane / parkirane
- Pričvršćivanje čelične mreže s 5 brava, ZATVORENO
- 6 Centralno zaključavanje, ZATVORENO



Centralni sustav zaključavanja (Sl. 147/6) i brave na čeličnom nastavku rešetke (Sl. 147/5) moraju ostati zatvoreni!



Za rukovanje bravama pogledajte stranicu 134, a šarkama pogledajte stranicu 172.



Sl. 148 Bočna stijenka podnožja preklopljena straga, čelična rešetkasta pričvršćivač se zakreće

- 1 osnovna bočna stijenka, preklopljena
- 2 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 3 Pričvršćivanje čelične rešetke, njihanje
- 4 šarke, otključane / parkirane
- Pričvršćivanje čelične mreže s 5 brava, ZATVORENO
- 6 Centralno zaključavanje, ZATVORENO

÷ffnen

Otpustite šarke

(Otk. 147/4).

Otključajte brave

(Sl. 147/2) bočne stijenke baze.

Držite bazu sa strane

(Sl. 147/1) i polako/kontrolirano ga spustite.

Bočna stijenka podnožja visi na točkama zaključavanja centralnog sustava zaključavanja.

Čelični mrežasti dodatak nije se u ležajnim točkama brava.

Schließen

Preklopite bočnu stijenku podnožja prema gore (Sl. 147/1).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 147/2).

Osigurajte šarke

(Sl. 147/4) - vidi stranicu 172.

Bočna stijenka baze i pričvršćivanje čelične rešetke su zaključani.

Kombinacija njihala za bočnu stijenku baze s pričvršćivanjem od čelične rešetke (bočna + stražnja)



Sl. 149 Bočna stijenka podnožja s pričvršćenjem od čelične rešetke, koja se zakreće u stranu

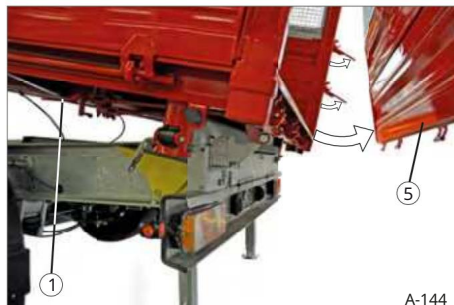
- 1 centralno zaključavanje, OTVORENO
- 2 opruge za podizanje, otkvačene
- 3 brave na bočnoj stijenci baze, OTVORENO
- 4 šarke, osigurane
- 5 Osnovna bočna stijenka s pričvršćenjem od čelične rešetke, zakretna
- Pričvršćivanje čelične mreže sa 6 brava, ZATVORENO



Brave čelične mreže (Sl. 149/6) moraju ostati zatvorene!

Šarke (Sl. 149/4) moraju biti osigurane!

Otkvačite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.



Sl. 150 Osnovna bočna stijenka s pričvršćenjem od čelične rešetke straga, zakretna

÷ffnen

Otključajte sustav centralnog zaključavanja (Sl. 149/1).

Otključajte brave (Sl. 149/3) bočne stijenske baze.

Bočna stijenka podnožja s pričvršćenjem od čelične rešetke zaljulja se na zapornim klinovima pričvršćivanja od čelične rešetke.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Schließen

Zaključajte bočnu stijenku podnožja središnjim sustavom zaključavanja (Sl. 149/1).

Zaključajte brave na bočnoj stijenci podnožja (Sl. 149/3).

Objesite (s bočnom pločom) Umetnite opruge za podizanje - vidi stranicu 185.

Bočna stijenka baze i pričvršćivanje čelične rešetke su zaključani.

Ugradnja/uklanjanje čeličnih mrežastih dodataka

Čelični mrežasti nastavci mogu se ukloniti kada se ne koriste.



Prilikom uklanjanja čeličnih mrežastih nastavaka, potrebno je ukloniti i kutne stupove na stražnjoj strani!



UPOZORENJE



Ugradnja/uklanjanje čeličnih mrežastih dodataka

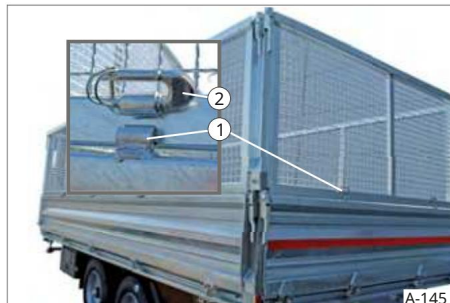
Čelični mrežasti nastavci mogu pasti - opasnost od gnječ enja!



raditi u pogonu s dva č ovjeka.



koristiti.



Sl. 151 Šarke otključ a ne

1 šarka

2 U-B, gel

Otključ a jte šarke

Otključ a jte sve šarke

(Sl. 151/1) priključ ka č elične rešetke.

Parkirajte UB, gel (Sl. 151/2) zarobljenik.



Sl. 152 Šarke otključ a ne

1 zatvarač, boč na stijenka baze

2 osnovna boč na zida, preklopljena

Preklopite boč nu stijenku baze prema dolje

Otvorite brave

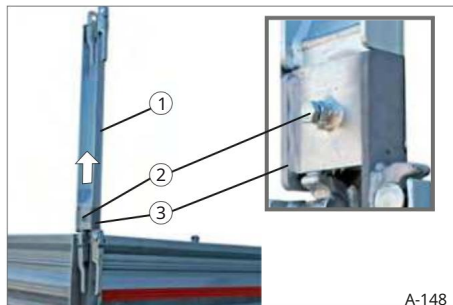
(Sl. 152/1) boč ne stijenke baze.

Pažljivo preklopite boč nu stijenku podnož ja prema dolje (Sl. 152/2).



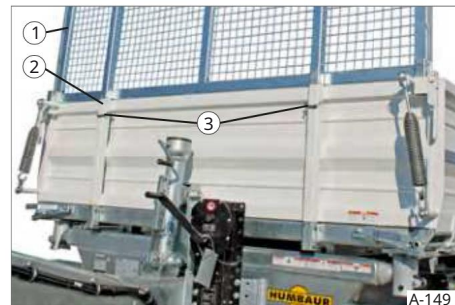
Sl. 153 Brave otključane

- 1 nastavak od čelične mreže
- 2 zatvarača, pričvršćivanje čeličnom mrežicom



Sl. 154 Uklanjanje kutnih stupova

- 1 kutni stup, pričvršćivanje čeličnom mrežom
- 2 šesterokutna vijka s sigurnosnim maticama
- 3 kutna stupa, donja bočna stijenka



Sl. 155 Pričvršćivanje čelične rešetke s prednje strane

- 1 nastavak od čelične mreže
- 2 stupa prednjeg zida
- 3 opružne igle

Otključajte dodatak čelične rešetke



Nakon otključavanja brava, pričvršćivanje čelične rešetke je labavo!

Otvorite brave

(Sl. 153/2) priključka čelične rešetke.

Čvrsto držite nastavak za čeličnu mrežu - po potrebi upotrijebite pomagala, npr. Dizalica uključena.

Uklonite nastavak od čelične rešetke (Sl. 153/1).

Čelični mrežasti nastavak pohranite na sigurno mjesto kako biste spriječili oštećenja.

Zatvorite bočnu stijenku baze.

Demontirajte kutne stupove

Odvrtite šesterokutni vijak (Sl. 154/2).

Izvucite kutni stupić (Sl. 154/1) čelične rešetkaste konstrukcije iz kutnog stupića (Sl. 154/3) osnovne bočne stijenke.

Zavrtnite šesterokut

čvrsto pričvrstite vijcima u kutni stup.

Kutne stupove sigurno pohranite kako biste spriječili oštećenja.

Demontaža čelične mreže kao pričvršćenja



Vožnja s neosiguranom čeličnom rešetkom nije dopuštena.

Ako nije potrebno, ovo biti demontiran.

Uklonite čelični mrežasti nastavak kada ga ne koristite - pogledajte stranicu 195.

Čelični mrežasti nastavak pohranite na sigurno mjesto kako biste spriječili oštećenja.

Utovarne rampe



Sl. 156 Utovarne rampe

- 1 rampa
- 2 rampe

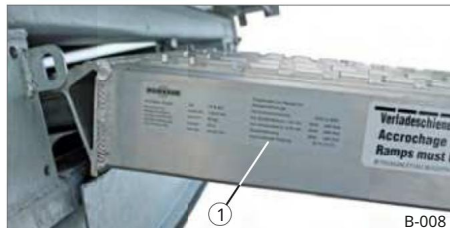
Utovarne rampe su namijenjene za utovar/istovar građevinskih vozila na utovarni prostor.

Utovarne rampe se nalaze u oknu utovarne rampe šasije.

Rampe su izrađene od aluminija s rebrastom površinom radi povećanja sigurnosti/prianjanja.

Postoje tri vrste rampi za HTK prikolice:

- VFR 105 (maks. 8000 dAN (kg))
- ñ VFR 120 (maks. 10.000 dAN (kg))
- ñ VFR-SO (maks. 13.000 dAN (kg))



Sl. 157 Tipska pločica za utovarne rampe
1 tipska pločica



Mora se poštivati maksimalna nosivost rampi i maksimalni dopušteni kut rampe!



Prilikom vožnje preko rampi ne smije se prekoračiti najveća dopuštena ukupna težina prikolice!

Tehnički podaci

Tip	VFR 105
kut prilaza	oko 15
Težina po komadu 55 kg	
Dugo vremena	cca. 3570 mm
Širina	cca. 400 mm

Tehnički podaci

Tip	VFR 120
kut prilaza	oko 15
Težina po komadu 62 kg	
Dugo vremena	cca. 3570 mm
Širina	cca. 400 mm

Tehnički podaci

Tip	VFR-SO
kut prilaza	oko 15
Težina po komadu 80 kg	
Dugo vremena	cca. 3570 mm
Širina	cca. 400 mm



Opat 158 Warnaufkleber

**UPOZORENJE**

Vožnja po neosiguranim rampama

Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti - opasnost od gnječenja ili udarca!

Prije vožnje rampama provjerite jesu li osigurane od klizanja.

Obratite pažnju na naljepnicu s upozorenjem na utovarne rampe.

**UPOZORENJE**

Postavljanje rampi

Možete zgneti prste/ruke/stopala!



koristiti.

Uhvatite se za rampe s obje strane
Ruka u ruci.



Utovarne rampe su teške!

Preporučuje se rukovanje od strane 2 osobe.

**UPOZORENJE**

Rampe za preopterećenje

Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti - opasnost od gnječenja ili udara!

Obratite pozornost na natpisnu pločicu s podacima o maksimalnom opterećenju.
Pridržavajte se maksimalnih vrijednosti.



Sl. 159 Ulazak na rampe

**OPREZ**

Ulazak na rampe

Rampe mogu biti prljave i mokre.

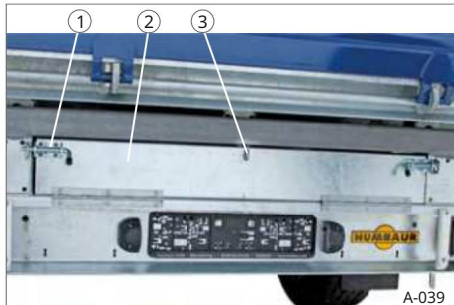
Mogli biste se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Zakoračite na rampe
posebno pažljivo i polako.

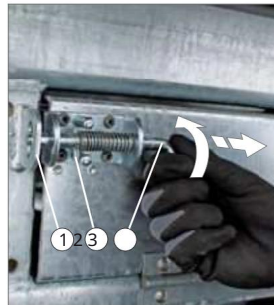
Uklonite rampe



Sl. 160 Daskasto okno s pogonom, ZATVORENO

- 1 Federriegel
- 2 zaklopca
- 3 nastavka za U-bravu

Ako je potrebno, otključajte U-bravu na dnu (Sl. 160/3).



Sl. 161 Ulazna daska s vratilom, otključavanje

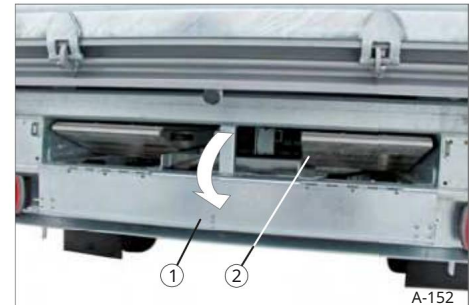
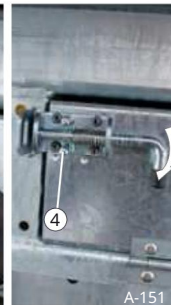
- 1 dodatak za zaključavanje
- 2 pina
- 3 vijka
- 4 pričvrsna vijka

Okrenite i izvucite vijak (Sl. 161/3).

Okrenite vijak prema dolje tako da se klin (Sl. 161/2) zaključa iza pričvrsnog vijka (Sl. 161/4).

Opružna brava je otključana i osigurana.

Otključajte drugu opružnu zasun.

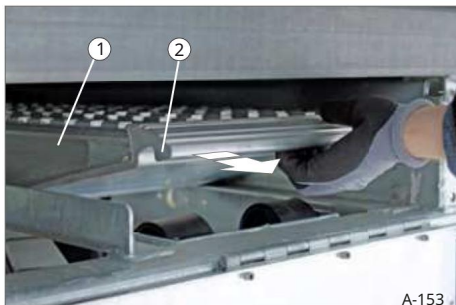


Sl. 162 Daskasto vratilo s pogonom, OTVORENO

- 1 preklap
- 2 rampe

Zakrenite zaklopku (Sl. 162/1) osovine rampe.

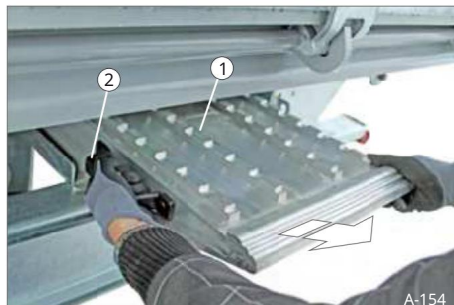
Uхватite ručku (Sl. 162/1) i lagano izvucite obje rampe (Sl. 161/2).



Sl. 163 Izvlačenje utovarnih rampi

1 rampa za 10 t / 13 t
2 utora

Posegnite ispod utora
(Sl. 163/2) i lagano izvucite utovarne
rampe (Sl. 163/1).



Sl. 164 Izvlačenje utovarnih rampi

1 rampa za 18 t
2 ručke

Uhvatite ručku (Sl. 164/2)
i lagano izvucite utovarnu rampu (Sl.
164/1).

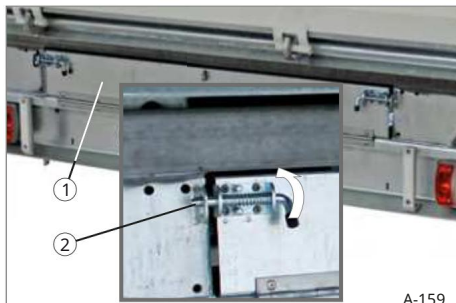
Izvlačite rampe jednu za drugom iz okna rampe
s obje ruke dok se ne zaustave - ne potpuno.



Sl. 165 Podizanje utovarnih rampi

Na kraju rampe, podignite
duljina daske ovo od osovine daske za pogon
malo.

Rampe polako i sigurno postavite na tlo - nemojte
ih ispustiti.



Sl. 166 Zatvaranje osovine daske za pogon

- 1 preklap
- 2 opružne brave, ukliknute

Zatvorite poklopac
(Sl. 166/1) osovine rampe.

Okrenite obje opružne brave
(Sl. 166/2) u vodoravni položaj.

Opružna brava se automatski
uklapa na mjesto (zbog sile opruge).

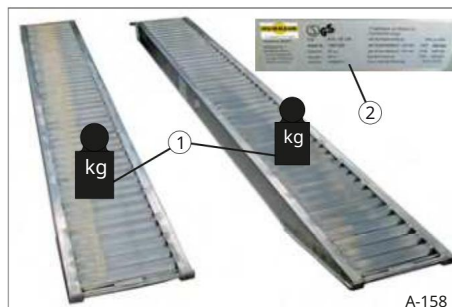
Zaklopka rampe je zaključana.



Sl. 167 Uklonjene utovarne daske

- 1 stražnja boč na stijenka, preklapljena
- 2 utovarne rampe, uskladištene

Pažljivo otključajte i preklapite stražnju bočnu
ploču (Sl. 167/1).



Sl. 168 Provjera rampi

- 1 Nosivost / ograničenja nosivosti
- 2 Tipska pločica

Provjerite stanje rampi na deformacije /
pukotine / deformacije - neispravne rampe
se ne smiju koristiti.

Provjerite da
Utovarno vozilo ne prelazi maksimalnu nosivost
(Sl. 168/1) utovarnih dasaka.

Usporedite maks. vrijednosti na tipskoj pločici
(Sl. 168/2) utovarnih rampi.

Obratite pažnju na raspodjelu opterećenja na osovine.

Postavljanje rampi

Utovarne rampe mogu se konstruirati s dva različita uređaja za osiguranje.

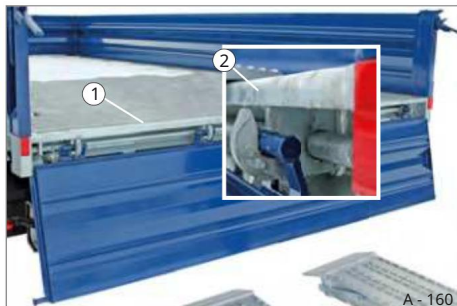
ili sa sigurnosnom kukom

ili s vijkom za zaključavanje

Rub ladice je dizajniran s perforacijama ili bez njih.

Utovarne rampe sa sigurnosnim kukama (vidi sliku 170) mogu se slobodno postaviti uz rub utovarnog prostora.

Ulazne ploče s pričvršnim vijcima (vidi sliku 172) mogu se postaviti na razmak od rupa.



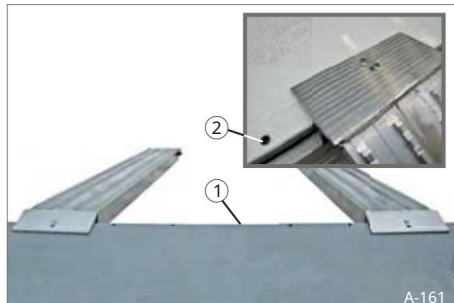
Sl. 169 Rub utovarnog prostora šasije

1 rub utovarnog prostora, bez perforacije
2 krajnje ploče

Za osiguranje rampi sigurnosnim kukama.



Sl. 170 Utovarne rampe sa sigurnosnim kukama



Sl. 171 Rub utovarnog prostora šasije 1 Rub utovarnog prostora, s perforacijom
2 rupe

Za pričvršćivanje rampi sigurnosnim vijcima.



Sl. 172 Utovarne rampe s pričvršnim vijcima

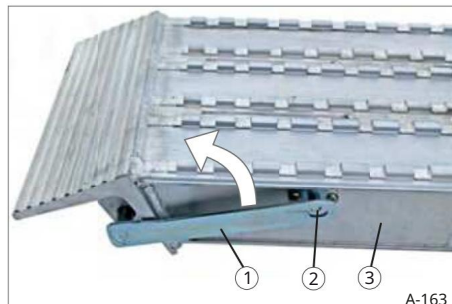
Postavite rampe sa sigurnosnim kukama



Sl. 173 Otvorite sigurnosnu polugu

- 1 putni list
- 2 sigurnosne poluge
- 3 opružne igle
- 4 rampe

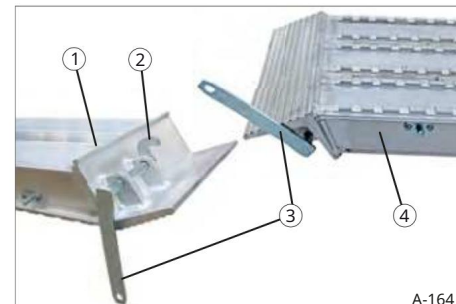
Izvucite opružni klin
(Sl. 173/3) s pričvrsnog vijka
(Sl. 173/2).
Sigurnosna poluga je otpuštena.



Sl. 174 Sigurnosna poluga nije osigurana

- 1 sigurnosna poluga
- 2 pričvrtna vijka
- 3 rampe

Zakrenite sigurnosnu polugu (Sl. 174/1)
prema gore.



Sl. 175 Sigurnosna poluga otvorena

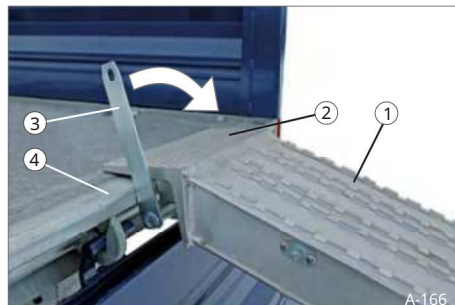
- 1 rampa, obrnuto
- 2 sigurnosne kuke, otvorene
- 3 sigurnosne poluge, otvorene
- 4 rampe

Sigurnosna kuka se otvara.

Provjerite da sigurnosna poluga (Sl. 175/3)
i sigurnosna kuka (Sl. 175/2) nisu
deformirane.



Sl. 176 Rub utovarnog prostora šasije
1 rub utovarnog prostora



Sl. 177 Sigurnosna poluga otvorena
1 rampa
2 < pomični list
3 sigurnosne poluge
4 Rub utovarnog prostora



Sl. 178 Preklopite sigurnosnu polugu
1 pričvrtni vijak
2 sigurnosne poluge

Ako je potrebno, očistite prostor za utovar rub površine (Sl. 176/1) i sigurnosnu kuku (Sl. 175/2) od onečišćenja.

Postavite ploču rampe (Sl. 177/2) na rub utovarnog prostora (Sl. 177/4).

Povucite sigurnosnu polugu prema dolje (Sl. 177/3).

Pritisnite sigurnosnu polugu (Sl. 178/2) na pričvrtni vijak (Sl. 178/1).

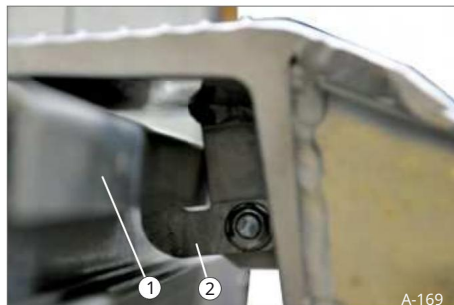


Sl. 179 Osigurajte sigurnosnu polugu

- 1 opružni klin
- 2 sigurnosne poluge

Umetnite opružni klin
(Sl. 179/1) u pričvrtni vijak (Sl. 179/1).

Sigurnosna poluga je osigurana od samostalnog
otključavanja.

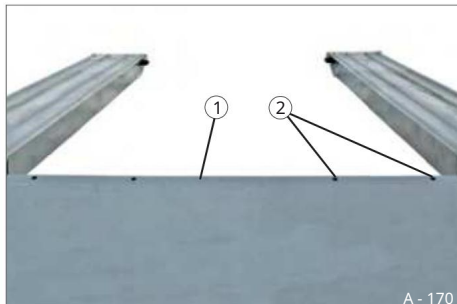


Sl. 180 Sigurnosna kuka je osigurana

- 1 krajnja ploča, rub utovarnog prostora
- 2 sigurnosne kuke

Provjerite je li sigurnosna kopija
kuka (Sl. 180/2) zahvaća krajnju ploču ruba
utovarnog prostora (Sl. 180/1).

Postavite rampe pričvrstnim vijcima



Sl. 181 Rub utovarnog prostora šasije

1 rub utovarnog prostora

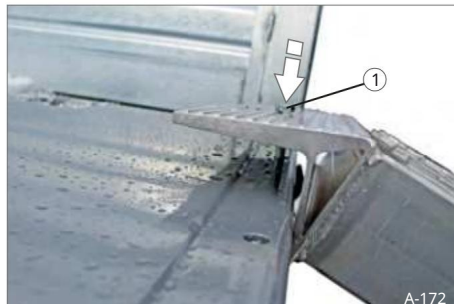
2 rupe

Uz rub utovarnog prostora (Sl. 181/1) nalazi se 6 rupa (Sl. 181/2) kako bi se spriječilo klizanje utovarnih rampi.

Rampe se mogu postaviti za 3 širine kolosijeka.

Provjerite širinu traga vozila koje će se utovariti.

Kotači utovarnog vozila moraju moći doći do središta utovarnih rampi.



Sl. 182 Ugradnja rampi

1 vijak za zaključavanje



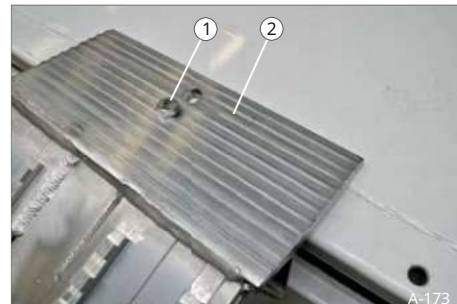
Rampe su teške

Ako je potrebno, rampe podižite s dvije osobe.

Ako je potrebno, očistite rupe i rub utovarnog prostora od nečistoća.

Postavite utovarne rampe tako da sigurnosni vijak (Sl. 182/1) uđe u odgovarajući otvor (Sl. 181/2). Po potrebi podignite utovarnu rampu

nešto straga.



Sl. 183 Ugradnja rampi

1 vijak za zaključavanje u rupi

2 < pomični list



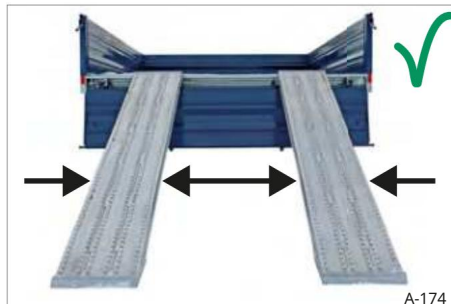
Utovarne rampe/ploča rampe moraju se potpuno naslanjati na rub utovarnog prostora i biti pričvršćene u rupe.

Prije vožnje rampama provjerite jesu li sigurno osigurane od klizanja.

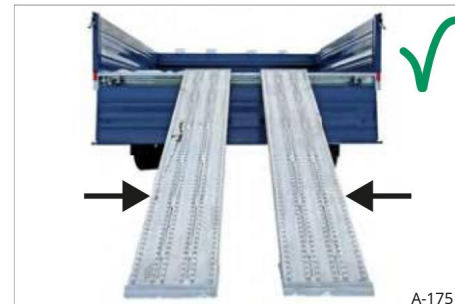
Podesite širinu traga



Sl. 184 Utovarne rampe raspoređene dijagonalno



Sl. 185 Postavljanje rampi



Sl. 186 Postavljanje rampi

**UPOZORENJE**

Utovarne rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka / postavljene pod kutom

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Postavite rampe

prije utovara/istovara na ispravnu širinu kolosijeka.

Provjerite jesu li utovarne rampe paralelne jedna s drugom i s bočnim zidovima.



Utovarne rampe moraju se prilagoditi ispravnoj širini traga vozila koje se utovaruje prije nego što se na njih krene.

Provjerite širinu traga vozila koje će se utovariti.

Postavite rampe na ispravnu širinu kolosijeka.

Provjerite jesu li rampe svaki usrednjen po širini utovarnog prostora.

Vožnja po rampama

Vožnja po rampama je dozvoljena samo uz izravan vizualni kontakt između vozača i kotača.

Ako nedostaje vizualni kontakt, vozite samo uz nadzor prometnog regulara.



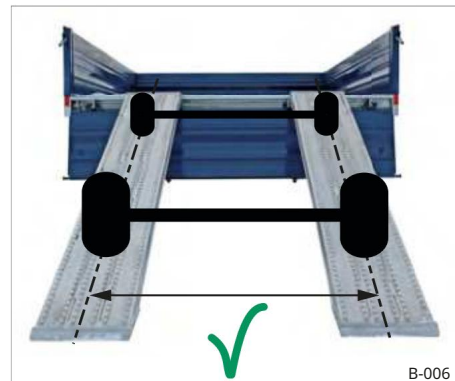
Izbjegavajte naglo zaustavljanje i ponovno pokretanje prilikom vožnje preko rampi!

Rampe se moraju prelaziti polako, maksimalnom brzinom od 0,3 m/s.



A-177

Sl. 187 Primjer: Vožnja rampama s gusjeničarskim vozilima



B-006

Sl. 188 Vožnja rampama

**UPOZORENJE**

Ograničena vidljivost

Prilikom vožnje unatrag, ljudi se mogu previdjeti i pregaziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno procijenili opasno područje oko vozila.



Neka vas druga osoba uputi.

**UPOZORENJE**

Utovarne rampe nisu osigurane

Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora, a vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječnja ili udarca!

Provjerite prije utovara/istovara, da su utovarne rampe osigurane na rubu utovarnog prostora.

Vozite se na rampe

polako ravno gore - ne dijagonalno sa strane.

Spustite utovarne rampe



Rampe se koriste samo za transport rampi.

Nošenje drugih predmeta u rampama nije dozvoljeno!

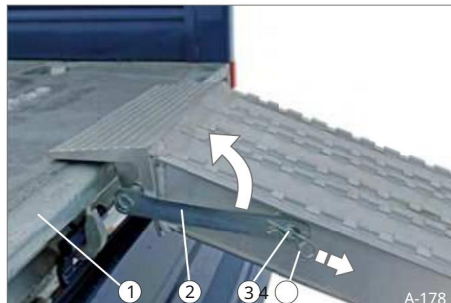


UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranim rampama

Rampe mogu biti izbačene iz rampi - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li poklopci rampi zatvoreni s umetnutim rampama.



Sl. 189 Spuštanje utovarnih rampi

- 1 rub utovarnog prostora
- 2 sigurnosne poluge
- 3 pričvrсна vijka
- 4 opružne igle

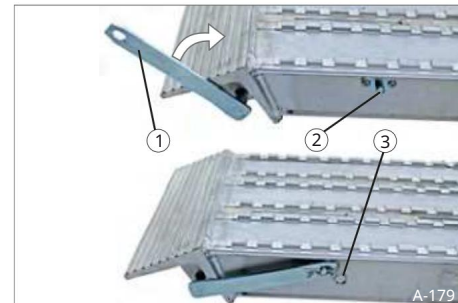
Otpustite sigurnosnu kuku

Izvucite opružne klinove (Sl. 189/4) iz pričvrsnog vijka (Sl. 189/3).

Pomaknite sigurnosnu polugu (Sl. 189/2) prema gore.

Podignite rampu na

Rub utovarnog prostora (Sl. 189/1) prema gore.



Sl. 190 Zatvorite sigurnosnu polugu

- 1 sigurnosna poluga
- 2 pričvrсна vijka
- 3 opružne igle

Zakrenite sigurnosnu polugu (Sl. 190/1) prema pričvrsnom vijku (Sl. 190/2) i postavite je na pričvrсни vijak.

Umetnite opružni klin

(Sl. 190/3) kroz otvor u pričvrsnom vijku.

Sigurnosna ručica je zatvorena i osigurana.



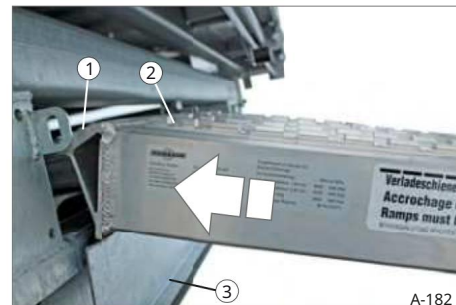
Sl. 191 Spuščanje utovarnih rampi

- 1 rampa
- 2 vijka za zaključavanje



Sl. 192 Zatvaranje stražnje bočne stijenke

- 1 Heck-Bordwand
- 2 rampe



Sl. 193 Umetanje rampi

- 1 putni list
- 2 rampe
- 3 zaklopca

Otpustite sigurnosni vijak

Podignite utovarnu rampu (Sl. 191/1) na rubu utovarnog prostora tako da sigurnosni vijak (Sl. 191/2) izađe iz rupe.

Spuštanje utovarnih dasaka

Utovarne rampe (Sl. 192/2) polako i sigurno postavite na tlo - nemojte ih ispustiti.

Zatvorite stražnju bočnu ploču (Sl. 192/1).

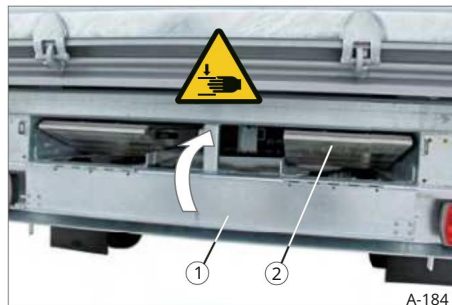
Umetnite utovarne rampe

Otvorite poklopac (Sl. 193/3) rampe - vidi stranicu 205 nadalje.

Postavite jedan kraj rampe s pločom rampe (Sl. 193/1) u osovinu rampe.



Sl. 194 Umetanje utovarnih rampi



Sl. 195 Osiguravanje rampi

- 1 preklap
- 2 rampe, potpuno uvučene

- 1 poklopac, zatvoren
- 2 opružne brave, zaključane
- 3 lokot

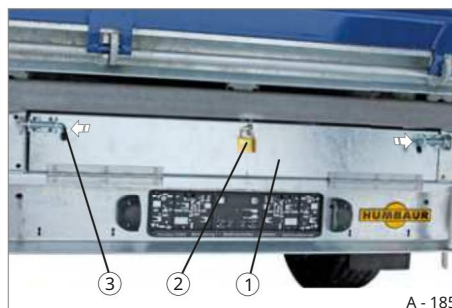
Zaključajte poklopac (Sl. 196/1) opružnim bravama (Sl. 196/2).

Ako je potrebno, zatvorite poklopac s lokot (Sl. 196/3) - kao zaštita od krađe.

Rampe su osigurane.

Utovarne rampe gurnite straga van, potpuno u okna utovarnih rampi.

Zatvorite poklopac (Sl. 195/1) osovina rampe.



Sl. 196 Osiguravajuć e osovine s daskama za pogon

Osnove

Mnoge nesreće još uvijek su uzrokovane neadekvatnim osiguranjem tereta.

Ispravno osiguran teret sprječava:

ñ Tjelesna ozljeda

ñ Materijalna šteta na teretu

ñ Oštećenja na vozilima

ñ Nepotrebna vremena čekanja na kontrole prometa

Pravna osnova / Pravni propisi

U Njemačkoj je osiguranje tereta propisano od strane zakonodavca sljedećim propisima i zakonima:

ñ StVZO §31

ñ Propisi o cestovnom prometu §22/23

ñ UVV vozila (VBG 12)

ñ HGB §412

Na temelju toga, sljedeće osobe su odgovorne za osiguranje tereta:

Vozač

Vlasnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Vozač tereta

Dodatne informacije / Praktično

Savjete možete pronaći u brošuri BGI 649

„Osiguranje tereta na vozilima“: Priručnik za poduzetnike, operativne planere, vozače i osoblje za utovar.

Smjernice serije VDI 2700

Oni predstavljaju najsuvremeniju tehnologiju.

ñ VDI 2700 Osiguranje tereta uključeno

Policijska vozila

ñ VDI 2700, List 2, Sile vezanja

VDI 2700, List 4, Raspodjela opterećenja plan

VDI 2700, List 6, Mješoviti utovar komadne robe

VDI 2700, List 7, Osiguranje tereta u kombiniranom prijevozu

Daljnji standardi za osiguranje tereta:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun od Zurrkraften

ñ DIN EN 12195-2, Standard Kemijska vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Osiguranje tereta uređaji za pričvršćivanje na cestovnim vozilima, lanci za pričvršćivanje

ñ DIN EN 12640 Pričvrstne točke na komercijalnim vozilima za prijevoz robe

ñ DIN EN 12642 Minimalni zahtjevi priključci za karoserije komercijalnih vozila

Fizički principi

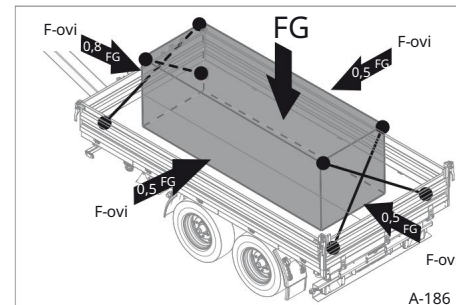
Tijekom kretanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira nastale sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.

Članak 3. Pravilnika o cestovnom prometu (StVO) o „Brzini“ odnosi se na vozača koji „prilagođava brzinu vožnje karakteristikama vozila i tereta“.

Međutim, ako se nađete u opasnoj situaciji, čak ni najbolji stil vožnje ne može zamijeniti osiguranje tereta!



Sl. 197 Maksimalne masene sile

Kao rezultat dinamike vožnje u Promet

Sila osiguranja tereta FS ,
FG inercija opterećenja

Primjer:

ñ Inercijska sila $FG = 20\,000\text{ daN}$

Maksimalno ubrzanje prema naprijed = $0,8\text{ g}$ (1 g = ubrzanje zbog gravitacije $9,81\text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG\text{ naprijed} = 20.000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 16.000\text{ daN (kg)}$

Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) kod tereta koji su stabilni protiv prevrtanja.

Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

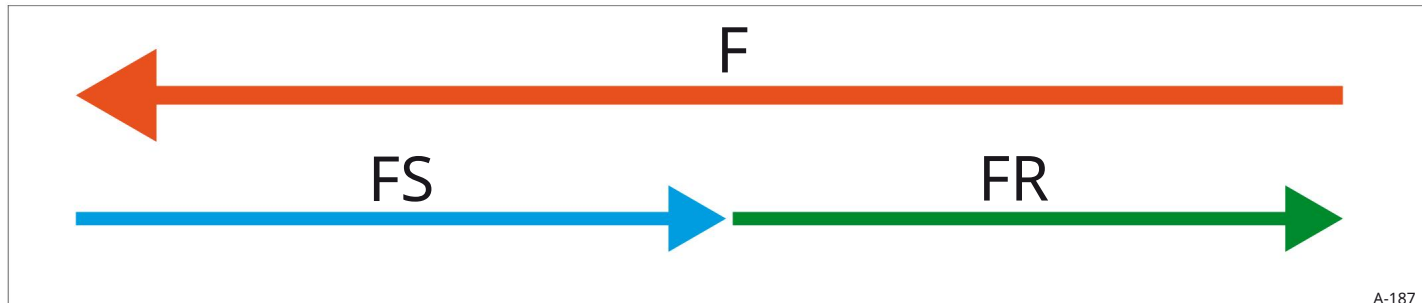
Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1 Primjer izračuna

5 | Osiguranje tereta

Tablica 2 Potrebna sila za osiguranje tereta (FS)

Sila inercije F
Sila koja se suprotstavlja promjeni stanja gibanja



A-187

Sila pričvršćivanja tereta FS: Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR: Koeficijent trenja klizanja x sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

ñ Inercijalna sila FG prema naprijed: 16 000

daN ñ Koeficijent trenja $\eta_0 = 0,3$ (sitotisak na podu /

paleti) ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20\,000 \text{ daN} = 6\,000 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS: $= 16.000 \text{ daN} \text{ ñ } 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg)}$.

Vrste osiguranja tereta

Prilagođeno osiguranje tereta

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na stupove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se "pozitivno osiguranje tereta".

Osigurano:

Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući i način.

Ovi tereti moraju se praktično osigurati korištenjem različitih točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640, u skladu s DIN EN 12195 i smjernicama VDI-ja.

Osiguranje tereta silom

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam "osiguranje tereta silom".

Izravno vezanje, poznato i kao „kutno i dijagonalno vezanje“, jedna je od metoda pozitivnog osiguranja jer postiže znatno veću silu vezanja nego kod vezanja vezom.

Zahtjev:

Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Pričvršćivanje je najčešći tip osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.

Teret se „pritišće“ na utovarnu površinu pomoću uređaja za pričvršćivanje (npr. remena za pričvršćivanje).

OBAVIJEST

Prekoračenje sila vezanja /

Padanje ispod kuta vezanja

Točke za pričvršćivanje mogu se slomiti.

Obratite pozornost na naljepnice na točkama za pričvršćivanje.

Molimo Vas da se pridržavate sljedećih informacija:

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na površini za utovar: 6000 daN (kg) po prstenu za pričvršćivanje. 3.000 daN (kg) je Schwert-Zurrgel.

Koristite samo prikladno/provjereno

Oprema za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom

Specifikacije sile



Sl. 198 Ploča za nosač za pričvršćivanje mača



Sl. 199 Ploča za prsten za pričvršćivanje



UPOZORENJE



Neprihvatljiva vlačna opterećenja /
Kut pričvršćivanja

Uređaji za pričvršćivanje mogu se
slomiti/istrošiti.

Teret nije dovoljno osiguran - opasnost
od nezgode!

Pridržavajte se maksimalnih specificiranih
vrijednosti za specifikacije sile.

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje.

Maksimalne moguće vrijednosti napetosti
naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Ne pričvršćujte zatezne uređaje pod kutom od 30°.

Postavite točku za vezivanje na teret što je
više moguće.



Sl. 200 Točke za pričvršćivanje

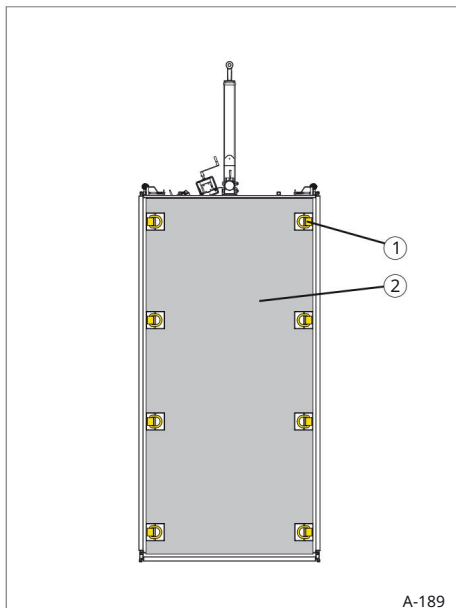
1 Ladeflache

2 točke za pričvršćivanje, uvučene u džepove

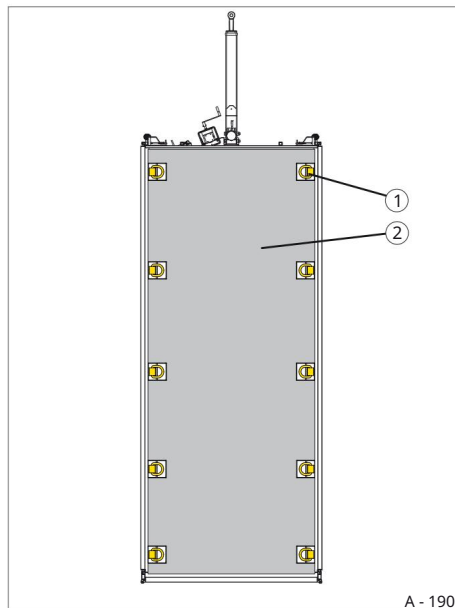
Pričvršne točke pričvršćene na prikolice prikladne
su za sve uobičajene i standardizirane
uređaje za pričvršćivanje.

Uređaji za pričvršćivanje mogu se pričvrstiti s
unutarnje i vanjske strane.

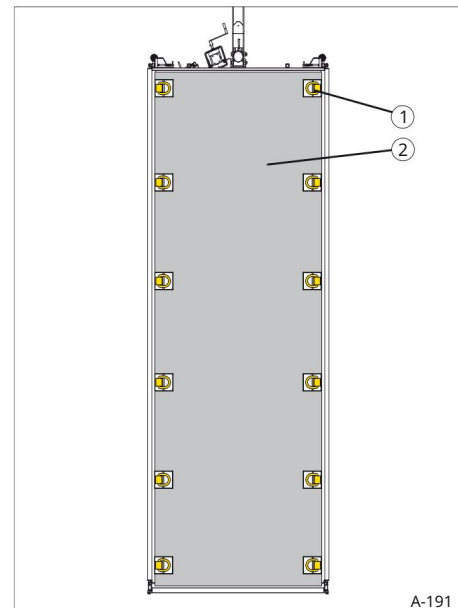
Raspored točaka za pričvršćivanje



Sl. 201 Primjer: HTK xx4522 1 prsten
za pričvršćivanje 6 t (desno 4x, lijevo 4x)
2 Ladeflache

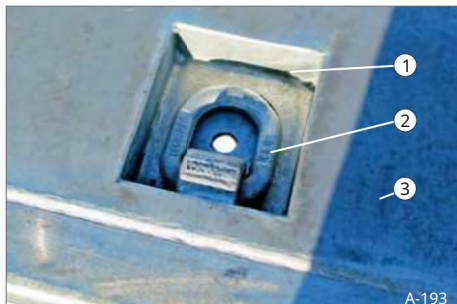


Sl. 202 Primjer: HTK xx5024 1 prsten
za pričvršćivanje 6 t (desno 5x, lijevo 5x)
2 Ladeflache



Sl. 203 Primjer: HTK xx5524 1
pričvrtni prsten 6 t (desno 6x, lijevo 6x)
2 Ladeflache

Upravljajte prstenom za pričvršćivanje



Sl. 204 Sklopljeni prsten za pričvršćivanje

- 1 džep, udubljen
- 2 Zurring
- 3 Ladeflache

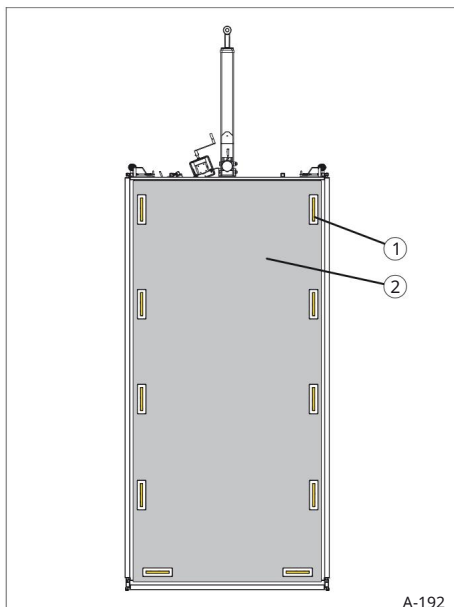


Sl. 205 Pričvrtni prsten otvoren

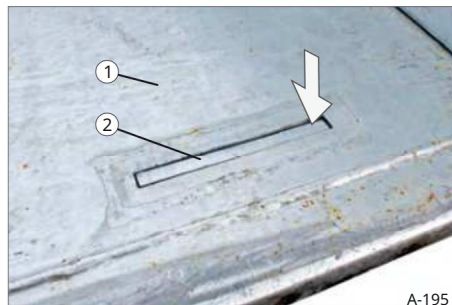
Podignite prsten za pričvršćivanje (Sl. 204/2)
jedan.

Pričvrstite uređaj za podizanje na prsten za
pričvršćivanje.

Upravljajte nosačem za pričvršćivanje mača

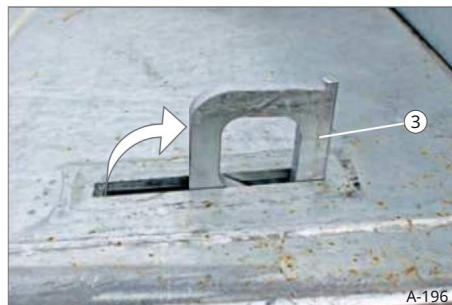


Sl. 206 Primjer: HTK xx4522 1 nosač za
pričvršćivanje mača (desno 5x, lijevo 5x)
2 Ladefläche



Sl. 207 Nosač za pričvršćivanje mača, udubljen 1
Prostor za utovar 2

Nosač za pričvršćivanje mača, udubljen 3
Nosač za pričvršćivanje mača, sklopljen



Sl. 208 Nosač za pričvršćivanje mača, sklopljen prema gore

Pritisnite nosač za pričvršćivanje mača (Sl. 207/2) prema dolje s kuta i izvucite ga s druge strane.

Nosač za pričvršćivanje mača ostaje u okomitom položaju.

Smanjite nepotrebno vezivanje
točke u utovarnom prostoru ili ih preklopite.

Prilagođeno osiguranje tereta

HTK prikolica u obliku kutije s bočnim stijenkama može se koristiti za pričvršćivanje tereta odgovarajućim rasporedom tereta na specifičan način.

Kombinacija zatvaranja oblikom i silom postiže se:

ñ Boardw%of

Bordwandaufs%otze

ñ Stahlgitteraufs%otze

ñ Nosač potpore, prednja strana

ñ Utičnice

kao i profesionalno pričvršćivanje teretnih jedinica na DIN točkama za pričvršćivanje.



Pridržavajte se zakonskih propisa za osiguranje tereta odgovarajućim oblikom, npr. Smjernica VDI 2700.

Pokrivna mreža



Sl. 209 Prostor za utovar sa zategnutom mrežom za pokrivanje 1

Mreža za pokrivanje

Pokrivna mreža se rasteže preko bočnih strana broda i pričvršćuje na okrugle gumbе pomoć u ekspanzijskog užeta.

Pokrivna mreža služi za osiguranje rastresitog tereta poput laganog vrtnog otpada, lišća, grana, drvnih reznica, trave, papira, kartona itd., koji se mora osigurati od letenja s utovarnog prostora.



Pokrivna mreža se smije koristiti samo kada su stranice zatvorene.

Pokrivna mreža nije namijenjena za osiguranje bočnih strana samog broda.

Mreža za pokrivanje/uže za širenje ne smije imati pukotine.

 OPREZ

Neosigurana / nije u potpunosti postavljena zaštitna mreža

Zaštitna mreža može se odvojiti i letjeti oko tijekom vožnje. Teret može biti izbačen ili ispušten - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite pokriva li mreža u potpunosti stranice i je li pričvršćena.

Pričvrstite zaštitnu mrežicu

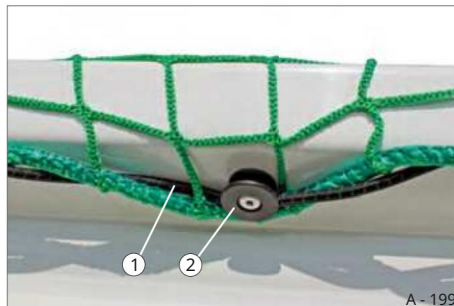


Sl. 210 Pričvršćivanje okruglih gumba

- 1 okrugli gumb
- 2 Bordwand

Okrugli gumbi moraju biti pričvršćeni zakovicama na bočne, prednje i stražnje strane bočnih stijenki.

Okrugle gumbе (Sl. 210/1) na prikolicu dajte u specijaliziranu radionicu da ih montiraju.

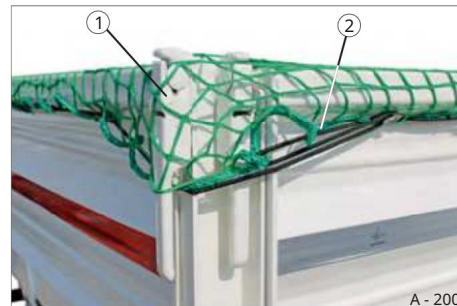


Sl. 211 Zatezanje zaštitne mreže

- 1 ekspanzioni dio
- 2 okrugla gumba

Postavite mrežu za zatvaranje na utovarni prostor.

Zategnite užе ekspandera (Sl. 211/1) jednu za drugom na okrugle gumbе (Sl. 211/2).



Sl. 212 Zaštitna mreža na kutnim stupovima

- 1 brava / kutni stupić
- 2 ekspanziona mjesta

Omotajte užе za ekspander (Sl. 212/2) oko pričvršćivača na kutnim stupovima (Sl. 212/1).

Prije početka putovanja provjerite je li zaštitna mreža zategnuta oko cijele prikolice.

Uklonite zaštitnu mrežicu

Redom izvucite ekspanzijsku užad sa svih okruglih tipki.

Preklopite pokrovnu mrežu zajedno i sigurno pohranite, na primjer u kutiju s alatom.

Pomagala za penjanje

Stražnja bočna ploča može se opcionalno opremiti sklopivom stepenicom.

U utovarni prostor se može ući i izaći preko sklopive stepenice.

Sklopiva stepenica nalazi se na unutarnjoj strani stražnje bočne ploče blizu kutnog stupa.

Opcionalno, trajno pričvršćene pristupne ljestve mogu se postaviti sprijeda.



Sl. 213 Primjer: Prilika za napredovanje

1 korak sklapanja

2 Stražnja bočna stijenska, preklopljena



Sl. 214 Primjer: Prilika za napredovanje

1 pristupne ljestve, jednodijske ili dvodijske



UPOZORENJE



Ulaz/izlaz iz utovarnog prostora putem sklopivih stepenica

Možete izgubiti ravnotežu - opasnost od pada!

Koristite stepenicu za sklapanje isključivo za ulazak/izlazak iz utovarnog prostora.

Potpuno zakoračite na stepenicu nasmejati se.

Koristite kutni stupić za držanje prilikom ulaska i izlaska.



UPOZORENJE



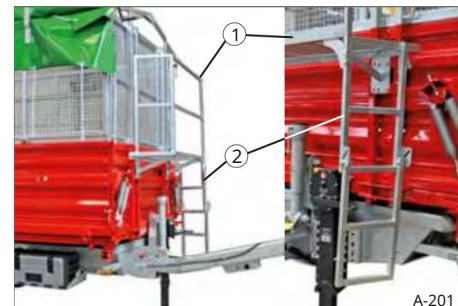
Ulaz/izlaz iz utovarnog prostora putem ljestava

Možete izgubiti ravnotežu - opasnost od pada!

Ljestve koristite samo za ulazak/izlazak iz utovarnog prostora.

Potpuno zakoračite na stepenice nasmejati se.

Držite se za stranu ljestava čvrsto uokvirite.

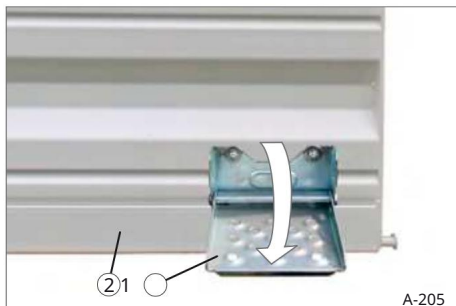


Sl. 215 Primjer: Pristup s platformom

1 podij

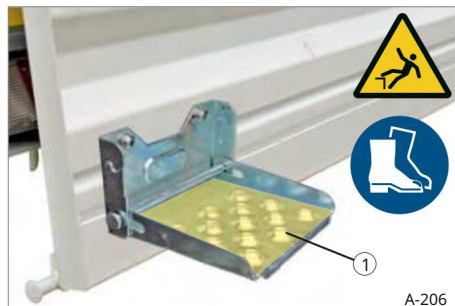
2 pristupne ljestve, rasklopljene

Upravljanje stepenicom za sklapanje



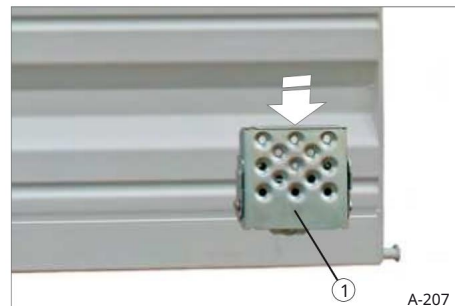
Sl. 216 Sklopiva stepenica, rasklopljena

- 1 korak
- 2 Heck-Bordwand



Sl. 217 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 Trittfläche



Sl. 218 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 stepenica, osigurana

Spustite stepenicu

Otključajte i preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 216/2).

Povucite stepenicu (Sl. 216/1) prema gore i preklopite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u horizontalnom položaju.

Stani na stepenicu

Zakoračite na gaznu površinu što je više moguće.

Držite se za kutni stupić.

Preklopite stepenicu

Preklopite stepenicu (Sl. 218/1) prema gore i pomaknite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u vertikalnom položaju.

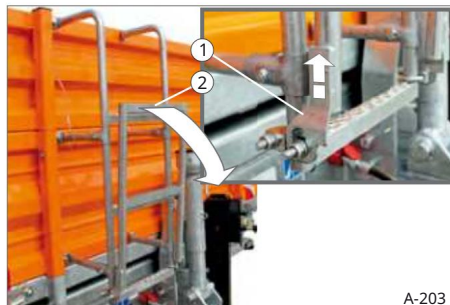
Zatvorite stražnju bočnu ploču.

Upravljanje ljestvama



Sl. 219 Otključavanje ljestava

- 1 sigurnosna kuka
- 2 Sklopivi dio ljestava



Sl. 220 Rasklapanje pristupnih ljestava

- 1 noga s utorom
- 2 Sklopivi dio ljestava



Sl. 221 Rasklopljene pristupne ljestve

- 1 Fiksni dio ljestava
- 2 Sklopivi dio ljestava

Otvori ljestve

Uklonite sigurnosnu kuku (Sl. 219/1) s preklopnog dijela pristupnih ljestava (Sl. 219/2).

Podignite rasklopivi dio (Sl. 219/2) lagano i pažljivo ga preklopite prema dolje.

Podignite rasklopivi dio (Sl. 220/2) lagano i pažljivo ga preklopite prema dolje.

Sklopivi dio se zaključava u rasklopljenom položaju.

Zakoračite na gaznu površinu što je više moguće.

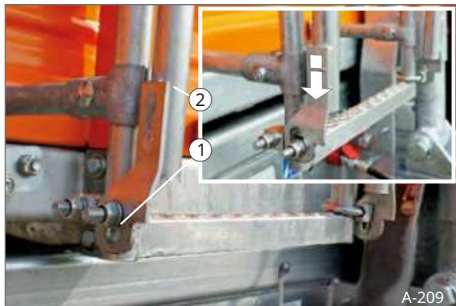
Držite se sa strane

Okvir ljestava je fiksiran.



Sl. 222 Preklopite pristupne ljestve
1 sklopivi dio ljestava

Preklopite ljestve Preklopite
sklopivi dio
(Sl. 222/1) visoka.



Sl. 223 Zaključavanje pristupnih ljestava

232 Operativna struktura

1 noga s utorom
2 Sklopivi dio ljestava

Pomaknite preklopni dio (Sl. 223/2) prema dolje u okomiti položaj.

Preklopni dio se uklapa u utor (Sl. 223/1).



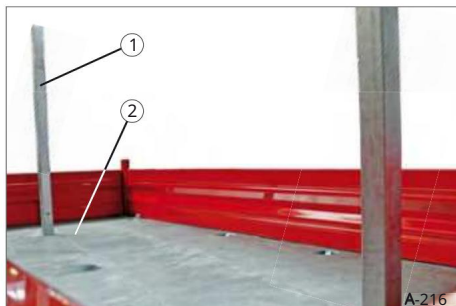
Sl. 224 Osiguravanje pristupnih ljestava

1 sigurnosna kuka
2 Sklopivi dio ljestava

Zakačite sigurnosnu kuku
(Sl. 224/1) oko preklopnog dijela (Sl. 224/2).

Sklopivi dio je osiguran.

Utični stupovi



Sl. 225 Primjer: Utični stupovi

- 1 ulog
2 Ladefläche

Kolci se mogu postaviti na utovarnu površinu.

Kolci učvršćuju teret na način koji odgovara obliku.



UPOZORENJE

Kiselje reznica

Pričvršćivanje stupova može dovesti do njihove deformacije i otpuštanja tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Pričvršćivanje tereta na predviđene točke za pričvršćivanje.



OPREZ



Upravlajte udjelima

Ulozi su veliki.

Možete stisnuti prste/ruke/stopala.

Možete pasti prilikom kretanja s utovarnog prostora.



koristiti.

Prilikom pomicanja

Pazite da vam noge/ruke nisu ispod kolca.

Umetnite kolac

Pažljivo umetnite - ne ispustite.



Upravlajte kolcima u pogonu

za dvije osobe.

Upravljanje udjelima

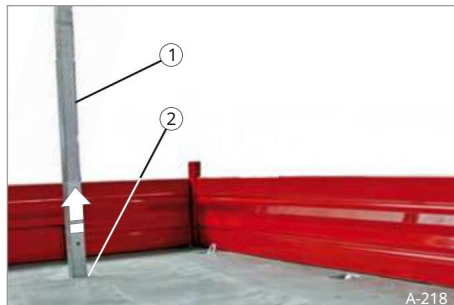


Sl. 226 Otpuštanje kolca

- 1 ulog
- 2 gumba za zaključavanje

Pritisnite gumb za zaključavanje (Sl. 226/2).

Utični kolčić (Sl. 226/1) se otpušta.

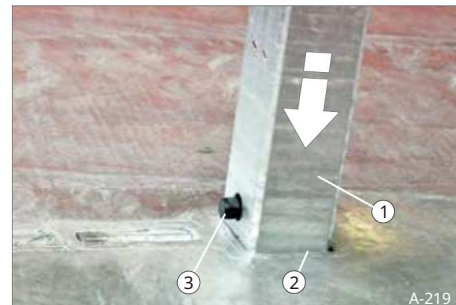


Sl. 227 Uklanjanje kolca

- 1 ulog
- 2 džepa za ulog

Podignite kolac (Sl. 227/1) iz džepa za kolčić (Sl. 227/2).

Kolac pažljivo i sigurno postavite dalje od oštećenja.



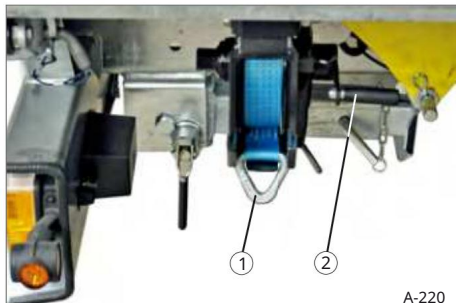
Sl. 228 Umetanje kolca

- 1 ulog
- 2 džepa za ulog
- 3 Gumb za zaključavanje, produžen

Umetnite kolac (Sl. 228/1) potpuno u utor za kolac (Sl. 228/2).

Utični stupić se automatski uklapa u džep stupića i osigurava integritetom gumbom za zaključavanje (slika 22832).

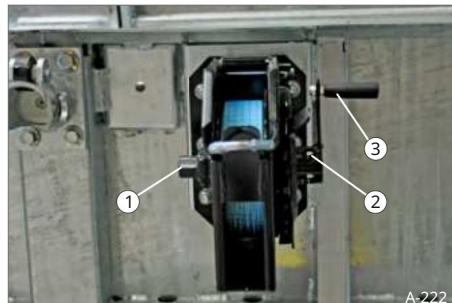
Zatezni remen s čegrtaljkom (opcija)



Sl. 229 Primjer: Zatezna ručica remena

1 zatezni remen s remenom, namotan

2 Upravljačka ručica

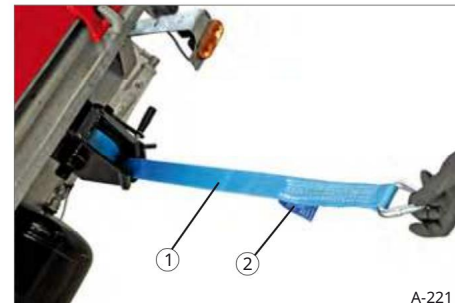


Sl. 230 Ispod utovarnog prostora

1 kvadratni nasadni ključ za moment ključ

2 rupe za prečku

3 Upravljačka ručica



Sl. 231 Namotavanje zateznog remena

1 Spanngurt

2 Oznaka s informacijama o sili

Zatezna traka (npr. marke Autonordic 801) može se opcionalno pričvrstiti na 4 kutne točke prikolice.



Za informacije o korištenju zatezne trake pogledajte dokumentaciju proizvođača.



Moraju se poštivati maksimalne dopuštene sile zatezanja zateznog remena (Sl. 231/1)!

Potrebno je pridržavati se informacija na naljepnici (Sl. 231/2).



Električni sustav

Sustav rasvjete / modul kočnice



Sl. 1 Modul kočnice, programabilni
1 Kočioni modul (EBS)

Električni sustav rasvjete standardno radi na 24 V.

Opcionalno, sustav rasvjete može biti dizajniran za 12 V.

Rasvjetni sustav može se naručiti u LED verziji.

LED sustav rasvjete radi s napajanjem od 12 do 24 V.

EBS modul (slika 1/1) može se tvornički programirati na 24 V ili 12 V.

EBS modul se opcionalno može programirati za detekciju napona od 12 do 24 V.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija

Ponašanje u vožnji i kočioni put se pogoršavaju - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li sve izvede se električni priključci.

Prije početka putovanja provjerite stanje utikača i kabela.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

Spojite EBS / ABS



Sl. 2 Naljepnica na prikolici - primjer

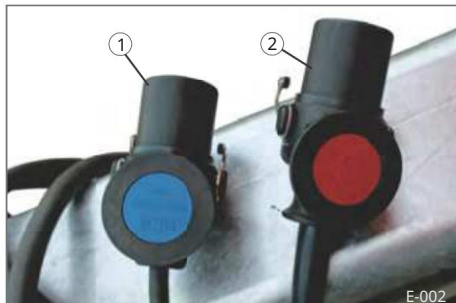


EBS/ABS konektor mora biti priključen na tegljač prije početka putovanja.

Prije početka putovanja provjerite je li EBS/ABS priključak priključen na traktor.

Provjerite je li utikač.

Utični priključci (standardni)



Sl. 3 Standardni priključni kabel

1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)

2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

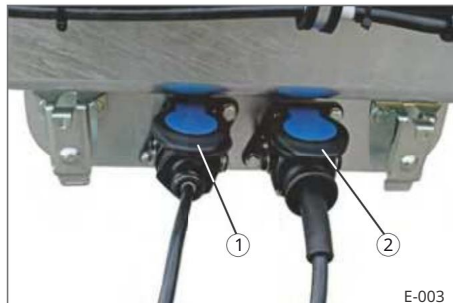


Abb. 4 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS konektor (7P)

2 parkirna električna utičnica (15P)



Sl. 5 Adapter sa 7-pinskog na 13-pinski

1 13-pinski (utičnica)

2 7-pinska (utikač)

Standardna verzija električne opreme

Priključak na 24 V:

ñ sa 7-pinskim

EBS/ABS konektor prema ISO 7638

ñ s 15-pinskim

Električni utikači prema ISO 12098

Kada je vozilo odvojeno, uključite

Prikolice, uključite utikače u odgovarajuće parkirne utičnice.

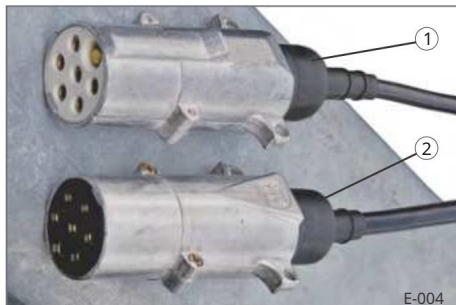
Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

Opcionalno, električni sustav može biti izveden u 12 V s međukabelom prema DIN ISO 1724 i adapterom 7-pinski/13-pinski.

Konektori: 2 x 7-pinski (opcionalno)



Sl. 6 Priključni kabel 24 V, opcionalno

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Osim toga, prikolica može biti opremljena s dva 7-pinska utikača umjesto 15-pinskog električnog utikača: 24 VN prema ISO 1185 24 VS prema ISO 3731.

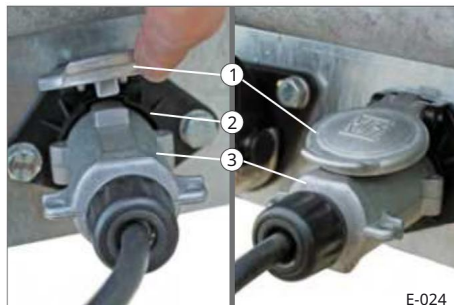


Abb. 7 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS utikač

2 parkirne utičnice 24 VN utikač

3 parkirne utičnice 24 VS utikač



Sl. 8 Utikač parkiran

1 poklopac

2 parkirna mjesta

3 konektora, 7-pinski

Otvorite poklopac (slika 8/1).

Izvucite utikač (slika 8/3) iz parkirne utičnice (slika 8/2) - nemojte povlačiti kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

Poklopac osigurava utikač.

Spajanje električnih sustava / rukovanje utikačima



Vožnja s oštećenim/prljavim utičnim spojevima nije dopuštena.

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B.gelverschluss
- 3 utikača

Spojite električni utikač (Sl. 10/2) na traktor.

Provjerite je li utikač.

**OPREZ****Spajanje/odspajanje kabela**

Možete si porezati prste na mjestima spajanja stezaljka.

Pažljivo uključite i isključite kopčicu s gumba za zaključavanje.

Povucite utikač - ne kabel.

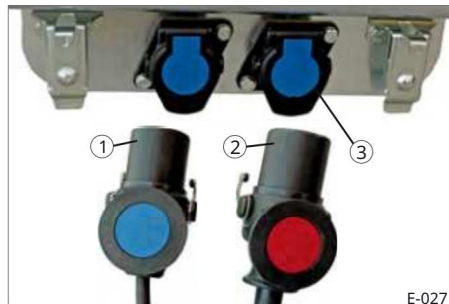
Povucite kopčicu (slika 9/2).

Zatvarač karike se okreće iz gumba za zaključavanje.

Izvucite utikač (slika 9/3) iz parkirne utičnice (slika 10/3) - nemojte povlačiti kabel.



Sl. 9 Otključavanje utikača



Sl. 10 Parkirni položaj na cijevnoj rudi

- 1 EBS/ABS konektor (7-pinski)
- 2 električni konektor (15-pinski)
- 3 parkirne utičnice, poklopac zatvoren

Parkirna utikač



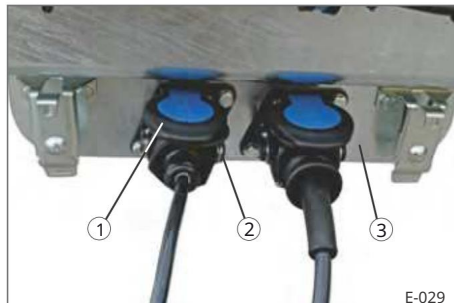
Sl. 11 Osigurajte utikač

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B.gelverschluss
- 3 utikača

Nakon odvajanja prikolice, umetnite utikač u odgovarajuće parkirne utičnice (Sl. 11/3).

Zavrnite steznu bravu (Sl. 11/2) na gumb za zaključavanje (Sl. 11/1) na parkirnom utoru.

Utičnici su čvrsto u parkirnoj utičnici parkirne konzole.



Sl. 12 Utičnik parkiran

- 1 parkirni box / poklopac
- 2 B.gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

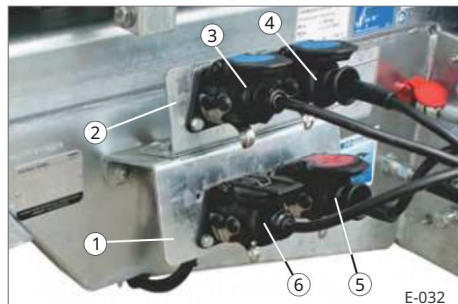
Parkirani spojevi utikača zaštićeni su od oštećenja/kontaminacije.

Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

Višenaponsko napajanje 12 V - 24 V



Sl. 13 Utičnica konzole 12 V - 24 V

- 1 konzola, povezana
- 2 Konzola za učenje doziranja
- 3 utikača EBS/ABS, za 12 V
- 4 električni utikača, za 12 V
- 5 električnih utikača, za 24 V
- 6 EBS/ABS konektora, za 24 V



Sl. 14 Označavanje višenaponskog

- 1 Warnaufkleber
- 2 Označavanje: Prazne limenke
- 3 Oznaka: električno spojeno utičnice



Abb. 15 Otvorena doza poučavanja

- 1 Konzola za učenje doziranja
- 2 prazne utičnice za 12 V ili 24 V utikače



UPOZORENJE

Nepravilan raspored utikača
12V - 24V Višenaponski!

Električni sustav ne radi!

Prije početka putovanja provjerite ispravnost električnog sustava.

Provjerite jesu li konektori u konzoli ispravno dodijeljeni.

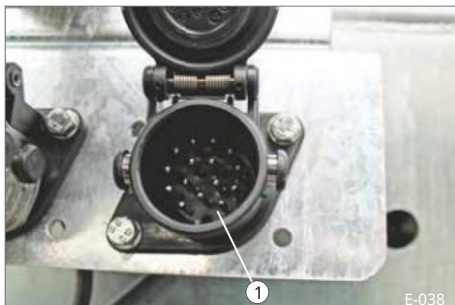


Potrebno napajanje prikolice od 12 V ili 24 V za kočni i svjetlosni sustav mora se provjeriti i ponovno spojiti svaki put kada se mijenja traktor!



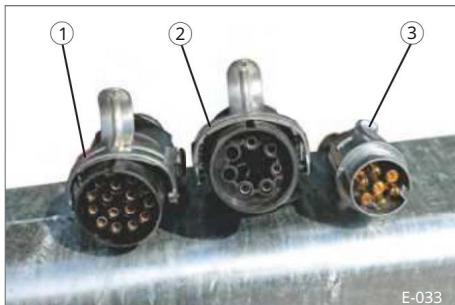
Sl. 16 EBS/ABS utičnica dolje lijevo

- 1 višenaponska utičnica za kočnice, 7-pinski



Sl. 17 Električni utičnica dolje desno

1 višenaponska utičnica za rasvjetu,
15-pinski



Sl. 18 Priključak 12 V - 24 V

1 Električni (15P) - ISO 12098 (24 V)
2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
3 električna (7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Umetnite potreban utikač od 12 V ili 24 V u donje višenaponske utičnice (slika 16/1 i slika 17/1) na konzoli.

Umetnite neiskorišteni

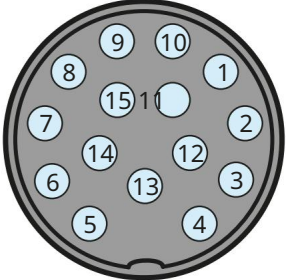
Umetnite utikač u prazne utičnice (Sl. 15/2).

Spojite električni konektor (Sl. 18/1 ili 3) i odgovarajući EBS konektor (Sl. 18/2) za 12 V ili 24 V na traktor.

Uspostavljanje veze

244 Električni sustav

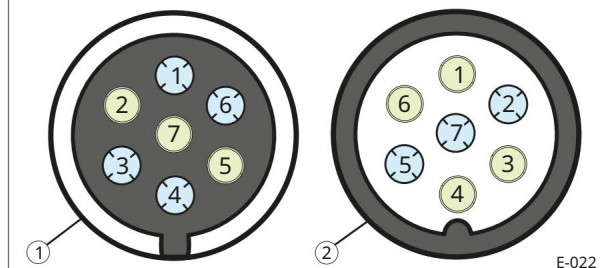
15-pinski konektor ISO 12098 - 24 V

Prikvači	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Pokazivač smjera lijevi 1,5 mm žuti			ISO 12098 
2	Pokazivač smjera desni 1,5 mm zeleni			
3	Stražnje svjetlo za maglu	1,5 mm plava		ISO 12098 
4	Misa	2,5 mm weiß		
5	Stražnje lijevo svjetlo	1,5 mm crna		
6	Stražnje svjetlo desno	1,5 mm smeđa		
7	stop svjetla	1,5 mm truleži		
8	Rückfahrleucht	1,5 mm sivo		
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm smeđa/plava		
10	Upravljačka osovina, senzor Istrošenost kočioni pločica	1,5 mm smeđa/crvena		
11	Pomoć pri proklizavanju, senzor tlaka Opružna kočnica	1,5 mm žuto/crna		
12	lifta	1,5 mm ružičasta		
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bijela/crna		
14	CAN-sabirница Visoki	1,5 mm ljubičasta		
15	Nizak napon CAN sabirnice	1,5 mm narančasta		

7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pina	Slika / aranžman u boji
1 pokazivač smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava
3 Misa (31)	2,5 mm weifl
4 Pokazivač smjera desno (R)	1,5 mm gr,n
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje svjetlo (58R)	1,5 mm smeđa
6 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži
7 lijevo stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58L)	1,5 mm crna

DIN ISO 1724



DIN ISO 1724



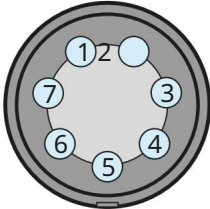
Tablica 1 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 pokazivač smjera lijevi (L) 1,5 mm žuti		DIN 72570, ISO 11446
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava	
3 Uzemljenje (31) za kontakt br. 1-8 2,5 mm weifl		
4 Pokazivač smjera desno (R) 1,5 mm zeleni		
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58R)	1,5 mm smeđa	
6 Stražnje desno svjetlo	1,5 mm smeđa	
7 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži	
8 stražnjih svjetala (1)	1,5 mm siva/ružičasta	
9 Kontinuirana struja / kontinuirani plus (4)	2,5 mm smeđa/plava/ narančasta	
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm smeđa/crvena	
11 Uzemljenje (3) za strujni krug br. 10 (vod za punjenje)	2,5 mm weifl/ crno/plavo	
12 Detekcija prikolice (prazna)	- mm -	
13 Uzemljenje za krug br. 9 (prazno)	2,5 mm weifl/rot	
		DIN 72570, ISO 11446

Tablica 2 Poz. 1) Utičnica / Poz. 2) Utikač

7-pinski EBS konektor ISO 7638 (koč nice)

Priključci	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Plus solenoidni ventil (KL30)	4 ili 6 mm	trulež	ISO 7638  E-008
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm weifl/rot		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm smeđa/plava		
4	Minus solenoidni ventil (KL31) 4 ili 6	mm	braun	
5	Upozorni uređaj	1,5 mm žuto/plavo		
6	nije zauzeto			ISO 7638  E-009
7	nije zauzeto			

7-pinski konektor ISO 3731 (bijeli) - 24 V

Funkcija pina	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1 Uzemljenje (31) 2	2,5 mm	bijela/crna	 ISO 3731 E-012
Ne koristi se (58L)	1,5 mm	ljubičasta	
3 stražnja svjetla (L)	1,5 mm	sivo	
4 Trajna plus snaga (54)	2,5 mm	smeđa/plava	
5. Kontrola nad masom (R)	1,5 mm	narančasta	
6 Strom, ber Z, ndscharter (58R) 2,5 mm ružičasta			
7 Stražnje svjetlo za maglu (54G) 1,5 mm plavo			

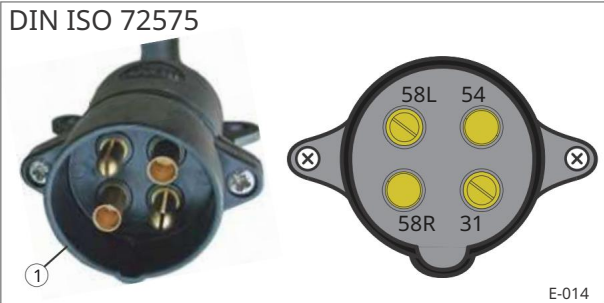
7-pinski konektor ISO 1185 (crni) - 24 V

Funkcija pina	poprečni presjek	Slika / aranžman u boji
1 Masa (31) 2 Lijevo	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-013
stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje / Svjetlo registarske pločice (58L)	1,5 mm crna	
3 pokazivača smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta	
4 stop svjetla (54)	1,5 mm truleži	
5 Pokazivač smjera desno (R) 6 Desno stražnje	1,5 mm gr,n	
svjetlo / bočno svjetlo / Svjetlo registarske pločice (58R)	2,5 mm smeđa	
7 Upravljanje kočnicama prikolice (54G)	1,5 mm crna	

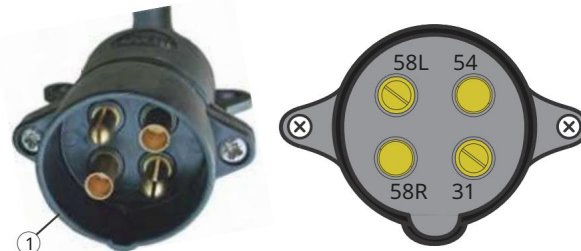
/žuta boja

/žuta boja

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6 - 24 V)

Funkcija pina	Boja	Slika / raspored
1 Misa (31)	2,5 mm bijela/crna	
2 stražnja svjetla za maglu (58R)	1,5 mm plava	
3 Svjetlo za vožnju unatrag	1,5 mm sivo	
(54) 4 nije korišteno (58L)		

DIN ISO 72575



E-014

DIN ISO 72575



E-015

Tablica 3 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom 24 V

Stražnja višenamjenska svjetla opremljena su svjetlom za obris.

Višenamjensko stražnje svjetlo opremljeno je sljedećim funkcijama:

- ñ šant svjetlo
- ñ Svjetlo za vožnju unatrag
- ñ Stražnje svjetlo s reflektorom
- ñ Stop svjetlo
- ñ Indikatorska lampica

Gabaritno svjetlo označava Vozilo sa sljedećim bojama:

- ñ crveno, unatrag
- ñ narančasta, strana
- ñ bijelo, naprijed

Opcionalno, sustav rasvjete može se tvornički prenamijeniti na 12 V.



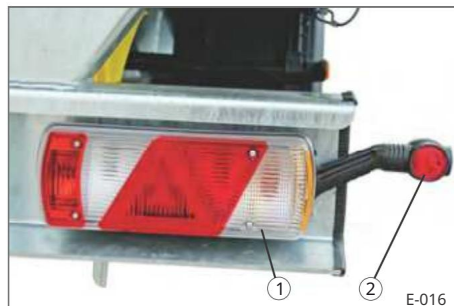
UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li stražnja svjetla i svjetla za obilazak vozila.

2 svjetla za gabarit



Sl. 19 Stražnja rasvjeta 24 V

1 stražnje svjetlo s:

- stražnje svjetlo za maglu,
- Svjetlo za stražnju vožnju,
- Stražnje svjetlo s reflektorom,
- svjetlo kočnice,
- indikatorska lampica

LED stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnja LED svjetla opremljena su sljedećim funkcijama:

ñ mjenjač i svjetlo za vožnju unatrag

ñ Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

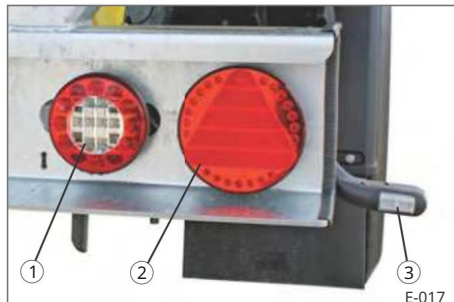
ñ Gabaritno svjetlo

**UPOZORENJE**

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/
prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit rade.



Sl. 20 Stražnja rasvjeta "LED" Višenaponska
12 V / 24 V

1 izvor svjetlosti sa:

Stražnje svjetlo za maglu / svjetlo za vožnju unatrag

2 svjetlosna tijela sa:

Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

3 svjetla za gabarit



Sl. 21 Stražnja rasvjeta "LED" 24 V

1 stražnje svjetlo s:

stražnje svjetlo za maglu,
Svjetlo za stražnju vožnju,
Stražnje svjetlo s reflektorom,
svjetlo kočnice,
indikatorska lampica

2 svjetla za gabarit

Granič na svjetla / svjetla za označavanje

Bijela svjetla za označavanje postavljena su na prednjoj strani šasijske.

Narančasta svjetla za označavanje postavljena su sa strane šasijske.

Pozicijska/pozicijska svjetla su LED svjetla koja se napajaju električnim sustavom.



E-019



UPOZORENJE

Nefunkcionalna granič na svjetla/svjetla za označavanje

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li pozicijska i svjetla za označavanje vozila.

Sl. 22 Pozicijska svjetla

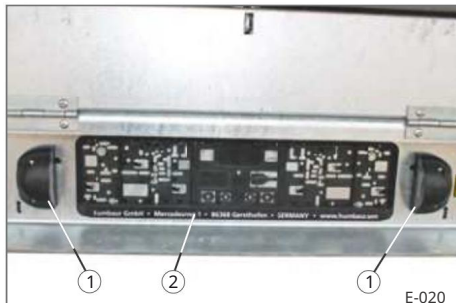
1 svjetlo za označavanje, prednja strana

2 bočna svjetla za označavanje



Za održavanje svjetala za označavanje/bočnih svjetala pogledajte stranicu 303.

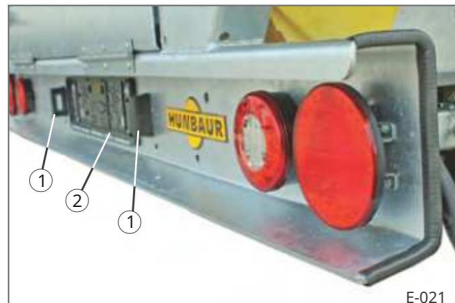
Svjetlo registarske pločice



Sl. 23 Svjetlo registarske pločice, standardno 24 V

1 svjetiljka, 24 V svjetla

2 držač a registarskih pločica



Sl. 24 Svjetla registarske pločice ĆLEDi

1 LED izvor svjetlosti

2 držač a registarskih pločica



Osvjetljenje registarske pločice je zakonski obavezno.

Svjetla registarske pločice su s desne strane i pričvršćen zasebno s lijeve strane držač a registarske pločice.



Za održavanje svjetala registarske pločice pogledajte stranicu 302.

Radna svjetla

Radna svjetla osvjetljavaju radno područje na stražnjoj strani prikolice.

Povećavaju sigurnost rada tijekom utovara i istovara u mraku.

Radna svjetla se uključuju i isključuju putem traktora.

Smjer svjetla može se zasebno podesiti.

LED radna svjetla su okretna.

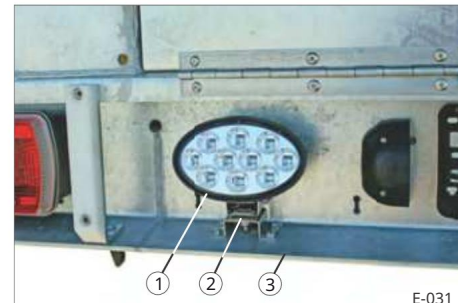


Za održavanje radnog svjetla pogledajte stranicu 302.



Sl. 25 Radno svjetlo straga; desno i lijevo osvjetljenje

- 1 radno svjetlo, LED
- 2 zaštita od podlijetanja



Sl. 26 Radno svjetlo straga; centrirano u zaštiti od podlijetanja

- 1 radno svjetlo, LED
- 2 konzole, okretni prostor za pohranu
- 3 Zaštita od podlijetanja

6 Rotirajuće svjetlo (opcija)

Rotirajući i svjetionik

Rotirajuća svjetiljka je magnetski pričvršćena na stražnju bočnu ploču.

Električni utikač se nalazi u zaštiti od podlijetanja.

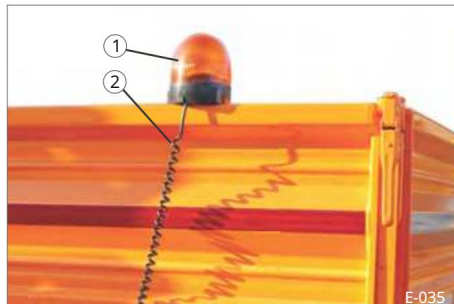


UPOZORENJE

Neispravan rotirajući i svjetionik

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo zbog njegove prevelike širine - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li Rotirajuće svjetlo radi pri vožnji s dodatnom širinom.

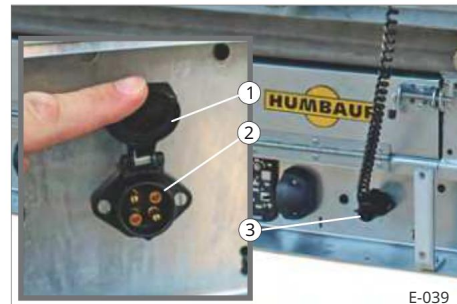


Sl. 27 Rotirajuće svjetlo na stražnjoj strani

- 1 svjetlosno tijelo, magnetska baza
- 2 priključak na kabela

Kada se ne koristi, rotirajući i svjetionik se može isključiti iz struje i rastaviti.

Rotirajuće svjetlo mora se sigurno nositi, npr. u kutiji s alatom, kako bi se spriječila oštećenja.



Sl. 28 Umetanje rotirajućeg svjetla

- 1 poklopac
- 2 utičnice, 4-polne DIN ISO 72575
- 3 utikač, uključena

Uključite

Otvorite poklopac utičnice (Sl. 28/1) i umetnite utikač (Sl. 28/3).

Osigurajte utikač pomoću Poklopac limenke.



Pr,funge, Njega i održavanje

Sigurnosni zahtjevi

Prikolice mora provjeriti kvalificirana/kvalificirana osoba prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje, radi utvrđivanja sigurnog radnog stanja.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12642.



Informacije o radovima održavanja sljedećih komponenti možete pronaći u uputama za uporabu i održavanje

Proizvođač:

ñ Uređaj za podršku,

ñ Osovine,

ñ Uređaj za zatezanje, npr.
čegrtaljka za zatezanje remena.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

ñ Osovine,

ñ Kočnice,

Vijci,

ñ spojevi cijevi,

ñ prilozi,

ñ Teleskopski cilindar,

ñ Mehanizam za isključivanje i sigurnost

- Električna energija.

Redovite intervale možete pronaći na stranici 260 „Intervali održavanja“.



ñ Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.

ñ Molimo vas da slijedite smjernice zaštita okoliša.

ñ Prije početka bilo kakvih radova na održavanju isključite motor.

Oštećene oči i vlaka možda neće biti ne mogu se popraviti ni pod kojim uvjetima, već se moraju zamijeniti novim dijelovima.

Oštećen i nefunkcionalan

Oštećeni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Humbaaur GmbH.

Dokaz o HU/SP

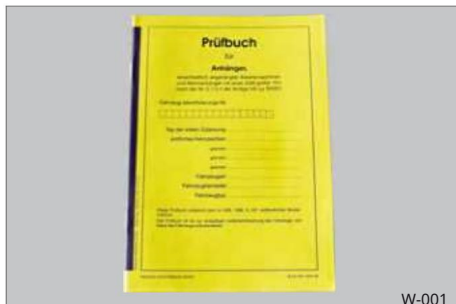


Abb. 1 Engleska verzija

HU = opći pregled
SP = Sigurnosni ispit

Unesite provedeni HU/SP (§29 stavak 12. StVZO-a).

Zadržite zadnji

Izvešće o inspekciji (HU) i najnoviji protokol ispitivanja (SP) barem do sljedeće inspekcije/ispitivanja (§29 stavak 10 StVZO).

Knjižicu o ispitivanju čuvajte kao dokaz dok se vozilo konačno ne pusti u rad (§29 stavak 13 StVZO-a).

Održavanje osovin / kotača



Sl. 2 Knjižica za održavanje sklopa osovine

ZU = međuispit
HU = opći pregled
BSU = Specijalni pregled kočnica

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka obave kvalificirane specijalizirane radionice.

Neka se testovi provedu u servisu knjižica s dokumentima.

Održavanje pomoćne opreme



Sl. 3 Upute za uporabu i servisiranje pomoćnog uređaja

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka izvrši kvalificirano osoblje.

Neka se testovi dokumentiraju u ispitnoj knjižici prikolice (slika 1).

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.

Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika.

Neispravni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.

Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.

Jednokratni radovi na održavanju	nakon	1000	2000	3000	6 mjeseci	6
Matice kotača: Ponovno zategnite (također nakon svake zamjene kotača)		X				
Kočni sustav: Izvršiti radove podešavanja / podmazivanja vlaka			X			
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled			XX			
Podešavanje visine izvlačive cijevi: Podmazivanje				X		
Zategnite vijčani spoj vučne rude			X			
Provjerite ili prilagodite postavke kočnica				X		
Hidraulički vodovi / komponente: provjerite ima li curenja i po potrebi zamijenite						X
Teleskopski cilindar / produžetak, skidanje izolacije: provjera curenja						X

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon

Radovi na održavanju	sve	1000	10000	10000	10000	10000	10000
Osovina i kočnica kotača *1: Provjerite stanje i istrošenost							
Matice kotača: Provjerite jesu li zategnute i po potrebi zategnite	X				X		
Remenice: Podmazivanje	X						X
Sustav rasvjete: Provjerite ima li oštećenja	X						
Kotači: Provjerite tlak zraka, istrošenost guma	X						
Sustav komprimiranog zraka: Provjerite ima li curenja / pukotina		X					
Hidraulički sustav / crijeva: Provjerite ima li curenja / pukotina							X
Amortizer / teleskopski cilindar: Provjerite ima li curenja i propuštanja					X		
Vučne rude / Cijevi vučne rude / Nagibni ležajevi: Provjerite istrošenost i čvrstoću prijanjanja					X		
Elektrohidraulična jedinica: Provjerite curenje ulja / bateriju					X		
Cjevni filter tlačnog sustava / nagibnog ležaja: Čišćenje					X		
Kočioni sustav: Ispustite iz spremnika komprimiranog zraka	X						
Svi priključci: Provjerite jesu li čvrsto pričvršćeni							X
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled						X	
Vijčani / zakovni spojevi na karoseriji / šasiji: vizualni pregled							X
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača							

Tablica 2 Tablica održavanja

Zatezni momenti za vijčane spojeve

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tablica 3 Opći momenti pritezanja

Zatezni momenti za posebne priključke

Oznaka	nit	Klasa čvrstoće	Moment zatezanja
Držač ventila (pneumatska upravljačka jedinica)	M 12	10,9	73 Nm
stezaljka blatobrana	M 8	8,8	10 Nm
Kotflügel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočni zaštitni uređaj (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, košara za odlaganje	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, prednja ploča	M 12	10,9	73 Nm
Potporna noga stajnog trapa s pogonom	M 16	10,9	265 Nm
kutija s alatima	M 12	10,9	73 Nm
Vijci za pričvršćivanje stražnjeg svjetla			1,5 Nm

Momenti zatezanja matica kotača

Proizvođač osovina	nit	Redna matica	Moment zatezanja
BPW, SAF	Obratite pažnju na veličinu	Obratite pažnju na dizajn	 pogledajte upute proizvođača

Upute za provedbu

Svi sljedeći radovi podmazivanja moraju se izvoditi bez centralnog sustava podmazivanja.

Za podmazivanje koristite samo visokotlačne pištolje za podmazivanje koji ne prelaze tlak podmazivanja od 250 bara.



Oštećenja ležajeva, brtvi itd. mogu se dogoditi ako korištena mast nema sigurnosni uređaj.

OBAVIJEST

Priljave mazalice

Nečistoće mogu ući u ležaj i uzrokovati povećano trošenje.

Mazalice i pištolji za mast mogu biti oštećeni.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



OPREZ

Kontakt s mazivima

Maziva mogu izazvati reakcije kože.

~~Samo~~ odobrena maziva koristiti.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



koristiti.

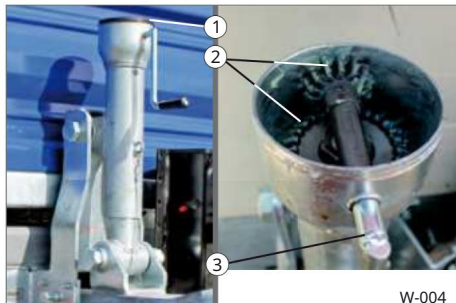


nakon rada s mazivima.

Masti za podmazivanje

Mjesto podmazivanja	lubrikant
ñ Zuga se	Višenamjenska mast prema
ñ Sklopivi nosači	ISO-L-XCCHB3 ili
ñ Oslonac vretena	
ñ Zugrohr- Podešavanje visine	DIN 51825-Tip K s područjem primjene -30°C do +120°C
ñ Kočnica vretena s fiksni položajem	
Zatvaranje	

Podešavanje visine vuč ne cijevi



Sl. 4 Podmazivanje podešavanja visine ruđe

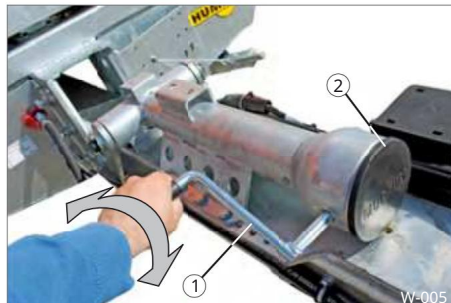
- 1 poklopac
- 2 brzine
- 3 kurble

Skinite poklopac (slika 4/1).

Ako je potrebno, očistite zupčanike čistom, suhom krpom.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu i staru stvrdnutu mast.

Podmažite zupčanike (slika 4/2) mašću.



Sl. 5 Raspodjela masti

- 1 kurbla
- 2 poklopca

Zatvorite poklopac.

Pomoć u ručice (Sl. 4/3) pomičite podešavanje visine gore i dolje - mast se ravnomjerno rasporedi.

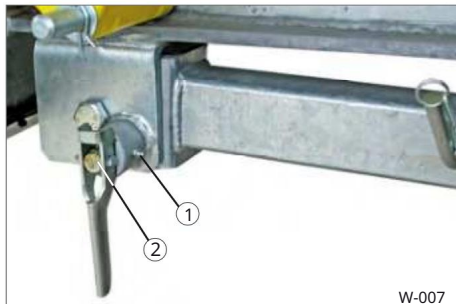


Sl. 6 Uklonite višak masnoće

- 1 vijak ležaja
- 2 klizna cijev
- 3 Usis radilice

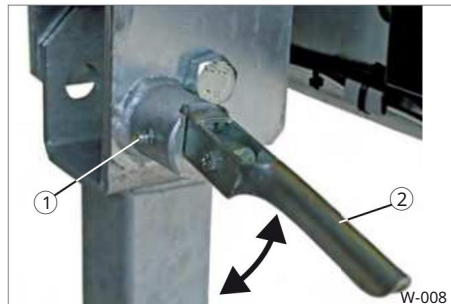
Po potrebi uklonite višak masnoće s raznih mjesta (slika 6/1, 2, 3) - onečišćenje okoliša!

Klappfle



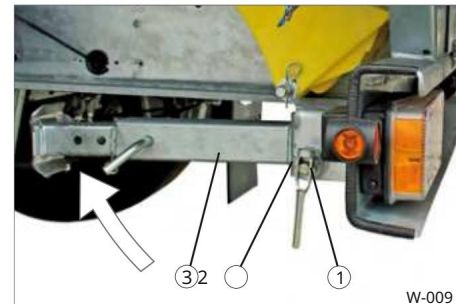
Sl. 7 Sklopiva mjesta za podmazivanje

- 1 mazalica
- 2 Ležaj ručke za zaključavanje



Sl. 8 Podmažite preklopni poklopac

- 1 mazalica
- 2 ručke za zaključavanje



Sl. 9 Uklonite višak masnoće

- 1 lokacija za pohranu
- 2 mazalice
- 3 sklopive noge, sklopljene prema gore

Očistite mazalice (slika 7/1) čistom, suhom krpom.

Ako je potrebno, uklonite sve nečistoće poput vlasi trave ili grana s mjesta ležaja (Sl. 7/2).

Ručka za zaključavanje mora se automatski zabraviti.

Podmažite sklopive nožice pomoću pištolja za mast na maznici (Sl. 8/1).

Povucite ručku za zaključavanje (slika 8/2).

Preklopite preklopni dio nekoliko puta gore i dolje.

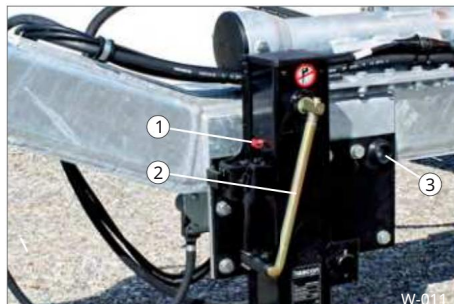
Po potrebi uklonite višak masnoće s raznih mjesta (slika 9/1, 2) - onečišćenje okoliša!

Stłżwinde



Sl. 10 Zupčasti stajni trap na šasiji

- 1 mazalica
- 2 kurble



Sl. 11 Okretni oslonac na vučnoj rudi

- 1 mazalica
- 2 kurble

Pričvrstna točka s 3 vijka, za horizontalni položaj



Sl. 12 Podmazivanje okretnog nosača

- 1 pričvrstna točka s vijkom, za vertikalni položaj



Pridržavajte se uputa/intervala održavanja proizvođača.

Pomaknite podnožje stajnog trapa pomoću kurble (slika 10/2; slika 11/2) od.

Skinite čep s mazalice (slika 10/1; slika 11/1).

Očistite mazalicu čistom, suhom krpom.

Podmažite stajni trap pomoću u pištolja za mast na mazalici.



Prilikom servisiranja okretnog stajnog trapa, prikolica mora biti spojena na vučno vozilo ili na drugi način osigurana od pada prema naprijed.

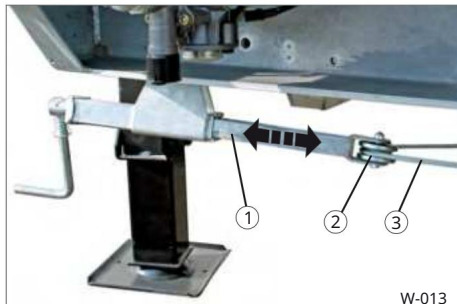
Osim toga, zamahnite zakretanje potpornog vitla u horizontalni položaj.

Podmažite zaključavanje vijka

Podmažite kontaktne točke (slika 11/3 i slika 12/1) s malo masti.

Pokrenite nožicu mjenjača vitlo za potporu ili polako zakrenite potporu - mast se raspoređuje.

Parkirna kočnica vretena



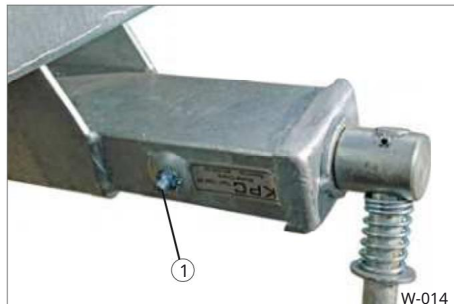
Sl. 13 Podmazivanje parkirne kočnice vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 remenice
- 3 prijenosna kabela

Nekoliko puta pritisnite parkirnu kočnicu vretena i pažljivo očistite mjesta podmazivanja i mazalicu (Sl. 14/1) čistom, suhom krpom.

Provjerite šipku za podizanje (Sl. 13/1), remenicu (Sl. 13/2) i prijenosni kabel (Sl. 13/3) na oštećenja / deformacije / pukotine.

Podmažite remenicu (slika 13/2) a.



Sl. 14 Mjesto podmazivanja

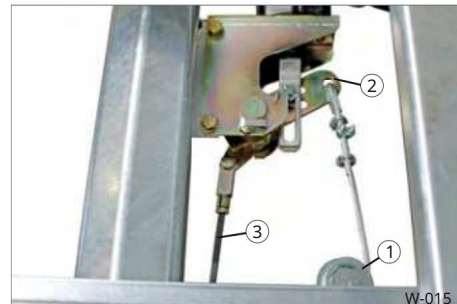
- 1 mazalica

Podmažite blokadu vretena kočite pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pritisnite blokadu vretena kočiti nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!



Sl. 15 Mehanizam prijenosa

- 1 remenica
- 2 Hebel
- 3 prijenosne veze

Podešavanje mehanike



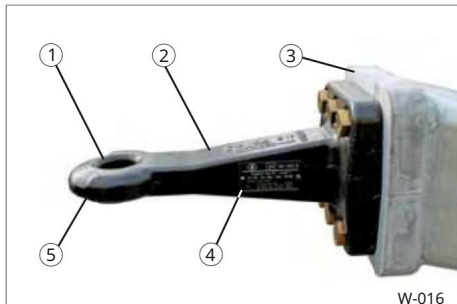
Radove održavanja i popravka kočionog sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Provjerite ispravno funkcionira li mehanizam prijenosa.

Po potrebi postavite ove nove.

Podmažite remenicu

(Sl. 15/1) kao i mjesta trenja i ležajeva mašću.

Zug^{se}

Sl. 16 Podmazivanje remenica

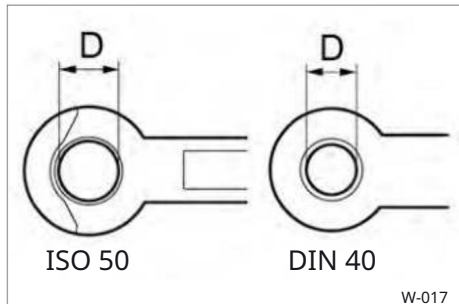
1 brusna čahura

2 Zugs

3 Zugrohr

4 Pločica proizvođača / Tehničke vrijednosti

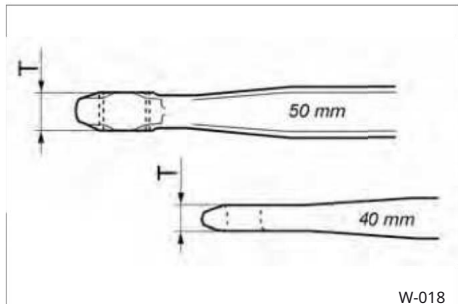
5 zaobljenih površina remenica



Sl. 17 Unutarnji promjer čahure

Zug ^{se} : Tip	Maks. promjer D (mm)	debljina min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 4 Dimenzije izvlačivih ušica



Sl. 18 Debljina ušica za povlačenje

Očistite brusnu čahuru

(Sl. 16/1) i ušice za izvlačenje (Sl. 16/2) čistom, suhom krpom.

Provjerite promjer brusne čahure:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm.

Ako je maksimum

Vrijednosti promjera:

42 mm / 52 mm ili 59,5 mm brusnu čahuru treba zamijeniti.



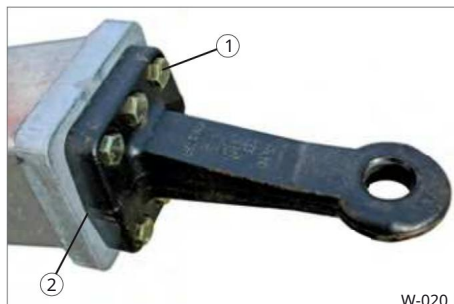
Sl. 19 Podmazivanje ušica za izvlačenje / ulje za brušenje
gljiva

1 brusna čahura

2 Zugsä

Provjerite ima li remenica oštećenja.

Podmažite brusnu čahuru (Sl. 16/1) i
zaobljeno područje vučne ušice (Sl. 19/2)
dugotrajnom mašću za visoki tlak.



Sl. 20 Zugsä spoj

1 vijak (M16)

2 Prirubnica / kontaktne površine



Vijčani spoj remenice mora se
ponovno zategnuti nakon otprilike
2000 km. Kontaktne površine
ne smije liječiti!

Molimo slijedite upute proizvođača
remenica.

Zategnite vijke (Sl. 20/1) unakrsno.

Održavajte okretni moment:

1. Zategnite s 50 Nm
2. Zategnite sa 100 Nm
3. Zategnite s 390 Nm

Okretne vuč ne rude

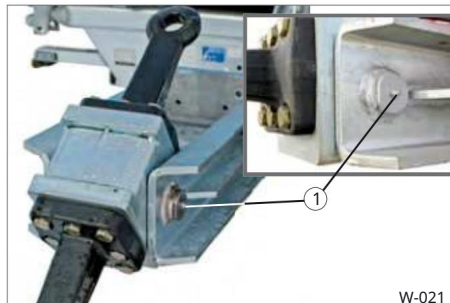


Sl. 21 Podmazivanje okretnih remenica
1 okretna os

Ako je potrebno, uklonite zaštitni poklopac s mazalice (slika 22/1).

Očistite mazalicu čistom, suhom krpom.

Mazalicom podmažite okretnu osovinu (Sl. 21/1) na maznici (Sl. 22/1) dok ne počne izlaziti mast.



Sl. 22 Mjesto podmazivanja
1 mazalica

Zamahnite remenicama nekoliko puta.

Mast se raspoređuje po osi okretanja.



Sl. 23 Uklonite višak masnoće
1 Zug se

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Ako je potrebno, zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Bočne zidne brave / rotirajuće šarke



Sl. 24 Mjesta podmazivanja

1 zatvarač i točke ležaja

Centralno zaključavanje s 2 točke ležaja



Besprijeckorno, glatko

Funkcija bočnih zidova:

Sklapanje / zaključavanje /
njihanje može se jamčiti samo
redovitim čišćenjem i ponovnim
podmazivanjem ležajeva.

Provjerite nakon svake upotrebe

Bočne stijenke koje služe za skladištenje i

Točke zatvaranja su čiste

(bez stranih tijela poput vlasi trave, pijeska itd.).

Ako je potrebno, očistite ih prije

Bočne zidove zatvorite ručnom metlom ili krpom.

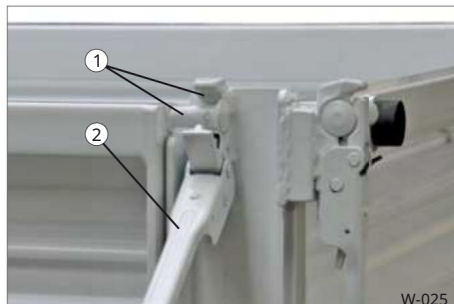


Abb. 25 Zatvori

1 točka podmazivanja / ležaja

2 zatvaranja

Otključajte brave

(Sl. 25/2) odgovarajućeg bočnog zida.

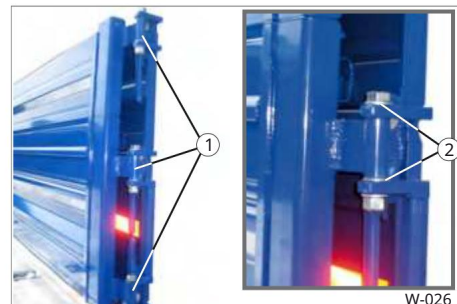
Pažljivo preklopite bočnu stijenkuprema dolje.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeve (Sl.

25/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite mjesta podmazivanja / ležajeva
a.

Preklopite bočnu stijenkui zaključajte je bravama.



Opat 26 Heck-Bordwand kao Drehtre

1 ležaj šarke

2 točke podmazivanja

Očistite ležaj šarke

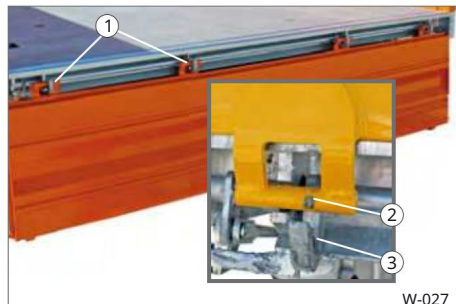
(Sl. 26/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite mjesta podmazivanja

Podmažite šarke s malo ulja za podmazivanje.

Uklonite višak/cureće ulje za podmazivanje.

Centralno zaključavanje straga



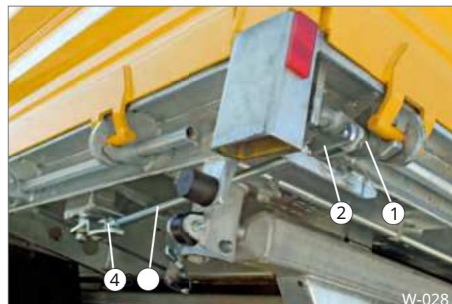
Opat 27 Bordwand am Heck

- 1 Šarniri / Mjesta za podmazivanje
- 2 jezič ka za zaključavanje
- 3 kuke za zaključavanje

Otključajte odgovarajuć u boč nu stijenku pomoć u sustava centralnog zaključavanja. Bočni zid je u pogonu klatna.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeve (Sl. 27/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite jezič ke za zaključavanje (Sl. 27/2) i kuke za zaključavanje (Sl. 27/3).



Sl. 28 Središnje zaključavanje straga

- 1 Mjesta podmazivanja/ležajeve, okretne šipke
- 2 Viljuškasta glava na okretnoj šipki
- 3 prijenosne veze
- 4 Glava vilice na poluzi

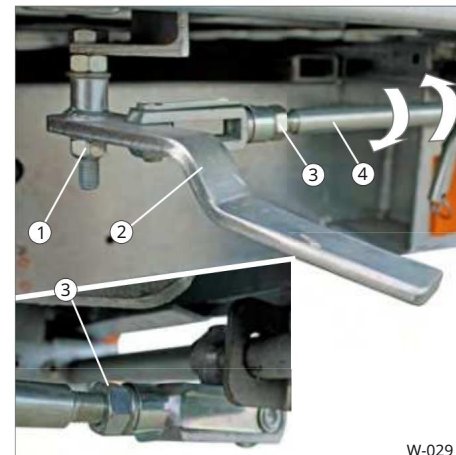
Ponovno podešavanje centralnog zaključavanja

Otpustite obje sigurnosne matice (Sl. 29/3) na prijenosnoj šipki (Sl. 28/3).

Okrenite mjenjač

šipke u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od kazaljke na satu.

Prijenosna veza je zategnuta ili rješava mehaniku središnjeg zaključavanje.



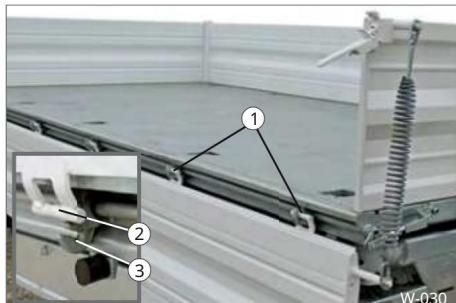
Sl. 29 Ponovno podešavanje sustava centralnog zaključavanja

- 1 toč ka ležaja, poluga
- 2 Hebel
- 3 Viljuškasta glava, sigurnosna matica
- 4 prijenosne veze

Provjerite podešavanje pomicanjem poluge (Sl. 29/2).

Zategnite sigurnosne matice (Sl. 29/3).

Centralno zaključavanje sprijeda



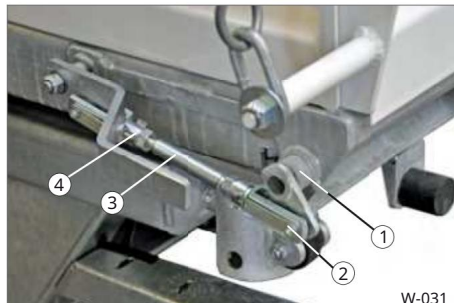
Sl. 30 Bočne stijenke

- 1 Šarniri / Mjesta za podmazivanje
- 2 jezič ka za zaključavanje
- 3 kuke za zaključavanje

Otključajte odgovarajuću bočnu stijenku pomoću sustava centralnog zaključavanja. Bočni zid je u pogonu klatna.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeve (Sl. 30/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite jezič ke za zaključavanje (Sl. 30/2) i kuke za zaključavanje (Sl. 30/3).



Sl. 31 Središnje zaključavanje straga

- 1 Mjesta podmazivanja/ležajeva, okretna šipke
- 2 Viljuš kasta glava na okretnoj šipki
- 3 prijenosne veze
- 4 Glava vilice na poluzi

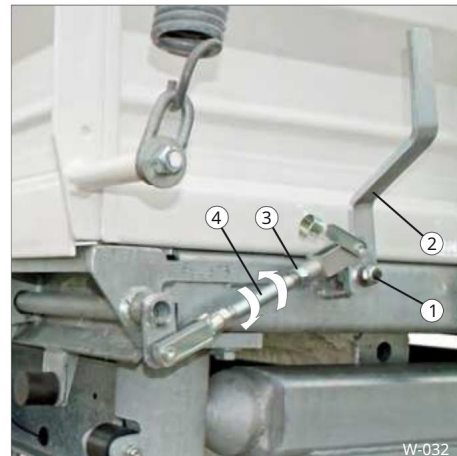
Ponovno podešavanje centralnog zaključavanja

Otpustite obje sigurnosne matice (Sl. 32/3) na prijenosnoj šipki (Sl. 31/3).

Okrenite mjenjač

šipke u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od kazaljke na satu.

Prijenosna veza je zategnuta ili rješava mehaniku središnjeg zaključavanja.



Sl. 32 Ponovno podešavanje sustava centralnog zaključavanja

- 1 točka ležaja, poluga
- 2 Hebel
- 3 Glava vilice, sigurnosna matica
- 4 prijenosne veze

Provjerite podešavanje pomicanjem poluge (Sl. 32/2).

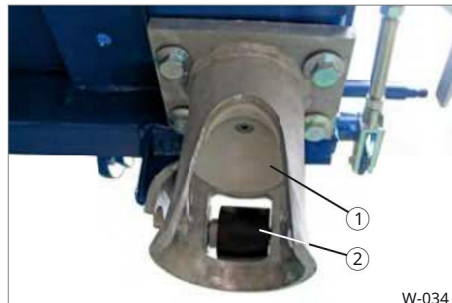
Zategnite sigurnosne matice (Sl. 32/3).

Kipplager



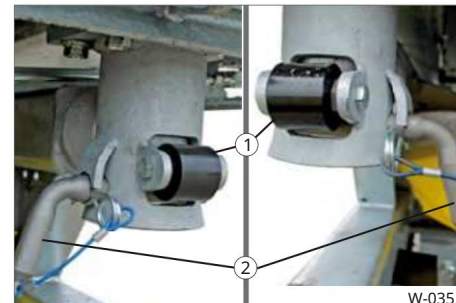
Sl. 33 Kuglica nagibnog ležaja

1 kuglični ležaj za nagnjanje, zavaren



Sl. 34 Otvoreni nagibni ležaj

1 Preklopna posuda
2 Uloga



Sl. 35 Nagibni ležaj osiguran

1 Uloga
2 pina utikača, umetnuta i osigurana

Ovisno o intenzitetu korištenja i radnom okruženju prikolice, nagibne ležajeve treba redovito provjeravati na prljavštinu i istrošenost te podmazivati.



Vizualni pregled i, ako je potrebno, čišćenje i podmazivanje nagibnih ležajeva moraju se provoditi najmanje svakih 6 mjeseci.

Za rukovanje utovarnim prostorom / ležajem za kipanje pogledajte stranicu 103.

Nagnite utovarni prostor udesno i ulijevo.

Obavite vizualni pregled.

Uklonite sve čestice prljavštine poput pijeska, grana itd.

Očistite kuglicu nagibnog ležaja (Sl. 33/1), kućište nagibnog ležaja (Sl. 34/1) i valjak (Sl. 34/2) čistom krpom.

Provjerite ima li na roli pukotina.

Ako je potrebno, promijenite uloge.

Podmažite kuglicu nagibnog ležaja (Sl. 33/1) mašću.

Nanesite na rolu (Sl. 35/1) malo ljepljive masti.

Nagnite utovarni prostor udesno i ulijevo.

Provjerite radi li funkcija nagnjanja ispravno.

Održavanje hidrauličkog sustava

Prikolice s hidrauličkim sustavima zahtijevaju posebno održavanje.



Radove na održavanju i popravku hidrauličnog sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Za rukovanje/održavanje/popravak hidrauličnog komponenti pridržavajte se nacionalnih propisa, npr. BGR 237.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada su hidraulički vodovi odspojeni, oni su pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije izvođenja radova na održavanju hidrauličkog sustava provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.



UPOZORENJE



Rad ispod neosiguranih utovarnih mostova

Utovarni most se može spustiti pasti i zgnječiti ljude.

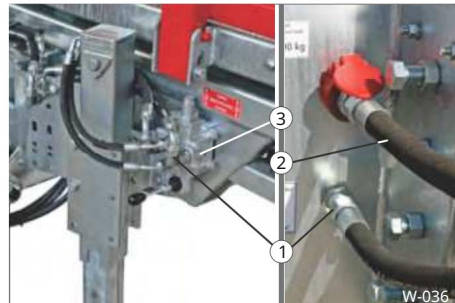
Provjerite prije rada ispod

Utovarni most je provjerio je li potpora za održavanje pravilno osigurana.

Osigurajte utovarni most - na

Ako podrška za održavanje nije dostupna, uklonite je pomoću u opreme za podizanje poput dizalice.

Hidraulički zatvarač



Sl. 36 Provjera/održavanje priključaka

- 1 Priključne točke / vijčani spojevi
- 2 razdjelnika / upravljačka jedinica hidrauličkog ulja
- 3 crijeva

Provjerite sve spojne točke (Sl. 36/1) hidrauličkog sustava na curenje (gubitak ulja) i nepropusnost.

Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.

Zamijenite neispravnu hidrauliku Komponentu npr. razdjelnik/upravljanje (Sl. 36/2) odmah.

Provjerite crijeva (Sl. 36/3) na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godine.

Teleskopski cilindar

**OPREZ**

Idi ispod utovarnog mosta

Mogu se zaglaviti u području glave.

Pažljivo se krećite ispod
podignuti utovarni most - bez naglih/brzih
pokreta.

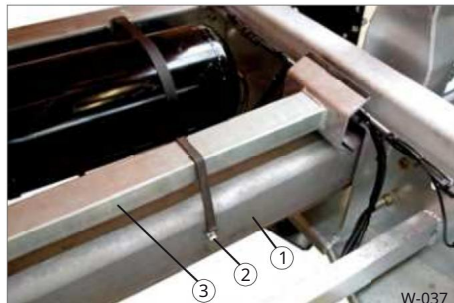


Prije radova na održavanju,
utovarni most mora biti osiguran
potporama za održavanje.

Nosač za održavanje je okretno montiran i
pričvršćen ispod utovarnog mosta.

Potpore za održavanje ovisi o dizajnu vozila i razlikuje
se po obliku i veličini.

Operacija je u biti ista.



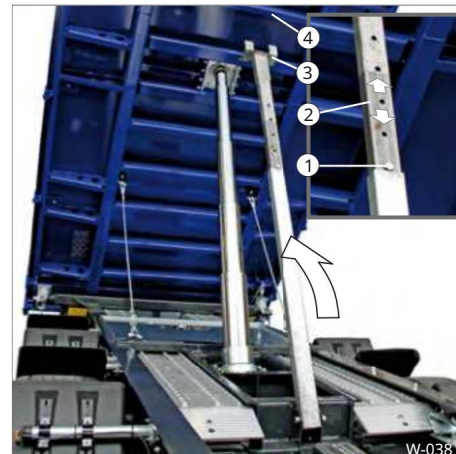
Sl. 37 Potpora za održavanje u položaju za vožnju

- 1 Rohrzugdeichsel
- 2 blokada zatezanja
- 3 nosač a za održavanje, parkirana

Hidraulički nagnite utovarni most unatrag.

Otpustite blokadu zatezanja
(Otk. 37/2).

Namjestite nosač (Sl. 38/2) na potrebnu duljinu i
umetnite vijak (Sl. 38/1) u jednu od rupa.



Sl. 38 Pričvršćivanje potpore za održavanje

- 1 vijak
- 2 podesiva nosač a
- 3 U-Stützarm
- 4 Querstrebe, Ladebrücke

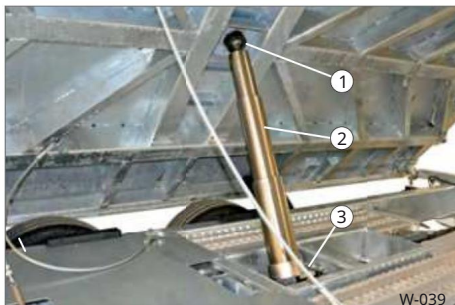
Preklapite potporu za održavanje.

Polako nagnite utovarni most na U-nosač (Sl. 38/3).

U-nosač mora sigurno sjediti na poprečnom
nosaču (Sl. 38/4).

Utovarni most je mehanički osiguran od pada.

Pregledi, njega i održavanje 277



Sl. 39 Provjera/održavanje teleskopskog cilindra

- 1 gornji dio ležaja cilindra, mazalica za podmazivanje
- 2 cilindra, produžena
- 3 cilindrič na ležaja ispod, točke ležaja

Provjerite cilindar (Sl. 39/2) na propuštanje (gubitak ulja) i čvrsto prijanjanje.

Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.
Provjerite crijeva na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godina.



Sl. 40 Donji ležaj

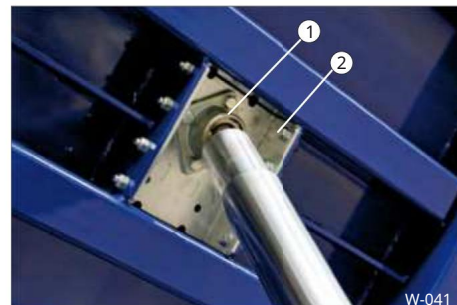
- 1 mazalica, blok ležaja
- 2 teleskopska cilindra
- 3 okretna prstena

Očistite mjesta ležaja /
Podmažite mazalicu na dnu okretnog prstena (Sl. 40/3) čistom krpom.

Vizualno provjerite ležaj na deformacije i pukotine.

Podmažite blokove ležajeva na mazalici (Sl. 40/1).

Obrišite višak masnoće.



Sl. 41 Gornji ležaj

- 1 kuglični ležaj
- 2 konzole

Očistite mjesto kugličnog ležaja (Sl. 41/1) čistom krpom.

Vizualno provjerite ležaj na deformacije i pukotine.

Ako je potrebno, podmažite ležaj na mazalici.

Obrišite višak masnoće.



Sl. 42 Spustite potporu za održavanje
1 Ladebrčke
2 Wartungsstütze

Potpuno nagnite utovarni most (Sl. 42/1) prema gore dok se ne isključi.

Podrška za održavanje je objavljena.

Preklopите potporu za održavanje (Sl. 42/2).

Potpuno gurnite potporu za održavanje.

Pričvrstite nosač za održavanje u šasiju - vidi stranicu 277.

Utovarni most se može nagnuti unatrag.

Nagnite utovarni most (Sl. 43/1) udesno i ulijevo.

Provjerite ispravno funkcioniraju li teleskopski cilindar (Sl. 43/2) i točke ležaja.



Sl. 43 Utovarni most nagnut bočno
1 Ladebrčke
2 teleskopska cilindra

Mehanizam za isključivanje / sigurnost

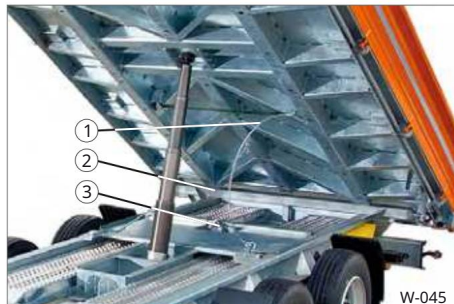


Sl. 44 Utovarni most nagnut bočno

1 sigurnosno uže

Uže za ograničavanje 2 hoda

3 Zaporna poluga / ventil



Sl. 45 Utovarni most nagnut unatrag

1 sigurnosno uže

Uže za ograničavanje 2 hoda

3 Zaporna poluga / ventil

Granica podizanja utovarnog mosta ne zahtijeva održavanje.



Podizanje nagibnog utovarnog mosta je tvornički unaprijed postavljeno. Neovlašteno podešavanje granice podizanja nije dopušteno!

Održavanje i popravak mehanizma za isključivanje i sigurnosnu zaštitu smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

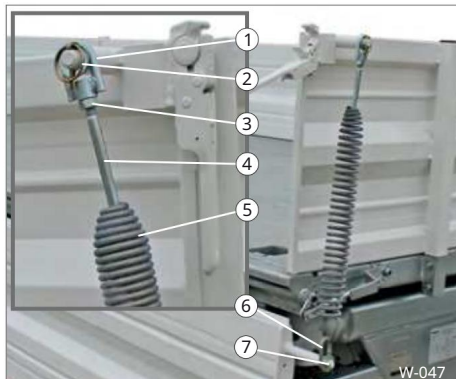


Prije radova na održavanju/ popravku, utovarni most mora biti osiguran potporama za održavanje.

Nagnite utovarni most desno/lijevo i unatrag.

Provjerite je li hod opterećenja most preko užeta za ograničavanje hoda (Sl. 45/2) i poluge za isključivanje (Sl. 45/3) se isključuje. Visina podizanja utovarnog mosta ne smije biti ograničena sigurnosnim užetom.

Zategnite opruge za podizanje bočnih zidova



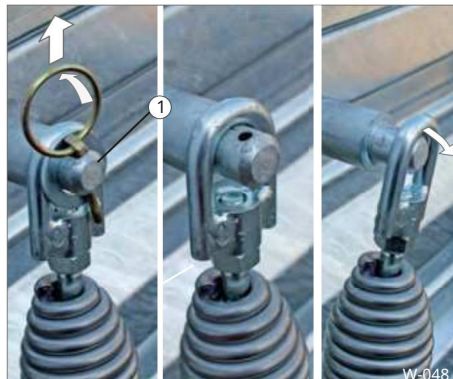
Sl. 46 Jednostavne opruge za podizanje

- 1 Zuga se
- 2 sigurnosna klina / podloška
- 3 Sigurnosna matica
- 4 šipke, s navojnim priključkom
- 5 zateznih opruga
- 6 Prsten
- 7 Matica / Podloška



Vlačna sila i prednaprezanje podiznih opruga moraju se podesiti ovisno o intenzitetu korištenja bočnih stijenci.

Provjerite mogu li se bočne stijenske lako podići / zatvoriti.

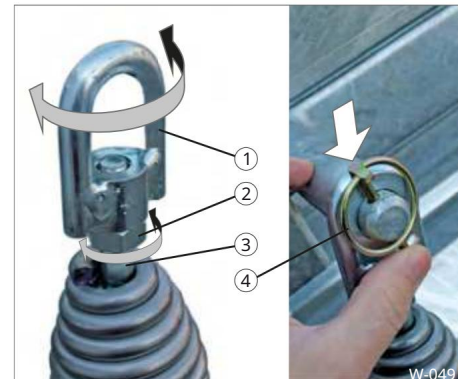


Sl. 47 Uklanjanje podizne opruge

- 1 vijak iznad (prednji bočni zid)

Otpustite pričvršćivanje na gornjem dijelu Vijak (Sl. 47/1).

Otkvačite oprugu za podizanje.



Sl. 48 Podešavanje / ugradnja podizne opruge

- 1 Zuga se
- 2 sigurnosne matice
- 3 štapa
- 4 zatič a / podloška za zaključavanje

Otpustite sigurnosnu maticu (Sl. 48/2).

Ušicu vučne rude (Sl. 48/1) dalje uvrnite u šipku (Sl. 48/3).

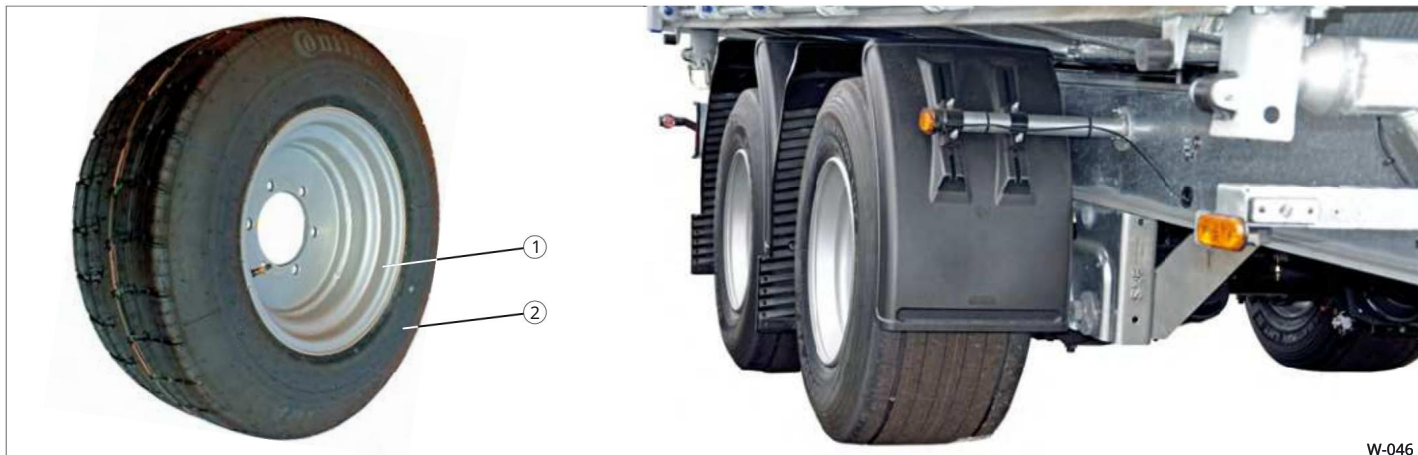
Zategnite sigurnosnu maticu.

Navucite zateznu ušicu na vijak na.

Osigurajte ga podloškom i sigurnosnom iglom.

Pregledi, njega i održavanje 281

Vrste guma



Sl. 49 Kombinacija kotača i gume

1 čelični naplatak
2 gume

Opterećenje kotača ovisi o veličini naplatka/gume, indeksu nosivosti i indeksu brzine.

Indeks brzine trebao bi biti najmanje 100 km/h (indeks J).

Ovisno o modelu i veličini prikolice, mogu se ugraditi različite kombinacije kotača/guma.



Pridržavajte se maksimalnog opterećenja guma prema tablici tlaka u gumama.

W-046

			Tlak u gumama u barima (psi) / maksimalno opterećenje (kg)											
Tip	nosivost	Gume	6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
	(Indeks)													
205/65 R17.5 129		Einzel	2860	2940	3030	3120	3200	3290	3370	3460	3540	3620	3700	
127		blizanac	5400	5570	5730	5890	6050	6220	6360	6530	6690	6850	7000	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
133		blizanac	6650	6860	7060	7260	7460	7660	7850	8050	8240			
235/75 R17.5 143		Einzel	4300	4430	4560	4690	4820	4950	5080	5200	5330	5450		
141		blizanac	8130	8370	8620	8670	9110	9350	9590	9830	10070	10300		
285/70 R19.5 150		Einzel	5170	5330	5480	5640	5800	5950	6100	6250	6410	6560	6700	
	148	blizanac	9720	10010	10310	10600	10890	11180	11470	11760	12040	12320	12600	
305/70 R19.5 148		Einzel	5080	5240	5390	5550	5700	5850	6000	6150	6300			
	145	blizanac	9360	9650	9930	10210	10495	10770	11050	11330	11600			
385/55 R19.5 156		Einzel	6165	6350	6540	6725	6910	7095	7280	7460	7640	7820	8000	
435/50 R19.5 160		Einzel	6940	7150	7370	7580	7780	7990	8200	8400	8600	8800	9000	
			1,6 (23)	2,0 (29)	2,5 (36)	3,0 (44)	3,5 (51)	4,0 (58)	4,5 (65)	5,0 (73)				
355/60 R18 142		Einzel	1030	1220	1460	1700	1930	2170	2410	2650				

Tablica 5 Tlak u gumama / Maks. opterećenje

Tlak u gumama / profil gume



Montažu guma prepustite samo kvalificiranom osoblju!

**UPOZORENJE**

Vožnja s istrošenim profilom gume / neispravnim tlakom u gumama

Gume mogu puknuti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Redovito provjeravajte gume.

Provjerite tlak u gumama, dubinu profila i stanje guma.

OBAVIJEST

Vožnja s nepravilnim tlakom u gumama

Gume se prekomjerno troše.

Provjerite prije početka putovanja ili

Provjerite jesu li gume ispravno napumpane barem svakih 14 dana.

Provjerite

Tlak u gumama (vidi stranicu 284) na svim kotačima.

Provjerite tlak zraka kada su gume hladne

(prije početka putovanja ili nakon duže pauze u vožnji).

Pronađite ispravan tlak u gumama za gume vaše prikolice u tablici tipova guma (vidi stranicu 282).

Ako vrsta gume koju koristite nije navedena, obratite se izravno proizvođaču gume.

Napunite rezervnu gumu najvišim tlakom u gumama dostupnim na prikolici.

Provjerite dubinu gaznog sloja gume u srednjem području oboda gume (u Njemačkoj je potrebno minimalno 1,6 mm).

Pregledajte gumu sa svih strana.

Provjerite ima li pukotina i stranih tijela.

Preporuka:

Gume treba mijenjati svakih 6 godina korištenja.

Redna matica

**UPOZORENJE**

Matice kotača se olabave

Kotači mogu biti

Pad s vožnje - opasnost od nesreće!

Matice kotača koje su zategnute prevelikim momentom mogu se slomiti i uzrokovati dovesti do gubitka kotača.

Redovito provjeravajte matice kotača kako biste bili sigurni da su čvrsto zategnute.

Uvijek ponovno zategnite matice kotača: nakon prvog sata rada (50 km), nakon prve vožnje s teretom (maks. 500 km), nakon prvih 5000 km i zatim svakih 100 sati rada.

Ponovno zategnite matice kotača novih ili svježih obojenih naplataka nakon 20 do 100 sati rada.

Zategnite matice kotača križnim redoslijedom festival.

Pridržavajte se zateznih momenta koje je naveo proizvođač osovine (vidi stranicu 263).

Radwechsel

**OPASNOST**

Nepažnja u prometu

Prilikom zamjene kotača možete ometati
protok prometa - opasnost od nesreće!

Možete snimati vozila u pokretu!

Osigurajte lokaciju u prometu
promet.

Postavite trokut upozorenja.



koristiti.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Neosigurani kotači

Neosigurani kotači mogu se otkotrljati -
opasnost od nesreće!

Ljudi se mogu snimati.

Osigurajte skinute kotače od kotrljanja.

Provjerite da
Protok prometa nije otežan.

**UPOZORENJE**

Neosigurana prikolica Prikolica se
može pomaknuti i prevrnuti -
opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni i pregaženi.

Prikolica može skliznuti s uređaja za
podizanje i pasti - opasnost od
gnječenja!

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotače kako biste spriječili
njezino okretanje.

Koristite - za rad na

Prikolice - samo odobreni uređaji za podizanje.

Prije zamjene kotača provjerite je li prikolica na
ravnoj i čvrstoj površini.

**OPREZ**

Heifle kočnice

Možete se registrirati na
Radwechsel i heiflen
Kočioni diskovi / bubanj
kočnice gore.

Otpustite kočnice prije
Radwechsel abkühlen.

Prilikom zamjene kotača uvijek imajte na umu:



Sl. 50 Kotači / Gume

1 tehničke informacije

Koristite samo propisani obruč i

Umetnite gripove za gume

Pridržavajte se navedene nosivosti guma
i indeksa brzine

ñ Obratite pozornost na smjer vrtnje kotača

ñ Parovi dvostrukih guma
trebaju imati istu debljinu profila

ñ Provjerite tlak u gumama nakon zamjene
kotača

ñ Zamijenite oštećene vijke kotača

ñ Zategnite matice kotača
(vidi stranice 263 i 284)

286 Pregledi, njega i održavanje

Sigurna prikolica



Sl. 51 Osiguravanje vozila

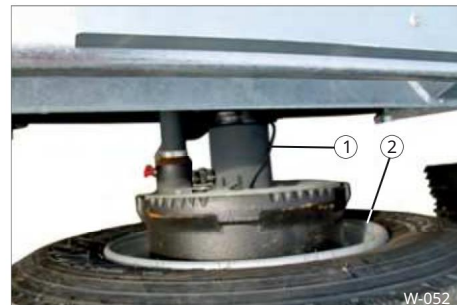
1 klinovi za kotače

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Aktivirajte radnu kočnicu prikolice.

Prikolicu dodatno osigurajte klinovima za
kotače (Sl. 51/1) kako biste spriječili
njezino kotrljanje.

Pričvrstite uređaj za podizanje



Sl. 52 Pričvršćivanje uređaja za podizanje

1 osovinska cijev, prostor za uređaj za podizanje
2 radana

Postavite uređaj za podizanje na
čvrstu površinu ili upotrijebite
čvrstu podlogu.

Postavite uređaj za podizanje
što je više moguće gore, u području
za uređaj za podizanje (Sl. 52/2),
ispod cijevi osovine (Sl. 52/1).



Ako je potrebno, pogledajte
upute za uporabu/održavanje
odgovarajućeg proizvođača osovine
jedinice za točne točke podizanja.

Zamijenite neispravan kotač

Pripremite rezervnu gumu.
Odvrnite matice neispravnog kotača.

Pažljivo skinite kotač s osovine.

Pažljivo postavite rezervni kotač na osovinu -
pazeći da ne oštetite vijke kotača - i čvrsto ga
pričvrstite istim maticama.

Zavrnite matice – ako je moguće križno – pomoću
moment ključa.

- Pridržavajte se propisanog momenta
pritezanja!

Pažljivo spustite prikolicu.

Neispravan kotač sigurno pohranite na
utovarnoj površini.

ili

Pričvrstite neispravan kotač na držač rezervnog
kotača.

Pohranite korišteni alat
alati / pomagala / uređaji za dizanje sigurni.

Spremnik za rezervni kotač



Sl. 53 Rezervni kotač na prednjoj ploči

1 Rezervirano

Prilikom izvođenja održavanja i
Prilikom provjere ležajeva rezervnog kotača
primjenjuju se sljedeći propisi, sigurnosna pravila i
načela:

ñ "Prometni propisi o kaznenim postupcima" (StVO).

ñ Propisi o sprječavanju nesreća "Vozila"
(BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za ispitivanje vozila od strane
vozačkog osoblja (BGG 915) i (ZH 1/282.1).

Osigurajte rezervnu gumu



Neka telefonska linija za pomoć

Pomozite nekome - bicikli su teški!

Izvadite rezervni kotač -
pogledajte stranicu 118.

alumijski diskovi kotača

Mazivo za glavčine



Alumijski diskovi su odobreni samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

ñ "Freylube"

- "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je riječ

Slična maziva

Ove masti sprječavaju lijepljenje kotača i glavčine.

Površine glavčine i kotača moraju biti glatke, ravne i čiste.

Ne smiju se koristiti konusne ili kuglaste matice.

Ugradite samo isporučene poniklane ili kromirane ventile.

Trljajte glavčine kada

Zamjena kotača, samo s odobrenim mazivima.

Pričvršćivači, kablovi,
Kabelske priveznice

Temeljito očistite prljavu prikolicu.

Uklonite mrlje od hrđe s pričvršćivača
cijevi.

Provjerite kontakte utikača električnih spojeva.

Zamijenite oštećene kablove
i stezaljke za kabele.

Hidraulička crijeva zamijenite svakih
6 godina.



Kočnice su sigurnosne komponente!

Molimo vas da obratite pozornost na prometne propise

Propisi o licenciranju (StVZO).

Opće preglede neka obavljaju samo ovlaštene radionice.

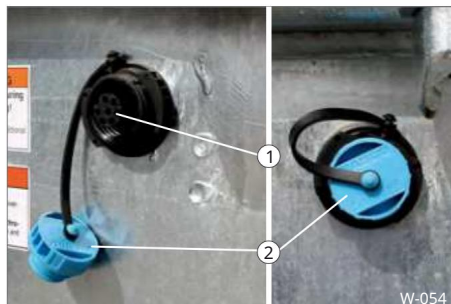
Redovito provjeravajte i servisirajte kočioni sustav.

Raditi na kočionim sustavima smije provoditi samo kvalificirano osoblje sa posebnim znanjem i iskustvom.

Sve kvarove na kočionom sustavu odmah popravite u radionici za servis kočnica.

Ne mijenjajte postavke kočionog ventila koje je naveo proizvođač.

Prilikom zamjene kočionih pločica koristite samo odobrene kočione pločice.



Sl. 54 Dijagnoza EBS / ABS kočnica

1 utični priključak

2 pokrovne kapice, koje se mogu zavrtiti vijcima

Kočioni sustav se podešava u tvornici putem dijagnostičkog priključka.

Promjene postavki smije provoditi samo kvalificirano osoblje!

Tehničke vrijednosti navedene su na tipskoj pločici kočnice (slika 55 i slika 56) proizvođača kočnica.

WABCO			Automatisch arbeitender Bremskoeffizient (ABS) für Fahrzeug Typ		
HTK 185024 TA-BE BBR: BBA 50037Z			Lastverteilung nach S. 203 für vehicle type		
Vorderachse(n)	Front axle(s)	Hinterachse(n)	Rear axle(s)		
Eingangsdruck Input pressure	10 ⁵ kPa	Eingangsdruck Input pressure	6,5 · 10 ⁵ kPa		
Verf. Nr. Vehicle No.		Verf. Nr. Vehicle No.	475 713 500 0		
Hubhöhe (L) Lower height (L)	700 mm	Hubhöhe (L) Lower height (L)	68 mm		
Achslast Axle load	kg	Achslast Axle load	kg		
Federweg s Spring def. s	mm	Federweg s Spring def. s	mm		
Ausgangsdruck Output pressure	10 ⁵ kPa	Ausgangsdruck Output pressure	10 ⁵ kPa		
			4400	13,5	2,1
			18000	0	6,3

Sl. 55 Pločica s oznakom tipa kočnice "WABCO" s ABV-automatskim uređajem protiv blokiranja kočnica

WABCO			TRAILER EBS		
HUMBAUR			GEO		
HTK 185024			Part		
WHD 185024PGT050N1			Pin2		
WDEB8746Z			Pin3		
453M			Pin4		
X			Pin5		
Subsystem			Pin6		
10			Pin7		
10			Pin8		
10			Pin9		
10			Pin10		
10			Pin11		
10			Pin12		
10			Pin13		
10			Pin14		
10			Pin15		
10			Pin16		
10			Pin17		
10			Pin18		
10			Pin19		
10			Pin20		
10			Pin21		
10			Pin22		
10			Pin23		
10			Pin24		
10			Pin25		
10			Pin26		
10			Pin27		
10			Pin28		
10			Pin29		
10			Pin30		
10			Pin31		
10			Pin32		
10			Pin33		
10			Pin34		
10			Pin35		
10			Pin36		
10			Pin37		
10			Pin38		
10			Pin39		
10			Pin40		
10			Pin41		
10			Pin42		
10			Pin43		
10			Pin44		
10			Pin45		
10			Pin46		
10			Pin47		
10			Pin48		
10			Pin49		
10			Pin50		
10			Pin51		
10			Pin52		
10			Pin53		
10			Pin54		
10			Pin55		
10			Pin56		
10			Pin57		
10			Pin58		
10			Pin59		
10			Pin60		
10			Pin61		
10			Pin62		
10			Pin63		
10			Pin64		
10			Pin65		
10			Pin66		
10			Pin67		
10			Pin68		
10			Pin69		
10			Pin70		
10			Pin71		
10			Pin72		
10			Pin73		
10			Pin74		
10			Pin75		
10			Pin76		
10			Pin77		
10			Pin78		
10			Pin79		
10			Pin80		
10			Pin81		
10			Pin82		
10			Pin83		
10			Pin84		
10			Pin85		
10			Pin86		
10			Pin87		
10			Pin88		
10			Pin89		
10			Pin90		
10			Pin91		
10			Pin92		
10			Pin93		
10			Pin94		
10			Pin95		
10			Pin96		
10			Pin97		
10			Pin98		
10			Pin99		
10			Pin100		

Sl. 56 Pločica s oznakom tipa kočnice "WABCO" s ABS / EBS-E - antiblokirajućim i elektroničkim kočionim sustavom

kočioni sustav

Kočnica kotača



W-057

Sl. 57 Kočioni sustav



Za radove održavanja i popravka kočnica kotača, molimo pogledajte dokumentaciju proizvođača za odgovarajuću osovinu.

Prilikom zamjene kočionih pločica smiju se ugraditi samo iste kočione pločice kao one koje su korištene kao originalna oprema ili kočione pločice odobrene prema konstrukcijskim specifikacijama kočionog sustava.

Ako se koriste druge kočione pločice, dozvola za rad bit će nevažeća.

Nadalje, jamstveni zahtjevi za kočnice ili

Anhanghersteller.

290 pregleda, njege i održavanja

Sustav komprimiranog zraka



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka

Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



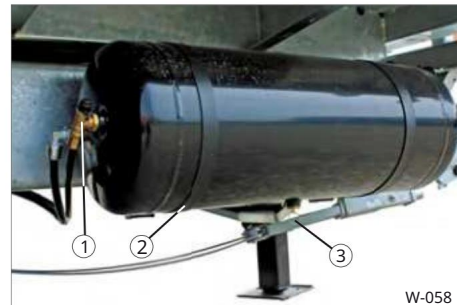
koristiti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /

Potrebno prozračivanje.

Radove održavanja navedene u nastavku treba pažljivo obaviti prije početka putovanja.

Spremnik komprimiranog zraka



W-058

Sl. 58 Donja strana šasije

- 1 vijčani spojevi,
Crijeva / cijevi
- 2 zgrade
- 3 Aktivacijski klin



Za prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti (vidi stranicu 92).

Provjerite vijčane spojeve (Sl. 58/1) na propuštanje.

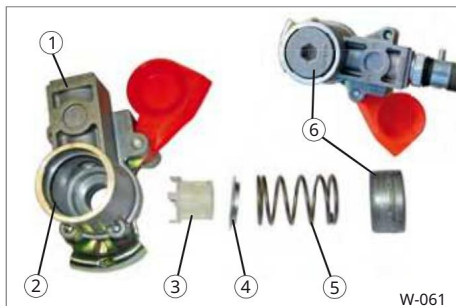
Zategnite sve vijke koji propuštaju

Provjerite ili obnovite vježbe.

Imaju oštećena crijeva i cijevi (Sl. 58/1)

obnoviti.

Očistite spojne glave



Sl. 59 Rastavljena spojna glava

1 kućište

2 Pečat

3 Filter

4 Metalni prsten

5. Feder

6 poklopaca



Spojne glave štock,
Kočnice s filterskim ulošcima
moraju se redovito čistiti

(vidi stranicu 261).

Rastaviti

Pritisnite poklopac (Sl. 59/6) u kućište (Sl. 59/1) pomoću šesterokutnog nastavka dok se ne zaustavi. Okrenite šesterokutni nastavak za 90°.

Poklopac se otvara.

Izvadite oprugu (Sl. 59/5), metalni prsten (Sl. 59/4) i filter (Sl. 59/3) iz kućišta.

Kućište očistite čistim, suhim krpama.

Očistite filter.

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 59/2) za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

skupština

Umetnite metalni prsten u oprugu s rubom okrenutim prema dolje.

Stavite filter u oprugu s tijelom filtera okrenutim prema dolje.

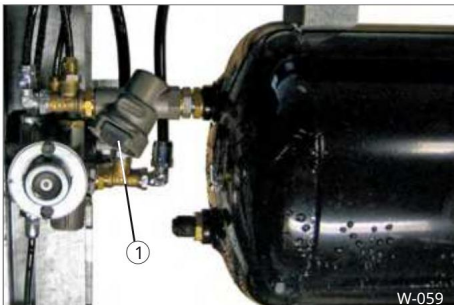
Umetnite oprugu u kućište.

Pritisnite poklopac prema dolje do kraja pomoću šesterokutnog ključa. Okrenite šesterokutni ključ za 90 stupnjeva.

Spojna glava je spremna za upotrebu.

kočioni sustav

Očistite linijski filter



Sl. 60 Linijski filter za sustav komprimiranog zraka

1 linijski filter



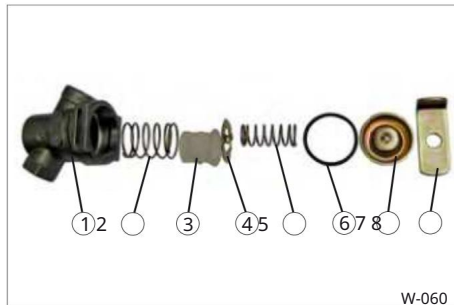
Filtre vodova za sustav komprimiranog zraka potrebno je čistiti svakih 5000 km ili svaka 3 mjeseca.

⚠ OPREZ

Otvaranje poklopca

Poklopac je prethodno napet oprugom i može se podići prema gore kada se otvori - opasnost od udarca!

Pažljivo otvorite poklopac.



Sl. 61 Rastavljeni linijski filter

- 1 Korištenje filtera
- 2 velike opruge
- 3 Filter
- 4 međuploče
- 5 malih pera
- 6 Pečat
- 7 poklopaca
- 8 Trgovina

Rastaviti

Pritisnite odvijač em

Pomoć u odvijača pritisnite poklopac (Sl. 61/8) prema dolje i izvucite nosač (Sl. 61/9).

Uklonite dvije opruge

(Sl. 61/3 i Sl. 61/6), brtvu (Sl. 61/7), međuploču (Sl. 61/5) i filter (Sl. 61/4).

Kuć ište filtera (Sl. 61/2) očistite čistom, suhom krpom.

Očistite filter (Sl. 61/4).

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 61/7) za štetu, prisutnost. Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

Sastavite

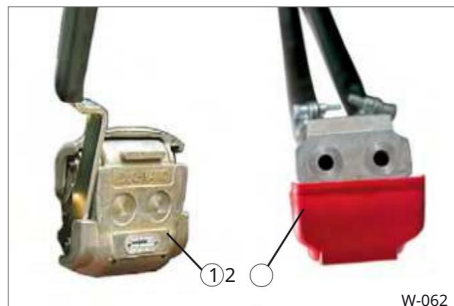
Umetnite međuploču u kućište filtera s jezičcima okrenutim prema gore.

Postavite malu oprugu (Sl. 61/6) na jezičke međuploče.

Postavite poklopac (Sl. 61/8) na vrh.

Pritisnite poklopac u kućište filtera i provucite nosač kroz duge rupe u kućištu filtera.

Čišćenje Duo-Matic spojke



Sl. 62 Rastavljena spojna glava

1 spojnica (utičnica)

2 spojne glave (utikač)



Duo-Matic spojku za napajanje i kočnicu treba redovito čistiti (vidi stranicu 261).

Očistite brtvene površine

Spojnu glavu (Sl. 62/2) i spojni nastavak (Sl. 62/1) obrišite čistim, suhim krpama.

Zamijenite spojnu glavu ako je oštećena.

7 Uređaj za otpuštanje u nuždi opružna parkirna kočnica

Ako u kočionom sustavu padne tlak, prednapeta opruga se otpušta, čime se pokreće automatsko kočenje.

Za potrebe popravka, opružni membranski cilindri mogu se ručno otpustiti (uređaj za otpuštanje u nuždi).



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi, kočioni sustav prikolice se deaktivira.

Ljudi mogu

Prikolice su uhvaćene i pregažene.

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.



UPOZORENJE



Prikolica bez kočnica

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočni sustav prikolice je pod tlakom.

Kočnice traktora nisu dovoljne za zaustavljanje vozila.

kako bi se skup vozila zaustavio.

Ne pomičite natovarenu prikolicu brže od brzine hoda (4 km/h).



OPREZ

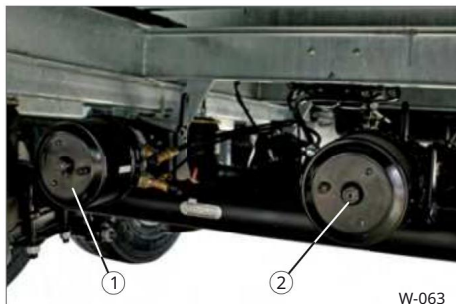
Prednapregnuta opruga je pod pritiskom

Prilikom otvaranja opružnog membranskog cilindra, prednapeta opruga može biti izbačena - opasnost od udarca!

Popravke opružnog membranskog cilindra smije obavljati samo tvrtka Humbaaur GmbH ili ovlaštena radionica.

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 1)



Sl. 63 Šasija / stražnja osovina

1 membranski cilindar s oprugom
2 vijak za otpuštanje

Ako tlak u sustavu padne ispod 5,2 bara, možete ručno otpustiti ručnu kočnicu na svakom kotaču pojedinačno.

Vijak za otpuštanje (Sl. 63/2) je čvrsto integriran u membranski cilindar.

U kompletu alata traktora mora se nalaziti prikladan alat za rukovanje uređajem za otključavanje u nuždi (Sl. 63/2).

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 64 Otpuštanje ručne kočnice

1 vijak za otpuštanje

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 64/1).

Vijak za otpuštanje se odvrtne - opruga je zategnuta.

Otpustite parkirnu kočnicu na svim opružnim membranskim cilindrima.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 65 Otpustite napetost opruge



Prije ponovnog pritiska u kočionom sustavu (prije početka putovanja), opružni cilindri moraju se otpustiti.

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 64/1).

Vijak za otpuštanje se okreće - opruga se otpušta.

Deaktivirajte funkciju otpuštanja u nuždi na svim opružnim membranskim cilindrima.

Prikolica se može kočiti opružnom parkirnom kočnicom.

Pregledi, njega i održavanje 295

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 2)



Sl. 66 Opružni membranski cilindar

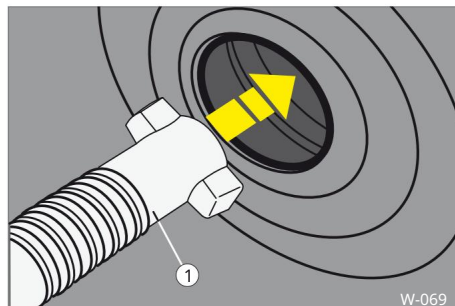
1 vijak za otpuštanje

2 čepa (rupa)

Vijak za otpuštanje (Sl. 66/1) je pričvršćen u ležaju predviđenom za tu svrhu kada se prikolica kreće.

Kapica (Sl. 66/2) zatvara otvor na poklopcu membranskog cilindra s oprugom.

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 67 Bušenje ključanice

1 vijak za otpuštanje

Umetnite vijak za otpuštanje

(Sl. 67/1) kroz otvor na poklopcu straga u otvor „ključanica“.

Okrenite vijak za otpuštanje za 90.

Navucite podlošku (Sl. 68/1).

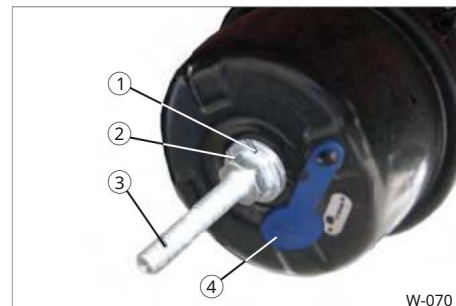
Navrните šestierokutnu maticu (Sl. 68/2) na

vijak za otpuštanje

(Sl. 68/3).

Okrenite ga dalje tako da se vijak za otpuštanje izvuče.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 68 Opuštanje opruge

1 podloška

2 šesterokutne matice

3 vijka za otpuštanje

4 kape

Odvrnite šesterokutnu maticu (Sl. 68/2).

Skinite podlošku (Sl. 68/1).

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 68/3) za 90 i uklonite ga.

Pričvrstite vijak za otpuštanje na membranskom cilindru u ležaju predviđenom za tu svrhu (vidi sliku 66).

Zatvorite otvor čepom (Sl. 66/2).

**OPREZ**

Kratki spoj u električnom sustavu

Ljudi mogu zapaliti
zadobiti ozljede.

Kratki spoj može biti

Zapalite prikolice.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu, molimo vas da se pridržavate sljedećih točaka:

Odspojite sve utikačke spojeve s traktora.



Isključite sve utikače s vanjskih izvora napajanja.

Isključite sve potrošače.

Spojite negativni terminal (-) na
Baterija isključena.

Koristite izolirane alate.

Radove na električnim sustavima neka obavlja
samo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Kontaminacija tijekom instalacije

Električni elementi i svjetla mogu se kontaminirati
tijekom instalacije dodirivanjem golim prstima ili
prljavom okolinom.

Kontakti mogu biti poremećeni.

Električne radove izvodite samo u područjima
zaštićenim od okoliša - zaštićenim od vlage.



Ne dirajte nove žarulje golim prstima - to će
značajno skratiti vijek trajanja žarulje.

Prilikom rukovanja lampama/svjetlima koristite
čiste rukavice ili čistu, meku krpu ili u tu svrhu
koristite ambalažu lampe.

**UPOZORENJE****Plan zauzetosti rasvjete**

Nedovoljno osvjetljenja

Povećani rizik od nesreće zbog kvara rasvjete vozila.

Prije početka putovanja

provjerite: 1. Stražnja svjetla,

2. Svjetla registarske pločice,

3. Bočna svjetla za označavanje,

4. Bočna svjetla za označavanje.

Zamijenite neispravne žarulje
od.

Koristite žarulje iste vrste i snage kao što je
navedeno u tablicama u nastavku.

Električni sustav

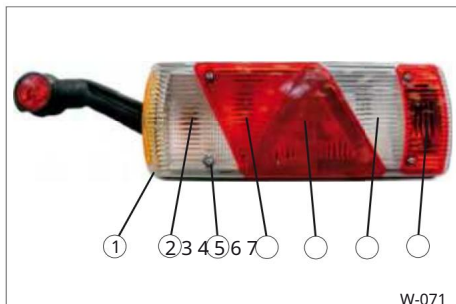
Svjetla

funkcija	DIN / Obrazac	baza	Snaga (W)
Bočna svjetla za označavanje / reflektorsko svjetlo (narančasto)		LED	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Svjetlo za označavanje (bijelo)		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Stražnja svjetla "24 V - Standard"			
indikatorska lampica	P21W	Ba15s	21
stop svjetlo	P21W	Ba15s	21
2 x stražnja svjetla	R10W	Ba15s	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15s	21
Stražnje svjetlo za maglu	P21W	Ba15s	21
Svjetlo za gabarit / napuštanje trake (crveno/bijelo/žuto)	R5W	Ba9	5
Stražnja svjetla "LED"			
Stražnja svjetla za maglu i svjetla za vožnju unatrag		LED	
Stražnje svjetlo s reflektorom, Svjetla kočnice i pokazivača smjera		LED	
Svjetlo za odlazak iz trake / napuštanje vozne trake		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Svjetlo registarske pločice LED	U 52.	LED	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Svjetlo registarske pločice Standardno	Potkrovlja		5

Tablica 6 Vrsta žarulje

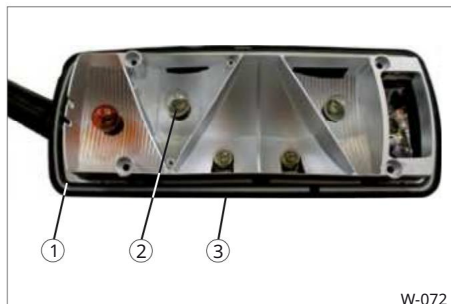
Mijenjanje žarulja

Stražnje svjetlo "24 V - Standardno"



Sl. 69 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3x 4x pričvrtni vijka
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala s reflektorom
- 6 Stop svjetlo
- 7 indikatorskih lampica



Sl. 70 Otvoreno stražnje svjetlo

- 1 pečat
- 2 svjetiljke
- 3 kućište



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.

Odvrnite 4 pričvrtna vijka (Sl. 69/3).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 69/1).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrnite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Vanjsku leću čvrsto postavite na kućište (Sl. 70/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 70/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

Pričvrstite pričvrtnice (Sl. 69/3).

Zategnite vijke maksimalnim

momentom zatezanja od 1,5 Nm.

Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Provjerite priključke / kableske spojeve.

Električni sustav

svjetlo za gabarit



Sl. 71 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak

Obilno poprskajte gumenu navlaku (Sl. 71/1) silikonskim sprejem - to olakšava stavljanje i skidanje.

Uklonite gumeni poklopac kraka (Sl. 71/1) s tijela svjetla (Sl. 71/2) pomoću odvijača s prerezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 71/3) i skinite tijelo svjetla (Sl. 71/2).

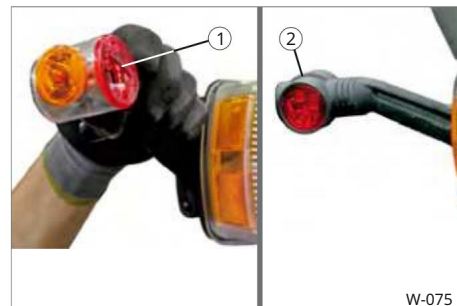


Sl. 72 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 72/1).

Uvrnite novu žarulju.



Sl. 73 Stavite gumenu čahuru

- 1 izvor svjetlosti
- 2 gumene navlake za ruke

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 73/1) vijcima (Sl. 71/3).

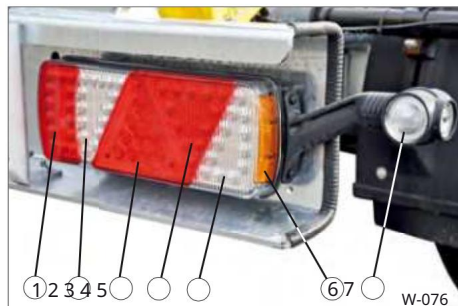
Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Postavite gumenu polugu (Sl. 73/2) preko tijela svjetla.

Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Oštećena svjetla za gabarite moraju se u potpunosti zamijeniti.

Stražnje svjetlo "LED"

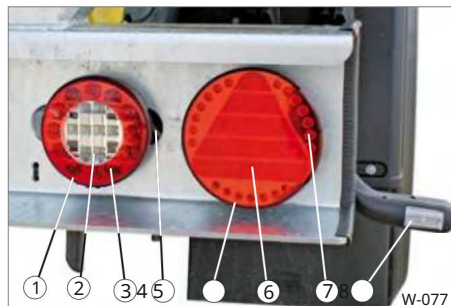


Sl. 74 Stražnja rasvjeta „LED“ 24 V

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3 stražnja svjetla
- 4 stražnja svjetla s reflektorom
- 5 Stop svjetlo
- 6 indikatorskih lampica
- 7 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.

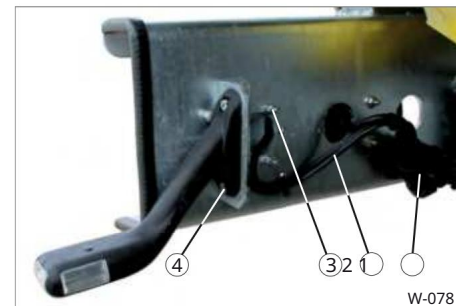


Sl. 75 Stražnja rasvjeta "LED" 12 V

- 1 izvor svjetlosti unutra
- 2 svjetla za stražnju vožnju
- 3 stražnja svjetla za maglu
- 4 priključna kabela
- 5 rasvjetnih tijela
- 6 stražnjih svjetala s reflektorom
- 7 Svjetla kočnice i pokazivača smjera
- 8 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.



Sl. 76 Stražnja rasvjeta, pričvršćivanje

- 1 vijčani spoj, svjetlosno tijelo unutra
- 2 priključna kabela
- 3 Vijčani spoj, rasvjetno tijelo
- 4-vijčani priključak, Rssel

Otpustite odgovarajući i vijčani spoj (sl. 76/1, 3, 4).

Odsvojite odgovarajući i priključni kabel (Sl. 76/2).

Umetnite novo tijelo LED svjetla.

Zatvorite priključni kabel jedan.

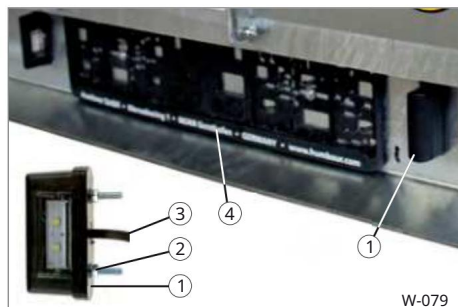
Čvrsto zategnite vijčani spoj.

Provjerite funkciju LED rasvjete.

Pregledi, njega i održavanje 301

Električni sustav

Svjetlo registarske pločice "LED"



Sl. 77 Osvjetljenje registarske pločice

1 LED svjetlo

2 pričvrstna vijka / matice

3 priključ na kabela s utikačem

Držač za 4 registarske pločice

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite vijčane spojeve (Sl. 77/2).

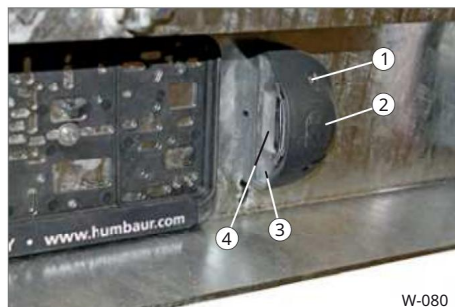
Odspojite priključni kabel s utikačem (Sl. 77/3).

Zamijenite cijelu LED žarulju (Sl. 77/1).

Pričvrstite novu LED lampu vijcima/maticama za pričvršćivanje jedan.

Spojite priključni kabel.

Svjetlo registarske pločice "Standardno"



Sl. 78 Osvjetljenje registarske pločice 24 V

1 vijak za pričvršćivanje

2 tijela svjetiljke

3 leće

4 svjetla

Otpustite pričvrstne vijke (Sl. 78/1).

Pažljivo otvorite lampu tijelo (slika 78/2).

Uklonite leću (sl. 78/3).

Zamijenite žarulju (Sl. 78/4).

Umetnite objektiv.

Zatvorite tijelo lampe.

Pričvrstite vijcima pričvrstite vijkom.

Bočna svjetla za označavanje



Sl. 79 Bočno svjetlo "LED"

1 vijak za pričvršćivanje
2 LED svjetla (narančasta)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrsne vijke (Sl. 79/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 79/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrsne vijke - ne previše čvrsto.

Svjetla za označavanje



Sl. 80 Prednje svjetlo za označavanje

1 vijak za pričvršćivanje
2 LED svjetla (bijela)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrsne vijke (Sl. 80/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 80/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrsne vijke - ne previše čvrsto.

Radna svjetla



Sl. 81 Radno svjetlo na stražnjoj strani

1 vijak za pričvršćivanje

2 LED svjetla (bijela)



LED svjetla se smiju zamijeniti samo originalnim dijelovima istog tipa od proizvođača.

Molimo obratite pozornost na tipsku pločicu na LED radnom svjetlu.

Isključite konektor.

Otpustite pričvrsni vijak (Sl. 81/1).

Uklonite LED svjetlo (Sl. 81/2).

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrnite pričvrsni vijak.

HUMBAUR prikolice i karoserije djelomično su obojene 2K akrilnim bojama koje se suše na zraku.

Stvrdnjavanje ovih premaza ovisi o temperaturi okoline i može trajati nekoliko mjeseci na nižim temperaturama.

Boje nisu potpuno otporne tijekom perioda sušenja.



Preporučujemo da tijekom tog vremena izbjegavate korištenje visokotlačnih uređaja za čišćenje ili parnih čistača za čišćenje prikolice.



Rad na označavanju

Kako biste izbjegli oštećenje boje tijekom

Prilikom izvođenja radova na označavanju potrebno je pridržavati se sljedećeg:

Svježi lak mora se sušiti najmanje 48 sati na +20°C i biti dovoljno stvrdnut da pomoćne folije i trake koje se naknadno uklanjaju ne ostavljaju tragove na površini laka (nemojte koristiti agresivne ljepljive folije koje stvaraju trajnu vezu s površinom laka).

Prilikom označavanja prikolice koje su već oštećene vlagom

Materijali koji su bili izloženi ekstremnim temperaturama (snijeg, kiša, magla) moraju se sušiti najmanje 24 sata u prostoriji s kontroliranom temperaturom (20°C) prije bilo kakvog označavanja.

Za mraznog vremena, vrijeme sušenja mora se produžiti dok prikolica ne dostigne temperaturu hale.

Ove smjernice i upute za obradu nisu specifične za materijal, već se smatraju općenito važećima.

potreba

Vijek trajanja i funkcionalnost vaše prikolice ovise o tome koliko često i intenzivno je čistite te kako se brinete o raznim materijalima, površinama i komponentama.

Čišćenje, održavanje i njega vaše prikolice bitne su komponente sigurne vožnje i održavanja vrijednosti jamstvenih zahtjeva.

Kako biste izbjegli nesreće i spriječili tjelesne ozljede i materijalnu štetu, važno je redovito čistiti i održavati prikolicu.

Intervali čišćenja i održavanja ovise o radnom okruženju i intenzitetu onečišćenja.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna
Ljudi mogu dobiti kožu
kontakt ili gutanje mogu
uzrokovati ozljede i trovanje.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Zatvorite proizvode za njegu sigurni nakon što ste ih koristili.



koristiti,



nakon čišćenja sa sredstvima za čišćenje/njegu.



OPREZ



Ulazak u prikolicu / utovarni prostor tijekom čišćenja

Prilikom čišćenja prikolice tekućinama (voda, sredstva za čišćenje) postoji opasnost od klizanja!

U prostor za utovar ulazite s posebnim oprezom i koristite samo za to predviđene pristupne točke.



koristiti.

Nikada ne ulazite u neosigurane prikolicе.

Ne prolazite ispod neosiguranog utovarnog prostora.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Operite u prve 3

mjeseci samo s hladnom vodom i

Ne koristite uređaje za čišćenje pod visokim tlakom ili uređaje za čišćenje parom.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60°C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva

Sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kiselina do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četke.

Odmah popravite sva oštećenja boje.

Uklonite postojeće masne mrlje



pažljivo čistim bijelim špiritom (ne benzinom).

Ne tretirajte kočiona i hidraulička crijeva benzinom, benzenom, petrolejem ili mineralnim uljima.

Prilijepljenu prljavštinu uklonite samo vodom.

Dodirna kočnica i hidraulika

Ne prskajte crijeva sprejevima ili mašču.

Ne čistite brtve s

Mineralna ulja, benzin i otapala.

U slanim okruženjima (zima/morska klima) potrebno je vanjsko čišćenje provoditi u kraćim intervalima (otprilike 3-4 tjedna).

To se posebno odnosi na pažljivo čišćenje brušenih, sjajnih portala od nehrđajućeg čelika.

Za čišćenje cerada i zidova koristite samo prikladna sredstva za čišćenje.

Ne donosite brtvene prstenove Masnoća u kontaktu.

Mjere zaštite okoliša



OPASNOST za okoliš!



Sredstva za čišćenje/njegu, prašina od kočnica, hidraulično ulje, masti mogu dospjeti u podzemne vode.

Prikolicu čistite/održavajte samo na za to prikladnim mjestima za pranje.

Pridržavajte se lokalnih mjera zaštite okoliša.

visokotlačni čistač

OBAVIJEST

Čišćenje visokotlačnim čistačem!

Komponente/površine koje se izravno pjeskare, previsokim tlakom, na prekratkoj udaljenosti ili previsokom temperaturom vode mogu se oštetiti.

Ne usmjeravajte mlaz vode izravno na:

- Natpisna pločica
- Natpisna pločica EBS/ABS sustava,
- brtve,
- električne komponente / razdjelnici,
- utični spojevi,
- Kabelski vijčani spojevi / kabeli,
- Klipne površine / produžeci i brisači

teleskopskog cilindra,

- čep spremnika za ulje/gorivo,
- kočiona ili hidraulična crijeva,
- Baterije,
- Pretvarač napona.

Molimo vas da prilikom

Čišćenje visokotlačnim čistačem:



Pročitajte upute za uporabu

upute proizvođača.

Prije čišćenja podmažite sva mjesta za podmazivanje dok ne počne izlaziti mast.



Koristite , , ,

Uvijek pomičite mlaz vode.

Koristite samo visokotlačne čistače koji omogućuju maksimalni tlak od 50 bara i maksimalnu temperaturu od 80 °C.

Držite minimalnu udaljenost između visokotlačne mlaznice i predmeta čišćenja za okrugle mlaznice cca. 700 mm, za 25-
Mlaznice s ravnim mlazom i mlaznice za prljavštinu cca. 300 mm.

Ne koristite svesmjerni

Mlaznice za čišćenje guma i cerade. Jaki mlazovi vode mogu oštetiti gume ili ceradu.

Čišćenje aluminijskih diskova kotača

Redovito perite aluminijske diskove kotača, posebno nakon upotrebe kao što je:

- Prijevoz alkalnih materijala,
- zimi, kada se ceste tretiraju solju za ceste.

Osim povremenog poliranja, aluminijski diskovi ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje.

Materijali za prikolice



Sl. 82 Materijali / Površine

- 1 čelik, obojen / premazan
- 2 čelik, pocinčan
- 3 aluminija, eloksiranog
- 4 Plastika
- 5 gumenih (crijeva)

Prikolice su sastavljene od različitih materijala.

Obavezno se pridržavajte specifičnih uputa za njegu materijala/površina.

Površine od pocinčanog čelika

Pocinčane površine/komponente (npr.

šasija, vuč na ruda, utovarni prostor) prvo moraju oksidirati kako bi se razvila zaštita od hrđe.

To može potrajati nekoliko mjeseci.

Tek kada površina izgubi svoj cinkov sjaj, stvara

se sloj zaštite od hrđe.

Bijela hrđa može se stvoriti na pocinčanim površinama.

To je uzrokovano/potiče se vlagom/visokom

vlažnošću, npr. u soli za posipanje cesta. Bijela

hrđa nije nedostatak ili oštećenje površine; na nju ne može utjecati postrojenje za pocinčavanje i stoga ne predstavlja osnovu za jamstvene zahtjeve.

Pocinčane dijelove odmah očistite čistom vodom nakon kontakta s agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Za tretman bijele hrđe:

Očistite zahvaćena područja s puno čiste vode i temeljito osušite.

Bijele mrlje od hrđe uklonite najlonskom četkom.

Nanesite cinkovu zaštitu (cinkov sprej) na zahvaćena područja.

Po potrebi zapečatite površinu voskom.

Obojene ili praškasto premazane čelične površine

Obojene površine/komponente (npr.

utovarni prostor, bočne stijenke) pružaju laganu zaštitu od hrđe.

Obojene površine/komponente koje su izravno izložene prašini od kočnica, ostatcima materijala, soli s ceste, pijesku itd. zahtijevaju posebno intenzivnu njegu - kako bi se zaštitila površina

laka -

kako bi površine izgledale lijepo i trajno ih zaštitile od hrđe.

Očistite obojene površine nakon svakog izlaganja površinski agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Po potrebi zabrtvite površine s voskom.

Oštećenja boje (oštećenja, ogrebotine) na površini treba odmah popraviti kvalificirano osoblje.

Aluminij

Aluminijski dijelovi/profili s eloksiranim premazom nude optimalnu zaštitu od korozije.

Anodizirana aluminijska površina površine su tvrde/glatke i mogu se čistiti blagim deterdžentima.

Za uklanjanje jake prljavštine i održavanje sjaja aluminija preporučujemo korištenje sredstva za čišćenje aluminija i cerada.

Površinske ogrebotine ne predstavljaju nedostatak i ne dovode do stvaranja hrđe, jer je aluminij inherentno otporan na koroziju.

Aluminijske površine očistite vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Guma / Brtve

Gumeni dijelovi poput elastičnih brtvi, brtvenih spojeva od PU ljepila/brtvila, npr. na vratima, poklopcima, zaklopcima, ventilacijskim prozorima, utovarnim prostorima itd., podložni su određenom procesu starenja/trošenja tijekom upotrebe.

Zbog mehaničkog naprezanja i utjecaja okoline (hladnoća, toplina, UV zrake, vlaga), guma/brtva s vremenom postaje tvrda. Može se skupiti i ispucati.

Provjerite tijekom čišćenja stanje, potpunost i prijanjanje brtvi tijekom popravka.

Zamijenite oštećene, nedostajuće ili porozne brtve.

Redovito održavajte brtve (zimi) talkom u prahu, vazelinom ili silikonskim sprejem.

Čišćenje šasije / utovarnog mosta



Sl. 83 Čišćenje šasije / utovarnog mosta

1 Ladebrücke

2 teleskopska cilindra

3 šasija

4 rampe



Prilikom čišćenja šasije visokotlačnim čistačem, osjetljive komponente kao što su:

Električni/hidraulički vodovi,

brtvene površine teleskopskog cilindra, elektroničke komponente i komponente kočnica moraju biti zaštićeni od izravnog zračenja!

Donesite rampe

(Sl. 83/4) s šasije (Sl. 83/3).

Rampe očistite odvojeno.

Tijekom čišćenja nagnite utovarni most (Sl. 83/1) bočno i unatrag.

Ne usmjeravajte svjetlo izravno na teleskopski cilindar.

Zaštitite produžetke i brisače teleskopskog cilindra (Sl. 83/2) od prskanja vode.

Nakon čišćenja ostavite utovarni most ili šasiju da se potpuno osuše.

Umetnite rampe ispod šasije.

Čišćenje karoserije / utovarnog prostora



Sl. 84 Čišćenje karoserije / utovarnog prostora

1 Ladefläche

2 džepa za točke pričvršćivanja

3 rupe za odvod vode

4 točke/područja zatvaranja



Intervali čišćenja karoserije/utovarnog prostora ovise o intenzitetu korištenja i teretu koji se prevozi!

Očistite prostor za utovar

(Sl. 84/1) nakon svakog prijevoza rasutog materijala.

Očistite područje utovara od grube

prljavštine poput šljunka, pijeska, grana itd. metlom.

Očistite džepove pričvrstnih točaka (Sl. 84/2) npr. ručnom metlom.

Ako je potrebno, isperite ih vodom.

Uklonite svu prljavštinu s mjesta zaključavanja (Sl. 84/4) na bočnim stijenkama.

Bočne stijenke ili dodaci za bočne stijenke moraju se pravilno zatvoriti i zaključati.

Poprskajte područje za utovar visokotlačnim čistačem.

Nakon čišćenja, ostavite strukturu da se potpuno osuši.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju priklonicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

Radni materijali su:

ñ Goriva (benzin, dizel, plin)

ñ Rashladna tekućina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna ulja, hidraulična ulja, maziva za podmazivanje,

ñ Baterije, punjive baterije.



UPOZORENJE



Zapaljivo / otrovno
Radni materijali
Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su lako zapaljivi i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne pušite i držite
Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte iskrenje.



Ne udisati pare
a.

Uklonite prolivenu /
prolivenne radne materijale odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Eksplodivni operativni materijali
Baterija može eksplodirati zbog iskrenja ili kratkog spoja.

Prije početka rada, pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite i držite
Držite otvoreni plamen podalje.
Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na
Bateriju.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza
proizvođača.

Zbrinite radne materijale



Rabljeno ulje, maziva, rashladne tekućine, goriva i baterije su otpad koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / maziva



Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće spremnike.

Gume



Stare gume se ne smiju odlagati u okoliš. Njih smiju propisno skladištiti i zbrinuti samo lokalne vlasti.

Unaprijed se raspitajte kod javnih odlagališta otpada u vašoj zemlji.

Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom centru za recikliranje (recikliranje

elektroničkog otpada).

Baterije



Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

Budite posebno oprezni prilikom vađenja baterija.

Pustite prikolicu u pogon

Osigurajte prikolicu od

Neovlaštena uporaba od strane trećih osoba,
npr. osiguranje napajanja od
uključivanja.

Ne stavljajte prikolicu na

Javna kazna - samo na privatnom posjedu.

Prikolicu parkirajte na način da ne predstavlja
daljnju opasnost za treće osobe, npr.

prevrtanjem ili kotrljanjem.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Ako je potrebno, demontirajte ekološki

Pravilno zbrinite radne materijale/tvari (ulje,
bateriju itd.).

Zbrinite prikolicu

Odvezite cijelu prikolicu u centar za recikliranje
automobila/vozila.

Stručno osoblje u centru za recikliranje
automobila/vozila propisno će zbrinuti
pojedinačne komponente.



Savjeti za probleme

Ponašanje u slučaju poremećaja

Ovaj odjeljak sadrži informacije o mogućim kvarovima prikolice. Ove upute namijenjene su olakšavanju traženja izvora kvara i omogućavanju njegovog otklanjanja u mjeri u kojoj se može kontaktirati najbliži servis tvrtke Humbaur GmbH.

Kvarovi koji mogu nastati kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu ili zbog nedovoljnog održavanja ne uzimaju se u obzir.

Nažalost, ovdje ne možemo riješiti sve moguće probleme.

U slučaju većih kvarova, obratite se našem Humbaur servisu (pogledajte kontaktne adrese navedene u nastavku).



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema Nepravilno rješavanje

problema može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće

Kvarove neka otklanja samo kvalificirana specijalizirana radionica.

Ponašanje u slučaju požara



UPOZORENJE



Snažno razvijanje topline i otrovnih plinova iz gorućih boja i plastike

za tebe

Opasnost od opekline i gušenja.

Prilikom gašenja požara, držite se na sigurnoj udaljenosti od plamena.

Ne udisati otrovne plinove od požara direktno.

Humbaur servis

Svi jamstveni zahtjevi bit će nevažeći ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve preinake ili rastavljanje bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com

pod Prodavač/Servis/Popravak

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove!

Rezervni dijelovi mogu se naručiti navođenjem FIN-a i oznaka dijela kako slijedi:

- Online, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Prikolica tijekom vožnje ima tendenciju skretanja udesno i ulijevo.	- Teret nije ravnomjerno raspoređen. Ravnomjerno rasporedite teret.	
	- Tlak u gumama je neravnomjeran.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Teret nije dovoljno osiguran i sporo se pomiče.	Ravnomjerno rasporedite teret i pravilno ga pričvrstite.
	- Kočnice su nepravilno podešene / blokirane.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Prikolica počinje da se ljulja tijekom vožnje.	- Tlak u gumama je nepravilno postavljen.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Brzina vožnje je prevelika za opterećenje i prometne uvjete.	Polako smanjite brzinu. Prilagodite svoje ponašanje u vožnji uvjetima na cesti.
	- Težište tereta je previše pomaknuto unatrag.	Ispravite težište tereta prema naprijed.
Prikolica zveckta tijekom vožnje.	- Teret nije dovoljno osiguran.	Pravilno osigurajte teret.
	- Kablovi/crijeva se olabave.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Kočnica se ne otpušta ispravno.	- Kočnica nije pravilno podešena. - Oslabljena povratna opruga kočione papuče. - Zaglavljena osovinna kočnice (bubnjasta kočnica). - Presavijena tlačna/kočna cijev. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Kočnica blokirana.	- Nedovoljan radni tlak.	Provjerite pneumatske spojeve. Provjerite je li postignut ispravan radni tlak.
	- Parkirna kočnica je pričvršćena.	Otpustite parkirnu kočnicu.
	- Kočnica se zaglavila na bubnju. Problem neka popravi specijalizirana radionica.	
Prenizak učinak kočnja / kočnice vuku s jedne strane.	- Istrošene, nauljene ili glazirane kočione pločice. - Kočnica nije pravilno podešena. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Radni tlak nije postignut.	- Pneumatski priključci nisu ispravno spojeni.	Provjerite pneumatske spojeve.
	- Neispravan regulator tlaka ili kompresor (traktor).	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

8 Električni sustav

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Ožičenje / Prekidači.	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Prekinut kabel ili oštećeni priključni terminali.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Rasvjeta ne radi.	- Lampa za osvjetljenje nije uspjela.	Promijenite lampu.
	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Kratki spoj ili otvoreni krug u strujnom krugu.	Zamijenite neispravne LED žarulje i lampe.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Višenaponska rasvjeta ne radi	- Umetnuti su krivi utikači.	Provjerite koriste li se ispravni utični spojevi - 12 V.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica škripi tijekom vožnje / trošenje ležajeva.	- Podešavanje ležaja prelabavo ili prezategnuto. - Strano tijelo u ležaju osovine.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Nedovoljno podmazivanje osovina.	Podmažite osovine prema uputama proizvođača osovina.
	- Preopterećenje osovina.	Obratite pažnju na osovinska opterećenja koja se primjenjuju na vašu prikolicu.
Izbijeni vijci kotača.	- Matice kotača s nepravilnim zateznim momentom privučen. - Matice kotača nisu pravilno zategnute.	Zamijenite vijke kotača, matice kotača i, ako je potrebno, naplatak. Zategnite matice kotača momentom pritezanja koji je propisao proizvođač osovine. Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung

Prikolica nije u horizontalnom položaju nakon spajanja.

Mogući uzroci

- Visina spojnice nije ispravno podešena.

Popraviti

Ispravno podesite visinu spojnice.

- Potporna noga nije podignuta.

Preklopite potpornu nogu.

Problem:	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica gubi ulje.	- Hidraulički vod ili vijčani spoj je neispravan.	Zamijenite kabel/vijčani spoj u specijaliziranoj radionici.
	- Vijčani spoj u hidrauličnom sustavu se olabavio.	Čvrsto zategnite vijčani spoj.
Hidraulična potporna noga ili utovarni most ne mogu se koristiti	- Neispravno prebacivanje razvodnika.	Provjerite je li razdjelnik prebačen na ispravne vodove.

8 HUMBAUR VAM ŽELI SRETAN PUT!



326 Vodič za poremećaje



MOČNI OŽUJAK



UČINI TO MOGUĆIM



Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark
Autopark